

**INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE**

---

**E L E M E N T A  
AD FONTIUM EDITIONES  
XXV**

**RES POLONICAE EX ARCHIVO REGNI DANIAE  
IV PARS**

**ediderunt**

**CAROLINA LANCKOROŃSKA  
et GEORGII STEEN JENSEN**



**NON EXTINGUETUR**

**ROMAE 1971**

INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE  
VIA DEGLI SCIPIONI 284 - ROMA

---

IAM PRIDEM ROMAE PRODIERUNT HAEC VOLUMINA

(continuatio *Studia Teologiczne* — Wilno, vol. I-X):

- XI — MEYSZTOWICZ V., *Repertorium bibliographicum pro rebus Polonicis Archivi Secreti Vaticani*. Vaticani, 1943.
- XII — MEYSZTOWICZ V., *De archivo Nuntiaturae Varsaviensis quod nunc in Archivo Secreto Vaticano servatur*. Vaticani, 1944.
- XIII — SAVIO P., *De Actis Nuntiaturae Poloniae quae partem Archivi Secretariatus Status constituant*. Romae, 1947.
- XIV — MEYSZTOWICZ V., *Prospectica descriptio Archivi Secreti Vaticani*. (Ed. chirotypica, exhausta).

---

ANTEMURALE, I-XIV, Romae, 1954-1970

---

ELEMENTA AD FONTIUM EDITIONES

- Vol. I — *Polonica ex Libris Obligationum et Solutionum Camerae Apostolicae*. Collegit J. LISOWSKI, pp. XV+292, 704 doc. (A.D. 1373-1565) Ind. nom. propr. 1960. (Archivum Secretum Vaticanum).
- Vol. II — « *Liber Disparata Antiqua Continens* » Praes. E. WINKLER, pp. XVIII+190, 281 doc. (ante a. 1424) 19 facs. Ind. nom. propr. 1960. (Archivum Capituli Trident.).
- Vol. III — *Repertorium Rerum Polonicarum ex Archivo Orsini in Archivo Capitolino*, I pars. Coll. W. WYHOWSKA-DE ANDREIS, XVIII+162, 1144 doc. (A.D. 1565-1787) 29 tab. Ind. nom. propr. ind. chron. 1961.
- Vol. IV — *Res Polonicae Elisabetha I Angliae Regnante Conscriptae ex Archivis Publicis Londoniarum*. Ed. C. H. TALBOT, pp. XVI+311, 166 doc. (A.D. 1578-1603) 9 tab., Ind. nom. propr., ind. chron., glossarium verb. ang. ant., 1961.
- Vol. V — *Repertorium Rerum Polonicarum ex Archivo Dragonetti de Torres in Civitate Aquilana*. Ed. P. COLLURA, pp. XI+86, 483 doc. (A.D. 1568-1682) 4 tab. 1962.





**INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE**

---

**E L E M E N T A  
AD FONTIUM EDITIONES  
XXV**

**RES POLONICAE EX ARCHIVO REGNI DANIAE  
IV PARS**

**ediderunt**

**CAROLINA LANCKOROŃSKA  
et GEORGII STEEN JENSEN**



**NON EXSTINGUETUR**

**R O M A E      1 9 7 1**

SUMPTIBUS  
FUNDATIONIS  
LANCKOROŃSKI  
FRIBURGI HELVETIAE

EDIDIT:  
INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE  
VIA DEGLI SCIPIONI, 284 - ROMA

EDITIONEM CURAVERUNT:  
VALERIANUS MEYSZTOWICZ  
WANDA WYHOWSKA DE ANDREIS

## I N D E X   R E R U M

Introductio . . . . .	Pag.	VII
Textus documentorum . . . . .	»	3
Index nominum propriorum . . . . .	»	167
Index chronologicus . . . . .	»	178
Regesta: pars I, Elementa XXIV . . . . .	»	183
pars II, Elementa XXV . . . . .	»	223
6 tabulae . . . . .	»	245



## INTRODUCTIO

*Volumen XXV seriei nostrae: Elementa ad Fontium Editiones in lucem hic edimus, quod, ut in praecedentis voluminis introductione diximus, minime constituit documentorum archivalium partem in se clausam ac ab aliis disiunctam, sed alteram continet partem documentorum, quae in Archivo Regni Daniae sub signo T.K.U.A. Polen A.II.7. asservantur et est continuatio voluminis XXV.*

*Haec scripta annos 1564-1572 complectuntur, quibus legationes inter Sigismundum Augustum et Fridericum II semper fiunt frequentiores. Harum tractationum culmen summumque fructum in foedere Stettinensi perspicimus, a. 1572 utrinque initio.*

*Nil aliud adiungendum habemus ad ea, quae in introductione praecedentis voluminis iam dicta sunt de regulis in editionibus nostris servari solitis.*

*Volumen clauditur Sigismundi Augusti morte (a. 1572).*

*Eisdem quoque ibi nominatis personis eidemque magnifico Archivo Hafniensi pro lato auxilio praestataque hospitalitate non communes iterum agimus gratias.*

*Adiunguntur indices ad utrumque volumen (XXIV et XXV) pertinentes, i.e. ad omnia documenta signo A.II.7. signata, necnon plenus regestorum elenchus.*

*In indicibus minorum proprietum, ubi sine plenioribus studiis fieri poterat, breves explicationes adiunximus.*

## NOTA BIBLIOGRAPHICA

*Adducuntur hic opera, in quibus nonnulla ex documentis nostris iam publici iuris facta inveniuntur et quae in adnotationibus citamus:*

ACTA TOMICIANA IV, Kórnik 1855.

AKTA PODKANCLERSKIE FRANCISZKA KRASIŃSKIEGO, I, Varsaviae 1869.

ANDERSSON I., ARNELL S., Handlingar rörande Sveriges Utrikespolitik 1561-1566. Historiska Handlingar 33, 1, ed. Kungl. Samfundet för Utgifvande af Handskrifter rörande Skandinaviens Historia. Holmiae 1946.

BIENEMANN F. G., Briefe und Urkunden zur Geschichte Livlands in den Jahren 1558-62, I-V, Riga 1865-1876.

- LAURSEN L., Danmark-Norges Traktater 1523 med dertil hørende Aktstykker, vol. II, Hafniae 1912.
- MENCKENIUS J. B. ed., Sigismundi Augusti Poloniarum regis epistolae, legationes et responsa necnon Stephani Batorii regis Pol. epistolarum decas et oratio. Lipsiae 1703.
- NOWAK Z., Przymierze Polski i Litwy z Państwami Unii Kalmarskiej w 1419 r. Zapiski Historyczne, XXXIV, Toruń 1969, pp. 397-430.
- RYDBERG O. S., Sveriges Traktater med främmande magter, vol. III, Stockholmiae 1895.
- SCHIRREN C., Quellen zur Geschichte des Untergangs livländischer Selbständigkeit. Aus dem schwedischen Reichsarchive zu Stockholm. Archiv für die Geschichte Liv-, Est- und Curlands. Neue Folge, Band I-VIII, Reval 1861-1881.
- SCHIRREN C., Neue Quellen zur Geschichte des Untergangs livländischer Selbständigkeit. Aus dem dänischen Geheimen Archive zu Kopenhagen. Archiv für die Geschichte Liv-, Est- und Curlands. Neue Folge, Band IX-XI, Reval 1883-1885.
- SJÖDIN L., Handlingar till Nordens Historia 1515-1523. I. 1515-juni 1518. Historiska Handlingar 39, ed. Kungl. Samfundet för Utgifvande af Handskrifter rörande Skandinaviens Historia. Stockholmiae 1967-1969.
- WEGENER C. F., Aarsberetninger for det Kgl. Geheimearchiv, vol. I, Hafniae 1852-1855.

*Cfr. etiam notas bibliographicas, in introductionibus ad volumina IX et XX seriei nostrae (Elementa ad Fontium Editiones) positas, ad quas addenda sunt duo studia:*

- BERGSTRÖM R., Studier till den stora krisen i Nordens historia 1517-1523, Uppsala 1943, diss.
- CARLSSON G., Sverige och Polen under medeltiden in Från Erik Segersäll till Gustav Vasa. Kungl. Vitterhets Historia och Antikvitets Akademiens Handlingar, Historiska Serien 6, pp. 7-39, Stockholmiae 1961.

C.L.

**Textus documentorum ex fasciculis**

**”T.K.U.A., SPECIEL DEL. POLEN, A.II.7.”**

**Continuatio**



*N. 153.*

*Varsaviae, 23 Decembris 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
[ad commissarios Danicos]  
de mora in adventu commissariorum.*

*(Orig., sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae, Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae Samogitiaque etc. Dominus et Haeres.

Generosi et Strenui, grate nobis Dilecti. Impediti magnis et gravibus Regni nostri negotiis sub hoc tempus Comitiorum, tardius aliquanto Nuncios nostros designavimus, qui Anclam nostro nomine cum ratificatione pactorum inter nos et Serenissimum Daniae Regem constitutorum proficiscantur. Qui quoniam et ipsi negotiis suis impediti postea fuerunt, factum est, ut ad ferias Trium Regum, qui dies huic negocio destinatus erat, Anclae esse non possint. Adhibebitur tamen ab eis omnis celeritas, ut istic paulo post eum diem esse possint. Quod Generositatibus Vestris significare voluimus, ut ne quid aliud ob non adventum illorum suspicentur, sed et intelligent eos brevi post istuc esse venturos. Datum Varshoviae<sup>z)</sup> in conventione generali Regni nostri, die XXIII Decembris anno Domini MDLXIII, Regni nostri XXXIIII.

*Ex commissione Sacrae Regiae Maiestatis propria.*

*Alia manu: 23 Decembris 1563.*

<sup>z)</sup> Sic in ms.

N. 154.

Varsaviae, 24 Decembris 1563.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad commissarios Danicos  
litterae fiduciariae pro Francisco Russocki et Ioanne Zaremba.*

(*Orig. sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc.*

Generosi et Strenui, grate nobis Dilecti. Commisimus Generosis Francisco Russoczki, Castellano Naclensi, Consiliario, et Ioanni Zaremba, Aulico et Secretario nostris, quaedam nostro nomine ad Generositates Vestras referre. Quod cum facient, postulamus, ut eis Generositates Vestrae fidem habeant ad eorumque sermonem studium et voluntatem suam adiungant. Datum Varshawiae, die XXIIII mensis Decembris anno Domini MDLXIII, Regni nostri XXXIIII.

*Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.*

*In dorso: Generosis ac strenuis Serenissimi Regis Daniae Commisariis Anclam congregatis, grate nobis dilectis.*

N. 155.

Varsaviae, 24 Decembris 1563.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
litterae credentiales pro Francisco Russocki et Ioanne Zaremba*

(*Orig. sig.\**)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc. Dominus et Haeres. Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, eadem gratia Daniae, Norvegiae, Vandalorum et Gottorum Regi, Duci Slesviciae Holsatiae, Stormariae, Dithmarsiae, Comiti in Oldenburgh et Delmenhorst, Fratri, Affini et Foederato nostro charissimo salutem et omnis foelicitatis continuum incrementum.*

*Serenissime Princeps, Domine, Frater, Affinis et Foederate noster charissime. Mittimus hos Generosos Franciscum Russoczki, Castellanum Naclensem, Consiliarium, et Ioannem Zaremba, Aulicum et Secretarium nostros, ad Serenitatem Vestram. Quibus quod commisimus nonnulla nostro nomine cum Serenitate Vestra agere, ab illa petimus, ut verbis*

illorum fidem habeat et quae ex eis intellexerit, ad ea studium et voluntatem suam adiungat. Bene valere Serenitatem Vestram cupimus. Datum Varshoviae die XXIIII Decembris anno Domini MDLXIII, Regni nostri anno XXXIIII.

Sigismundus Augustus  
Rex subscrispit.

*In dorso:* Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Productae Gessoer 21 Februarii anno 64. Polnische bodenn.

*Alia manu:* 23 Decembris 1563.

\*) Iam editum in: I.B. Menckenius N.  
CCLXXXIII.

N. 156.

*Giesser, 10 Martii 1564.*

*Franciscus Russocki et Ioannes Zaremba  
ad Fridericum II regem Daniae  
de nova in adventu suo mora se excusant, navium Suedicarum ex portu-  
bus exitum expectantes.*

(Orig. vest. sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Praemissa nostri et obsequendi studiorum in gratiam Sacrae Maiestatis Vestrae debita submissaque commendatione.<sup>2)</sup>

Serenissime Rex, Potentissime Princeps et Domine Clementissime.

Quod tanta diligentia huc deducti et ubique per praefectos Sacrae Maiestatis Vestrae humaniter ac liberaliter tractati simus, humiles Maiestati Vestrae gratias agimus idque pro laude et honore Sacrae Maiestatis Vestrae praedicabimus. Qua in re quod et Dominus Ludovicus Maunke (cui in curam commissi eramus) adeo accurate ac ex Maiestatis Vestrae dignitate se gesserit, Vestrae Maiestatis clementia, nostra quoque singulari laude dignus merito videtur. Cum autem huc venientes certiores facti essemus Suedicis navibus horum locorum portus et sinus marinos esse obsessos, suasu et consilio eiusdem Nobilis Domini Ludovici hic retenti sumus, perpensoque tam Serenissimi Regis nostri, quam Sacrae Maiestatis Vestrae Regiae (quod ad praesens gerimus) tam gravi atque communi negotio, freti gratia et clementia Maiestatis Vestrae hic quiescimus. Ne autem et Maiestati Vestrae Regiae oneri esse et Serenissimi Regis nostri aliis, quae nobis demandata sunt, negotiis deesse videamur, quum primum de discessu eius armatae resciverimus, hinc Dei auxilio movebimus. Interea autem supplicamus, ut Sacra Maiestas Vestra hanc nostram moram clementer amplecti et demum, si hic longius immorandum sit, prudentiae sua Regiae consilio iuvare digna-

retur. Optamus tandem, ut Deus Optimus, ad nominis sui gloriam,  
Sacram Maiestatem Vestram diu incolumem ac contra hostes victorem  
conservet. Datum in Giesser X Martii anno Domini 1564.

Eiusdem Sacrae Maiestatis Vestrae Regiae  
Deditissimi Servitores  
Franciscus Russoczky Castellanus Naklensis,  
Regni Poloniae Consiliarius  
Ioannes Zaremba de Calynowa.

*In margine superiore:* 10 Martii 1564.

z) *Sic in ms.*

*N. 157.*

*s.l., [post 22 Februarii 1564]*

*Ignotus*  
*ad usum officii*  
*extracta ex confirmatione foederis Stettinensis inter Daniam et Polonię.*  
(*Exemplar \*)*  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Extract der Koninglichen Polnischen confirmation des zu Stettin  
ufgerichtens Bundtnus.

Hac una conditione adiecta, ut ne quid ea in re veteribus nostris  
inter Poloniae et Daniae Regnum iam pridem constitutis pactis atque  
foederibus perpetuis, quae prorsus inviolata esse volumus, derogatum  
esse videatur.

Extract der Kon. May. zu Dennemarcken confirmation solcher  
Bundtnus.

Quae item de veterum pactorum inter Regna nostra Daniae Poloniaeque  
firmitate adiecta sunt, ita accipimus, dum ne quid iis etiam  
pactis, quae recentius a nobis, praedecessoribus nostris Regibus Daniae,  
cum aliis Regibus, Principibus statibusque conventa sunt, per illa  
derogetur.

Extract der Kon. May. zu Dennemarcken bescheidt auf die Polni-  
sche confirmation geben. Haffniae 22 Februarii 64.

Veterum pactorum inter Regna Daniae et Poloniae memoria grati-  
tissima fuit Regiae Maiestati Daniae, atque iis equidem, quantum debet,  
non abhorret. Sed cum et recentia nuper cum multis Principibus foedera  
constituerit, existimat fidem eorum eam apud se prudentiam requirere,  
ut priusquam de rebus ignotis (nihil enim in Archivis huius Regni, post  
tot bella, de iis reliquum est) respondeat, primum quis sit istarum  
modus, quae ratio, perquirat discutiatque. Eoque facto pollicebitur Sacra

Regia Maiestas se in rem ipsam, ex communis officio necessitudinis,  
certius responsuram.

*\* Plenus textus confirmationis de die 24.  
XII.1563 in Perg. Polen cfr. Danmark.  
Norges Trakt. II. 1912, Nr. 6C. Danmark.*

N. 158.

*Hafniae, 23 Februarii 1564.*

*Legati regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
ad commissarios Danicos  
responsum de statu Livoniae post conclusionem foederis Stettinensis.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Relatu Vestrarum Magnificarum Dominationum intelleximus Sacrae Regiae Daniae Maiestati gratum fore, si de conditionibus pactorum, quae minus aequae videantur, expressius doceatur. Id Suam Maiestatem non in aliam partem et rationem accepturam cupimus, quam in eam, quae per Commissarios mutuos, Stralsundium et demum Stetini deputatos, scriptis et rescriptis utrinque datis, satis deductae sunt, mutuae societatis esse Regiam Daniae Maiestatem in Suetia, Regiam autem Poloniae Maiestatem in Livonia, hostem Suecum bello aggredi et armisque<sup>2)</sup> fortissime impetere, et quid quisque Suarum Maiestatum pro sua parte victrici manu hosti ademerit, id pro se belli iure retineret. Cum autem Regia Poloniae Maiestas Pernau<sup>2)</sup> et Padim in Livonia (postquam ea Dei auxilio a Sueco recuperaverit) se Sacrae Regiae Daniae Maiestati datumrum et de illis cum toto iure cessurum receperit, Livonia autem et haec duo loca Regno vigore foederum subiaceant, Senatui Polono (tanquam eorum pactorum, agente in Lithuania Regia Maiestate tractatorum) inscio id aliquanto durius visum est. Sua tamen Regia Poloniae Maiestas adeo charam et gratam apud se Serenissimi et clementissimi Domini nostri, Regis Daniae, amicitiam et societatem habens, ut non modo id, quod contractibus firmatum est, stabile esse velit, sed et de suo, si id necessitas exposceret, Sacrae Regiae Daniae Maiestati impartiretur et cederet haec omnia, quae ad firmandam retinendamque tam arctam amicitiam et ratificandum eius laudabilis societatis amorem pertinerent, hac confirmatione (summa etiam Senatus sui gratitudine) roborare eamque hoc mittere voluit.

Accepimus quoque hanc clausulam apud Suam Regiam Daniae Maiestatem aliquid deliberationis et difficultatis<sup>2)</sup> ingerere, quod in confirmatione Serenissimi et clementissimi Regis nostri haec duo verba (ad tempus videlicet) apposita sint. Quod revera Sua Maiestati nullum dubium parere debeat, cum haec verba (quibus ipsa Sua Sacra Regia Daniae Maiestas satis prospectum esse iudicat) ex subsequenti clausula elucentur, pacta videlicet aut societatem inter Suas Maiestates confecta ad eventum Victoriae aut concordiae transactionis esse instituta haecque

Serenissimam Poloniae Maiestatem indubie firmissimeque observaturam. Quare ut id quoque Sacra Regia Daniae Maiestas non aliter quam ex sincero atque amantissimo Regiae Poloniae Maiestatis animo et corde profectum esse intelligat, omnique dubio seposito, amico Serenissimi Regis nostri desiderio sine mora satisfaciat, supplicamus.

De statu et modo veterorum<sup>2)</sup> pactorum, quorum Sacra Regia Daniae Maiestas memoriam gratam esse sibi commemorat, nullam etiam rationem ex illis privilegiis, quae in Regno Poloniae habentur, reddere possumus praeter eam, quam in charta Magnificis Dominationibus Vestris descripsimus, quae Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis erga foederatos Principes fidei nullam ofensam<sup>2)</sup> allatura arbitramur, praesertim cum pactis eius praesentis societatis cautum sit (Moschis exceptis) omnes Serenissimae Daniae Regiae Maiestatis foederatos Principes Regiam quoque Poloniae Maiestatem pro amicis habituram.

Legationis in Suetiam instituendae pro eliberatione Ducis Finlandiae aut pacis cum Sueco tractandae nullam prorsus in Legatione nostra mentionem fecimus, neque id in mentem Serenissimi Regis nostri, inscia Sacra Regia Daniae Maiestate, fratre, confoederato et consanguineo charissimo, unquam venisse certo pollicemur. Sed invisendi Illustrissimi affinis charissimaeque sororis causa, consolanda utriusque adversae fortunae instituendam eam Legationem esse Sacra Regia Daniae Maiestas intelligat, quam tamen Serenissimus et clementissimus Rex noster sine Sacrae Regiae Daniae Maiestatis scientia tentare minime voluit. Et quamvis Suae Maiestati multum interest de illorum statu cognoscere, tamen Suae Maiestas ab eo se prorsus hucusque abstinuit. Perquititurque a Sacra Regia Daniae Maiestate idque eius Maiestatis voluntati, tanquam fratribus et consanguinei charissimi, defert, utrum id et quibus rationibus sine utrarumque Suarum Maiestatum incommodo perfici possit.

Quae Sacra Regia Daniae Maiestas, Magnifici et Excellentes Domini, nobis ad Serenissimum et Clementissimum Regem nostrum perferenda<sup>2)</sup> commisit, omni fide et diligentia, uti Suae Maiestatis synceros et faventissimos servitores decet, faciemus. Et quemadmodum Suis Maiestatibus in aliis gravissimis rebus amicissime conveniat, non minus in his, quae Suae Regiae Daniae Maiestatis nomine referremus,<sup>2)</sup> animos utrarumque Maiestatum concordes fore non dubitamus.

Literas confirmationis pactorumque veterorum<sup>2)</sup> mentionem in eisdem factam eo, quo scriptum est, modo a Sacra Regia Maiestate Daniae, ea ut decet reverentia, accipimus. Verum quia adhuc alia eidem confirmationi Sacrae Regiae Daniae Maiestatis (ut singula singulis respondeant, quemadmodum in Serenissimi Regis nostri confirmatione expressum est) addi ac inseri petimus, memoriam videlicet Sacrae Imperatoria et Regiae Romanorum Maiestatum totiusque Austriae familliae, tum Illustrissimorum Dominorum Marchionum Brandenburgensium Henricique Iunioris Ducis Braunschwicensis fieri. Haec autem desiderari videmus. Prudentiae ac ei, quam erga Serenissimum Regem nostrum agnoscimus, Suae Maiestatis benevolentiae arbitrioque relinquimus. Offitio tamen nostro et ei, quod nobis iniunctum est, debito satisfacturi, id silentio praetermittere noluimus.

Fidicinem Georgium a Sacra Sua Maiestate honori nostro condonatum humilibus gratiarum actionibus excipimus, quem multo gratius in Regno hoc, nisi alteri Domino fide esset obstrictus, mansurum, quam

in Suetiam, praesertim alicuius hostilis contra haec Regna conatus causa, redditum Vestrae Magnifica et Excellentes Dominationes Sacrae Suae Maiestati certo persuadere possunt. Sed quia ille rebus omnibus suis privatus cathenaque<sup>2)</sup> illius aurea et suppellectilis cum scrinnio retenta fuit, pro eorum restitutione Sacram Suam Maiestatem supplicamus.

Commemoravimus etiam et Doctorem Suedicæ servituti abrenuntiatum se defuncti Domini Comitis liberiori servitio addixisse illique Lublinii<sup>2)</sup> in Polonia possessionem assignatam fuisse. Fecimus quoque mentionem et Erasmi, pro Regiae Poloniae Maiestatis ad res tormentarias necessitate ferrum et alia bellico apparatu pertinentia a multo antea tempore in Suetia comparare soliti. Eorum et cum rebus in Polonię abeundi libertatem Suae Maiestatis Regiae clementiae ac innatae animi liberalitati relinquimus, nosque et nostra submissorum atque fidelium obsequiorum studia Suae Sacrae Regiae Maiestati per Vestras Magnificas et Excellentes Dominationes commendari<sup>2)</sup> vehementer petimus.

*In dorso:* Responsum Polonicorum legatorum redditum 23 Februarii Haffniae 64.

2) Sic in ms

N. 159.

*Petricoviae, 10 Martii 1565.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
litterae credentiales datae Francisco Żelisławski et uni ex consulibus  
Gedanensibus.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc., Serenissimo Principi Domino Friderico II, eadem gratia Daniae etc., Regi etc., salutem et omnium rerum prosperos successus.

Serenissime Princeps, Domine, Frater, Affinis et Foederate noster charissime. Mittimus ad Serenitatem Vestram Generosum Franciscum Zelisslawski, Succamerarium Mariemburgensem et Capitaneum Risemburgensem, cum uno ex consulibus Civitatis nostrae Gedanensis, quibus commisimus nonnulla ad nos remque publicam pertinentia Serenitati Vestrae nomine nostro exponere. Quod dum facient, petimus a Serenitate Vestra fidem ut illis habeat, et quae ex eis intellexerit, ad ea animum voluntatemque suam adiungat. Quam bene valere cupimus. Datum Petricoviae, die X Marcii, anno Domini MDLXV, Regni vero nostri XXXVI.

*Sigismundus Augustus Rex*

*In dorso manu Paselick: 10 Martii 1565. Litterae fiduciales.*

Petricoviae, 10 Martii 1565.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
instructio legatis [Francisco Żelisławski et uni ex consulibus Gedanensibus] data.  
(Orig., 2 annulis legatorum obsign.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Instructio data Internunciis Regiae Maiestatis Poloniae ad Serenissimum Daniae Regem. Petricoviae X Martii MDLXV.

Cum ad Serenissimum Daniae Regem Internuntii nostri pervenerint, nomine nostro Serenitatem eius diligenter salutabunt studiaque et officia nostra prolixe ad Serenitatem eius deferent, uti fratrem, affinem et foederatum nostrum charissimum.

Deinde in hanc sententiam, exhibitis fidei litteris, ad Serenitatem eius verba facient.

Memoria tenet Sacra Regia Maiestas, Dominus noster clementissimus, quid ad Maiestatem Suam Regiam a Maiestate Vestra proximo Octobri perscriptum sit: Maiestatem Vestram adductam fraudibus et per iuriis quorundam, qui Sueco arma, annonam et omne genus commeatus per id tempus, contra fidem Maiestati Vestrae datam, supportarent, constituisse, nisi forte interea bellum inter Maiestates Vestras utrasque ab una, et Sueciae Regem ab altera partibus, legitime diremptum fuerit, ostia maris Baltici, quae ad ditionem Maiestatis Vestrae pertinent, prorsus primo vere paecludere navigationemque omnem ultro citroque inhibere.

Quod quoniam communis boni causa a Maiestate Vestra fieret, ne videlicet Suecus ad tolerandum diutius bellum instructior eiusmodi importatis rebus redderetur, propterea et ipsam quidem Maiestatem Vestram imminutionem vectigalium suorum, quae interclusam navigationem necessario consequentur, aequius se esse laturam et Maiestatem Regiam, Dominum nostrum clementissimum, recte et ex usu esse facturum, si ipsas quoque ditionis sua Civitates eo mandatis suis adduxerit, ut sibi a navigatione et transitu per ostia Maiestatis Vestrae abstinentum esse deinceps intelligent.

Quas quidem ad Maiestatis Vestrae literas cum Regia Maiestas, Dominus noster clementissimus, Maiestati Vestrae respondisset, paulo post allatae sunt quoque ad Maiestatem illius eiusdem Maiestatis Vestrae ad Gedanenses scriptae literae, quibus eos Maiestas Vestra de eadem animi sui sententia facit certiores, ne quid ex ignorantie eius rei damni ad illos possit pervenire.

Itaque, quoniam post recitatas eas Maiestatis Vestrae literas in Senatu Sacrae Maiestatis illius eiusmodi a Senatu ipso, assentientibus reliquis item ordinibus omnibus, sententiae sunt dictae, ut quid de hoc toto genere Sacratissima Maiestas illius existimaret, id cum Maiestate Vestra per Internuncium suum quamprimum communicaret, idcirco nos cum mandatis Maiestas illius Regia propere ad Maiestatem Vestram ablegavit, ut eam per nos de sententia sua Senatusque sui uberius cer-

tiorem faceret, quam per superiores ipsas suas literas fecisse antea videbatur.

Iam primum omnium maris usum intelligit Maiestas illius Regia communem esse omnibus mortalibus iure naturali, quo iure salvo et incolumi, non existimat Maiestas illius navigationem in mari, per se et absolute, posse cuiquam prohiberi, nisi forte aut iis, qui mare latrociniis suis infestum omnibus redderent, ut piratis, aut qui se hostes nostros hostiumve socios et amicos professi vel regiones nostras divexarent, vel divexantibus ipsi commeatum et reliqua necessaria supportarent.

Si quis autem ita maris navigatione uteretur, ut honesta lucra sectaretur, ab omni autem maleficio sive in nos sive in reliquos abstineret, huic equidem maris navigatio nequaquam posse videtur a quoquam prohiberi.

Itaque sic sibi Regia illius Maiestas Maiestatisque illius Senatus persuadet hominibus Maiestatis eius, nulla neque latrocinia exercentibus, neque hostilibus commertiis studentibus, prorsus liberam ab omnibus relinqui debere navigationem eius maris, quod ex aequo omnium est iure naturali.

Est autem praeterea et alterum, quod ad eam rem magnopere facere videtur, quod ratio ipsa cum veterum tum recentium pactorum ac foederum Poloniae ac Daniae Regnorum non solum communi illo et latissimo naturae iure, sed etiam arctiori quadam necessitudine Polonus et Danos coniungit, illudque prorsus requirit, ut non modo quae omnibus inter omnes, sed etiam quae paucis inter paucos sunt communia, ea inter hos duos populos socios et foederatos, prorsus communissima et liberrima esse debere videantur.

Quamobrem sicut Regia illius Maiestas omnem libertatem commerciorum hominibus Maiestatis Vestrae libenter et nunc praestat in regno ac ditionibus suis, et deinceps libentissime est praestatura, nisi forte quis iis abuti et ea cum hostibus Maiestatis eius exercere velit, ita confidit quoque Maiestatem Vestram parem populorum suorum in hoc genere habituram esse rationem, ut commerciis quidem sibi necessariis, Vestrae autem Maiestati aut communi paci et tranquillitati minime incommodis, bona Maiestatis Vestrae gratia uti et vacare possint.

Quas duas ad res, latius aliquanto patentes, illa etiam proprior causa accedit denique, quod ad Maiestatem Regiam, Dominum nostrum clementissimum, nomine Civitatis Gedanensis nuper allatum est, esse Civitatem illam iam inde ab antecessoribus Maiestatis Vestrae, Regibus Daniae, insigni quodam privilegio et praerogativa pro singularibus ipsis erga se meritis munitam et ornatam, ut Civitati illi liceat quaqua versum et quounque tempore, etiam bello per Daniae Reges adversus quoslibet hostes suscepto, libere per Regnum Daniae terra marique, etiam per angustias et ostia ipsa maris, nemine prohibente navigare, si modo eius Civitatis incolae usitatum vectigal persolvant et ad hostes ea non deferant, quibus aut instrui ad vitam aut ad bellum armari possint. Quemadmodum ex exemplo privilegii ipsis, quod nobis a Maiestate Regia, Domino nostro clementissimo, traditum est, plenius Maiestati Vestrae constare poterit.

Quod igitur populus Maiestatis Regiae, Domini nostri clementissimi, omne propemodum ius tribuit, id ut ipsis per Maiestatem Vestram, socium et amicum ac foederatum Regem, integrum conservetur, Maiestas ipsis postulat ac petit, ne huic tam aperto et veteri ac multiplici iuri, ius nescio quod regalium obiiciatur. Quod quam vim habeat et si

Maiestas illius, quae ipsa quoque inter Reges Orbis terrarum non postremum locum per Dei gratiam obtinet, non ignorat, tamen et adversus tam apertam populorum suorum aequitatem valere non putat et omnem hac de re disputationem praetermittendam esse hoc tempore existimat. Confidit enim non disceptatione, sed benevolentia Maiestatis Vestrae ius populorum suorum se esse apud Maiestatem Vestram obtenturam.

Ac consideranti sane eam rem cum Senatu suo Maiestati Regiae, Domino nostro clementissimo, attentius, illa etiam, praeter ea quae de iure et aequitate dicta sunt, in mentem veniunt: primum, nullo fere commodo interclusionem hanc, praesertim quoad merces Gedanensium, institui; deinde vero quod maius est, maxima tum sui tum Maiestatis Vestrae Regnorum ac Dominiorum iactura atque damno.

Quod utrumque ita breviter expedio:

Quam enim, quaeso, Maiestas Vestra sequitur in intercludendo rationem, nisi ut hosti communi, Sueco, importatio rerum necessariarum prohibeatur? Magna causa, et apud Maiestatem Regiam, Dominum nostrum clementissimum, si apud quemquam alium, maxime valida et efficax. Quid enim magis optare posset Serenissimus Rex noster, quam hostem suum eo redigi, ut rebus necessariis destitutus pacem petere cogatur?

Sed nimirum Maiestas eius Regia illud etiam atque etiam animadvertisendum esse putat, nec tanta rerum necessariarum penuria Suecum laborare, ut annonae, ut picis, ut cereae, ut lignorum, ut lini, ut canabis, ut cinerum, quae merces propriae sunt Gedanensium, non tantam domi copiam habeat, quanta ditionibus eius sufficiat, et si quid est quod in his desideret, quod quidem qui rationem Regni et ditionum eius tenent fore non existimant, id aliis itineribus, evitatis ostiis Maiestatis Vestrae, posse in Sueciam pervenire; cum esse dicantur in hac ora maritima citeriori Urbes quaedam liberae, quae etsi utcunque hactenus imperio coniunctorum et sociorum principum Maiestatis Regiae, Domini nostri clementissimi, in officio continentur, tamen si facultate ista per ostia Maiestatis Vestrae navigandi aperte se excludi animadverterint, videntur non obscura quaedam praebere inditia se potius ad Suecicas partes esse transituras.

Inde igitur Suecus et his rebus quibus eget, sale, lupulo, milite ad necessitatem, et quibus non indiget, ad abundantiam et luxum, prope modum instruetur. Interclusorum autem Maiestatis Vestrae ostiorum fructus erit nullus.

Quid dico fructus nullus? immo vero tam Polonici quam Danici huius Regni et aliorum item Regnorum multorum damnum erit et iactura incredibilis: Danici quidem ex imminutis vectigalibus, quod ipsa Maiestas Vestra in literis suis ad Maiestatem Regiam, Dominum nostrum clementissimum, profitetur; Polonici autem, primum, quod tamen levius est, ex prohibita importatione rerum nonnullarum, quibus Regnum Poloniae aliaeque Maiestatis suea ditiones indigent; alterum, quod multo maius est, et vehementer Regiam Maiestatem ac Senatum Populumque Polonum commovet, ex interclusa exportatione earum rerum, quibus Polonia abundat et quibus exportatis opes suas firmat atque auget. Quae res ad ea quoque regna et dominia magnopere pertinet, quae Polonicis his mercibus carere non possunt. Praesertim cum anno superiore, propter pestem in Civitate Gedanensi immanissime grassantem, exigua admodum

fuit et tenuis earum rerum ex Regno Maiestatis eius exportatio ad exterias regiones.

Quamobrem et nunc iam quidem adversus hoc eiusmodi propositum Maiestatis Vestrae videt Maiestas illius Regia Ordines omnes Regni sui magnopere fremere, et paulo post non dubitat frequentes aliorum Regum et populorum Legationes ad Maiestatem Vestram venturas esse, quae se huic Maiestatis Vestrae proposito prorsus adversari profitebuntur: cum ex eo omnes rationes omniumque illorum commertia ita in angustum redigerentur, ut eiusmodi servitutem sibi imponi aegerrime omnino passuri videantur.

Sed hoc quidem loco alienae causae defensionem Maiestas eius non suscipit, illud unum Maiestatem Vestram, uti Regem, amicum et foederatum, pro sua erga illum benevolentia admonet, ut si quidem ostia illa intercludere prorsus Maiestas Vestra constituit, harum utique duarum rerum discrimen et rationem habeat: unum, ut mercium ipsarum differentiam et delectum habeat, quibus Suecus iuvari aut armari possit, quibusque item aut opus non habeat, cum iis abundet, aut iis ad tolerandum bellum instructior et paratior minime fieri possit; alterum, ut eos qui Suecum rebus oportunis adiuvant bellique extrahendi causam dant, ab iis secernat, qui nullis Suedicis commertiis implicantur: cuiusmodi sunt Gedanenses subditi Maiestatis eius, qui mandato Maiestatis illius et ad Vestrae quoque Maiestatis postulationem, libertate se sua in Sueciam navigandi, qua non minus quam aliae Civitates Vandalicae uti potuerunt, abdicarunt ab omnibusque Suedicis commerciis cum ingenti rerum suarum iactura abstinuerunt.

Quod enim merces attinet, euidem prohiberi a Maiestate Vestra earum rerum importationem, quibus Suecus aut indiget aut potentior reddi non potest, non videt Maiestas illius, Dominus noster clementissimus, quorsum attineat. Quibus autem rebus tantopere Suecia indigeat, cum vix quicquam aliud praeter salem esse videatur, ita sibi Regia illius Maiestas de Vestra Maiestate pollicetur posse in eo eiusmodi cautionem a Maiestate Vestra adhiberi, ut neque sal intra hoc Balticum mare inferri navibus prohibeatur, neque tamen salis quicquid vel ad Suecum transportari vel ab ipso per vim intercipi possit. Euidem cum sint pleraeque vicinae nationes, quae sale duntaxat invehendo in ditiones Maiestatis Regiae, Domini nostri clementissimi, victum quaeritant, et vicissim magnam vim mercium Polonicarum, quibus exportandis domesticae naves non sufficiunt, ad exteros evehant, non videntur a quaerendo honesto victu suo, praesertim cum id citra ullum periculum exercere posse videantur, arceri ac prohiberi posse.

Quod autem hominum discrimen attinet, existimat Sacra Regia illius Maiestas, etiam si caeterae omnes nationes aditu earum angustiarum, quae sunt in ditione Maiestatis Vestrae, prohibeantur, Gedanensium tamen suorum optimam haberi debere et praecipuam a Maiestate Vestra rationem, quorum navigatio et pactis Maiestatis Vestrae cum Maiestate illius communibus et singularibus antecessorum Maiestatis Vestrae privilegiis abunde munita est, et a quibus denique tum propter ipsorum propensam in hoc genere voluntatem, tum propter imperium quoque in illos Regiae Sueae Maiestatis nullum est prorsus periculum metuendum.

Quae cum ita sint, postulat Maiestas illius Regia, Dominus noster clementissimus, a Maiestate Vestra, ut hanc eorum libertatem integrum tueatur et conservet ipsosque navigatione licita et honesta uti ne prohibeat; quae sane navigatio, cum propter privata Civitatis illius commoda,

quae Maiestas illius Regia pro officio suo debet promovere, tum multo magis propter publicas rationes omnium Regni Poloniae Ordinum, qui id a Maiestate eius maxima contestatione in Comitiis publicis flagitarunt, Maiestati illius Regiae non maxima curae esse non potest. In libertate enim commertiorum Gedanensium suam ipsarum libertatem suasque rationes agi existimant omnes Ordines Regni Maiestatis eius, quibus quidem Ordinibus Maiestatem eius omni ope et auctoritate sua adesse oportet, uti Regem et Principem necessitati subditorum suorum.

Persuadet autem sibi Sacratissima Maiestas illius Maiestatem Vestram in eo iuris et aequitatis, itemque communis Regni sui et Regni Maiestatis eius utilitatis, caeterorum etiam vicinorum et Christianorum populorum voluntatis, in primis autem postulatorum horum Regiae ipsius Maiestatis, eam rationem habituram, quam res ipsa, aequa et honesta, quam pacta et foedera communia, quam denique Maiestas illius, amans cum primis Maiestatis Vestrae, flagitat hoc tempore et exposcit.

Post exposita autem superiora mandata nostra Serenissimo Daniae Regi, fratri ac foederato nostro, dicent praeterea Internuncii nostri mittere nos Serenitati suae exemplum instructionis et literarum quarundam Germanice scriptarum, Lazari eiusdem Muller, cuius opera in his regionibus uti Suecus in primis videtur, ex quibus Serenitas eius cognoscet tum vigilantiam nostram in his eiusmodi pervestigandis rebus, tum studium quoque et artes eius Regis, qui nobis quidem non videtur tam sincere, quam praesefert, pacis esse studiosus.

Itaque et detinere nos quidem hic eum nuncium, apud quem hae litterae, quas iam in capulum pixidis bombardariae inclusurus erat, Gedani per Magistratum nostrum deprehensa fuerunt, et praeterea quoniam auctor earum literarum Rostochii, uti ex data literarum appareat, in Ducum Megapolensium ditione versari dicitur, scripsisse nos et per eosdem Internuncios nostros cum Ducibus Megapolensibus egisse diligenter, ut Illustritates suae aut comprehendi hunc istum iubeant, aut certe omni ratione provideant, ne quis eiusmodi perfidorum hominum et perduellium receptum in ditionibus Illustratum suarum amplius habere videatur. Quod ipsum ad Illustrates quoque Pomeraniae Duces per eosdem Internuncios deferri iussimus.

Nuntiabunt autem praeterea Serenitati suae Internuncii nostri transiisse nuper admodum fide nostra in domum suam per ditiones nostras Badensem Marchionem cum uxore, Suecorum Regis sorore, non ita prius sibi nupta.<sup>a)</sup> Qui cum e Suecia digressi Revaliam in Livonia pervenissent, neque sibi ad locum destinatum alium adiutum quam per ditiones nostras patere intelligerent, scripserunt ad nos blande admodum postulantes, ut illis ex Suecia venientibus transitum per ditiones nostras liberum concederemus plurisque faceremus et ius gentium et perpetuam nostram erga Principes Germaniae benevolentiam et suum denique erga nos optimum animum, quam eam hostilitatem, quae nobis cum Sueciae Rege, ipsorum fratre et affine, intercederet, significantes nobis per quendam ex suis habere se rationes pacificationis et praeterea liberandi affinis ac sororis nostrarae, Finlandiae Ducum, quas ad nos non gravare relaturi essent.

Sed cum nos, adducti tum precibus illarum, tum humanitate quoque nostra et ea benevolentia, qua omnes in universum Germaniae Principes libenter prosequimur, petitioni eorum assensissemus, factum est, ut illi quidem literis nostris de transeundi per ditiones nostras facultate acceptis, iter per ditiones nostras fecerint, ad nos autem deinceps neque

illarum neque aliarum rerum quicquam retulerint, sed ne gratiis quidem nobis per literas de humanitate nostra actis, permensis ditionibus nostris, finem propositi sui itineris ex animi sui sententia tenuerint.

Id quod nos quidem totum, sicut erat gestum, Serenitati eius indicare voluimus, ut et quid actum esset sciret, et quid sibi quoque, si quando usu venerit, in eiusmodi rebus deinceps statuendum esse etiam atque etiam provideret.

Dabunt igitur operam Internuncii, ut a Serenitate ipsius cum optato responso ad omnia quamprimum dimitti possint. Quod cum erit factum, celeriter aut ipsi ad nos accurrent, aut nos de omnibus, nulla interiecta mora, facient certiores.

Praeterea autem illud Serenitati ipsius diligenter exponent allatum ad nos esse eodem fere tempore, quo haec scribebantur, Lubecenses classem paratam habere, cum qua Narvam primo quoque tempore navigaturi esse dicuntur. Nos autem in memoria habere a Serenitate ipsius perscriptum ad nos pridem fuisse, recepisse Lubecenses apud Serenitatem ipsius hac eiusmodi navigatione Narvica ipsos suis hominibus plane interdicturos esse.

Quod cum ita sit, postulabunt Internuncii, ut eam rem Serenitas ipsius curae in primis habeat Lubecensiumque Magistratum officii et promissi sui admoneat neque permittat, ut sive hac sive alia ulla classe quisquam ex Lubecensibus interea portum Narvicum petere audeat, secundum quod nos Serenitas eius paulo ante fecerat in hoc genere certiores.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.<sup>b)</sup>

a) In ms. nuptam

b) manu secretarii.

N. 161.

Hafniae, 4 Iunii 1565

*Ignotus*

*ad usum officii*

*statuta aliqua de navigatione Ruthenica a rege Daniae accepta, regi Poloniae acceptanda proponuntur.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

De Ruthenica vero navigatione solum impedienda, dum commercia alias consueta permittantur, nihil habere Suam Maiestatem quod statuat. Nec facile futurum agnoscit, ut hanc navigationem suscepturis, dum alio navigetur, transitus denegari possit, vel, quod etiam Suae Maiestati considerandum est, foederibus cum vicinis Principibus pacique inter caetera iam pridem cum Muscovitarum Principe, quae Polonicis etiam, ut notum est, foederibus reservata est, renovatae satisfaciat.

Quae omnia non dubitare Suam Maiestatem ita Serenissimum Poloniae Regem accepturum, sicut a se, Rege nimirum coniunctissimo, qui summum benevolentiae studium, quantum sine aliena iniuria fideque interim salva fieri potest, officio hoc non minimo declarat, accipi debet.

Interimque foederum etiam vicissim mutuorum amicitiaeque et rerum tandem communium ratione, eam, quam decet, rerumque hic status postulat, habituram.

*In dorso: Extract. Ex responso ad orationem de relaxanda navigatione a Polonicis legatis habitam sub dato Hafniae 4 Iunii anno 65.*

N. 162.

*Vilnae, 26 Octobris 1565.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Michaeli Brunow.*

(*Orig., sig.*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae, etc. Serenissimo Principi Domino Friderico II, eadem gratia Daniae etc. Regi etc., salutem et fraterni amoris ac omnis felicitatis continuum incrementum.

Serenissime Princeps, Frater, Affinis et Foederate noster charissime. Mittimus ad Serenitatem Vestram Nobilem hunc Michaelem Brunow, Secretarium nostrum, in quibusdam negotiis. In quibus ut ipsi Serenitas Vestra fidem habeat nobisque se accomodet, etiam atque etiam a Serenitate Vestra postulamus. Afferet enim ad Serenitatem Vestram quae ad declarandam maxime nostram erga Serenitatem Vestram fraternalm benevolentiam pertinere videbuntur. Cui benevolentiae non dubitamus vicissim Serenitatem Vestram humanitate et officio suo libenter esse responsuram. Quam bene valere cupimus. Datum Vilnae, die XXVI mensis Octobris. Anno Domini MDLXV, Regni vero nostri XXXV.

*Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.*

*In dorso alia manu: 26 Octobris 1565. Polonicae litterae Credentiales Michaeli Brunow datae.*

*Productae Hafniae 28 Ianuarii Anno 66.*

N. 163.

[*Vilnae*], 28 Octobris 1565.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Michaelem Brunow  
instructio ad orationem coram rege Daniae [Friderico II] habendam.  
(Exemplar. Habetur etiam aliud huius documenti exemplar brevius)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Instructio Sacrae Regiae Maiestatis data Michaeli Bruno ad Serenissimum Regem Daniae die XXVIII Octobris MDLXV.

a) Salute dicta delataque benevolentia nostra ad Serenitatem eius, cum comprecatione omnis generis felicitatis, in hunc fere modum verba faciet Internuncius noster:

Accidisse non ita pridem singulari Dei optimi maximi benignitate et singulari Ducum militumque nostrorum Livoniensium virtute, nostraque adeo felicitate, ut Pernovia arx et Civitas in Livonia, quae a Sueco per aliquot hosce annos vi occupata dominationem illius pertulit, iterum recuperaretur nostroque rursus imperio adiungeretur. Ad quod ipsa studium et propensam suam voluntatem adposuisse dicitur.

Cum autem probe memoria teneamus, quid de eo inter nos in pactis foederis et societatis communis nostrae semel convenisset, si unquam Pernoviam ex Suedicis manibus recuperari per nos contigisset, volentes, sicuti semper alias in omnibus negotiis atque contractibus, qui nobis cum quibuslibet hominibus intercedunt, ita in hoc quoque Pernoviensi cum Serenissimo Daniae Rege negotio, pactorum et fidei nostrae memoris ac servantes videri, decrevisse Nuncium nostrum ad Serenitatem eius mittere, qui et de eiusmodi successu ac victoria nostra certiorem Serenitatem eius faceret et denique ostenderet in eo nos esse, ut pactis conventis stare Pernoviamque ex pacto Serenitati eius tradere, quod in nobis est, velle videamur.

Non dubitare autem vicissim Serenitatem quoque suam eorundem pactorum memorem ac servantem fore: Quaevis nobis aut foederatis nostris semel receperisset et facturam se obligasset, ea sancte, uti par est, servaturam et reipsa praestaturam esse.<sup>b)</sup>

Cuiusmodi sane illud esse dicitur, quod de arcis Soneburgae et Episcopatus Curoniae permutatione cum Serenitate eius agi iam pridem est caeptum. Quo quidem tempore recepit Serenitas eius Internunciis nostris, inter quos is quoque fuit Michael Brunnow, qui nunc ad Serenitatem eius mittitur, se esse effecturam, ut Illustris et Reverendissimus Dominus Magnus Oziliae et Curoniae etc. Episcopus, frater Serenitatis eius, Illustri Duci Curoniae, nostro in Livonia Gubernatori, Curoniae Episcopatum concederet, et arcem ac possessiones Soneburgenses pro eo reciperet.

Quae quidem permutatio aequa utriusque partis commoditate, maiori autem cum ipsius Illustris et Reverendissimi Domini Magni Duci utilitate instituitur. Quod enim commoditatem attinet, non minus commodum est Illustri Duci ipsi Magno Soneburga potiri, quam Duci Curlandiae Episcopatum Curoniae possidere. Utilitas autem et fructus maior est Soneburgae Praefecturae, quam Curoniae ipsius Episcopatus, quemadmodum facile constare iis potest, qui locorum et regionum illarum sunt periti.

Quod cum ita sit, ut et promissum in eo Serenissimi Daniae Regis intercesserit et revera permutatione ea tum pax et vicinitas mutua constituantur, tum etiam commoditati utriusque partis consulatur et postremo fructus ac redditus Illustris et Reverendissimi Domini Duci Magni in Livonia etiam augeantur, postulabit Internuncius noster, ut Serenitas ipsius animum erga se et voluntatem nostram imitata, qui quod de Pernovia facturos nos receperimus, id facere nos ultro paratos esse ostendimus, promissum quoque et ipsa suum de Soneburga nobis praestet permutationemque dudum inchoatam reipsa tandem ad exitum deduci iubeat.

Atque hoc quidem primum et praecipuum munus erit Internuncii nostri. Alterum est, ut Serenissimum Daniae Regem nostro nomine fra-

terne admoneat de eo, quod maximo nostro incommodo a praefectis Serenitatis eius rei navalis adversum nos committitur, in eo quidem quod navigatio Narvica liberius patere videtur per praefectos Serenitatis eius omnibus fere, quicunque ea uti voluerint, quam rebus nostris ditionumque nostrarum expeditat et quam mutuo foederi et coniunctioni fraternae nostrae convenire videatur.

Instruuntur enim hac ratione hostes nostri atque adeo ipse quoque Suecus, Serenitatis eius et noster hostis, non armis solum et commeatu, in quibus tamen magnum belli momentum est constitutum, sed etiam artificibus omnis generis, quorum opera hostibus nostris non solum ad tolerandum, verum etiam ad inferendum et instruendum bellum armis propemodum et commeatu ipso magis necessaria magisque ex usu est.

Cui rei nisi obviam eatur, <sup>c)</sup> futurum esset, ut et res quidem nostrae in summam difficultatem adducantur et, quod maius est, nos ipsi adversum nos hostem nostrum aluisse et armasse videamur.

Itaque pro eo, uti foedus et amicitiam nostram Serenitas eius charam habet, dabit operam, idque ab ea diligenter Nuncius noster etiam atque etiam postulabit, ut libertatem huius maritimae navigationis ita restringat a suisque restringi iubeat, ut ne quis deinceps per Serenitatis eius navales praefectos aditus Narvam relictus videatur. Narvam, inquam, et ipsam hostilem et inimicam terram, et eam, ex qua deinde in aliorum hostium nostrorum, cum Serenitate eius communium, terram atque ditionem facile omnia sine negotio, quae ad promovendas belli rationes pertinent, summitti ac suppeditari possunt.

Qua de re etsi antea iam cum Serenitate eius per literas egimus, tamen ut intelligat Serenitas eius eam rem magnopere nobis cordi esse, et quod ad nos nihilominus nunc quam antea pro certo afferatur non solum navigationem hanc non impediri a praefectis Serenitatis eius, sed etiam propemodum adiuvari, idcirco nobis de illa iterum atque iterum agendum esse existimavimus.<sup>d)</sup>

*In dorso: Instructio Michaelis Bruno ad Regiam Maiestatem Daniae.*

a)-b) *Hoc fragmentum repetitur in fasc. "Ne-gotium Pernovense"; cfr. etiam N. 195.*

c)-d) *haec pars in breviori exemplari deest.*

*N. 164.*

*Hafniae, 29 Ianuarii 1566.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Michaelem Brunow, legatum regis Poloniae Sigismundi Augusti,  
responsum ad legationem.*

*(Exemplar. Adest etiam aliud exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Responsio Serenissimae Regiae Maiestatis Daniae data nobili excellentissimo Domino Michaeli Brunow, Serenissimi Poloniae Regis Legato, ad Legationis capita 28 Ianuarii proposita.

Primum omnium Serenissima Regia Maiestas Daniae Serenissimo Poloniae Regi, Fratri, Affini et Foederato charissimo pro salute nunctiata

declarataque benevolentia quam maximas agit gratias, eidemque pro mutua necessitudine foederibusque sincero animi affectu et amore respondet. Ideoque et Suae Regiae Maiestati foelicitatem vicissim omnigenam rerumque et consiliorum successus ex animo precatur.

<sup>a)</sup> Deinde gratissimam habuit commemorationem (quanquam sane, sicut addebat, alias de ea re cognoverat) recuperatae a Sueco Arcis et Civitatis Pernoviae in Livonia; gratissimam item declarationem Serenissimi Poloniae Regis (tametsi de eo quoque nil admodum dubitaret) de pactorum et societatis conventae servandorum voluntate et fide. Quod utrumque sane maxima Serenissimi Poloniae Regis cum gloria et laude coniunctum est, sicuti gloriosius etiam Suae Regiae Maiestati rebusque communibus mirum in modum profuturum sit, si eo successu et victoria ad deiiciendum tota Livonia Suecum, quod illi, eo rerum statu, haud difficile futurum existimat, utatur.

Gratiam etiam habet Serenissima Regia Maiestas Daniae Serenissimo Poloniae Regi, quod traditionem Pernoviae ex pacto offerat.

Et quantum quidem ad hoc caput attinet, memor est Sua Regia Maiestas pactis foederibus, sicut id Legatus recensuit, inter caetera contineri memoratas Civitatem et arcem Pernoviam ab hoste recuperatas, sicut et Padum,<sup>2)</sup> cum toto districtu omniisque apparatu bellico munitio neque iure dominii Suae Maiestati tradi debere. Itaque traditionem minime etiam repudiatura erat. Sed cum et Sua Regia Maiestas foederibus caustum sciret, non tantum Pernoviam, sed et caeteras Civitates et Arces a Sueco occupatas in Livonia a Serenissimo Poloniae Rege recuperari, nec cessari debere, donec Deo favente omnia ad optatum desideratumque finem, isthic aut per victoriam aut per viam transactionis perducta, atque utriusque Regiae Maiestati de suo interesse per omnia satisfactum esset.

Nec dubitaret ex pacto Serenissimum Poloniae Regem expeditionem hanc qua decebit constantia quibusque opus erit viribus prosecuturum. Satiis existimat Serenissima Regia Maiestas, ne scilicet immatura eius praesidii dereptione rebus communibus impedimenti quid adferatur. Pernoviam tantisper in manu et potestate Serenissimi Poloniae Regis, dum bellum, sicut foederibus praescriptum est, vel Victoria vel transactione finitum sit, relinquere. Praesertim cum eventus belli incertus sit adhuc et foederum verba traditionem in casum victoriae non dissimulanter relicant.

Quod ut benigne Serenissimus Poloniae Rex intelligat atque ita se habere patiatur statuatque, e studio rerum communium, nec aliunde consilium hoc Suae Maiestatis proficisci, fraterne rogat et amanter.<sup>b)</sup>

Ad permutationem Arcis Sonneburgensis cum Episcopatu Curoniae quod attinet, meminit Sacra Regia Maiestas aliquando se cum fratre Duce Magno obsequentiore adhuc uteretur, ab ea minime alienum fuisse. Sed hoc rerum statu Dux Magnus sua sponte est, Episcopatusque Curoniae, cuius permutatio petitur, ab eodem integro iure possidetur. Quod cum ita sit, agnoscit Serenissimus Poloniae Rex Suam Maiestatem de re, quae extra potestatem Suae Maiestatis est, quidquam recipere vel polliceri non posse.

Deinde constat Sonneburgensis arcis et districtus possessionem expresse foederibus Suae Maiestati decerni, donec per mutuam transactionem aut communes arbitros de eo fuerit constitutum et pronuntiatum; reservatumque ius in Ducatum Estoniae integrum esse, communium etiam amicorum intercessionibus, postea ubi utriusque Maiestati visum fuerit, subiiciendum.

Haec ergo omnia cum invicem coniuncta sint, belloque durante de omnibus simul transigi nequeat, minus etiam consentaneum iudicet Sua Regia Maiestas de hac separatim parte, caeteris dubiis et suspensis, quidquam depacisci. Cum scilicet mutuae necessitudinis et amicitiae firmitati tunc demum recte prospectum videri possit, cum tempore idoneo de rebus controversis omnibus simul et semel (ut aiunt), quod, sicut constat, fieri iam idonee non potest, transigetur. Ideoque rogat obnixe, ne et hoc tractationis caput Serenissimus Poloniae Rex in finiti belli eventum, aut si quod aliud commodius tempus videbitur, differri nolit.

c) Navigationis Narvicae deliberatio, quoniam et huius impediendae admonita est Sua Regia Maiestas, Suam toto hoc bello Maiestatem perplexam habuit. Cum enim et Imperatoria Romanorum Maiestas et Hispaniarum, Galliae, Britanniae, caeterique vicini Reges et status subditis suis eam navigationem per stationes Suae Maiestatis permitti frequentius expeterent iuxtaque foederum etiam avitorum admonerent; cum ipse etiam Moscus, cuius, sicut Serenissimus Poloniae Rex haud dubie meminit, in foederibus diserta mentio est, Suedicarum se partium fore, nisi commercia permitterentur, non obscure comminatur, non habebat Sua Regia Maiestas quod aliud ageret, quam actum est. Quanquam tandem, ne quidquam, quod ad communem utilitatem pertinere videretur, praetermitteret, edixerit iam per stationes suas, ne merces eae, quibus Moscus potissimum iuvari censemur, ad tempus traducantur. Animadversuraque est, quo successu hoc futurum sit et ex re postea cum Consiliariis de eo negotio latius liberatura.<sup>d)</sup>

Atque haec quidem sunt, quae Sua Regia Maiestas ad capita Legationis hoc demum tempore respondere iusserit.

Rogans insuper Serenissimum Poloniae Regem, ut, sicut supradictum est, Sueco hosti per Livoniam, prout fertur, cautum est, armis instare perget. Deinde cum Senatum Gedanensem de armandis in usum belli communem aliquot navibus prohibendaque in Sueciam, de quo Suae Maiestati rumores vari adferuntur, arctius quam annis hoc bello elapsis factitatum est, vectura, per Legatum iam hortetur, ut Serenissimus Poloniae Rex ad promovendum hoc institutum Suae Maiestatis autoritatem apud Senatum Gedanensem accomodet.

Sua Regia Maiestas sicut in Serenissimo Poloniae Rege foederum servandorum fidem probat et amplectitur, ita sui quoque vicissim, quoties usus erit, memoratura est officii, praestituraque pro viribus quod vel foedera decernunt, vel amicitiae communis necessitudo postulabit.

Dominum Legatum favore insuper clementiaque singulari complectens.

e) Haffniae 29 Ianuarii 66.<sup>f)</sup>

*In dorso:* Responsum Regis Poloniae Legato Michaeli Brunow datum.  
Haffnia 29 Ianuarii Anno 66.

*In margine superiori:* 29 Ianuarii 1566.

a)-b) *hoc fragmentum repetitur in fasc. "Nugotium Pernoviense"; cfr. etiam N. 195.*

c)-d) *hoc fragmentum in archivio in separato extracto inventur.*

e)-f) *haec verba in altero exemplari desunt.*

z) *sic in ms.*

[Hafniae, 1566]

*Ignotus*

*ad usum officii*

*res de foedere Sigismundi Augusti regis Poloniae cum Friderico II rege  
Daniae contra Ericum XIV regem Sueciae exponit.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

De Sueco communi hoste persequendo ex tam Daniae quam Poloniae Maiestatum parte tria sequentia exprimuntur in foedere.

Principio Serenissima Daniae et Norvagiae Maiestas, Dominus noster clementissimus, vult prout et debet, cum omni suo tam equitum quam peditum numero et exercitu, quem nunc habet, ac cum classe, quae est instructa universa, Regnum Suetiae tam terra quam mari adoriri ibique omnia experiri et tentare, ut nihil penitus intentatum esse videatur, quod ad acceptas iniurias vindicandas et ad susceptae huius mutuae bellicae societatis officium pertinere quis existimet, donec quantum Deus et fortunae eventus patietur, omnia ad optatum desideratumque finem in Suetia, aut per victoriam amborum Regum, aut per viam transactionis iuxta conditiones inferius specificatas perducantur.

Ex altera autem parte vult et debet Serenissima Regia Poloniae Maiestas, Dominus noster clementissimus, tam copiosum et immensum, ex equite et pedite milite congregatum exercitum, in Livoniam mittere, quanto maiorem et copiosiorem colligere per omnem occasionem aut facultatem suam poterit eumque ita instructum et paratum ad recuperandas a Sueco occupatas civitates et arces ac ad amovendas propulsandasque ex eis Suedicas munitiones et praesidia convertere, atque ibi ea omnia experiri et tentare, quaecunque ad omnimodam eliberationem dictarum civitatum et arcium, quae a Sueco detinentur, pertinent, donec, Deo favente, ea qua dictum est ratione omnia ad optatum desideratumque finem in Livonia, aut per victoriam, aut per viam transactionis, perducantur; ut scilicet utrique Regiae Maiestati de suo interesse, quaecunque in Sueco desiderabuntur, ex utriusque consensu et voluntate per omnia satisfiat.

Denique pro se quisque in istius tam immanis et truculenti hostis, Regis Suecorum, perniciem ac detrimentum et internacionem, illarum utraeque Regiae Maiestates sunt facturae, ut omnino Dei beneficio intelligat et experiat Suecus se iniuste, et sine ulla legitima causa, utriusque Regiae Maiestatis personas ad hoc certamen provocasse.

Ad haec, si civitates et arces in Aestoniae ducatu, quae olim Magistrorum Livoniae seu Ordinis fuerunt, nunc vero a Rege Sueciae ferociter et violenter, contra omne ius et aequitatem, occupantur, nempe Waisenstania, Padis, Pernovia arx civitasque, Revalia cum omnibus attinentiis, aut etiam aliae Suedicae in Livonia munitiones, deditioem omnino facere nollent, atque ita longiore obsidione opus esset, vult Regia Poloniae Maiestas propriis suis sumptibus et impensis, quanto citius eius sese dabitur facultas et occasio, eas omnes eliberare neque prius ab incepto desistere, nisi Dei Omnipotentis auxilio adiutorioque rerum fuerit potita.

De Pernovia tradenda haec verba continentur in foedere:

Convenerunt item illarum Maiestates Regiae unanimiter et libenter civitatem et arcem Pernoviam et Padim monasterium, ubi eae Dei benignitate e potestate inimicorum per Regiam Poloniae Maiestatem recuperatae et emancipatae fuerint, pro recompensatione dimidii bellorum sumptuum et antiqui iuris, quod Regia Daniae Maiestas sibi Regnoque suo in Ducatu Aestoniae competere asserit, sine ulla difficultate et contradictione, cum toto districtu utriusque earumque omni apparatu bellico et munitione, cum commeatu ac omnibus iuribus et pertinentiis suis in manus et potestatem Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis, aut eius Maiestatis mandatarii, iure dominii seu proprietatis, cum cessione omnis iuris tam Serenissimae Regiae Poloniae Maiestatis, quam Illustrissimi Domini Curlandiae Ducis, quod quidem in istis locis habent, vel potita Victoria habere poterunt, omnino tradi debere, citra tamen quoruncunque hominum praeiudicium aut iniuriam. Quod quidem Serenissima Regia Poloniae Maiestas se post recuperationem bona fide facutram et praestituram esse recepit et promisit.

N. 166.

Hafniae, 8 Iulii 1567.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
instructio pro Elia Eisenberg.*

(Orig., sig., cum scripto addito)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Fridericus Secundus, Dei gratia Daniae etc. Rex etc.

Mandamus Secretario nostro Eliae Eisenberg, ut in Poloniā Legatus proficiscatur, ubique admissus erit, Polonorum Regi etc. redditis literis fidei, quas adiunximus, dictaque salute, sequentia proponat:

Principio nos partim ex responso sive relatione Legati nostri, qui ex Livonia ante paucos menses ad nos rediit, partim vero scriptis ad nos literis Ducis Magni etc. atque adeo Osiliensium Maritimorumque quarelis, cognovisse Eius Serenitatis milites non eo animo, qualem utrinque dicta foedera requirunt, Sueco, communi hosti, bellum facere. Nostros enim in Livonia hactenus eorum defensione adversus hostem non solum non, quemadmodum fieri oportuit, tutatos, verum etiam, si a Legatis nostris isthic eo nomine interpellati sint, partim eos surdis fabulam narrasse, partim improbo labore et multo taedio vix, ac ne vix quidem, quasi invitatos ad tuitionem nostrorum pertraxisse. Nam si initium belli spectemus, res ita se habet: Serenitatem Eius Illustrē Churlandiae<sup>z)</sup> Ducem et Ernestum Weiger, instructo quidem exercitu, in Livoniā ablegasse. Sed si res eo tempore gestae recte considerentur, magis privata commoda ab iis quaesita quam publica utilitas spectata esse liquido apparebit. Quamprimum enim castrum Löda obsidione Suedorum liberasset et Suedi, inopinato adventu hostium territi, tormenta bellica turpiter post terga relinquere cogerentur, ipsi, Revaliam usque excursione facta, agros hostiles depopulati, per Maritimam fratris nostri Ducis Magni etc. terram, non sine magno maleficio, abactis nimirum

inde mille circiter bobus et equis, quibus tormenta bellica auferre possent, domum redierunt.

Et quanquam Legatus noster, qui isthinc in Russiam iter faciebat, de sententia consilioque statuum Maritimae commeatum et cibaria ad totum exercitum alendum polliceretur, imo totam Maritimam (praesertim castro Löda in tantas redacto angustias, siquidem in hostili terra castra facere non liberet) possidendum offerret, quinimo et foederum et periculorum commonefacti, nimirum illorum discessu castellum expugnatum iri totamque Maritimam hostibus praedae futuram, nihilo tamen minus in instituta protectione et discessu perseverarunt, praeda opima partim ex hostili terra parta, partim vero a nostris subditis crudeliter capta; quod restabat, nimirum castellum Löde, Maritimam praedae loco hosti fecerunt, qui ab eo tempore iis quiete, nostrorum magno malo, suo vero maximo commodo, fruitor.

Posthac successu temporis hostis, insolentior ea occasione factus, vires suas, licet isthic imbecilles admodum, in Osilienses foeliciter pericitatus est. Totam enim Osiliam ferro et igne depopulatus, vastitatem omnibus, et nobilium et rusticorum tectis atque agris intulit. Occasionem vel id hosti praebuisse existimari potest, quod Eius Serenitatis exercitus nunquam castra adversus communem hostem fixit, multo minus hostem ex foederum pactis et sententia obsedit, quo saltem metu teneretur, ut vel latius grassandi occasionem et simul castellorum retinendi spem et voluntatem abiiceret.

Simile quiddam praeterita hyeme accidit, cum Eius Serenitatis item exercitus in agro Rigeni haereret, Suecus nimirum rei bene gerendae occasionem minime neglexit, Eius Serenitatis exercitum, remoto licet intervallo, parva manu et temerario ausu aggressus eo fine, ut tanto tutius (metu Eius Serenitatis exercitu perculso) Osiliam rursus conscendere, Arnspurgam, arcem et receptaculum Osiliensium, obsidere et tormentis bellicis, quae Revaliae eo tempore trahis imposita fuisse constat, ad deditioinem cogere atque adeo totius Osiliae novam victoriam ad Maritimae veterem dominationem adiungere posset.

Et quantum ex Legato nostro nuper ex Livonia reverso accepimus, foeliciter institutum successisset, nisi magna festinatione et vehementi celeritate, qua ad Eius Serenitatis exercitum idem ex Curonia in Rigensem agrum ventis remisque properavit, hostium fortunam quasi e manibus eripuisse.

Verbis enim cum Illustri Domino Nicolao Talwasch, qui tunc temporis exercitum Eius Serenitatis ducebat, ultro citroque habitis, invitum quasi et Ruthenorum metu, qui finibus imminebant, dubium eo perduxit, ut hostem quidem toto persequeretur exercitu. Et quanquam Osiliensium ope eo tempore usque adeo foeliciter pugnatum est, ut hostem fere ad internectionem deleverint, attamen cum munitiones et receptacula Maritimae retinuerit hostis, quae expugnari facilime, tanta praesertim rerum oportunitate, potuissent, parum nostris subditis Maritimis ea, quamvis praeclara, victoria commodi accessisse, cum miseri post victoriam etiam exulare cogantur, et Eius Serenitatis homines etiam adflictissimis hac ratione insuper afflictionem addiderint, quod<sup>a)</sup> non minus quam hostes nostrorum hominum rusticos ex Maritima in perpetuam quasi servitutem rapuisse dicuntur. Et, ut appareat ex literis ad fratrem nostrum, Ducem Magnum etc., Illustris Domini Iohannis Kotkowitz, Eius Serenitatis Capitanei per Livonię etc., existimat is id bono iure optimaque ratione fieri.

(Haec omnia quanquam certo nobis persuadeamus Eius Serenitatem ignorare, omni culpa vacare et multo aliter suis mandasse, iustas tamen has nostrorum querelas nos Legato nostro mandasse Eius Serenitati luculenter exponere rogareque nos Eius Serenitatem, ut et diligenter et amice rei istius indignitatem animo secum perpedant). Apparebit enim omnis huius mali causam et fontem esse, partim quod Eius Serenitatis milites, pro ratione foederum et expectatione nostra, subditos nostros aut adversus hostem mature non tutati sint, aut eundem Maritima rursus discedere non coegerint, partim vero quod ipsimet quos vel tutari vel ab hoste liberare debebant, indigna calamitate ideoque optimo iure resarcienda adfecerint.

Quo vero in posterum eiusmodi malis cautio adhibeat, rogare nos et ratione foederum postulare, ut Eius Serenitas suis et diligenter et severe mandet, quo maiori posthac diligentia et perseverantia adversus Suecum hostem per Livoniam bellum geratur, Maritima ab illius tyrannide liberetur exercitusque in hostilem terram ducatur ac collocetur, ne nostri subditi tam indigne vexentur.

Quod si inter Serenitatem Eius et Moschum induciae nullae pactae aut pax nulla facta fuerit, ut Eius Serenitatis milites Moschum reformidare Suecumque hostem forte ob id minus fortiter persequi possent, non inconsultum nobis videri, si Eius Serenitas loco Tartarorum et id genus hominum, Germanum militem sub nomine fratris nostri, Dicis Magni, conscriberet. Ea enim ratione futurum, ut minori manu et sumptu dexterius bellum administraretur, neque iis, quasi fratris nostri militibus, quidquam Moschus incommodaret, praeterquam quod rectius militari disciplina coerceri et melius in officio retineri possent. Et haec quidem nos bono animo et amice saltem proponimus. Eius Serenitas pro suo arbitrio, quod ex usu et re communi futurum sit, facile et deliberabit et statuet.

<sup>b)</sup> Literas Polonicas, quas secum feret, de inhospitalitate modeste refutabit. Et responsum de restitutione Pernaviensi,<sup>z)</sup> quod in fine literarum pollicetur et quod ea cum omni apparatu bellico et munitione ex sententia foederum fieri debeat, in primis et sedulo urget. Ac obiter Eius Serenitati in memoriam revocabit Eius Serenitatem ad nos ante annum ablegasse Michaelem Bruno, qui Pernaviam nobis obtulerit; itaque statim nos ad Eius Serenitatem rursus literas dedisse, ut nostro nomine Pernovia fratri nostro, Duci Magno, concederetur. Sed quantum auditione accepissemus, rumorem spargi Pernoviam militibus, qui sub Ducker militarunt, oppignoratam esse; Churlandiae item Ducem praecipua tormenta bellica inde subducere statuisse. Quae cum foederibus mutuis repugnant, adduci nos minime potuisse, ut Eius Serenitatis auctoritate et voluntate ista fieri crederemus.<sup>c)</sup>

Postremo significabit Eius Serenitati Illustrum Principem Churlandiae nobis ex mutuo debere ab hinc annis aliquot viginti mille<sup>z)</sup> daleros, quod ipsius Dicis obligatione, sigillo et manu confirmata, doceri potest. Et quanquam saepius solutionem debiti ab Eius Illustritate per literas nostro iure postulavimus, nihil tamen certi de voluntate Eius Illustritatis compere potuimus, et solutionem studiose hucusque distulit. Quemadmodum simili modo praeterita hyeme Legato nostro, qui eius debiti nomine et mandata et literas ad Eius Illustritatem habebat, mora et ludificatione illusit, praetendens Suam Illustritatem hac et alia de causa ad nos quamprimum aliquem missurum esse. Ast cum nihil minus hactenus praestitum sit, facile est iudicatu Eius Illustritatem solutionem in longius tempus differre conari. Quam graviter vero et moleste id nobis accidit nos

antehac debitum ab Eius Illustritate amice extorquere non potuisse, cum ea pecunia solutioni item debiti nostri in Livonia a nobis erat destinata, ita aegre posthac nobis ferendum videtur, pro humanitate nostra et in vehementi necessitate exhibita liberalitate, longiore tarditatem solutionis tolerare. Quo igitur citius Eius Illustritas debitum istud solvat et eadem pecunia nostra fides liberetur, rogare nos Eius Serenitatem et amice et diligenter, ut Duci Churlandiae, tanquam vasallo et clienti suo, severe mandare velit, ut odiosa ista procrastinatione nobis molestus esse desinat et integrum supradictam summam Generoso nostro fideli viro, Henrico Ludvighusen,<sup>2)</sup> quodam Capitaneo Osiliensi, aut Capitulo Osiliensi, qui porro eam nostris creditoribus distribuent, ante mensem Februarium anni LXVIII proxime futuri, Rigae deponat atque satisfaciat, utque suaec hac in re voluntatis significacionem iisdem, post Eius Serenitatis acceptum mandatum intra mensem scriptis literis, declarare debeat. Id nos pari studio compensabimus. Mandatum vero id Secretarius noster ipse petet et proprio nuntio Henrico Ludvighausen mittet.

Quantum ad pacificationem inter nos, confoederatos, Regemque Sueciae, communem hostem, attineret, recordabitur Eius Serenitas se uti de omnibus rebus, quae coniunctam istam causam attingunt hicque acciderunt, sic et de ista singulis temporibus per nos esse factam certiore, nostras quoque literas recentiores, 11 Maii ad eundem datas, hoc ipsum repraesentare.

Exinde nihil nobis in eo genere usuvenisse, quod Eius Serenitatem latere arbitraremur, excepta hostis nostri declaratione, Christianissimi Galliarum Regis Legato, Carolo Danzaeo, nuperrime transmissa, cuius exemplum iubemus hunc nostrum Secretarium, ut Eius Serenitati tradat, simulque rationem referat, ob quam tardius illud Serenitati Eius communicassemus: Quia scilicet Commissarii nostri, quos ad conventum Stralsundensem deputaramus, habuissent in mandatis, ut Eius Serenitatis eo destinatis, ubi advenissent, impertivissent.

Inde autem et quomodo sese ad supradictum conventum communis noster hostis gessisset, liquido apparere, quam sit adhuc studiosus et amans pacis.

Porro Lubecenses nostram sententiam desiderasse, an Caesaris Legatis, qui ipsorum media seu conditions pacis efflagitassent, morigerarentur. Ad quod respondissemus. Illi vero postea rationem nobis exposuissent, quare et quo pacto illis postulatis obtuperassent, prout singula ista ex ipsa litera exemplorum, quae noster Serenitati Eius tradet, latius essent sumenda, quam res postularet, ut coram Serenitate Eius iam repeterentur.

Omnium quoque nuperrime Legatos civitatum Hansiacae societatis ex Lubeca denuo literis suis nos de pacificatione, quam inter partes praefatas tota illa societas moliretur, compellasse; nos autem non renuisse eatenus, si accederet Eius Serenitatis consensus, nec non prius constaret de hostis voluntate, quod cum omnibus nobis contra se sociis simul, nec cum aliquo nostrum seiunctim, sit admissurus tractationem, sicuti exempla, quae exhibebit, fusius docerent.

Quoniam vero dicti Legati ob eandem rem Eius Serenitatem sollicitassent, ac consensus ipsius a nobis desideraretur, peteremus amanter, ut iam illum Secretario nostro explicaret, licet alias nobis non secus persuaderemus, cum sese Serenitas Eius tam promptam ad communem et honestam pacem ineundam confirmandamque ac nos, quotiescumque eius rei usus fuerit, re declarasset; deque eodem constanti animo in

posterum nihil nobis esset dubii, quin apud Serenitatem Eius sint istarum civitatum conatus iisdem conditionibus habituri locum, quem apud nos sortiti sunt, praesertim cum praeter alias causas eo ipso confirmaretur de nostra integritate egregia hominum opinio.

Quod restat, nihil de nostro militari statu Serenitati Eius hac vice aliud referendum habuimus, quam arcem nostram Ackerhusen, sitam in Norvegia, ab hostibus aliquandiu fuisse impugnatam, sed tandem, Dei beneficio, per nostrorum militum fortitudinem liberatam, qui hostes in turpem fugam ex Norvegia depulissent, trucidatis XV hominum, occupatisque tormentis bellicis desertis. Nunc quoque nos omni contentione insistere, ut totus noster exercitus, quem satis validum habemus, in hostem eiusque ditiones cum primum ducatur.

Classem vero nostram adeo esse instructam, ut vix antea unquam par sit hinc emissa, quae brevi cum sociorum Lubecensium in hostem sit solutura. Ut autem omnia in commune bonum foeliciter contra hostem cederent, a Deo Optimo Maximo petendum.

Unum ex Cubiculariis hostis nostri ad nostros auffugisse, qui cum huc sit deductus, sub poena capitis sibi ipsi constituta affirmavit, quod alias increbuerat, Regem Sueciae sui Regni Proceres quam plurimos carceribus demandasse, in iisque quosdam necari iussisse ac sua ipsius manu Nicolaum, filium Comitis Swanthonis, et praceptorum Dyonisium, quia illius ut iure nec ista crudelitate uteretur, admonuisset, interfecisse. Quae quamvis per se sint horrenda ac tristia, tamen nos, confoederatos, invitare deberent, ne hanc occasionem persequendi hostem negligeremus.

His et aliis commodis argumentis utetur noster Secretarius coram Serenitate Eius, quo eo citius in hostem arma sumat ac nihil praeterea ibi intermittat, quo nostrum nostrorumque commodum promovere poterit, sicuti illi clementer tribuimus.

Haffnia VIII Iulii anno MDLXVII.

Fridericus Rex.<sup>d)</sup>

*Alia manu: Instructio Eliae Eisenberg IIX Iulii 1567.*

a) *Sequuntur verba: Eius Serenitatis homines, expuncta.*

b)-c) *hoc fragmentum repetitur in fasciculo Negotium Pernoviense; cfr. etiam N. 195.*

d) *nomen regis alia manu scriptum, expunctum, quia instructio non fuit missa.*

z) *sic in ms.*

#### *Scriptum additum*

Ordines autem et status Livoniae, qui nostra in quam sunt recepti tutela gaudent, institerunt ex ea apud nos quam vehementissime, quo iam omni cura contentioneque efficeremus, ut hi, qui sedibus ac bonis suis per communem hostem essent spoliati, illa cum primum recuperarent; qui sua adhuc salva possiderent, deinceps quiete iis frui ac omnium incursionum, tam hostis ipsius quam militum, qui eos defen-

dere deberent, penitus expertes esse possent. Alias enim conditionem eorum non ferre, in posterum istam orbitatem calamitatemque ut sustinerent, sed etiam inviti cogerentur sibi ipsis suisque aliis mediis (quae, ut non secus intelligi possunt, pro Sueco, foederibus vero utriusque nostrum essent fraudi futura) consulere. Qua de re in istum eventum sibi apud nos quasi vellent esse cautum.

Quoniam vero id muneris a nobis in eius Serenitatem per pacta foedera sit derivatum, antea quidem, ut meminimus, ubi res postularit, in eundem finem ad eius Serenitatem dedimus literas, quibus suis recentioribus inter caetera respondit, ut petitis nostris satis faceret, se accuratius demandaturam militibus suis, quo porro tanto maiore cura ac diligentia defensioni protectionique istarum partium insisterent, ne existeret quid unquam, quod in eorum officiis iure desiderari posset.

Ultra quod, licet apud eius Serenitatem eo in genere nihil amplius tentare potuissemus, attamen cum istud negotium, sic et periculum rei respectu foederum potissimum ad eius Serenitatem pertineret, necessitudo, quae nobis cum Serenitate eius intercedit, efflagitare visa est, ut hac Legatione, quae referrentur ac impenderent, coram verbis nostris amice ei exponi curaremus. Nobis enim omnino esse persuasum ista omnia contra Maiestatis eius animum, illa inscia, esse commissa ac negligi. Peteremus autem perfraterne, ut secum eius Serenitas diligenter et amice istius rei indignitatem animo perpendat.

Apparebit.

Fridericus <sup>a)</sup>

a) *Explicit imperfecte. Sub textu nomen  
Fridericus manu regis scriptum, expunc-  
tum, quia instructio non fuit missa.*

N. 167.

Cnissini, 3 Septembris 1567.

Elias Eisenberg, nomine Friderici II regis Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
oratio.

(Exemplar)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Descriptio mandatorum Serenissimi Regis Daniae etc., quae ad Serenissimum Poloniae Regem etc. ego, Elias Eisenberg, post dictam salutem redditasque fidei litteras (mutatis mutandis) verbis retuli. Knischini, 3 die Septembris anno MDLXVII.

Postea quoque eodem die sic in scriptis, ut hic appareat, cum a me postulatum esset, tradidi.

Hinc repetitur textus instructionis quasi verbatim, v. N. praecedentem.

Grodnae, 19 Septembris 1567.

*Elias Eisenberg, secretarius,  
ad Fridericum II regem Daniae  
relatio de negotiationibus cum Sigismundo Augusto rege Poloniae.  
(Autogr.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Durchlauchtigster, grossmechtiger königk, hochgeborner fürst, E.Ko.M<sup>t</sup> seindt meine underthenigste dienst inn pflichtschuldiger trew und gehorsam zuuor.

Gnedigster herr. Ich will E.Kon.M<sup>t</sup> hiermit inn underthenigkeit nicht verhaltten, dass den 3. dieses monats ich vor der Kon.M<sup>t</sup> zu Polen die aufgelegte werbung, zu Knischin inn Littawen, ahngebracht. Inn dem auch E.Kon.M<sup>t</sup> bruder hertzogk Magnus alhir ahngelangt. Weill aber hochgedachte Kon.M<sup>t</sup> zu Polen itzo im ahnzug seindt wieder den Muschowiter und über zwene ihrer räthe nicht bei sich gehabt, ist die entliche erklerung (welche Ihre Kon.M<sup>t</sup> mir gnedigste vertrostung gethan inn der kurtz furzunhemen) biss zur Wilden, drejer tagenreise weidt von ihnen, verlegt worden. Alss nhun mir ungeschaffter dingen nicht gebueren wollen mich<sup>a)</sup> von dannen zu erheben, auch furderlichster befurderung halben<sup>b)</sup> von derselbigen Ko.M<sup>t</sup> personlich, wie gedacht, zusag geschehen. Und über dass auss sonderlichen hohen ursachen, so der feder vor diessmhall nicht zu uertrawen, E.Ko.M<sup>t</sup> aber hernacher von mir selbst (wils Gott) gnedigst zu uornhemen zum gemeinen besten gantz nötigk gewesen, dass ich nicht alleine solche kurtze zeith abwardte, sonder auch besondere andere mittell und weg zu diesen beuholnen hendeln gebrauche. So werden E.K.M. (wie ich auch darumb underthenigst hiermit biette) solchen verzugk nicht anderss dan mit gnaden vormercken, und der schuldigen trew gegen E.Kon.M<sup>t</sup> beymesssen.

Sonst ist vor diessmhall wass Liefflandt und diesen vorgenhommen zugk wieder den Muschowiter betreffendt, nichts glaubwirdig zu schreiben gewesen, dan ich thue meine trewe pflichtschuldige dienst aber und abermalss E.Ko.M. hiermit underthenigst beuhelen.

Dat. Grodenow inn meinem aufzug nach der Wilde, den 19. Septemb. anno 67.

E.Kon.M<sup>t</sup>  
underthenigster diener  
Elias Eysenbergk

*In dorso:* Dem durchleuchtigsten, grossmechtigen hochgebornen fursten und herren, herrn Friderich dem Andern etc., meinem gnedigsten herenn.

a) mich add. sup. lin.

b) mir expunct.

N. 169.

Lebiedziow, 20 Novembris 1567.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
de responsis Eliae Eisenberg datis.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc. Serenissimo Principi Domino Friderico II, eadem gratia Daniae etc. Regi etc., salutem et fraterni amoris omnisque foelicitatis continuum incrementum.

Serenissime Princeps, Domine, Amice, Frater et Foederate noster charissime.

Audivimus Secretarium Serenitatis Vestrae, Generosum Eliam Eisenberg, nobiscum de communibus negotiis mandato Serenitatis Vestrae disserentem eidemque responsum ad omnia dedimus, dignum, ut arbitramur, amicitia et societate nostra, quam semper plurimi fecimus. Ex eo igitur omnia intelliget Serenitas Vestra, quam optime valere cupimus. Datum in Lebiedziow, die XX mensis Novembris anno Domini MDLXVII Regni nostri XXXVIII.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*In margine superiore manu Paselick: 20 Novembris 1567.*

*In dorso: Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, Dei gratia Daniae etc. Regi etc.*

*In dorso alia manu: Productae Hafniae 23 Februarii anno 68.*

N. 170.

Lebiedziow, 23 Novembris 1567.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
responsum oratori Eliae Eisenberg datum: bello Moscovitico impeditus  
maiores copias in Livoniam non mittit; de navigatione Narvica  
praecludenda, etc.*

(*Orig., sig. Adest exemplar atque versio germanica*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Responsum Sacrae Regiae Maiestatis ad Legationem Serenissimi Regis Daniae, Norvegiae, Vandalorum Gottorumque etc., datum Generoso

Eliae Eisenberg, Secretario Serenitatis ipsius, in Liebiedziow, die XXIII Novembris MDLXVII.

Salutatio, quam Secretarius Serenissimi Regis Daniae, Generosus Elias Eisenberg, Serenissimi Regis sui nomine ad Sacram hanc Regiam Maiestatem attulit, gratissima prorsus Maiestati illius accidit. Vicissim autem Maiestas illius Serenitatem eius amice ac fraterne salutat omniaque fausta et felicia Serenitati ipsius comprecatur, uti fratri, amico et foederato charissimo.

Primum autem gratissimo admodum animo accipit studium hoc et diligentiam Serenitatis ipsius, quod de omnibus, quae pertinent ad pacificationis Suedicae negocium, Maiestatem eius Serenitas ipsius et fecerit antehac et adhuc faciat certiorem. Ad quam quidem pacificationem eodem est Maiestas illius, quo fuit semper, animo, nimirum a pace se alienam non esse, quae honesta et omnium confoederatorum existimatione digna esse videatur.

Quod autem studium suum in bello Livonico gerendo in aliam, quam Maiestas ipsius, cuperet opinionem, ab inimicis suis adductum esse apud Serenitatem eius videt, etsi admonitionem quidem fraternalm Serenitatis ipsius in optimam, uti decet, partem Maiestas eius interpretatur, tamen res ipsa non minimam profecto admirationem Maiestati illius Regiae attulit. Cum enim Maiestas ipsius bellum hoc neque exiguis viribus et certe optima fide assidue gesserit, neque in studio eius belli bello alio Moscovitico, multo graviore et difficiliore, quippiam retardata fuerit, cumque praeterea conatus Maiestatis ipsius in hoc genere fortuna etiam ipsa compluribus foelicibus successibus, per Dei gratiam, prosecuta fuerit, ita ut et exercitus Suedici aliquoties exercitibus Maiestatis ipsius cesserint, aliquoties etiam caesi sint, et tormenta eorum ablata sint, et captivorum non exiguis numerus, in iisque etiam personae illustres captae sint, arcis etiam, partim per deditioinem acceptae, partim vero vi et armis expugnatae sint, non potest Maiestas illius malignitatem vel famae ipsius, vel etiam invidorum et inimicorum istorum suorum satis demirari, qui haec ad Serenissimum Daniae Regem, cui Maiestas haec Regia, pro sua in Serenitatem eius benevolentia proque ratione pactorum communium, cuperet facta sua in hoc genere approbari, secus attulerunt.

Nunc autem, ut interim Maiestas illius, pro singulari sua modestia, nullum de apparatu suo in hoc bellum verbum faciat, vellet solum, ut Serenissimus Daniae Rex ad ipsos tantummodo eius belli successus cogitationem suam aliquantis per referat, et cum caetera, de fugatis ac caesis Suedicis exercitibus, quae ex suis etiam praefectis exercitus procul dubio cognovit, in memoriam revocet, tum vero Pernoviam expugnatam et Cristoferum Ducem Megapolensem captum et captivorum Suedorum non parvum numerum ad Illustrum fratrem suum, Dominum Ducem Magnum, non ita multo ante deductum, sibi ob oculos statuat. Cum id enim Serenitas ipsius fecerit, spe bona est Maiestas haec Regia aequiorem se iudicem ex Serenitate ipsius habituram. Evidem de his eiusmodi rebus gestis et exercitui suo a subditis Serenissimi Regis Daniae in Livonia aliquoties fuisse gratulatum intelligit, et ad se quoque ipsam litteras a praefectis bello Serenitatis ipsius scriptas fuisse meminit, quibus sibi, uti conservatori exercituum suorum, gratias diligentissime actas fuisse recordatur. Quarum rerum interea Serenissimo Regi Daniae memoriam excidisse, sane demiratur.

Quod tamen hactenus Maiestas ipsius Regia diligentissime fecit, quodque item ex adverso, pro rata parte, Serenissimum ipsum Daniae Regem, fratrem, amicum et foederatum, facere libenter sibi persuadet, ut bellum hoc Suedicum optima fide urgeat atque administret, idem deinceps eadem fide eodemque animo est factura, neque in officio suo, quod pactis communibus utrinque extat comprehensum, cessatura tandem, donec id bellum, per Dei gratiam, aliquo utraque Maiestate digno exitu confectum esse perspiciet et cognoscat. Ita enim porro bellum hoc urgebit et administrabit, ut quemadmodum coepit, nihil in se, nihil etiam in officio suo, nihil denique in fide et constantia foederum et pactorum communium desiderari videatur.

Illud modo se recte et commode posse facere Maiestas illius non existimat, ut, quod Serenissimus Daniae Rex postulare visus est, exercitum aliquem sub nomine Illustris Ducis Magni, fratri Serenitatis Suae, in Livonia interea conscribat. Cum enim Regiae Maiestati bellum istic non solum adversus Suecum, sed etiam adversus Moschum, et quidem multo gravius multoque atrocius, sit gerundum, non videt neque intelligit recte exercitum eiusmodi Illustritati Suae committi posse, cui exercitui sit necessario adversus Moscovitas dimicandum, cum et Serenissimo ipsi Regi Daniae et Illustri item Domino Duci Magno pacta et foedera solemnia cum Moscovitis intercedant. Quorum quidem tantam sibi hoc etiam tempore rationem Illustris Dominus Dux Magnus habendam esse existimavit, ut ne cum Maiestate quidem Regia esse in hoc apparatu bellico voluerit, ne quam sibi sinistram de se suspicionem creare videatur. Duos autem ibi exercitus et duos duces alere, praesertim cum alibi quoque alii item duces et alii exercitus necessario Regiae illius Maiestati adversus Moscovitas sint alendi, alienissimum id Maiestas eius a rationibus suis arbitratur. Caetera, quae se in gratiam Serenissimi Regis Daniae recte unquam praestare posse Regia haec Maiestas existimaverit, nihil est Serenitati ipsius negatura.

Quod autem attinet querelas Osiliensium, subditorum Serenissimi Regis Daniae, de incommodis ex eo bello forte ad se provenientibus, de eo cum Maiestas haec Regia diligentius inquisisset, nihil eiusmodi, quod admodum aestimari oporteat, compernerre potuit; quaedam duntaxat cognovit incommoda eiusmodi, quibus bellum natura ipsa sua carere posse non videtur, sed tamen si quid eiusmodi deinceps compererit, quod animadversione dignum sit, ut certe in eam rem omni studio diligentiaque incumbet, dabit operam, ut id ita vindicetur, ne quid simile in posterum commissum esse videatur.

Sunt autem quoque ex adverso nonnulla, quae subditi item Maiestatis huius Regiae, et custodes ac speculatores maris ad Maiestatem illius deferunt: a Praefecto nimirum exercitus Serenitatis eius in Gotlandia variis se iniuriis affici; quem dicunt aditus in Narvensem et Revaliensem portus non modo non prohibere, quod fuit per Regiam hanc Maiestatem a Serenitate eius maximo studio frequentissime postulatum, sed etiam adiuvare et cursum navium ad eos portus tendentium saepenumero classe sua defendere ab ipsorum oppugnatione, non sine indignitate Regiae huius Maiestatis. Quod si ita esset, magnopere sane Regia haec Maiestas a Serenissimo Daniae Rege contenderet, ut ne temeritatem atque audaciam hanc tantam praefecti sui Gotlandici impunitam esse patiatur, quemadmodum omnino facturam esse Serenitatem eius magnopere sibi Regia haec Maiestas pollicetur.

Nam quod Revaliam quidem attinet, ea non magis a Regia hac Maiestate, quam a Serenissimo ipso Daniae Rege, ex pacto et foedere pro hostili est habenda. Narva autem, etsi in pactis communibus ex parte Serenitatis eius excepta esse videatur, quod videlicet ea Ducis Moscorum subsit, cum quo foedera Serenitati ipsius intercedunt, tamen haec quidem exceptio, ut omnes iudicare possunt, aliam vim habere non potest, quam ut Serenitas ipsius ad ulla adversus Moscum Regiae Maiestati ferenda auxilia non adstringatur. Ut autem hostem Maiestatis ipsius et omnium liberorum populorum armare ipsa aut possit aut debeat, id profecto vi istius exceptionis se facere non teneri ipsa Serenitas eius pro sua prudentia intelligit.

Illud potius Serenitati eius merito considerandum esset, quorsum tandem Mosci potentia sit evasura, si per commoditatem Narvicae istius navigationis, et consiliorum nostrorum non ignarus et omnibus nostris bellicis artibus instructus fuerit. Qua de re quoniam saepe cum Serenitate eius diligenter et copiose nomine eius Regiae Maiestatis est actum, idcirco hoc tempore Maiestas illius brevior esse voluit.

a) De restituenda autem Pernovia, quod sibi interea Serenitas eius cum Regia hac Maiestate agendum esse existimavit, non est etiam quod in praesentia Maiestas illius multa verba faciat. Meminit enim procul dubio Serenitas ipsius, cum ante duos annos hac ista Pernovia Maiestas eius potita, per Dei gratiam, fuisse, missam statim de industria legationem ad Serenitatem eius a Maiestate ipsius, qua quidem legatione moram se Maiestas eius nullam esse facturam significabat, quominus ea arx et civitas Serenitati eius ex pacto traderetur. Meminit etiam, quid tum ad eam legationem a se responsum esset. Illud constat Maiestatem Regiam ad tradendum paratissimam fuisse, nisi tunc ipsi Serenitati eius alter visum fuisse.

Quod autem tunc Maiestas haec Regia facturam se esse ultro in gratia Serenissimi Regis Daniae ostendebat, ab eo ne nunc quidem, monente et hortante Serenitate eius, alienam se esse profitetur. Verum intelligere probe Serenitatem ipsius existimat hanc eiusmodi traditionem, quae citra incommodum et iniuriam aliquorum ex pacto fieri debet, necessario quaedam praecedere oportere.

Primum igitur, etsi aequissimum fore Maiestas illius arbitratur, ut, quandoquidem Pernoviam tunc accipere, cum a Maiestate eius tradebar, Serenissimo Regi Daniae visum non esset, omnes sumptus in eam arcem interim facti Maiestati eius per Serenitatem ipsius sarcirentur, tamen Maiestas illius, pro sua perpetua erga Serenitatem eius benevolentia, contenta erit, si stipendia duntaxat militum eius arcis praesidiariorum per Serenitatem eius dissolvantur.

Deinde, ut, quandoquidem in Livonia nondum pacata sint omnia, caveatur Maiestati eius sufficienter arcem et civitatem hanc, posteaquam tradita fuerit, ita munitum et provisum iri, ut ne possit ad ullius potestatem pervenire eorum, qui se hostes Maiestati huic Regiae ditionibusque eius profitentur, atque etiam postea, pacatis iam rebus Livonicis, si per alias legitimas conditions vel contractus de ea arce et civitate pacisci cum aliquo forte contingret, ut ius sit Maiestati eius Regiae, prae quibuscumque aliis personis, de ea pacisci et cum possessoribus contrahere, ceteris omnibus posterius relictis.

Postremo, ut quod olim ab initio ab Episcopis Osiliae semper extitit factitatum, ut Archiepiscopis Rigenibus obedientiam iurarent feudumque

solemniter promitterent, idem hoc tempore Illustris Dominus Dux Magnus, uti Osiliae Episcopus, faciat eodemque munere erga Sacram Regiam Maiestatem, quae nunc in Livonia et Archiepiscopi et Magistri vices obtinet, perfungatur.

Praeterea autem de permutatione Sonenburgae et Episcopatus Curoniae, quae res cum alias, tum ante biennium quoque per Internuntium Regiae Maiestatis cum Serenitate eius agi est copta, postulat Regia illius Maiestas, ut hoc negocium dudum inchoatum et quadam ex parte a Serenitate ipsius appromissum, iam tandem, cum bona Serenitatis illius gratia, ad exitum deducatur.

Quae quidem cum facta fuerint, tum Maiestatem hanc Regiam Pernovia, ita uti se ex pactis debere intelligit et agnoscit, non gravate esse concessuram. Non dubitat autem Maiestas Regia iis omnibus, uti aequissimis et ad communem societatem tuendam pertinentibus conditionibus, assensuram esse Serenitatem eius.<sup>b)</sup>

Extremum fuit in instructione Domini Oratoris Danici de XX millibus talerorum, quae a Serenissimo Daniae Rege Illustri Duci Curlandiae ante aliquot annos mutuo data fuerunt. Egit de eo Maiestas eius cum Duce Curlandiae coram diligenter eumque, uti nomine Serenissimi Daniae Regis postulatum fuit, de solutione admonuit. Verum Illustritas ipsius, cum facile nomen eius debiti agnosceret animumque suum ad solvendum promptum ostenderet, excludi se hoc tempore a facultate tanti aeris alieni solvendi aperte significabat. Orabat autem Maiestatem eius, partes ut suas pro se interponeret, ut solutionis eius dies vel in finem usque eius Livonici belli, vel in exitum tractationum de permutatione Sonneburgensi aliquod tandem aliud sibi commodius tempus conferatur.

Nunc, cum se exhaustum calamitatibus superiorum temporum aegre admodum habere, unde non solum aes alienum dissolvere, sed etiam necessarios sumptus pro conditione sua sustinere queat.

Quamobrem Regia quoque Maiestas a Serenissimo Daniae Rege postulat, ut ipsius interim Ducis Curlandiae rationem in exigenda hac pecunia habeat, quodque suo ipsa commodo faciat, ne patiatur afflictum Principem, incommodissimo hoc suo tempore, ad aliquas duriores solvendae eius pecuniae gratia conditions detrudi. Quae res sane erit Maiestati eius a Serenitate ipsius gratissima.

a) Atque haec sunt, quae interea Maiestas eius ad ea, quae nomine Serenissimi Regis Daniae proposita fuerunt, respondenda sibi esse existimavit. Quae omnia, ut in optimam a Serenitate eius partem accipiantur omniaque ex singulari in Serenitatem eius benevolentia profecta esse existimetur, magnopere Maiestas eius postulat. Nam et bellum magno studio geri demandabit et subditorum Serenitatis ipsius non aliam, quam suorum ipsius subditorum, rationem haberi deinceps iubebit, et posteaquam ad traditionem eius Pernoviae ventum erit (ad quam traditionem Maiestas illius ostendit se esse, uti semper fuit, animo paratissimo, dummodo id citra suum et provinciae illius totius incommodum facere possit), declarabit plane se pactis satisfacere, ita ut Serenissimo Regi Daniae neque de oppignoratione eius verendum sit, quod tamen in legatione significatum est, neque de tormentorum immunitione. Etsi enim hoc tempore Regia Maiestas propriis tormentis bellicis compluribus eam arcem instruxerit, praeter tormenta, quae erant ipsius arcis ordinaria, tamen quicquid in hoc genere eius arcis reperiatur esse proprium, id omne secundum pacta bona fide Serenitati eius tradi in possessionem iubebit. Tanti enim facit Regia illius Maiestas suam

erga Serenitatem eius benevolentiam et pactorum conventorumque fidem, ut quicquid pertinere existimaverit cum ad pacta et conventa, tum ad communem cum Serenitate eius amicitiam tuendam et conservandam, ea omnia non gravate sit factura.<sup>b)</sup> Ea autem Internuncius Serenitatis eius Serenitati ipsius referet et de gratia atque benevolnetia Maiestatis huius Regiae prolix sibi pollicebitur. Qui si aliquanto se diutius extractum hic fuisse existimaverit, cogitabit Regiam Maiestatem ad se dimittendum statim quidem paratam fuisse. Verum cum is sine certo ad omnia legationis suae capita responso discedendum sibi esse non existimaret, Regia autem illius Maiestas sine Livonicorum Magistratum consilio ad ea respondere non posset, cumque eodem tempore de iisdem rebus illustri quoque Domino Duci Magno responsum dandum esset, hebdomadae aliquot abidere, quae sunt etiam in bellico isto Maiestatis eius apparatu consumptae.

*In dorso:* Responsum Regis Poloniae etc., Eliae Eisenberg ad capita suae legationis datum. 68.<sup>z)</sup>

*In dorso alterius eiusdem documenti exemplaris:* Responsum Regis Poloniae etc., datum Generoso Eliae Eisenberg, Regis Daniae etc. Secretario. Anno 67.

a) b) Repetitur in fasciculo "Negotium Per-noviense"; cfr. etiam N. 195.

z) sic in ms.

N. 171.

Hafniae, 19 Martii 1568.

*Fridericus II rex Daniae  
Sigismundo Augusto regi Poloniae  
instructio ad secundam legationem Eliae Eisenberg.*

(*Orig., sig. vest. Extant in archivio huius documenti duo separata  
fragments. Cfr. etiam N. 173. et 195.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*Fridericus Secundus, Dei gratia Daniae etc. Rex etc.*

*Noster Secretarius Elias Eisenberg coram Rege Poloniae, Affini,  
Fratre ac Foederato nostro charissimo, ubi eo advenerit admissusque  
literas fidei reddiderit, dixeritque decenter nostro nomine salutem,  
postea sequentia proponet:*

*Nos ex responso eius Poloniae Regis Serenitatis, quod ad proposita capita prioris suae peractae Legationis hic noster Secretarius et verbis et scriptis cum literis fidei ab eius Serenitate ad nos retulisset, intellexisse, quam amanter erga nos sese finaliter declararit receperitque, quod scilicet sicuti sibi vicissim de nobis persuaderet Serenitas eius, vellet et deinceps bellum hoc Suedicum optima fide urgere atque administrare, neque in officio suo, quod pactis communibus utrinque extaret*

comprehensum, cessare tandi, donec id bellum per Dei gratiam aliquo utroque nostrum digno exitu confectum esse perspiceret et cognosceret, ita ut nihil in se, nihil etiam officio suo, nihil denique in fide et constantia foederum et pactorum communium desiderari videretur. Deinde quoque quoad querelas et gravamina nostrorum in Livonia, ad nos perlata eiusque Serenitati a nobis exposita, omni studio diligentiaque in eam rem incumbere et dare operam, ut, si quid eiusmodi deinceps comperiretur quod esset animadversione dignum, id ita vindicaretur, ne quid simile in posterum admissum esse videretur.

Hoc cum sit mutuo foederi ac expectationi nostrae maxime consentaneum, accidere nobis eo nomine longe gratissimum.

a) Quantum vero Parnoviam attineret, etsi Serenitas eius nostris postulatis de tradenda ea aliquot conditiones opposuisset, nihilominus Serenitatem eius apud nos in ea esse existimatione ac persuasione, quod et in eo loco pacta et conventa non distribuerent vel exprimerent, ideoque ipsis adversaretur, id Serenitatem eius sua sponte emendaturam abrogaturamque.

Quamobrem nosmet continuisse nos ea, quibus nobis vel ex foedera ipso vel aliunde probatissimis rationibus contra fuisset, optimo iure utendum coram Serenitate eius iam extricare.

Insuper neque rem postulare nos esse arbitratos, ut vel de petita tutela nostris contra hostem exhibenda, vel de abolendis conditionibus in causa pure tradendae Pernoviae, Serenitatem eius amplius conveniremus. In hoc enim esset nobis de eius Serenitate<sup>b)</sup> allegata opinio et fiducia, in illo vero acquiesceremus confideremusque plurimum Serenitatis eius promissis.<sup>c)</sup>

Quoniam vero nos Illustris Dux Magnus etc., frater noster charissimus, literis suis instanter compellasset, ut denuo cum mandatis nostris Legatum nostrum ad iam indicta Comitia Regni Poloniae eiusque Serenitatem mitteremus, nos noluisse et in hoc petitioni fratris nostri deesse.

Non autem amplius vel rogare vel hortari Serenitatem eius, sed omnino statuere illam sedulo curaturam, ut quod promiserit, ac sicuti tenetur, id contra hostem communem Suecum omni industria ac viribus perficiatur, et simul ne fratris nostri subditi in Livonia indigne premantur; sic quoque arx civitasque Pernovia cum omni apparatu bellico et attinentiis, secundum foedera, fratri nostro, Duci Magno etc., cui ista cessimus, pure sine praeallegatis vel aliis conditionibus nostro loco tradatur.<sup>d)</sup>

Quaecunque fidelis amici, affinis, fratris ac confoederati partium sunt, nos velle summopere, ut sibi Serenitas eius vicissim de nobis constanter policeatur.

Cui praedicto responso Serenitatis eius essent insertae quaedam querelae in nostrum Praefectum Gotthlandiae, nec non de Narvica navigatione.

Sed contra istum Praefectum nostrum cum Serenitas eius multo ante eadem ad nos scripserit, quae in eo loco retexuit, nos quoque per literas responderimus, duxisse superfluum esse illa nunc denuo repetere, praesertim cum ista causa in eodem etiam nunc, quo tunc, versetur statu, et nos nobis persuaderemus Serenitatem eius inde animum et propositum nostrum perspexisse, nos neque in ea parte quod utriusque

nostrum vel foederi, vel amicitiae, vel etiam aequitati ipsi esset minus conforme, admisisse; ideoque apud eandem in ea re esse excusatos.

c) Sic etiam in causa Narvicae navigationis, Serenitas eius aliquoties antea cuius iam denuo nos admonuit, nobis autem non esse dubium, quin Serenitas eius sibi redigeret in memoriam hanc declarationem a nobis esse ad Serenitatem eius profectam: Nobis scilicet non solum intercedere cum Moscho ista conventa, de quibus constat, sed etiam inter nostra multorumque aliorum Principum distincta Regna ac ditiones, quarum subditi ista navigatione uterentur, extare inveterata foedera et pacta, antequam ulla istius navigationis extisset notitia, sancita; quare non esse nostrae honestatis neque fidei, ut vel in ea parte offendemus. Nam quanta res ista et cuius momenti nobis sit habenda, non obscurum esse ipsi Serenitati eius colligere. Ideoque quia etiam nunc nobis secus haud competeter nec esset integrum, id Serenitatem eius non singulari proposito nostro, sed dictis rationibus constantissimis imputaturam dextereque esse interpretaturam.

Quo in loco nos noluisse praeterire de Serenitatis eius speculatoribus maris, non solum per Lubecenses, sed et alios esse ad nos relatum, quod iam magnum navium numerum contra Narvam versus navigaturos instruerent atque armarent.

In quo negotio neque nostrarum esse partium neque in loco, ut in alterutram partem, vel pro vel contra, iam pree nobis quidquam ferremus.

Eatenus vero nobis ex eo videri communem rem in societate nostra contra Suecum attingere. Quandoquidem Serenitas eius in istis pactis et conventis nobiscum sposonderit,<sup>2)</sup> si quando in tractationem transactionis esset cum Sueco descendendum, se nobiscum sine civitate Lubecensi nihil transigere neque tractare velle cum Rege Suecorum; inter praecipua vero Lubecensium media ad pacem cum Sueco ineundam hoc referatur, ut sit ipsis libera, secundum quae referunt privilegia, Narvam versus quocunque tempore, tam belli quam pacis, navigatio; ut istius rei ad minimum sic et in eum finem habeatur ratio, ut cum onus istius societatis Lubecenses pro rata parte sustineant, ipsi quoque fructus istius societatis, ob quem id oneris in se suscepient, fiant participes.<sup>3)</sup>

Haec tamen nos noluisse pluribus argumentis demonstrare, sed potius eius Serenitatis iuditio submittere.

Quod praetera coniunctam nostram caussam ex foedere concerneret, nos iam in promptu nihil habere Serenitati eius, ut alias decuisset, communicandum amplius, quam cuius Serenitas eius in proxima Legatione per hunc nostrum Secretarium sit facta certior.

Nam in causa pacificationis nobis exinde nihil ulterius usu venisse, quam quod Legatos Hansiacae societatis apud nos movisse; nos vicissim respondisse eius Serenitati expositum sit.

Sed in nostris negotiis bellicis id accidisse, nostrum videlicet exercitum proxime praeterito autumno intercasas sylvas, celeberrima propugnacula Regni Sueciae, superasse transgressumque ac in Ostrogothia, amplissima parte istius Regni, in quintum usque mensem continue versatum. Unde isti Regno igni ferroque fuisse tantum illatum damnum, quod ad interitum eius tenderet, ipse Rex, frater eius iunior Dux Carolus et proceres Regni inter se invicem scriptis literis conquererentur.

Et quidem tandem, cum nostri profligatis quibus fuerant circumdati hostibus, magna parte eorum trucidata, nec non tormentis aliquot

superatis, cum duobus Ducibus exercituum Suedicorum ac reliquorum praefectorum captivorumque non exiguo numero, parva vero iactura suorum, ad fines nostros contendissent, hostem<sup>a)</sup> ipsum, adiunctis duobus suis fratribus, Iohanne et Carolo, consobrinoque, Magno Duce Saxonie etc. et extremis copiis, quas interim recollegerat, esse subsecutum. Sed cum animadvertisset nostros ad congregendum ei obviam ire, praepropera fuga sibi suisque consuluisse.

Per istos nostros deinde esse nobis traditum fasciculum literarum originalium, quas Rex Sueciae, frater eius Carolus ac primarii consiliarii ducesque exercituum hinc inde inter se commutarant. Harum aliquas, ut meminimus, inter alia secretiora p[re]ae se ferre et exprimere, quomodo iam Regnum Sueciae ad summum pericitetur ipsique Sueci cogantur vel turpem inire pacem, vel aliorum implorare auxilium, sicuti fusius demonstrarent literae, quarum exempla et in originali lingua et latine translata noster Legatus Serenitati eius tradet.

De his nos voluisse inter caeteras in primis ob eam rationem et finem Serenitatem eius amanter per nos commonefieri, ut Serenitas eius nobiscum illas angustias, in quas sit communis hostis redactus, observaret, nec sineret istam occasionem persequendi hostem frustra vel extitisse vel praeterisse. De quo Serenitatis eius studio ac contentione nobis quaeviis affirmaremus. Nos pari modo omnia ex nostra parte, quae terra marique in hostem pro ratione temporis facerent, omni industria ac fide sine intermissione moliri, neque in aliis rebus, quae ex foedere ad nos pertinerent, quidquam ullo tempore usque ad dignum exitum belli per nos esse defuturum.

Observabit etiam hic noster Legatus, si quae hostis in eo loco contra nos attentasset vel adhuc machinaretur, ut de iis, si sic magnitudo rei postularet, celerrime et accurate nos per literas faciat certiores, et in quantum fieri poterit, in nostrum commodum iis medeatur.

In caussa et negocio futuro matrimonii fratris nostri, Ducis Magni etc., si ibi accideret, ut in loco de nostra in eo voluntate et animo quaereretur, respondebit noster Legatus nobis illud matrimonium, si Deus ita ordinaret, non solum probatum iri, sed etiam nos non esse alienos, quae ad promovendum istud ex nostra parte decenter possent proficiisci, quin illa ex innato fraterno amore erga fratrem nostrum germanum lubenti animo praestaremus. Ideoque illa per Illustrum Ducem Prussiae etc. nos ita instituisse, sicuti referet nostra Instructio in isto negocio confecta.

Horum omnium nostrorum mandatorum limites erunt huic Legato nostro custodiendi nec transgrediendi. Quae ubi praescripto modo expedierit, confestim ad nos isthinc illum redire iubemus.

Signatum Hafniae XIX Martii Anno MDLXVIII

Fridericus Rex<sup>b)</sup>

*In tegumento:* Instructio Eliae Eisenberg 19 Martii 1568.

- a)-d) Repetitur in fasciculo "Negotium Per noviense"; cfr. etiam N. 195.  
b) in ms. Serenitatis  
c) in ms. antepositum erat verbum praestitis,  
deinde expunctum.  
e)-f) hoc fragmentum repetitur in folio se-  
parato.

- g) in ms. sequitur quidem expunctum.  
h) verba Fridericus Rex in ms. expuncta  
sunt, quia documentum mandatum non  
fuit.  
z) sic in ms.

Fridrichsburgi, 20 Martii 1568.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Eliam Eisenberg, secretarium,  
instructiones ad missionem ducis Prussiae quoad prospectatum matrimoniū inter ducem Magnum et principem Annam, Sigismundi Augusti regis Poloniae sororem.*

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Friderich der Ander von Gotts gnaden zu Denmarcken etc. khöning, hertzog tzu Schlesswig etc.

Wir beuhelenn hiermit unserm secretarien Eliasenn Eisennberg, dass, wann er aus Lieflanndt vonn unserm bruder hertzogk Magnussenn nach verrichtung der ihme vonn unns ahnn S.L. vermuge unserer darob itzo mitgegebenen instruction auffgelegtenn werbungenn scheidett, noch zuvor, eher inn Polenn sich begibtt, ann denn hertzögenn inn Preussenn ziehe.

Unnd daselbst, wann er sich ahngibtt umb eine tzum furderlichstenn secrett audientz, dass nebenn S., dess hertzögenn, L. allein ihre geheimbde rethe seinn möchten, ahnhaltte.<sup>a)</sup>

Dorauff, wann er furgestadtet nach geburlichem beschenem erbiettenn unnd gluckwunschung auch überreichtenn credenntzbrieff, dass nachfolgenndt inn unserm nhamenn ahnbringe.<sup>b)</sup>

Wir wolltenn S.L. auff sonnderlich zuuerlassig vertrawenn freundlich unuerhalten seinn lassenn, dass unnsers brudernn, hertzogenn Magnussenn unnderthenige stende unnd rethe inn Lifflanndt bei unsss mit besonnderm vleiss gesucht unnd ahnghalttenn.

Weill ihres herrnn, alss unsers brudernn wolhardtt aus angeborner bruderlichenn trew unns mit tzu bedencken und zu befurdernn stunde, dass wir unter andernn auch die mittell unnd wege wurden und wolltenn inn bruderlicher acht habenn. Ob unnd wie ethwann nach sonderlicher aussvorsehung dess Almechtigenn S.L. halbenn inn heyradts sachenn, also das es vornemblich tzu Gottes eher, unserm bruder ann ewiger unnd tzeittlicher wolhardtt, tzu nutz unnd trost gereichen konte, was furtzunhemen sey.

Unnd wiewoll ihnenn nicht geburen wolte, ihrem herrenn, alss auch S.L. verwandtenn, in dem einigen wegk, ziell oder mass tzum erstenn zu ernhennen viel weiniger furtzuschreibenn, dessen sie sich auch enthielttenn.

Jedoch weill sie alss unnderthanenn mith unnd nebenn ihrem hernn biss tzum ende, nach Gottes willenn, lebenn soltenn und wolltenn, wurde auss dem ihres verhoffens ihnenn unuerweisslich seinn, do sie, wie inn allem andern, also diesem, ihres hern bestes thedtenn, geburlich erinnern.

Dorauff unnd letztlich sei diiss gefolgtt, dass unns jungst unnsrer bruder hertzog Magnuss schriftlich verstenndigt, wie dass datzumhall, alss S.L. bei der Kon.W. zu Polenn, unserm freundlichenn liebenn ohemen, schwagernn, brudernn unnd bundtsuerwandten, gleich wir,

durch unsern gesanndten umb schutz unnd einreumung der Pernow unnd anderss mehr, aus der bundnuss inn eigner personn suchung gethann, sei darbej allerlej vonn dem ubrigenn frewleinn, hochgedachter Kon.W. tzu Polenn schwester,<sup>1)</sup> beiderseits daselbst tzwischenn den räthen priuatim unbindtlich ab unnd tzu geredt wordenn.

Unnd hette sich unmser bruder ihres willens unnd neigung inn dem gegenn unns so weitt unnd dahinn erclertt, dass sie von unnss darbej freundtlich unnd bruderlich gebettenn, do unns solch vermutliche heyradt nebenn unnsrer fraw mutter,<sup>2)</sup> auch gefellig unnd nicht zuwider, dass wir negst ausuorsehung des Almechtigen tzu denn wegen gedenckenn und greiffen woltenn, so tzu befurderung solcher furstehennden heiradts handlung dienlich seinn kondnt.

An welchem ordtt wir darbej berichtt empfangenn, dass S., dess hertzögenn in Preussenn, L. vor weinig verflossenen jharen soltenn vonn ihr selbst gegenn unserm brudernn denn vorschlagk diesse heiradtt betreffendt gethann, unnd do es unnsr brudernn gefellig, sich tzu muglicher bester befurderung erbottenn habenn.

Wiewoll wir dann, wie aus angeborner bruderlicher lieb gegenn unnsr bruder verpflichtt, also auch nicht weiniger geneigtt S., unnsr brudernn, L., who inn andern vornhemblitc diesem christlichenn hanndl, souiel unns zu thuen geburenn woltte, S.L. bestes zu befurderenn.

Zu dem auch die bekrefftigung der vorigenn schwegerschafft unnd verwandtnuss mitt der Kon.W. tzu Polenn durch diesenn wegk, do es der Almechtige dermassenn ausvorsehenn unsers theills auss allerhanndt beweglichenn ursachenn nicht ungernhe sehenn.

So woltte es doch inn solcher noch ungewissheit des hanndels ohne verweiss nicht tzulangenn, dass wir unns in dem vor unns bei der Kon.W. zu Polenn oder aber auch sonnstenn ahn andernn örthenn etwas unnsr brudernn halben undernhemen, wie S., dess hertzogen inn Preussenn, L. alss einn alter loblicher verstenndiger furst selbst leichtlich zu ermessenn.

Weill dann unsers brudernn erclerung tzu dem ende, wie gedacht, gerichtet, wir auch unnsr brudernn souiell ann unns auch desfals auff S.L. anhaltenn nicht lassen soldten, hettenn wir dess hertzögenn in Preussenn L. derwegenn<sup>c)</sup> uff das sonnderlich schwegerlich vertrawenn unnd gute zuuersichtt, so tzwischenn unnsr hern vater, hochloblicher unnd milder gedechnuss, S.L. unnd unns biss daher bestendig erhaltenn, inn diesser sachenn folgender gestaldtt freundtlich belangen wollen.

Dass wir erstlich S.L. zu uorstehen gebenn, do es der Almechtige mitt der heiradt unnsr brudernn also aus vorsehenn unnd sonnstenn tzwischen beiden theill, unns unnd unnsrer freundtschaft tzu keinem nachtheill oder verweiss, die hanndlung zulangte, dass unns solchs unnsr theills nicht tzuwider, sonnder gontenn es unnsr bruder woll und werenn also domitt friedtlich.

Darnach alss sich S.L. zuvor desfals, wie gedacht, gutwilligk ahngebottenn unnd vernhemenn lassen, so wehre unnsre freundtliche zuuersichtt und bitte, S.L. woltte unbeschwert seinn, sich itzo gegen dieses unnsr gesandten Ihrer tzuuorlassigenn guttenn meinung unnd vorhabents, so uiell Ihr thuenlich, vertrawlich zu erclerenn.

Unnd do S.L. nochmalss des vorigenn erbotteten wollmeinlichen willens gegen unnsr bruder inn dem erhaltenn unnd darob keinn

bedenckenn hette, stellen wirss S.L. frei anheimb, was sie vor mittell unnd wege zu diesser handlung dienlich<sup>d)</sup> erachtenn, unnd vornhemmen wurde, so allerseitts zum bestenn unnd ohne vorweiss tzulangenn mochtern. Wie wir dann solchs S.L. unsers theills auff die alte bestettigte trewhertzige zuuorsichtt freundlich ohn zweiffel<sup>e)</sup> vertrawtenn.

Wo wir S.L. unnd denn ihren widerumb zu ehren, freundtschafft unnd allem guttenn wustenn freundlichenn willenn unnd beste befurderung zu leistenn, dartzu wolttenn wir unns freundlich erbottenn habenn, unnd jederer tzeitt woll geneigtt seinn.

Signaturet uff unsenn schloss Friderichsburg, den 20. monattstagk Marty, ao im achtundsechzigstgenn.

Friderich

*In dorso: Instruction ahn den hertzogen inn Preussen. D.*

*In prima pagina, alia manu: Propositio Eliae Eisenberg coram Rege Poloniae,<sup>f)</sup> 11. Julij 1568.*

- |   |                   |
|---|-------------------|
| a) ahnhaltte <i>correct.</i> ex ahnhalten   | e) zu expunct.    |
| b) ahnbridge <i>correct.</i> ex abnbringenn | f) sic, error.    |
| c) alss expunct.                            | 1) scil. Anna     |
| d) dienlich <i>add. in marg.</i>            | 2) scil. Dorothea |

N. 173.

*Grodnae, 11 Iulii 1568.*

*Elias Eisenberg, regis Daniae orator  
[Friderico II] regi Daniae  
refert orationem pridie ad [Sigismundum Augustum] regem Poloniae  
prolatam secundum ea, quae in documento N. 171 a rege Sueciae  
proposita sunt.  
(Autogr.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Descriptio, quibus verbis mandata Serenissimi Regis Daniae etc. ad Serenissimum Regem Poloniae etc. ego, Elias Eisenberg, post dictam salutem redditasque fidei litteras, ore retulerim. In Grodnow, die 11 Iulii anno 68. Qualem descriptionem postero die, quia Rex Serenissimus Poloniae sic postulabat, tradidi.

Primum intellexit Rex meus clementissimus ex Vestrae Regiae Maiestatis responso, quod ad proposita capita prioris meae paractae legationis et verbis et scriptis, cum litteris fidei, a Vestra ad eius Regiam Maiestatem retuli, quam amanter Vestra Regia Maiestas sese erga eius Regiam Maiestatem finaliter declararit receperitque, quod scilicet, sicuti sibi vicissim de eius Regia Maiestate persuaderet, vellet et deinceps bellum hoc Suedicum optima fide urgere atque administrare, neque in officio suo, quod pactis communibus utrinque extaret comprehensum, cessare tandiu, donec id bellum per Dei gratiam aliquo utroque nostrum digno exitu confectum esse perspiceret et cognosceret,

Ita ut nihil in se, nihil etiam officio suo, nihil denique in fide et constanza foederum et pactorum communium desiderari videretur. Deinde quoque quoad querelas et gravamina eius Regiae Maiestatis subditorum in Livonia, ad eius Regiam Maiestatem perlata, Vestrae Regiae Maiestati per me tum exposita, quod vellet Vestra Regia Maiestas omni studio diligentiaque incumbere et dare operam, ut, si quid eiusmodi deinceps comperiretur quod esset animadversione dignum, id ita vindicaretur, ne quid simile in posterum admissum esse videretur. Hoc cum sit mutuo foederi ac expectationi Regis mei clementissimi maxime consentaneum, accidere eius Regiae Maiestati eo nomine longe gratissimum.

Quantum vero Pernoviam attinet, etsi Vestra Regia Maiestas Regis mei clementissimi postulatis de tradenda ea aliquot conditiones opposuerit, nihilominus Vestra Regia Maiestas apud eius Regiam Maiestatem in ea est existimatione ac persuasione, quod (ut sunt istae conditiones) et in eo loco pacta et conventa non distribuunt vel exprimunt, ideoque ipsis adversatur, id Vestram Regiam Maiestatem sua sponte emendaturam abrogaturamque. Quamobrem sese eius Regia Maiestas continuit ea, quibus Suae Regiae Maiestati vel ex foedere ipso vel aliunde probatissimis rationibus contra fuisse, optimo iure utendum coram Vestra Regia Maiestate iam per me extricare.

Insuper neque rem postulare arbitrata est eius Regia Maiestas, ut vel de petita tutela suis subditis in Livonia<sup>a)</sup> exhibenda, vel de abolendis conditionibus in causa pure tradendae Pernoviae, Vestram Regiam Maiestatem amplius conveniret. In hoc enim est eius Regiae Maiestatis de Vestra Regia Maiestate allegata opinio ac fiducia. In illo vero acquiescit confiditque plurimum Vestrae Regiae Maiestatis promissis.

Quoniam vero eius Regiam Maiestatem Illustrissimus Dux Magnus etc., frater suus charissimus, litteris instanter compellaret, ut denuo Legatum suum cum mandatis ad Vestram Regiam Maiestatem mitteret, qui de isto negotio instaret, noluit et in hoc petitioni fratris sui charissimi deesse.

Eius autem Regia Maiestas Vestram Regiam Maiestatem amplius neque rogit neque hortatur, sed omnino statuit Vestram Regiam Maiestatem sedulo curaturam, ut quod promiserit ac sicuti tenetur, id contra hostem communem omni industria ac viribus perficiatur, et simul ne eius subditi in Livonia adeo indigne, uti antea, vel ullo alio iniusto modo premantur. Sic quoque arx civitasque Pernovia cum omni apparatu bellico et attinentiis, suo nomine, fratri, Illustrissimo Duci Magno etc., cui ista cessit, pure sine praeallegatis vel alii conditionibus, secundum foedera, tradatur.

Quaecunque fidelis amici, affinis, fratris ac confoederati partium sunt, vult Rex meus clementissimus summopere, ut Vestra Regia Maiestas sibi vicissim de eius Regia Maiestate constanter polliceatur.

Praedicto Vestrae Regiae Maiestatis responso fuerunt proximo loco insertae quaedam querelae in Regis mei clementissimi Praefectum Gothlandiae nec non de Narvica navigatione.

Sed contra istum Praefectum nostrum, cum Vestra Regia Maiestas multo ante eadem ad Regem meum clementissimum scripserit, quae in eo loco retexuit, eiusque Regia Maiestas per litteras responderit, duxit igitur superfluum esse illa nunc denuo repetere, praesertim cum ista causa in eodem etiam nunc, quo tunc, versetur statu, et sibi eius Regia Maiestas persuadeat Vestram Regiam Maiestatem inde animum et propositum suum perspexisse, quod neque in ea parte, quod utriusque vestrum vel foederi vel amicitiae, vel aequitati ipsi esset minus con-

forme, admisisset; ideoque se apud Vestram Regiam Maiestatem in ea re esse excusatam.

Sic etiam in causa Narvicae navigationis Vestra Regia Maiestas aliquoties antea, cuius iam denuo Regem meum clementissimum admonuit, eius autem Regiae Maiestati non est dubium, quin Vestra Regia Maiestas sibi redigat in memoriam hanc declarationem a se ad Vestram Regiam Maiestatem esse profectam: sibi scilicet non solum intercedere cum Muscho ista converta, de quibus constat, sed etiam inter sua multorumque aliorum Principum distincta Regna ac dictiones (quarum subditi ista navigatione uterentur) extare inveterata foedera et pacta, antequam ulla istius navigationis extitisset notitia, sancita. Quare non esset suae honestatis neque fidei, ut vel in ea parte offenderet. Nam quanta res ista et cuius momenti sit Suae Regiae Maiestati habenda, non esset obscurum Vestrae Regiae Maiestati ipsi colligere. Ideoque quia etiamnum sibi secus haud competenter nec esset integrum, id Vestram Regiam Maiestatem non singulari proposito Suae Regiae Maiestatis, sed dictis rationibus constantissimis imputaturam dextereque esse interpretaturam.

Quo in loco noluit eius Regia Maiestas praeterire de Vestrae Regiae Maiestatis speculatoribus maris, non solum per Lubecenses, sed et alias, cum discederem, ad se esse relatum, quod magnum navium numerum contra Narvam versus navigaturos instruerent atque armarent.

In quo quidem negotio, etsi neque sit Regis mei clementissimi partium neque in loco, ut in alterutram partem, vel pro vel contra, iam prae se quidquam ferret, eatenus tamen videtur Suae Regiae Maiestati rem communem in societate utriusque vestrum contra Suecum attingere. Quandoquidem Vestra Regia Maiestas in istis pactis et conventis secum spondonterit,<sup>7)</sup> si quando in tractationem transactionis esset cum Sueco descendendum, utrumque vestrum sine civitate Lubencensi nihil transigere neque tractare velle cum Rege Suecorum; inter praecipua vero Lubencensium media ad pacem cum Sueco ineundam hoc referatur, ut sit ipsis libera, secundum quae referunt privilegia, Narvam versus quocunque tempore, tam belli quam pacis, navigatio; ut istius rei ad minimum sic et in eum finem habeatur ratio, ut cum onus istius societatis, Lubecenses pro rata parte sustineant, ipsi quoque fructus istius societatis, ob quem id oneris in se suscepereunt, fiant participes.

Haec tamen noluit Rex meus clementissimus pluribus argumentis demonstrare, sed potius Vestrae Regiae Maiestatis iuditio submittere.

Quod praeterea utriusque vestrum coniunctam causam ex foedere concernat, nihil, cum illinc discederem, erat eius Regiae Maiestati vix communicandum amplius, quam cuius Vestra Regia Maiestas in proxima legatione per me sit facta certior. Nisi quod in hoc ipso abitu meo advenrant Hafniam et Romanorum Imperatoris et Galliarum Regis legati, de quibus erat rumor, quod de pacificatione praeparanda vel tentanda inter Regem meum clementissimum et hostem Suecum mandata haberent. Sed quia ista nondum deposita erant coram Rege meo clementissimo, mihi vero hoc iter maturandum, ideoque sic mecum conventum est: eius Regiam Maiestatem velle post datam audientiam et responsum ad utramque legationem ad me exempla utriusque tractatus per celerimum nuntium transmittere. Haec igitur et litterae obsignatae eius Regiae Maiestatis ad Vestram datae. In quae interea Hansiaca societas in simili causa ibi moverit eiusque Regia Maiestas responderit: omnia mihi inscripta sunt nuperrime, cum ex aliis locis, quo eram ablegatus, hoc tenderem, in itinere redditia sicutque per eius Regiam Maiestatem

demandata, quod si me in reditu ad eius Regiam Maiestatem a Vestra offendherent, eadem singula rursus sigillo meo consignata quam primum ad Vestram Regiam Maiestatem perferri curarem; sin adhuc apud Vestram Regiam Maiestatem essem praesens, ut ipse Vestrae Regiae Maiestati (quod iam praesto) traderem et apud eandem de declaratione sua, ut sine mora quam celerrime ad tres illas ibi expositas tractationes pacis ederetur, instarem. Id ipsum enim rem communem et circumstantias negotiorum vehementer postulare Vestra Regia Maiestas prolixius, tam ab ipsis exemplis tractatum petet quam ex litteris Regis mei clementissimi cognoscet. Ideoque etiam animi sui sententiam ad singula, quae in iis continentur, iusto tempore eius Regiae Maiestati explicabit. Meminit quoque sine dubio Vestra Regia Maiestas in proxima legatione (prout referent mea scripta, quae peracta relatione Vestrae Regiae Maiestatis Cancelario tradidi) esse inter caetera istorum Hansiaceae societatis conatum de pacificatione factam mentionem meque Vestrae Regiae Maiestati communicasse de iis, quae hinc inde tum apud Regem meum clementissimum mota fuerint exempla, simulque de Vestrae Regiae Maiestatis declaratione ad id negotii nomine Regis mei clementissimi institisse. Ast Vestra Regia Maiestas (sicuti testatur scriptum, quod accepi) in eum modum respondit se eodem esse, quo semper fuerit, animo, nimirum a pace haud alienam, quae honesta et omnium confoederatorum existimatione digna videatur.

Quoniam vero Rex meus clementissimus desideret, insuper quoque et circumstantiae istius negotii et res communis propter maiorem dexteritatem et constantiam postulare videatur, ut magis specifice ad singula, quae ibi in exemplis extant (quae num vel minus vel quando Vestrae Regiae Maiestati probentur) aperiatur eius sensus et animus. Idcirco Vestra Regia Maiestas tam in reliquis dictis duobus, quam hoc postremo tractatu, eo modo Regi meo clementissimo satisfieri absque dubio curabit.

Ex his omnibus semet offeret et amplius liquido apparebit, quam sit Rex meus clementissimus in sanctissime colenda tuendaque mutui foederis fide ex tota sua parte non solum (ut ex foedere decet) studiosus et constans, sed et anxius curiosusque, saltem in eum finem, quo omnem causam, quae futuram ex hoc bello Suedico communem tranquillitatem vel praesentem fiduciam inter confoederatos, nedum foedus ipsum, et sic animi armorumque coniunctionem impugnare, labefactare aut divellere posset, amputaret, deque se constantem opinionem apud omnes magis magisque testatam relinquaret. Quod ipsum de Vestra Regia Maiestate vicissim omnino et statuit et expectat.

Postremo in negociosis bellicis Regis mei clementissimi id accidit, videbet ei us Regiae Maiestatis exercitum proxime praeterito autumno intercisas sylvas, celeberrima propugnacula Regni Suetiae, superasse transgressumque ac in Ostrogothia, amplissima parte istius Regni, in quintum usque mensem continue versatum. Unde isti Regno igni ferroque tantum fuit illatum damnum, quod ad interitum eius tendat, ipse Rex, frater eius iunior Dux Carolus et proceres Regni inter se invicem scriptis litteris conquerantur.

Et quidem tandem, cum Regis mei clementissimi exercitus, hostibus, quibus erat circumdatus, profligatis, magna parte eorum trucidata, nec non tormentis aliquot superatis, cum duobus ducibus exercituum Suedicorum ac reliquorum praefectorum captivorumque non exiguo numero, parva vero iactura sui, ad fines nostros, propter conventum sibi

comparandum seque confirmandum contenderet, hostis ipse, Rex Suetiae, adiunctis duobus suis fratribus, Ioanne ac Carolo, consobrinoque Magno Duce Saxoniae etc. et extremis copiis, quas interim recollegarat, est subsecutus. Sed cum animadvertisset nostros ad congregendum ei obviam ire, praepropera fuga sibi suisque consuluit.

Est autem Regi meo clementissimo traditus fasciculus litterarum originalium (ut vocant), quas Rex Suetiae, dictus frater eius Carolus ac primarii consiliarii Regni ducesque exercituum Suedicorum hinc inde inter se commutarant, nostri vero in quodam castro (inter caetera occupato) deprehenderant. Harum aliquae, uti mentio facta est, inter alia secretiora prae se ferunt et exprimunt, quomodo iam Regnum Suetiae ad summum pericitetur ipsique Sueci cogantur vel turpem iniure pacem, vel aliorum implorare auxilium, sicuti fusius demonstrant litterae, quarum exempla et in originali lingua et latine translata Vestrae Regiae Maiestati communico.

De his voluit Rex meus clementissimus inter caeteras inprimis observas rationes et eum finem Vestram Regiam Maiestatem per me commonefieri, ut Vestra Regia Maiestas secum illas angustias, in quas sit communis hostis redactus, observaret, nec sineret istam occasionem persequendi hostem frustra vel extitisse vel praeterisse. De quo Vestrae Regiae Maiestatis studio ac contentione sibi eius Regia Maiestas quaevi affirmet. Illa pari modo omnia ex sua parte, quae terra marique in hostem pro ratione temporis faciunt, omni industria ac fide sine intermissione molitur, neque in aliis rebus, quae ex foedere ad ipsam pertinent, quicquam ullo tempore usque ad dignum exitum belli per eam erit defuturum.

Haec sunt, Serenissime ac Potentissime Rex, Domine clementissime, quae nomine Serenissimae Regiae Maiestatis Daniae etc., Domini mei clementissimi, hac vice et hoc loco coram Vestra Regia Maiestate proponenda habuerim. Ad quae ut Vestra Regia Maiestas me idoneo responso ad eius Regiam Maiestatem quam primum remittat, summopere petit ac desiderat eius Regia Maiestas. Ideoque faciet Vestra Regia Maiestas eius Regiae Maiestati ea in re quod erit gratissimum.<sup>b)</sup>

Elias Eisenberg  
propria manu.

a) *hic in margine*: contra hostem.

\*) *Cfr. N. 171.*

b) *Sequuntur aliquot verba expuncta.*

z) *sic in ms.*

N. 174.

*Cnissini, 21 Iulii 1568.*

*Ioannes Chodkiewicz, administrator Livoniae,  
ad Fridericum II regem Daniae  
duos equos dono mittit.*

(*Orig., sig.*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Durchleuchtigster, grossmechtigster, hochgeborner furst, gnediger herr. Euw. Konniglichr Ma<sup>t</sup> ann unss gnediges gethanes schreibenn haben wir unterdienstlicher gebüer empfangen, unnd thun uns jegen E.Konn.Ma<sup>t</sup> der gnedigen tzüneigungk nehest widererbietingk unser jederzeit bereitwilligen dinste obgemelter masse bedancken. Unterdienst-

lich pittenn E.Konn.Ma<sup>t</sup> wollen sich uns in allen gnaden unnd gonstenn  
beuohelen seinn lassen unnd unser gnediger herr seinn und pleiben. Das  
aber E.Konn.Ma<sup>t</sup> fernner vonn unss begeren thutt, wir tzu befurderingk  
derselben sachen dieser ortter bei der Kon.Ma<sup>t</sup> vonn Polen, unserm  
gnedigsten konningk und herrn, unsere hulffliche hand lhenen wollen,  
erkennen wir uns nach allem vormuege dienstwillich. Unnd wolten wir  
E.Konn.Ma<sup>t</sup> etwas tzu sondern hohen ehrenn unnd gnedigem gefallen  
tzu uorrichten wusten, sollte ess ahnn unserm fleiss nicht erwinden,  
wollenn dennoch uns derselbenn guidwilligen diener, damitt wir E.Konn.  
Ma<sup>t</sup> begeren, sso vihel muglich unnd uns unuorweisslich nach setzen  
inn allewege botzeigenn.

Undt nachdem wir vormalss mitt E.Konn.Ma<sup>t</sup> herrn abgefertigten  
unnd gesandenn wegen tzusickungk einn paer turckischer rosse  
unterredungk gepflogen, enssodans aber domalss durch furgefallenen  
schleunigen unnd unuorhoften auftzük wider denn veindt, daruber  
wirss tzu der tzeit inn vorgessen gestellet, vorplieben. Undt derselber  
nhun uns hinwider gelücklich unnd mitt guiter gesund, dafur wir dem  
lieben God pillich dancksagenn, ann dem koniglichen hoefe alhie  
angetrofen, haben wir uns dennoch unserer tzusage erinnert. Derowegen  
E.Konn.Ma<sup>t</sup> uberschicken wir unterdienstlicher meinungk ein geringes  
jacht klepperthen, sso guid wir denn itzo tzur hand gehabt, geburlich  
pitten Euw.Konn.Ma<sup>t</sup> wollen denselben vonn unss inn allen gnaden unnd  
gonsten auf- unnd annhemem. Wollen auch daran seinn, sso bald wir  
inn unsere guiter gelangen werden, das wir E.Konn.Ma<sup>t</sup> einen guiten  
turckischen wallachen tzu derselben herrnn brudern, dem hochwirdigen  
durchleuchtigen hochgeborenen fursten undt hern, Magnussen, der stieft  
Oesell unnd Wieck hern, bysschoffen tzu Curland, unserm inbesondern  
vihelgeliepten herrn, freundeligen nachparn und bruedern, abeschicken  
muegen. Welchen E.Konn.Ma<sup>t</sup> vonn Irer L. alss den tzu gewarten haben  
wirtt.

Was wir aber sonstenn E.Konn.Ma<sup>t</sup> vorigem erbietenn nach tzu  
wilfare unnd dienen wissen, wollen wir uns alss derselben williger  
inn allewege vorhalten und betzeigen. E.Konn.Ma<sup>t</sup> hiemit godtligem  
schutz tzuerhaltungk langkwiriger leibs gesund, geluikligem regiment,  
unterdrückungk semptlicher ihrer Mä<sup>t</sup> feinde, unnd sonston aller tzeitligenn  
unnd ewigen wolfart getreulichst empfelenn.

Dat. Knischin den 21. Julij anno 68.

E.Konn.Ma<sup>t</sup>

unterdienstwilliger

Johan Chotkiewitz, freiher auf Schlow  
und Bychow, der lande Sameiten undt  
uber Liefland starost, administrator gene-  
ral undt oberster veldther, des grosfur-  
stentums Lyttown ertzmarschalck, tzu  
Cowen, Ploteln und Telsen vorwalter  
ma.prop.

*In dorso:* Dem durchleuchtigsten, grossmechtigen, hochgeborenen  
fursten unnd herrn, hern Friderichen dem Dritten<sup>a)</sup> etc., unserm gne-  
digen konningk, fursten unnd herrn, unterdienstlich.

*Alia manu:* Productae Coppenhagen, den 7. Septemb. ao 68.

a) Dritten sic in ms.

Cnissini, 24 Iulii 1568.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
responsum ad secundam legationem Eliae Eisenberg.*

*(Orig., sig. Sequitur in archivo huius documenti extractum ac  
versio germanica)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Responsum Sacrae Regiae Maiestatis ad ea, quae nomine Serenissimi Regis Daniae etc. per Generosum Eliam Eisemberg Maiestati eius exposita fuerunt. Cnissini, die XXIIII Iulii Anno Domini MDLXVIII.

Quod semper Sacra Regia Maiestas re ipsa praestitit, ut omnes rationes belli adversus Suecorum Regem ita institueret, ut nihil in officio suo desiderari posse videretur, quod etiam nuper in responso suo ad legationem Serenissimi Regis Daniae priorem professa est se omni cura et studio adhibito praestaturam esse, id procul dubio et facit et factura est. Ita enim bellum hoc Suedicum in Livonia et gerit et gerere porro deliberatum habet, ut hosti Sueco non modo nullum per Dei gratiam ad victoriam ulteriore gradum reliquise, sed ut etiam et caesorum exercituum ipsius, et castellorum aliquot ereptorum et ducum exercitus ipsius captorum gloriam reportasse videatur.

Quod quidem Maiestatis ipsius studium gratum accidere Serenissimo Regi Daniae, gratum est in primis Maiestati eius.

Dabit autem quoque eodem tempore operam Maiestas illius, ut subditi Serenissimi Regis Daniae, qui sunt in Livonia, non modo non affligantur, quod Serenissimus Daniae Rex postulat, sed etiam, quantum maxime fieri poterit, auxiliis Maiestatis ipsius relevati ac recreati esse videantur. Ipse modo vicissim Serenissimus Daniae Rex, quod sibi de Serenitate eius Sacra Regia haec Maiestas libenter persuadet, perficiat, ut subditi Maiestatis ipsius non modo nullam a subditis Serenitatis ipsius iniuriam experiantur, sed etiam, quoties usu venerit, magnam sibi praesidii spem in ipsis repositam esse experiantur et cognoscant.

<sup>a)</sup>Pernoviae autem traditionem quod attinet, meminit probe Maiestas ipsius, quid in hoc genere Serenissimo Daniae Regi ex pacto debeat; meminit etiam praeter pacta ipsa (quorum quidem servantissimam se et esse et fore profitetur), quid et quantum mutua inter ipsos amicitia requirat, quae sane amicitia apud Maiestatem ipsius pactis propemodum ipsis longe est antiquior. Hinc enim factum est, ut Maiestas ipsius post redactam in potestatem suam Pernoviam non solum illam Serenitatem ipsius tradere, id quod ex pacto debebat, parata statim fuerit, sed etiam, id quod ex pactis profecto non debebat, nuncium suum ad Serenitatem illius e vestigio miserit, qui eam nomine Maiestatis ipsius Serenitati illius traderet, si illam tunc accipiemendam esse putavisset. Verum quoniam tunc Serenitati ipsius accipere illam visum non fuit, non abnuit ne nunc quidem Maiestas illius Serenitati illius ipsam tradere, si non ita liberam, uti volebat, et uti ab initio poterat, at certe non aliis conditionibus oneratam quam iis, quas res ipsa et factum Serenitatis ipsius, quae eam statim accipiendam sibi esse non existimavit, illi imposuit. In primis

autem, ne cetera commemorentur, ut Serenitas ipsius stipendia saltem militibus iis exolvi<sup>a)</sup> iubeat, qui interea fuerunt in praesidio arcis et civitatis illius per Maiestatem hanc Regiam collocati.

Atque id sane etsi tam aequum esse videtur Maiestati ipsius, quam quod aequissimum, tamen constituit etiam nuncium suum paulo post ad Serenissimum Daniae Regem mittere, per quem cum de ea, tum aliis quoque nonnullis de rebus, plenius Serenitatem ipsius de sententia faciat certiorem.<sup>b)</sup> Inter caetera autem de navigatione Narvensi, quam si adhuc Serenissimus Daniae Rex sibi suisque et in universum omnibus Christianorum ditionibus periculosam esse non sentit, ex iis quae saepe per Maiestatem illius apud Serenitatem eius, tum per literas tum per internuncios, proposita fuerunt, veretur magnopere Maiestas illius, ne paulo post universa propemodum Respublica Christiana, in primis autem omnes maris istius Balthici Gallici et Germanici accolae, periculosissimam esse re ipsa perspiciant et cognoscant. De qua tamen navigatione per internuncium, ut dixi, suum Maiestas illius cum Serenissimo Daniae Rege pluribus verbis agere decrevit.

<sup>a)</sup> Interim postulat, ut Serenitas ipsius responsi istius de Pernovia aequitatem diligentius secum perpendat et eam in optimam partem interpretetur, nec dubitet Maiestatem ipsius id tandem facturam esse, quod et aequitati rei ipsius et mutuae inter Maiestates eorum amicitiae et denique pactis ipsis accommodatissimum esse videbitur.<sup>b)</sup>

<sup>c)</sup> Quod attinet ea, quae de studio pacificationis et Maiestatis Caesareae et Regis Galliae et civitatum Anseaticarum Serenissimus Rex Daniae ad Maiestatem hanc Regiam adfert, agnoscit in eo Sacra Regia Maiestas Serenitatis ipsius et benevolentiam erga se et pactorum ac foederum observationem. Probat etiam responsa Serenitatis ipsius ad eiusmodi legationes, quantum ex iis quae ad se missa sunt intelligere potuit, illud autem in primis, quod sine Maiestate hac Regia nihil se recte de pacificatione eiusmodi constituere posse Serenitas ipsius declarat et ostendit. Cum enim Regia quoque illius Maiestas ante annos aliquot, a Sueco ipso hoste solicitata diligenter ad pacem cum ipso constituendam, nihil tamen potius apud se habuerit, foederibus et pactis cum Serenissimo Danorum Rege constitutis (uti ex responso Maiestatis ipsius oratoribus Suecorum tunc dato et ad Serenissimum Danorum Regem statim transmisso constare potest), profecto ac officio vicissim suo facit Serenissimus Daniae Rex, si eundem animum et eandem voluntatem reddit Sacrae Regiae huic Maiestati.

Nunc scribunt ad Maiestatem eius iisdem de rebus et Caesarea Maiestas, quae se hoc nomine in Sueciam Ernestum a Dochemberg in Oppach, consiliarium suum, mittere significat, et Serenissimi Gallorum Regis orator, et civitates ipsae Anseae, quibus omnibus Regia illius Maiestas vel iam respondit, vel nunc etiam respondet, sic ut quatenus idem Serenissimo Daniae Regi visum fuerit, a pace se honesta et nomine suo digna non abhorrente praeseferat.

Nunc quid praeterea Serenissimo Daniae Regi respondeat, non habet. Conventu communi Commissariorum communium opus esse Maiestas illius intelligit. De tempore conventus non multum difficultatis fore sperat. De loco idem Maiestati illius, quod Serenissimo Danorum Regi, videtur. De salvo conductu, quicquid vel Serenitati illius vel pacificatoribus ipsis visum fuerit et quaecunque tandem forma illius probata fuerit, et Maiestati quoque eius probabitur. Indicias modo nullas hoc

tempore constituendas esse existimat, ne per eam occasionem hostis exagitatus hactenus et afflictus se recreet, commeatu et militibus et apparatu bellico se instruat, et sic confirmatus viribus, a consiliis pacis resiliat. Ubi Commissarii communes convenerint, poterunt et de induciis et aliis item necessariis de rebus constituere, id quod illis maxime videbitur expedire.<sup>d)</sup>

Quod reliquam partem legationis attinet, primum omnium magnam sane voluptatem Maiestas illius capit ex iis rebus, quas Serenissimum Daniae Regem hyeme proxima bene atque foeliciter adversus communem hostem gessisse intelligit. Ut autem id Serenitati eius et foederatis omnibus Deus Optimus Maximus perpetuo fortunare velit, ex animo favet et precatur.

Deinde quod Serenissimum Daniae Regem per Legatum suum facere videt atque intelligit, ut se pactorum et foederum communium ex animo servantem esse demonstret, idem sibi Maiestas illius breviter hoc loco faciendum esse existimavit. Sicut enim Regia illius Maiestas de Serenissimo Danorum Rege libenter sibi persuadet magnum esse atque fore studium Serenitatis ipsius in tuendis et conservandis communibus pactis atque foederibus, ita magnopere de se a Serenitate ipsius et ab omnibus mortalibus existimari cupit, nihil tam sibi carum esse quam salutem primum ac incolumitatem Regni ac dominiorum omnium, deinde autem fidem atque constantiam suam in colenda Regum et Principum benevolorum amicitia, cum quibus Maiestati ipsius, Regnove et dominiis Maiestatis ipsius, ulla seu vetera seu etiam recentia pacta intercedunt.

*Manu Paselick: Responsum Eliae Eisenberg datum 24 Iulii anno 1568.*

a)-b) *repetitur in fasciculo "Negotium Per-*  
*noviense"; cfr. etiam N. 195.*

c)-d) *hoc fragmentum repetitur etiam seor-*  
*sim in alio extracto.*

z) *sic in ms.*

*N. 176.*

*Cnissini, 26 Iulii 1568.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*  
*Friderico II regi Daniae*  
*de responso per internuntium [Eliam Eisenberg] transmisso.*  
*(Orig., sig.)*  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc. Serenissimo Principi Domino Friderico II, eadem gratia Daniae etc. Regi etc., salutem prosperosque rerum omnium successus.

Serenissime Princeps, Domine, Frater, Affinis et Confoederate noster charissime.

Respondimus ad omnia Internuncio Serenitatis Vestrae, quae ad nos nomine ipsius, tam per litteras quam per Internuntium ipsum, relata

fuerunt, et quidem respondimus sic, uti ad mutuam amicitiam nostram pertinere videbatur. Id ita esse cognoscet ex Internuncio suo Serenitas Vestra. Quam optime valere cupimus. Datum Knissini, die XXVI Iulii, anno Domini MDLXVIII, Regni vero nostri XXXIX.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*Supra in margine alia manu: 26 Iulii 1568.*

*In dorso: Serenissimo Principi Domino Friderico II, Dei gratia etc.  
Regi etc.*

*Alia manu: Productae Haffniae 9 Septembris 68.*

N. 177.

*Cnissini, 29 Iulti 1568.*

*Petrus Myszkowski episcopus Plocensis, Regni Poloniae vicecancellarius,  
Friderico II regi Daniae  
se officiose per oratorem Danicum Eliam Eisenberg commendat.*

*(Orig. sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sacra Regia Maiestas, Domine Domine Clementissime.  
Obsequia mea defero ad Sacram Maiestatem Vestram.

Accepi litteras Maiestatis Vestrae, in quibus mihi negotia sua, quorum causa internuncium suum, Generosum Dominum Eliam Eisemberg, ad Sacram Regiam Maiestatem, Dominum meum clementissimum, ablegarat, diligenter Maiestas Vestra commendat meque ad eorum procuraitionem accedit. Evidem causis atque negotiis omnibus Maiestatis Vestrae nunquam defui iam inde, cumprimum societas haec inter Maiestates Vestras certis conditionibus atque pactis iniretur, et nunc nihil magis studeo hoc quidem ex loco, in quo me respulca collocavit, quam ut concordia inter Serenissimum Regem hunc meum et Maiestatem Vestram aliquosque Principes et Reges Christianos sarta et tecta undique conservetur, in qua mihi omnes rationes regnorum et rerumpublicarum ad bene beateque vivendum abunde videntur esse constitutae. Qua eadem opinione ipsam quoque Sacram Maiestatem Vestram esse non dubito. Quare hoc etiam dedi libentius operam, ut Internuncius hic Sacrae Maiestatis Vestrae primo quoque tempore expediretur, et ut quae tam cito confici posse non videbantur, ea ad aliud potius differrentur committenda ei Nuncio, quem paullo post ad Sacram Maiestatem Vestram Sacra Regia haec Maiestas est missura, quam ut eam ob causam Internuncius Maiestatis Vestrae diutius detineretur. Quemadmodum haec et caetera ex responsu Sacrae Regiae Maiestatis et Internuncio suo Maiestas Vestra cognoscet. Si quid est praeterea, in quo Maiestati Vestrae meum studium, labor, industria, opera usui esse posset, id omne iis quidem literis ad Maiestatem Vestram prolixissime delatum esse volo. Com-

mendo obsequia mea Sacrae Maiestati Vestrae, quam diu florentem esse  
percipio. Datum Cnissini, die XXIX mensis Iulii Anno Domini MDLVXIII.

<sup>u)</sup> Serenissimae Maiestatis Vestrae obsequens servitor  
Petrus Miskovski Episcopus Plocensis,  
et Regni Poloniae Vicecancellarius.<sup>v)</sup>

*In dorso:* Serenissimo Principi et Domino, Domino Friderico Se-  
cundo, Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Productae Hafniae 9 Septembris Anno 68.

<sup>u)-v)</sup> *manu propria.*

*N. 178.*

*Gedani, 10 Augusti 1568.*

*Elias Eisenberg, secretarius,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de legatione sua.*

*(Autogr.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Durchlauchtigster, grossmechtiger konigk, hochgeberner furst, E.Ko.  
M<sup>t</sup> seindt meine underthenigste dienst inn pflichtschuldiger trew und  
gehorsam zuuor.

Gnedigster herr. Inn meinem jungsten schreiben, so <sup>a)</sup> datiret  
Hasenpot den 23. Junij und sonder zweiffell E.Ko.M<sup>t</sup> vorlangst wirdt  
behendigt sein, habe ich ahn dem ordt, do ich E.Kon.M<sup>t</sup> ahn mich zuuor  
ergangen schreibens gedacht, under anderm diess underthenigst ahnge-  
hengt, das ich sollte und wollte demselben allen, so mir E.Kon.M<sup>t</sup>  
darinnen gnedigst beuholen, mit schuldigem besten trewen fleiss nach-  
setzen, und souiell immer ahn mir darob sein, domit ich entweder aufs  
schleunigst mit dem bescheidt, wie meine instruction als dieselbe E.Ko.M<sup>t</sup>  
nachgeschickten schreiben vermocht, selbst ahn E.Kon.M<sup>t</sup> vom konige  
zu Polen gelassen, oder je zum wenigsten eine post mit einer schrift-  
lichen erklerung auff diess letztes abgefertiget werde.

Demnach, als ich meinen abschiedt neulichst daselbst von der Ko.M.  
auff meine werbung erlangt, und aber die gefherligkeith, so im reisen  
zu lande wancket, under andern ursachen auch und vornhemlich der  
haubtuerschreibung halben, so ich von wegen E.Kon.M<sup>t</sup> aldar im reich  
mit mir bekhommen und nach gestalt derselben hendeln noch bei mir habe,  
nur was mher auffsehenss, derwegen auch verlengerung der zeith durch  
den umbschweiff, so ich im ziehen gebrauchen muss, verursachen kondte.  
Habe ich vor notwendigk erachtet, den bescheidt auff das obgedachte  
lezte, so mir E.Kon.M<sup>t</sup> nachgeschickt und vor anderm den verzug nicht  
leiden mochte, also extrahiret ahn E.Ko.M<sup>t</sup> hiermit inliegende, izo  
alssbalde von hierauss, da ich inn dato diess ahnkhommen inn den  
Oersundt, der schnelheit halber, underthenigst zuzufertigen, weill auch,  
wies drauss erscheinet, der feindt, der Schwede, desselben inhaldt ohne  
E.K.M<sup>t</sup> oder Ihrer ahngehorigen nachteill (do es von den seinen gleich

intercepiret, welchs mhan sich doch inn iziger seiner gelegenheit zur sehe nicht ethwan zu beharen) woll wiessen mochte.

Aber dass ander alles, welchs solche verweilung besser gedulden khan, behaltte ich bei mir ahn E.K.M<sup>t</sup> zu bringen, biss auff meine schierste (wils Gott) gegenwertigkeith, mit welchem allen dan ich mich underthenigst versehe, E.Ko.M<sup>t</sup> gnedigst friedlich sein werden. Dan wass mher darouon alhir zu mhelden, ist der ungewiesheit zur sehe nicht gentzlich zu uertrawen.

Will mich hiermitt und alle zeith inn<sup>b)</sup> E.Kon.M. gnedigsten willen underthenigst beuholen haben. Dat. Danzigk den 10. Augusti ao. 68.

E.Ko<sup>n</sup>M<sup>t</sup>  
underthenigster diener  
Elias Eysenbergk

*In chartula:* Auch gnedigster konigk und herr. Ist alhir zeitung, dass der Schwede zu lande und wasser sich im Liefflannde sonderlich wieder die<sup>c)</sup> Pernow auffzurusten vorhabents sein solle, dass ich mich dan entschlossen von hierauss durch schreiben, sowoll die Kon.M. zu Polen alss hertzogk Magnussen, dass ihre darnach zurichten, geburlich zu uerwharnen. Datum ut in literis.

*In dorso:* Dem durchlauchtigsten, grossmechtigen, hochgeborenen fursten und herren, herrn Friderich dem Andern etc., mey[nem gne]digisten herren.

*Manu Paselick:* Elias Eisenberg uberschick ausszug erlagten polnischen bescheidts neben anzeigen seiner verweilten reiss ursachen.

Haffnia 24. Augusti 68.

a) so add. sup. lin.

b) inn add. sup. lin.

c) die add. sup. lin.

N. 179.

Cnissini, 27 Iulii 1568.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad ducem Magnum, episcopum Curoniensem,  
per officiale suum ad orationem internuntii ducis respondet: de Livonia  
defendenda, de Pernovia restituenda, affinitati concludendae non se  
opponit.*

(*Exemplar. Sequitur versio germanica cum "in dorso", quod hic  
adducimus.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Responsum Sacrae Regiae Maiestatis ad Legationem Reverendissimi et Illustrissimi Ducis Magni Oziliae et Maritimae, Domini, Episcopi Curoniensis etc., datum Cnissini die XXVII Iulii anno Domini MDLXVIII.

Internuncii Reverendissimi et Illustrissimi Domini Ducis Magni etc. nomine Sacrae Regiae huius Maiestatis Illustritati eius nunciabunt per gratum accidisse Maiestati eius studium Illustritatis ipsius et gratam istam voluntatem, quam se pro officiis, in Lituania sibi praestitis, debere Maiestati eius Illustritas ipsius significat; quae officia, etsi exigua fuerunt, tamen memoriam profecto eorum ab Illustritate ipsius conservari iucundum prorsus extitit eius Maiestati.

Nunciabunt item Maiestatem Suam in defendenda Livonia libenter et postulatis Illustritatis ipsius et necessitatibus provinciae illius et officio etiam ac promisso suo defuturam non esse, uti hactenus etiam nunquam defuisse Maiestatem eius cum caeteris omnibus provinciae illius incolis constare possit, tum ipsi quoque Illustrissimo Domino Duci Magno, cui ea res ignota esse non potest.

Cuius etiam Illustritatem ita affectam et animatam esse erga statum ac conditionem afflictae illius provinciae, ut non solum facultates et vires, sed ipsam quoque praesentiam suam offerre non dubitet ad iniuriam ab ea propulsandam, non potest sane id Maiestati eius ingratum accidere, quippe cum id Maiestas ipsius ex optimo et ad res illius provinciae iuvandas prompto ac parato Illustritatis ipsius animo intelligat proficisci.

Nunciabunt etiam Maiestatem eius, statim cum Pernovia in potestatem Maiestatis ipsius pervenisset, Serenissimo Regi Daniae tradere eam ex pacto paratam fuisse, atque adeo nuncium etiam suum eius in causa ad Serenitatem ipsius mittere non neglexisse. Quae, quod illam tunc acceptandam esse non existimaverit, factum esse, ut ad hoc usque tempus tradita non fuerit. Non abnuere autem et nunc quidem Maiestatem illius, quo minus eam Serenitati ipsius ex pacto tradat, si non ita liberam aut expeditam, uti ab initio et volebat Maiestas eius tradere et poterat, ac certe nullis aliis conditionibus oneratam quam iis, quas tempus ipsum attulit, et quas factum Serenissimi Regis Daniae, qui Pernoviam tunc, cum illi per Maiestatem hanc Regiam deferebatur, accipiendam sibi esse non putavit, rei ipsi imposuit. Quemadmodum de iis omnibus Maiestas ipsius Serenitati eius et nunc respondet et pluribus verbis paulo post per Internuncium suum significabit.

Illustrissimus quidem Dux Magnus dubitare non debet Maiestatem hanc Regiam et in hac et in caeteris rebus omnibus, quae illi cum Serenissimo Danorum Rege intercedunt, aliud facturam non esse quam id, quod et aequitati ipsi et pactis atque foederibus communibus quam maxime affine esse videbitur. Hoc enim magnopere studet Regia illius Maiestas, ut amicitiam cum Serenissimo Daniae Rege constitutam, quantum in se est, non solum conservasse, sed etiam quoad eius facere poterit, ad posteros suos transmisisse videatur.<sup>a)</sup>

Ex quo fit, ut in hac causa affinitatis, cuius se esse cum Maiestate Regia cupientissimum Illustrissimus Dominus Dux Magnus eadem hac ipsa legatione sua declarat et ostendit, non sane adversam neque alienam habeat Illustritas eius suam Maiestatem.

Cum enim Maiestas illius videat Illustritatem ipsius fratrem esse Serenissimi Daniae Regis, fratri, amici ac foederati sui, cumque praeterea intelligat Illustritatem ipsius non sequi neque remisso studio ferri ad contrahendam hanc eiusmodi cum Maiestate sua affinitatem, probat sane utrumque in Illustritate illius, et quidem ita probat, ut etiam affinitate sua, si modo Deus voluerit, utrumque id non indignum esse fateatur.

Verum quo minus hoc tempore certi aliquid respondere Illustratati Suae Maiestas eius queat, haec obstare videntur: tum quod Maiestati eius neque de sententia Senatorum suorum neque de voluntate principum consanguineorum, sine quibus de eiusmodi rebus statuere Maiestas eius non solet, constare quicquam possit, tum autem praeterea quod de his rebus ne ad ipsam quidem Illustrissimam Sororem suam Maiestas eius hactenus retulerit, qua inscia nihil in hoc genere vellet constituere, pro sua qua Illustrissimam Sororem suam prosequitur benevolentia fraterna.

Quamobrem dabit interim hanc veniam Maiestati eius Illustritas ipsius, ut de toto hoc negocio ante omnia ad eos quorum interest referat, ut ita deinde, si Illustratas ipsius voluerit, possit certum aliquid Illustratati ipsius a Maiestate eius responderi. Nunc quidem regni Maiestatis eius Comitia in proximo esse videntur, ubi, quoniam Senatorum omnium conventus est futurus, erit, ut opinatur Maiestas eius, campus idoneus de iis rebus, si Illustratati eius visum fuerit, retractandi.

*In dorso:* Exemplum responsi Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae ad Postulata Illustrissimi Ducis Magni etc. Cnissini Anno 68, 29 Iulii.

*In dorso versionis germanicae:* Verdeutschte abfertigung des königs zu Polen herzogs Magni gesandten gegeben.

*Alia manu:* Eliae Eisenbergs instruction an Polen und hertzog Magnussen<sup>b)</sup> und eingebrachte relation.<sup>c)</sup> Koppenhagen 9en Septemb. 68.

a) *in ms. videtur*

b) *und hertzog Magnussen add. in marg.*

c) *probabiliter error.*

N. 180.

Varsaviae, 25 Septembris 1568.

Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Andrea Taranowski.

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc., Serenissimo Principi Domino Friderico II, eadem gratia Daniae etc., Regi etc., salutem et fraterni amoris ac omnis foelicitatis continuum incrementum.

Serenissime Princeps, Domine, Amice, Frater et Foederate noster charissime. Commisimus nonnulla Nobili huic Andreae Taranowski, Cubiculario nostro, cum Serenitate Vestra nomine nostro agere. Quare a Serenitate Vestra postulamus, ut illi dicenti fidem habeat et ad ea, quae ex voluntate nostra esse intelliget, studium et benevolentiam suam ad-

iungat. Bene valere Serenitatem Vestram cupimus. Datum Varsaviae,  
die XXV Septembris, Anno Domini MDLXVIII, Regni nostri XXXIX.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*In dorso:* Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, Dei gratia  
Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Litterae fiduciariae Serenissimae Regiae Poloniae Maiestatis pro Andrea Taranowski. Productae Roschildiae die 23. Octobris Anno 68.

N. 181.

*Varsaviae, 13 Octobris 1568.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
litterae credentiales pro Petro Kłoczewski et Ioanne Demetrio Solikowski.  
(Orig. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc. Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, eadem gratia Daniae etc., Regi etc. salutem prosperosque rerum omnium successus.

Serenissime Princeps, Frater, Affinis et Foederate noster charissime. Mittimus ad Serenitatem Vestram Oratores nostros, Generosos Petrum Kłoczewski et Ioannem Demetrium Solikowski, Secretarios nostros. Quibus ut Serenitas Vestra fidem in his, quae illi nomine nostro referent, adhibeat, postulamus. Nec dubitamus Serenitatem Vestram in negotiis hisce, quorum causa istic a nobis Oratores hi mittuntur, tales se erga nos qualem ipsam ante cognovimus, et eo animo ac voluntate, qualem amicitia nostra et necessitudo postulat, declaraturam. Bene valere Serenitatem Vestram cupimus. Datum Varsaviae, die XIII Octobris anno Domini MDLXVIII, Regni vero nostri anno XXXIX.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*In dorso:* Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Serenissimi Poloniae Regis litterae fiduciariae, redditae a Legatis Maiestatis Suae Serenissimo Regi nostro Hafniae, in audience 20 Aprilis anno 69.

Koegiae, 12 Aprilis 1569.

*Petrus Kloczewski et Ioannes Demetrius Solikowski  
Friderico II regi Daniae  
de mora in adventu se excusant, audientiam expetunt.*

(*Orig., 2 annulis obsign. sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime Rex, Princeps et Domine, Domine Clementissime.  
Sacrae Maiestati Vestrae obsequia nostra deditissima debita submis-  
sione deferimus.

Quemadmodum Sacra Regia Maiestas Poloniae, Dominus noster clementissimus, literis suis per cubicularium suum novissime ad Sacram Regiam Maiestatem Vestram missum pollicita est, se brevi Oratores suos ad Serenissimam Maiestatem Vestram ablegaturam, ita sine ulla mora nos ad Sacram Regiam Maiestatem Vestram dimisit. Quia vero tanta mora nostro ad Serenissimam Maiestatem Vestram adventui intercessit, etsi omnino confidimus illam non ulla culpa nostra, sed hyemis asperitate factam, Sacram Maiestatem Vestram intelligere, tamen ubi ipsi praesentes apud Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram adfuerimus, legalia impedimenta, quominus celerius venerimus, Serenissimae Regiae Maiestati Vestrae uberius exponemus. Ideo a Serenissima Regia Maiestate Vestra submisse petimus, ut nos clementer certiores reddere velit, ubinam Sacrae Regiae Maiestati Vestrae commodum Vestram Maiestatem a nobis adiri et Serenissimi Regis nostri nobis iniuncta mandata audire Vestrae Regiae Maiestati videatur esse opportunum, Hafniae-ne an Fridrichsburgi, ubi nunc Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram esse intelligimus. Significavimus quidem de adventu nostro Magnifico Domino Petro Ochs; verum cum ille nunc a Serenissima Maiestate Vestra sit absens, ne post tam longam et nobis taediosam expectationem longior adhuc mora intercedat, hic in eo oppido, ubi iam dies aliquot subsistimus, Serenissimae Maiestatis Vestrae animi sententiam et voluntatis significationem expectamus. Quam a Serenissima Maiestate Vestra Regia ita fieri petimus, ut Maiestati Vestrae Regiae commodum, opportunum et optimum videbitur. Quod superest, nos clementi gratiae Serenissimae Regiae Maiestatis Vestrae submisse commendamus et ipsam Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram sanam, foelicissimam et prosperrimo Imperii sui successu florentem diutissime frui, ex animo a Deo Optimo Maximo precamur. Datum ex oppido Keke, XII Aprilis 1569.

Sacrae ac Serenissimae Regiae Maiestatis Vestrae obsequentissimi

u) Petrus Kloczewski

Ioannes Demetrius Solikowski  
Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae Oratores  
subscripserunt.<sup>v)</sup>

In dorso: Serenissimo Principi et Domino, Domino Frederico Secundo, Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

Alia manu: 12 Aprilis 1569.

u)-v) manibus propriis.

Hafniae, 20 Aprilis 1569.

Petrus Kłoczewski et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
oratio.

(*Exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

Capita Legationis nostrae, qua nomine Sacrae ac Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae, Domini nostri, ad Serenissimam Regiam Maiestatem Daniae etc. post salutem nunciatam et omnis foelicitatis optationem XX Aprilis anni 69 Hafniae functi sumus.

Inprimis, quemadmodum Sacra Regia Maiestas Poloniae etc., Dominus noster clementissimus, ad Legationes Serenissimae Maiestatis Daniae, per Nobilissimum virum Eliam Eisenberg de negocio Pernavico factas, ablegaturam se Oratores suos ad Maiestatem illius receperat, ita illius Maiestatem, mox post suum ex Magno Ducatu Lituaniae in Regnum Poloniae redditum, nobis hanc ad Suam Sacram Maiestatem abeundi provinciam demandasse. Qui dum in procinctu essemus incidissetque aliud negocium de Illustrissimo Ioanne Finlandiae Duce, nunc vero Suetiae Rege designato, affine Sueae Maiestatis, sine mora Suam Maiestatem ad Maiestatem Daniae Cubicularium suum nobis praemisisse, de induciis et de adventu nostro Sueae Maiestati scribens. Neque autem moram longam intercessisse, cum et nos Cubicularium eundem subsecuti essemus, sed quod serius ad Serenissimam illius Maiestatem advenerimus, quam et Maiestas Regia, Dominus noster, volebat, et Maiestas Regia Daniae procul dubio sperabat, et nos omnino contendebamus, factum esse non ulla culpa nostra, sed aëris et temporis iniquitate; ubi morae nostrae causas uberius exposuimus, pestem, nives et mare glacie paeclusum, quae commemorari denuo non opus esse putamus.

Primum itaque a negocio Illustrissimi Finlandiae Ducis, nunc vero Serenissimi Suetiae Regis designati incepimus.

Cum enim divina benignitate Sua Maiestas ex custodia vinculisque, quibus a Rege Suecorum cum coniuge sua, sorore vero Maiestatis Regiae, devinctus et obstrictus erat, non solum liberatus sit, verum etiam in Suecia rerum potiatur, etsi persuasum habeat Sacra Regia Maiestas, Dominus noster, nihil hostiliter contra illius Serenitatem iuxta foederis conditiones, quibus is a Serenissimo Rege nostro in numerum amicorum adscriptus est, ac quod etiam is nihil hostile de Maiestate Regia Daniae meritus sit, Maiestatem illius cepturam, tamen cum ea hac de re agendum putasse, ut ante literis suis, ita nunc denuo per nos, Oratores suos; postulareque Sacram Regiam Maiestatem, Dominum nostrum, fraterne, ut Maiestas illius inducias ad certum tempus cum illius Serenitate constituat, ut ab eius Serenitate, quod in foederibus est, mitti possit fidelis persona, iungendae amiciciae et de controversiis, si quae inter illas sint, transigendi causa.

Qua quidem in re, quemadmodum Consiliarii Regiae Maiestatis Daniae, nomine illius, illam rationem amiciciae Serenissimi Regis nostri

habituram et omnia hac in parte in gratiam Maiestatis Regiae, Domini nostri, facturam in foedere sanciendo receperunt, ita etiam Serenissimum Regem nostrum ad eam perficiendam utriusque illarum Maiestatum studium, operam diligentiamque suam offerre ac polliceri.

Quia vero in eam moram res, immutabili Dei voluntate, in cuius manu et potestate sita sint omnia, non ulla cunctatione nostra processerunt, ut et Serenissimae Regiae Maiestati Daniae tolerabilior sit ea expectatio et facilius negocium transactionis ad optatum finem adducatur, ut illius Maiestas locum ad transigendum per communes Maiestatum ipsarum Commissarios in quapiam Germanicarum civitatum decernere velit. Tempus vero ita commodum, ut Maiestas Regia, Dominus noster, de voluntate Maiestatis Vestrae edocta, tempestive suos ad id negocium conficiendum Commissarios ablegare possit, sive illud sit biennium, sive annus, sive tempus eiusmodi, quod ipsimet Regiae Maiestati Daniae commodum et opportunum sit. Quod tanto libentius in arbitrium Maiestatis illius Suam Maiestatem ponere, ut intelligat Maiestas illius Sacram Suam Maiestatem eam inter Regias Maiestates illarum pacificationem ex animo cupere et procurare velle, a qua cum etiam Regiam Maiestatem Daniae non abhorrente, ut Christianum Principem, Sua Maiestas confidat, ita etiam illius Maiestatem, licet in ea cum designato Suetiae Rege affinitatis necessitudine, tamen propter foedera et arctiora sanguine pectorum vincula, cum Maiestate illius inita, quam charam habeat amicitiam Maiestatis illius, eo loco et tempore abunde declaraturam esse.

<sup>a)</sup> Caeterum, quemadmodum Sacra Regia Maiestas, Dominus noster clementissimus, in pactis conventisque servandis religiosissima atque constantissima esset, ita etiam maxime cupere, ut sicut se omnes adhuc gravem ac constantem foederum cultorem esse semper confessi sunt, ita etiam deinceps id tum caeteri, tum potissimum ii, quibuscum foedus et amicitiam sanxit, omnibus in rebus agnoscant et confiteantur.

Quo studio cum nihil habeat antiquius, et si ex eo, quod illius Maiestas ad Legationes Regiae Maiestatis Daniae respondit, constare iam possit illam nihil alienum a foedere facere, si pecuniam in praesidium arcis Pernoviae impensam, antequam eam dedat, repetit, tamen cum hoc tempore nos, Oratores suos, ad Regiam Maiestatem Daniae mitteret,<sup>c)</sup> hoc amplius demonstrandum et cum illa conferendum sibi existimasse. Quod quidem ad negotium quod attinet, postulare Sacram Regiam Maiestatem, Dominum nostrum, ut Regia Maiestas Daniae aliquantis per spacium praeteriti temporis memoria repetere et quid in hac re adhuc actum sit, ab inicio recognoscere velit.

Cum foedus contra Suecum, communem hostem, inter Maiestates ipsarum sanciretur, inter alias conditiones, a Serenissimo Poloniae Rege receptas et promissas, hanc etiam fuisse, ut postquam arx Pernovia ab illius Maiestate reciperetur, eam cum urbe agrisque Regiae Maiestati Daniae traderet. Ademptam divina benignitate a Serenissimo Rege nostro arcem hanc esse hosti et in potestatem eius Maiestatis venisse. Qua recuperata Maiestatem illius, id quod ex foedere debuit, cum parata esset ad eam Regiae Maiestati Daniae dedendam, misisse Generosum Michaelem Bruno, Internuncium suum, ad Regiam Maiestatem, per quem et hostem Pernovia pulsum Maiestati illius nunciavit, et ut arx ea a Maiestate illius reciperetur significavit. Distulit id Maiestas Daniae, atque ne immatura eius arcis receptione rebus communibus impedimentum aliquod afferretur, eam tantisper in manu et potestate Serenissimi

Regis nostri, donec bellum cum Sueco, sicut foederibus praescriptum esset, vel Victoria vel transactione finiretur, reliquit. Cum igitur a Regia Maiestate illius non reciperetur, id quod in arce hosti vicina opus fuit, ne iterum in ditionem illius cum incommodo ac dedecore utriusque Maiestatum ipsarum veniret, militem eo Regiam Maiestatem conduxisse atque in praesidio collocasse.

Postulasse deinde Maiestatem Regiam Daniae prope biennio post, ut redderetur, eius Maiestatem item impensas sibi resarciri postulasse.

Id cum Maiestas Daniae negaret, et arcem redditam non esse et maiores sumptus a Regia Maiestate Poloniae, Domino nostro, in ea arce tuenda et defendenda factos et etiamnum fieri.

Unde patet, quemadmodum, si tum cum a Regia Maiestate statim post hostem pulsum tradebatur, ea arx a Regia Maiestate Daniae ex foedere subito recepta fuisset. Oportuisset Maiestatem illius ipsam in eius praesidium sumptum facere. Ita cum eam Maiestas illius non reciperet, eaque nomine Maiestatis ipsius a Regia Maiestate, Domino nostro, teneretur, aequum esse, ut eam pecuniam, quae in eius defensionem interim erogata esset, quod ex foedere necesse non fuit, Maiestas illius persolvat.

Si vero deinde eam sibi tradi Maiestas illius voluit, et cum ab ea solutio impensarum postularetur, eam adhuc detrectavit, cum longioris morae causam itidem Maiestas illius det, et id quod denique in arcem hanc impensae fit, a Maiestate illius restitui certe debere. Atque etiamsi id, quod Orator Maiestatis illius urgere videbatur, interim acciderit, ut Sacra Regia Maiestas, Dominus noster, cum Maiestas illius ad eam scripsisset de tradenda Pernovia, postquam iam a Regia Maiestate longo temporis intervallo habita et defensa est, se relatarum ea de re ad Senatus sui consilium rescripsisset, cum id ratione impensae huius factum fuerit et cum istius morae occasionem illius Maiestas praebuisse videri.

Nec vero propter illud, quod in foedere est, recepta Pernovia, eam cum apparatu bellico ac munitione et commeatu Serenissimum Regem Poloniae Serenitati illius reddere teneri, hanc pecuniam repete non debere. Etenim illum sane apparatus et commeatum, qui capta Pernovia in potestatem illius venisset, redditum se recepisse. Novum autem comparare, tanto temporis intervallo militem alere et arcem defendere, donec eam sibi suscipiendam, postquam oblata esset, illius Maiestas putaret, nec Maiestatem Suam pollicitam esse, nec e dignitate Maiestatis Suae fuisse, ut tum cum foedus sanciebatur, promitteret non solum arcem expugnatam Maiestati illius dedere, verum etiam postquam iam iuris Regiae Maiestatis Daniae facta esset, milite et sumptu suo defendere et munire.

Iam igitur constare Sacram Regiam Maiestatem nihil alienum a pactis, nihil indignum se facere, si ut damnum hoc, quod propter non in tempore receptam Pernoviam patitur, sibi resarciatur et apparatus bellicus eo inventus sibi restituatur, agat. Caeterae vero conditones, quas Maiestas illius adiecisset, cum, si susciperentur, mutuae solum benevolentiae ac amiciciae testes essent, nec oneri Illustrissimo Duci Magno forent, non liquere Sacrae Regiae Maiestati, cur ab his tantopere Maiestas ipsius, cum illius Celsitudine, abhorrire debeat.

Haec enim in hac causa sint, tamen eius Maiestatem eo esse erga Maiestatem illius animo, ut nisi tot tantisque bellis ac difficultatibus, quae maximos sumptus desiderant, impediretur, ne de his quidem im-

pensis, mutuae concordiae ac amoris tuendi causa, tamdiu ageret. Cuius suae praeclarae erga Maiestatem illius voluntatis cum sibi conscientia sit, de Maiestatis illius quoque erga se amore idem sibi polliceri nec Suam Maiestatem dubitare, si id quod Maiestati eius debetur poscat, id in sinistram partem Maiestatem illius non interpretaturam, sed quod aequum ac iustum est libenter facturam esse.

Atque haec de ditione Pernoviae.<sup>b)</sup>

Nunciatum item esse Regiae Maiestati Rigenses subditos illius Maiestatis hic in aula Regiae Maiestatis Daniae nescio quid negotii tractare moliri, quod a fide illorum erga Maiestatem illius et iureiurando abhorreat. Quod ut crederet Sua Maiestas, et si in animum inducere non potuit, tamen Maiestati illius id significare voluisse hortarique eam, ut pro mutua amicicia et foedere, si quid tale sit, de eo Maiestatem illius admoneat. Et quoniam id alienum foret a pactis, nihil cum eis, quod contra Maiestatem Regiam esset, cum iis tractari sinat. Quod eam ultiro per se ipsam, etiamsi admonita non esset, facturam fuisse pro illius constanti in foederibus colendis fide Regiam Maiestatem non dubitare.

Postremo, cum hoc tempore Sacra Regia Maiestas ad omnes Reges et Principes, Maris Germanici accolas, Oratores de intercludenda, communi omnium consensu, navigatione Narvica mittere instituerit, quamquam ea de re aliquoties cum Regia Maiestate Daniae egit, tamen illam denuo referendam ad Maiestatem illius putasse eamque adhortandam, ne cum Maiestas illius, quanto Moschis caeteris Regibus vicinorem ditionem habeat, tanto melius caeteris istius navigationis incommoda nosse possit, in eo, quod sui Maiestatis illius ac totius Reipublicae Christianae periculi vitandi causa a Regia Maiestate suscipitur, difficilem se exhibeat.

Qua de re nihil opus esse multa verba facere. Scire Regiam Maiestatem Daniae, quam amplam latamque ditionem Moschus habeat, quam potestatem in suos exerceat, et subditis adeo obnoxii, quantos exercitus exiguo cum sumptu cogere possit.

Superioribus temporibus hoc illi defuisse, quod apparatus bellici, quo Christiani Principes utuntur, copiam non haberet; iam iis navigationibus effectum esse, ut non solum eo instrueretur, sed etiam in posterum ea, quorum usum etiam non noverat, ne emere quidem a nostris opus habeat, tot artificibus specie nautarum ex Regnis caeteris in eius ditionem invectis.

Ita barbarum communem omnium nostrum hostem commerciis hisce adversus nosmet ipsos nos instruxisse atque etiam magis indies submit-tendis novis artificibus artificisque bellicis instruere, neque solum hoc etiam ad irrumpendum in mare nostrum illudque infestandum navigationibus hisce allicere et invitare.

Neque enim nos dubitare debere illum pro barbarico fastu commerciorum istorum fructibus modeste et tranquille non esse usurum, sed iis inductum atque illectum de omnibus huius maris littoribus lustrandis et cognoscendis cogitaturum et imperium totius istius maris animo concepturum, breve nostrorum opera et arte classe construata et armata, copias suas inter Regna nostra, quae ad mare hoc sita sunt, effusurum et emissurum.

Quod cum ita sit, monere Sacram Regiam Maiestatem, ut hoc tantum periculum ac oriens incendium, quod nunc edictis solum a Maiestate

ipsius et caeteris Regibus propositis restingui levi momento, quasi remotis iis, quae ad id excitandum subiectae sunt facibus, possit crescere et vires sumere Maiestas ipsius, cum caeteris Regibus non patiatur eo usque, donec tantum fuerit, ut id cum periclitatione de Imperiis Maiestatum Vestrarum, multorum subditorum ac exercituum Maiestatum Vestrarum sanguine vix fortasse restingui possit.

Neque propter exiguos privatorum fructus tanto publico malo non obviam eundum esse. Qui sane etsi maximi uberrimique essent, tamen tanti nobis eos esse non debere, ut iis capti tanti publici periculi sensum nobis adimi sineremus. Sed eos tamen tales non esse, quanti fortasse a quibusdam aestimantur, constare. Etenim non minus commode in aliis, tam Regiae Maiestatis Daniae, quam Regni Poloniae quoque ac aliorum dominiorum Serenissimi Regis nostri emporiis, omnes merces deponi et distrahi, quaeque ex Moschovia caeteris Regnis usui esse possint, aliis in locis coemi et comparari quam Narvae posse.

Non ignorare quidem Sacram Regiam illius Maiestatem Maiestati illius foedus quoddam, nuper cum Moscho factum, intercedere, tamen id Maiestatem illius in commodum totius Reipublicae Christianae fecisse non videri, nec cum amiciciis et pactis cum Christianis Principibus ante obstricta esset, id facere potuisse, nec etiam si pollicita esset, non impedire Moschorum navigationem, caeteros in Moschoviam immittere<sup>2)</sup> et consensum Christianorum Principum, communis tanti mali ac prope exitii causa, de his commerciis intermittendis et prohibendis, ipsa impeditre et retardare, aut etiam ut maris nostri accolis eo aditus pateat, urgere non teneri.

Nam quod ad civitates maritimas attinet, habere eas hac de re maiorum suorum ac reliquarum totius Hansae civitatum iudicium antiquaque pacta, communi illarum inter se iureirurando confirmata, ex iis neminem illo commeaturum. Qua de re Regiam Maiestatem hoc tempore nonnullas earum admonuisse, atque quanto plus detrimenti quam commodi ex ea navigatione ad illas pervenire possit, quod maiores illorum, homines prudentes, viderunt, illas benigne docuisse.

Antecessores sane etiam utriusque Maiestatum ipsarum, Serenissimos tam Poloniae quam Diae Reges, in amiciciis iungendis liberam utriusque Regni hominibus navigationem non aliter unquam esse voluisse, quam quod eius rei sine incommmodo emporiorum seu depositiorum utriusque Regni fieri posset. Quanto magis nunc, non tam emporiorum quam Regnorum et dominiorum omnium Maiestatum ipsarum et totius Christianitatis tanti periculi rationem a Maiestate illius haberet debere.

Quam ob rem hortari Sacram Regiam Maiestatem etiam atque etiam Maiestatem illius, ut hoc primum periculum quam magnum sit et quanto illi magis quam alii Principes remotiores obnoxia et obiecta sit, secum quam diligentissime perpendat et, considerata eius magnitudine, non solum id, quod eius declinandi causa ab omnibus decerni Maiestas illius cupit, ipsa remoretur, sed caeteris ad decernendum auctor et princeps sit. Quod Maiestatis illius prudentia brevem paucorum utilitatem fructibus pacis ac tranquilitatis<sup>2)</sup> publicae tot Regnorum Christiani nominis, ac potissimum sui, firmis ac sempiternis postponat, pietatem vero erga Christianam Rempublicam Deumque ipsum, cuius Ecclesiae ac laudis domicilia Regna Christiana sunt, et eius membra, hoc est Christiani homines, Maiestatum ipsarum tutellae commissa sunt, ne adversus Regna Christiana et ad caedes Christianorum barbarum hostem barba-

ricaque crudelitate ac fastu concitari et induci ac apparatu bellico his commerciis instrui et armari permittat, a Maiestate ipsius non modo postulare, sed etiam vehementer poscere ac flagitare.

Omnium postremo egimus, eiusdem Maiestatis nomine, de bonis quorundam subditorum Maiestatis Suae, hic arestatis, ut ad iudices ordinarios remittantur et bona arestata dimittantur, inter quos est Nicolaus von der Linde, hortando, ut illius Maiestas ita agat cum subditis Maiestatis Suae, ut Maiestas Sua se erga Regiae Maiestatis Daniae subditos in iure dicendo gerat.

Petrus Kloczewsky  
Ioannes Demetrius Solikowsky  
Sacrae Regiae Maiestatis Oratores.

*In dorso manu Paselick:* Capita propositionis, factae coram Regia Maiestate, presentibus amplissimis Regni Daniae Proceribus, a Legatis Regiae Poloniae Maiestatis, Hafniae die XX Aprilis anni MDLXIX.

a)-b) *repetitur in fasciculo "Negotium Per-* c) primum omnium expunctum.  
*noviense"; cf. etiam N. 195.* z) sic in ms.

N. 184.

Hafniae, 28 Aprilis 1569.

*Oratores Friderici II regis Daniae  
oratoribus Sigismundi Augusti regis Poloniae  
de navigatione Narvica respondent.*

(*Exemplar, extractum*) \*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

De Narvica navigatione, ad quam impediendam Sacram Regiam Daniae Maiestatem Serenissima Regia Poloniae Maiestas iam iterum, tot ac tam urgentibus rationibus, hortata est, meminit et Daniae Maiestas Regia eorum, quae eadem de causa cum in foedere sanciendo, tum per literas et legationes, eodem de negocio hinc inde acta ac constituta sint. Quamvis autem Regiae Poloniae Maiestati cum in omnibus fraterne gratificari, tum in hac praesertim navigationis causa, ob quam ea tantopere afficiatur, amorem et studium suum ipsi probare percupiat, gravibus tamen rationibus, foederibus nempe et pactis, tam veteribus quam recentibus, cum plerisque Christianis Regibus, civitatibus et maris Germanici accolis et ipso etiam Moschorum Principe, divorum praedecessorum exemplo, constitutis, necessario impeditur, quominus Regiae ipsius Maiestati ea in postulatione satisfacere, aut quid a prioribus declaracionibus dissimile iam constituere aut respondere possit. Navigationem enim istam et mercimonia Rhutenica, tanta eius lucri spe, omnibus ferme nationibus captis et illectis, impedire et difficile et periculosum foret, omnibus Christianis Principibus, statibus et maritimorum civitatum incolis liberum eius usum flagitantibus. Quem Regia Danorum Maiestas ob foedera cum ipsis, ante navigationis istius usum sancita, et pactiones initas ac ob maritimorum civitatum immunitates et privilegia, quibus in Regnis hisce fruuntur, quantacunque locorum opportunitate, impedire

non debet. Quare confidit Regiam Poloniae Maiestatem pro sua a divina benignitate sibi attributa eximia prudentia et suo erga Regiam Daniae Maiestatem amore et studio Maiestatem Suam amanter excusaturam, et quod in prioribus declarationibus eodem in negocio etiamnum acquiescit, in bonam partem ac fraterne accepturam esse. Cum autem intelligat Regiam Poloniae Maiestatem alios etiam Christianos Reges et Principes, utriusque Oceani accolias, istius navigationis impedienda gratia per legationes suas compellaturam, ipsius etiam Regia Maiestas Regiae Poloniae Maiestati tanto maiorem gratificandi facilitatem demonstrare parata est, quanto recentioribus foederum vinculis initaque magnis in rebus societate illi est magis coniuncta.

Tantum hoc in capite iam Maiestati Suae recipere voluit, si, quod sperat, Regia Poloniae Maiestas a reliquis Christianis Principibus et civitatibus communis societatis Hansae Teutonicae impetraverit, ut illorum subdit et maritimorum urbium incolae a navigationis istius et mercimoniorum Rhutenicorum exercitio penitus abstineant. Ac Regia Daniae Maiestas de eo idoneis documentis certior facta fuerit, tum Maiestatem ipsius, subditis etiam suis, eam navigationem promulgatis edictis interdicturam et eam hac in re cum amicitiae Regiae Poloniae Maiestatis, tum utilitatis communis, quam decet, rationem habituram. Interim etiam hac aestate non minore studio, quam hactenus a Maiestate ipsius factum est, providebit, ut mercimonia exercentes vectura armorum et eorum, quae munitionis nomine censentur, prorsus superseedant. Quod in pace etiam inter electum Sueciae Regem et Lubecenses socios nuper Roschildiae constituta, sicut Regia Poloniae Maiestas fraterne perspiciet, expresse cautum et determinatum est. Quam Regiae Maiestatis Suae declarationem, ex constanti erga eandem amore et studio profectam, Regiae Poloniae Maiestati eo in negocio iam satisfacturam esse Regia Daniae Maiestas omnino sperat et confidit.

*In dorso: Extractum ex Responso Polonicis Oratoribus dato. Hafniae 28 Aprilis Anno 69.*

*\*) Aliud extractum ex hoc responso cfr.  
N. 195 (Negotium Pernoviense).*

N. 185.

Hafniae [m. Aprili-Maio 1569.]

*Ignotus*

*ad usum officii*

*relationes de negotiationibus 22.IV.1569-5.V.1569 peractis inter oratores Polonus Petrum Kłoczewski et Ioannem Demetrium Solikowski ex una, et internuntios Danicos Georgium Rosenkrantz, Nicolaum Kaas et Eliam Eisenberg parte ex altera.*

*(Concept; manu Eliae Eisenberg)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

A.

1569

*a) Verzeichnus desjenigen, so zwuschen der Ko.M. zu Polen gesanten, als Peterm Kloczewsky und Johansen Demetrium Solckowsky, eins und*

der Ko.M. zu Dennemarck verordenten, als Georgen Rosenkrantz, Niels Kaas und Elias Eysenbergk, anders theils zu Coppenhagen<sup>b)</sup> vom 22. Aprilis ahn des 69<sup>ten</sup> jhars bis zu ihrem abschied, wie hieraus ordentlich zu uornhemen, ab und zu communicirt worden.

Solche communicatio ist bei den polnischen gesandten von beiden theilen inn lateynischer sprach gehalten, alhir aber, was zu hoff tractiret, inn deutscher sprach verhast worden.

Der Ko.M. zu Dennemarcken beuhell zu welchem ende sich Ihrer M. verordtent<sup>c)</sup> mith den koeninglichen polnischen ahnwesenden gesandten auff die haubtpuncten derselben ahngebrachten werbung underredet und dorauff ihre erklerung vernhemen sollen.

Auff den ersten punct, den izo erwelten konigk zu Schweden und die gesuchte friedtshandelung ahnstandt, und was darbej ahngehangt, betreffendt.

<sup>d)</sup> Es vermagk<sup>e)</sup> die bundtnus zwuschen der Ko.M. zu Dennemarck und der Ko.M zu Polen, wieder Schweden auffgericht, inn dem punct austrucklich.<sup>f)</sup> Sobalde der izige erwelte konigk zu Schweden, damhals hertzogk inn Finlandt, aus der bestrickung freigelassen wurde, sollte ihre M. eine vertrawte person ahn die Ko.M. zu Dennemarck mit gnugssamer volmacht auff mittell und wege zur aussonung abfertigen, wie dan solcher inhaldt der bundtnus aus dem registranden den gesandten<sup>g)</sup> volkhommen furzulesen. Doraus<sup>h)</sup> under anderm austrucklich mit<sup>i)</sup> zu behinden, das der Ko.M. zu Dennemarcken commissarien, so zu solcher bundtnus verordnet und abgeschickt, auff diesen punct nicht beuhelicht gewesen, sonder sich so weidt vornhemen lassen. Sie, die konnigliche denische commissarien, zweiffeln nicht, do der<sup>j)</sup> herzogk Johan inn Finlandt denn buchstaben derselben bundtnus vor sich durch Polen gesazt nachkhommen, auch der konigk zu Polen zu gleichem ende ahn die Ko.M. zu Dennemarcken schicken und intercediren wurde, das alsdan die Ko.M. zu Dennemarcken, was Sie die Ko.M. zu Polen zu eheren und gefhallen<sup>m)</sup> ohne ihren verweis desfals wilfahren kondte,<sup>n)</sup> zu solchem zu uermuegen sein mochte.

<sup>o)</sup> Dies aber unahngesehen, ist offenbar und ahm tage, das der herzogk inn Finlandt, wie ehr schon seiner gefengknus entlediget und seiner so mechtig gewesen, das ehr kundtbare thadten vor sich inn Schweden wieder seinen bruder, den nhun gefhangnen konigk Erich,<sup>p)</sup> begehen und ausrichten konnen, nicht allein dieser ahngezegnен ordnung nach<sup>q)</sup> der polnischen bundtnus, jemhandts zur aussonung ahn die Ko.M. zu Dennemarck nicht bis daher geschickt oder etwas darumb geschrieben.<sup>r)</sup> Sonder auch das mher ist, sich inn eigner person mith seinem<sup>s)</sup> bruder, konigk Erichen, wieder<sup>t)</sup> dies reich coniungiret und dieselbige zeith, als sie mit einhander inn dieses reich ahngehorigen landen gewesen, schaden helffen zu fuegen.<sup>v)</sup> Was sonst noch hieruber von herzog Johan mit rath und thadt<sup>x)</sup> damhals diesen reich magk zugetrieben sein, solches ist<sup>y)</sup> leichtlich aus dem vorigen abzunhemen.

Derwegen do gleich dieser punct inn der polnischen bundtnuss vor herzogk Johan gesatzt durch die Ko.M. zu Dennemarck where bewilligt worden, so kondte es doch hertzog Johan keines wegs zu stadtien kommen oder pro ipso allegnet werden; weil der herzogk das reciprocum zu seinem theill daselbst<sup>z)</sup> der bundtnus eingelebt, nicht volnzogen, dass ist, zur aussonung ahn die Ko.M. zu Dennemarck niemhals<sup>aa)</sup> geschickt. Sonder es hetten die Ko.M. zu Denmark herzogk Johan in Finlande<sup>ab)</sup> aus den vorn hergezognen gruenden und geschichtien, billi-

cher und bestendiger<sup>ac)</sup> vor ihnen feindt als freundt zu haltten.<sup>ad)</sup> Zu dem alle zeith allerlej gute gelegenheit neben dem fug gehabt, sich gegen ihm also wiederumb zu erzeigen.

Nicht desto weniger aber haben<sup>ae)</sup> die Ko.M. zu Dennemarck Ihr selbst zu hochsten unstaden<sup>af)</sup> aus friedt liebendem gemuet und der Ko.M. zu Polen zu eheren,<sup>ag)</sup> solches eingesteldt. Und dafhur herzog Johan, wie ehr lange zeith nach seiner entledigung und als ehr fast seines brudern mechtigk worden allerseitz<sup>ai)</sup> ahn die Ko.M. umb ein gleidt<sup>al)</sup> vor seine gesandten zur friedtshandlung zwuschen beiden reichen<sup>am)</sup> geschrieben, darinnen gewilf haret. Hernach auch mith seinen commissarien, als sie entlich bei der Ko.M. zu Rodschildt ahngelangt, auff des konigs zu Polen schriftliche und muntliche bei den Taranofsky ergangne biette und vermanung und ihren, der schwedischen,<sup>an)</sup> uberreichten credenz brieff und ahngetragne werbung, handelung pflegen lassen. Dardurch entlich diess gefolget, das zwuschen Dennemark und Lubeck ahn einem, auch<sup>ao)</sup> Schweden andern theill, vermuege der verschreibung<sup>ap)</sup> ein friedt geschlossen und auffgericht. Auch von allen theilen, vermuege gnugsamer habenden volmacht, die darinnen<sup>aq)</sup> ahngezogen wirdt, aufs hochste und krefftigste, bei eheren, trewen und guttem glauben versichert<sup>ar)</sup> worden, das solchs alles<sup>as)</sup> sollte<sup>at)</sup> von den haubtern bestettiget und gehaltten werden. Wie nhun die Ko.M. dass ihre treulich, auffrichtigk und ohne alle gefhar furgenhommen<sup>av)</sup> gemeinet, auch darbej also beharren wollen, also hetten sie sich dergleichen und wies bei christlichen herren rhumblich und gebrauchlich zum izigen erwelten schwedischen konige auch vorsehen.

Hieruber aber, wies der schwedische erwelte konigk sich understehe zu hinderziehen, auch inn solcher geschlossnen handelung allerlej gefherligkeith zu gebrauchen, auch noch, uber das, was sich die Ko.M. inn handelung gegen ihm über gebur gemildert und vornhemen lassen, bey seinem unzimlichen vornhemen durchaus beharre.<sup>ax)</sup> Solchs ist<sup>ay)</sup> ordentlich aus den schreiben, so zwuschen der Ko.M. und dem schwedischen erwelten konige darumb gegen einander ergangen (derer verdeutschten<sup>az)</sup> abschrifften den polnischen gesandten<sup>ba)</sup> zu überreichen) abzunhemen und zu ersehen. Und nhun aus dem weiter zu schliessen, weill<sup>bb)</sup> herzogk Johan izo ein schwedischer erwelter konig<sup>bc)</sup> ahn seines brudern stedte kommet.<sup>bd)</sup> Und<sup>be)</sup> nhun albereidt, was sein bruder,<sup>bf)</sup> der gefhangne konig, innen gehabt<sup>bg)</sup> und zum theill diesem reich Dennemarken abgenhommen, possidirt und der Ko.M. vorenthelt.<sup>bh)</sup> Auch<sup>bi)</sup> so gefherlich und beschwerlich inn handelung, als von konigk Erichen immer zu geschehen, gegen die Ko.M. zu Dennemarken erzeigt. Das ehr inn solcher gestalt vor seinen bruder, konigk Erich,<sup>bl)</sup> von der Ko.M. zu Dennemark zu halten und keines wegs<sup>bm)</sup> die polnische bundtnus, do sie gleich inn dem punct von der Ko.M. zu Dennemarken bewilligt, und sich der schwedische erwelte konigk derselb gemess verhalten,<sup>bn)</sup> ihme zu stadtien kommen mochte. Die da nach gewisser obberurter mas ihn als einen hertzogk inn Finlandt und nicht inn solchen stande als einen schwedischen fast vollenhommenen konigk, und der sich seines brudern handelung<sup>bo)</sup> dergestalt, wie obgedacht, teilhaftigk machet, eingezogen. Und folget weiter,<sup>bp)</sup> das die bundtnus zwuschen Dennemark und Polen, wieder Schweden auffgericht, auch aus diesen gegrundten, wie ohne das noch mher,<sup>bq)</sup> ursachen, noch ihre vorige krafft und wirkung habe, und keines wegs ihre endtschafft erreicht.

Was aber des konigs zu Polen gesuchte underhandelung zum frieden ahnlanget. Obwoll die Ko.M. zu Dennemarck aus den ergangnen und berurten geschichten nicht unbillich bedencken und abschew zu haben, sich inn eynige weittere guttliche handelung mith dem andern theill, als den Schweden, einzulassen. Inn betrachtung, das dergleichen unzehlich mher über die hochste verwharung von Schweden Ihrer K.M. bejegnen mochte. Jdoch als sie sich jhe und allezeith des gemeinen friedens befliessen, dem auch <sup>br)</sup> andere ihre gute gelegenheit und eigen wolfhardt hindangesezt, So hetten <sup>bs)</sup> sie, der Ko.M. zu Polen vornhemblich <sup>bt)</sup> mit zu eheren, sich nochmals bewegen lassen, das sie zur newen guttlichen handelung und der streittenden theilen zusammenkunft den tagk Olaj, welcher sein wirdt der 29. Julij schierst khunfftig, die stedt aber Falckenbergk, alher im reich Dennemarcken <sup>bv)</sup> auff beide <sup>bx)</sup> reichen grantzen, ernhennet und ahngesazt. Hieruber aber, dass sich die Ko.M. zu Dennemarck, des konigs zu Polen suchen nach, inn einen ahnstande oder verlegung der stelle und zeith desfalls weiter einlassen sollte, sey Ihrer Ko.M. aus allerhandt erheblichen ursachen zum hochsten bedencklich. <sup>by)</sup> Dan wiewoll die Ko.M. zu Dennemarck niemhals aus gleichmessigen <sup>bz)</sup> ursachen, so wieder konigk Erichen, von der Ko.M. zu Dennemarcken und Polen vor gutt ahngesehen, auch gegen dem izigen schwedischen erwelten konige <sup>ca)</sup> keinen ahnstandt bewilligen wollen. Habe doch Ihrer Ko.M. friedtliebendes gemuet, domit Sie diese hendell bis daher dem konig zu Polen mit zu eheren, <sup>cb)</sup> also ubersehen, und des ausgangs erwarden wollen beschaffet, das gleichwoll, so eine raume zeith her daruber von Ihrer Ko.M., Ihr selbst zu hochstem beschwer und nachteill, <sup>cc)</sup> still gehalten worden. Die gelegenheit der izo furgeschlagnen stedt hatt <sup>cd)</sup> der schwedische erweltete konig, wie aus den gedachten <sup>ce)</sup> copeien der schreiben zu uornhemen, selbst zu seinem theill erwhelet. Derwegen wurde auch der konigk zu Polen solche umbstende und gelegenheit was mit inn acht haben und das ihre darnach accommodiren.

Do nhun diese polnische gesandten beuhell hetten, solcher bestimbten handelung ahn stadt ihres konigs beizuhonen, oder das noch andere zu solcher zeith und stelle vom konige zu Polen mochten verordnet werden. Where solches der Ko.M. zu Dennemarck nicht alleine nicht zuwieder, sonder auch darumb annhemblich, weill aus der vielgedachten polnischen bundtnus und dem izigen ahntragen, mhan sich zu uorsehen, das der konigk zu Polen werde dasjheneige, so <sup>cf)</sup> Ihre Ko.M. inn den conditionibus der bundtnus eingeleibt, sich <sup>cg)</sup> gegen Dennemarcken verpflichtet, bei Schweden also befhurtern, domit allen zuspruchen und weiterungen, under sie, <sup>ch)</sup> diese beiden bundtsuerwandten, durch den endtlichen vertragk mochte <sup>ci)</sup> vorgebawet und mit der bundtnus aufgehoben werden. Welchs das der konigk zu Polen werde bei Schweden, es sej bei der handelung oder sonst inn andere wege, zeittlich inn acht haben und beschaffen, vorsehen sich die Ko.M. zu Dennemarck billich, wollen auch daruber f. gebetten haben.

Auff den andern punct, die Pernow betreffendt.

Es ist <sup>cl)</sup> aus dem abschiedt, so die Ko.M. zu Dennemarcken des konigs zu Polen gesandten, Michel Bruno (durch welchen die Pernow Ihrer M. nach der bundtnus ahngebotten) gegeben, klerlich zu uornhemen: Aus was ursachen Ihre K.M. erachtet, das gemeinen sachen schedtlicher wurde sein, do Sie dieselbige zeith die Pernow, wie sie angebotten, hetten annhemen lassen. Nhemblich, weill der konigk zu Polen, vermuege

der bundtnus, verpflichtet, den Schweden nicht allein aus der Pernow, sonder gantz Lieffland zu bringen und die Pernow zu der Wieck<sup>cm)</sup> als ein schluesel und zutridt where, derwegen gemeinen sachen besser domit gedienet, do<sup>cn)</sup> die Pernow bei Polen bis zu solchem ende<sup>(co)</sup> wie ohne das<sup>cp)</sup> die bundtnus solche liefferung der Pernow und Padis<sup>cq)</sup> auff den fhall der überwindung oder vergleichung mit Schweden non obscire reijcite) gelassen wurde.

Das aber von Polen wieder Dennemarck ahngezogen wirdt, als eine besonderliche besazung der<sup>cr)</sup> Pernow sei gehalten worden, und derwegen weill nach der ersten ahnbietung<sup>cs)</sup> unkhosten hierauff geloffen, sej die Ko.M.<sup>ct)</sup> gleich schuldigk<sup>cv)</sup> gegen annhemung der Pernow solche expensen<sup>cx)</sup> darumb zu erstadten, das sies zum ersten ausgeschlagen seindt erstlich.

Dargegen der Ko.M. zu Dennemarck<sup>cy)</sup> voriger ahngezogene ursachen, worumb es die zeith der Ko.M. nicht vor gerathen erachten, zu wiederholen, und weiter<sup>cz)</sup> zu inferiren. Nachdem die K.M. zu Denne-mark dem konige zu Polen, so lange zeith sie der dem her, den gebrauch und die nutzung der Pernow gelassen, zu dem<sup>da)</sup> des konigs zu Polen besatzung sich vom einem<sup>db)</sup> zimlichen grossen<sup>dc)</sup> stuck landes (so bej der Pernow jdoch zu der Wieck gelegen und herzogk Magnusen zustendigk) mith aufenthalten, das derwegen billicher eine<sup>dd)</sup> erstattung vom konige zu Polen als von der K.M. zu Dennemark zu fordern.

Darbej<sup>de)</sup> wirdt von wegen der Ko.M. zu Dennemarck keines wegs zugestanden, das dieselbige praeidia specalia seindt Pernouiae.<sup>df)</sup> Dan weill der konigk zu Polen, vermuege der bundtnus,<sup>dg)</sup> alles inn Liefflandt wieder<sup>dh)</sup> Schweden, so nicht eingenommen, verteidigen, das ander auch von ihm erredten solte. So seindt je die kriegsleudte inn der<sup>di)</sup> Pernow<sup>dl)</sup> zu solchem gemeinen auch eine notturfft mitgewesen, und also nicht vor specalia praeidia Pernouiae, sonder generalia totius Liuoniae mitzuhalten.<sup>dm)</sup> Wie dan sonder zweiffell ihre bestallung, das sie wieder alle des konigs zu Polen feinde und auff allerlej unffelle sich soltten gebrauchen lassen, wurde mith sich bringen und derselbigen orter also geschehen sein.

Derwegen wie die kriegsleudte nicht eine sonderliche besatzung der Pernow seindt, also kennen auch<sup>dn)</sup> ihrem halben keine sonderliche unkhosten auff die Pernow<sup>do)</sup> gerechent oder gelegt werden.

Schlieslich<sup>dp)</sup> zu setzen, do gleich die besatzung und folgendlts die drauff gegangen unkhosten auff die Pernow specialiter<sup>da)</sup> zu ziehen wheren. So bliebe doch solcher schade oder unkhosten nach der bundtnus bei nniemandts anders als beim konige zu Polen. Dan derselbige und nicht die K.M. zu Dennemarcken hat auff sein eigen unkhosten gantz Liefflandt (und also Pernow mit, welchs drinnen gelegen)<sup>dr)</sup> zu erreden und<sup>ds)</sup> zu beschuzen bis zum ausgang des kriegs<sup>dt)</sup> auff sich genommen.<sup>dv)</sup>

Aus welchem gibt sich weiter dar, weill die beschutzung und unkhosten Liefflandes halben, wie gedacht, aus der bundtnus<sup>dx)</sup> wieder Schweden allein auff Polen stehen und beruhen. Do nhun aber<sup>dy)</sup> daruber der Ko.M. zu Dennemarck daselbst inn Liefflandt ahngehorigen landen vom Schweden schaden entpfangen, oder, so eingenommen, nicht wiederumb durch Polen erredett und beschuzet worden, und in gegenwertigem fhall zu reden, do die Ko.M. zu Dennemarck die Pernow inn ihre gewaldt gehabt,<sup>dz)</sup> und zur beschutzung wieder den feindt

notwendigk der Pernow halber was<sup>ea)</sup> ahnwenden muessen, oder auch die Pernow der Ko.M. zu Dennemarck durch den Schweden wiederumb where abgenommen worden, das umb dies alles, mith allem fug, der konig zu Polen von der K.M. zu Dennemarcken zu besprechen gewesen, und dafhur stehen und hafften mueste.

Aus<sup>eb)</sup> welchen gruenden dan klerlich zu uornhemen mit was billigkeith von der Ko.M. zu Dennemark konnen die unkhosten der Pernow halben gefhordert werden, und das bestendiger allerlej halben was Lieffland betreffend und der Ko.M. zu Dennemarck<sup>ec)</sup> ahngehorigk<sup>ed)</sup> Polen zu besprechen sei.

Von welchem allen der Ko.M. zu Dennemarck abgesandter diener<sup>1)</sup> ahn den konig zu Polen inn der communication bei dem vicecancellern<sup>2)</sup> wie auch andern<sup>ee)</sup> stäthen, weittleuffigk gedacht und zu uorstehen geben.

Izo auch liessens die Ko.M. zu Dennemark<sup>ef)</sup> hierbei nochmhals wenden. Als aber ahm nehisten der konig zu Polen der Ko.M. zu Dennemark abgesandten diener beide mundtlich und schriftlich inn diesem hanndel<sup>eg)</sup> zur antwort geban lassen, die Ko.M. zu Dennemarck soltten nicht zweiffeln, dan das der konigk zu Polen entlich dies thuen wurde, welchs der billigkeith, beiderseitz freundtschafft und entlich der bundtnus ahm gleichformigsten where. So vorsehen sich die Ko.M. derwegen und der billigkeith nach, sie, die polnischen gesandten, wurden noch ein anders, als ohne solche oder andere<sup>eh)</sup> bedingung und puie<sup>ei)</sup> die Pernow zuzusagen, im beuhell haben. Dan die Ko.M., wie Sie nicht zu thuen schuldigk, also wollen Sie auch nicht, weder iziger oder anderer zeith, sich zu was anders desfals vermuegen lassen.

Auff den dritten punct, die Rigischen betreffend.

Es haben die Rigischen ahnwesende gesandten nichts der gleichen, so im ahntragen gedacht, wieder den konigk zu Polen im geringsten bei der Ko.M. zu Dennemarck, sonder allein den gebrauch und confirmation ihrer alten<sup>el)</sup> priuilegien alhir im reich, desgleichen das<sup>em)</sup> arresta auff etzliche der Rigischen gueter, alhir im reich gelegt, mochten relaxiret werden, gesucht.<sup>en)</sup> Und es solle sich der konigk zu Polen zu Ihrer Ko.M. vorsehen, do dergleichen von ihnen, den Rigischen, oder andern gleich geschehen oder noch wurde, das sie sich von ir selbst, der gebuer, freundtschafft und bundtnus gemes, wuesten gegen dem konige zu Polen zu uerhaltten.

Auff den vierdten punct, die Naruische fhardt betreffend.

Es haben die Ko.M. zu Dennemarcken auch hiebeuhor, beide inn schrifften und Ihren schickung bei Polen, ausfhuerlich darthuen lassen, worumb es Ir nicht gebure, ahnstunde oder thuenlich where, solche gemeyne fhardt zu hindern. Under welchen ursachen auch diese nicht die geringste ist, das zwuschen Ihrer Ko.M. vorfharen ahm reich Denne-marck und<sup>eo)</sup> den vornhembsten heubtern und stenden fast totius Europae seindt alte bundtnus und verschreibung aufgerichtt, lange zuvor eher mhan einige wiessenschafft<sup>ep)</sup> dieser Naruischen fhardt haben muegen, das Ihre Ko.M.<sup>eq)</sup> auff Ihren stromen<sup>er)</sup> die freie schiffardt und handtierung einem jedem<sup>es)</sup> der gestaldt billich zu lassen. Und nicht allein Ihrer M.<sup>et)</sup> vorweislich sein wurde, dorinnen solche von Polen gesuchte verenderung fur<sup>ev)</sup> zu nhemen, sonder auch mislich und gefherlich dieses halben<sup>ex)</sup> aller solcher heubter und stenden fhaast totius Europae<sup>ey)</sup> auff sich und Ihr reich zu laden.

Welches je der konigk zu Polen der Ko.M. zu Dennemarck nicht woll<sup>ez)</sup> ahnzumueten.

Bei welchem die Ko.M. zu Dennemarck inn diesem punct zu Ihrer erklerung nochmhals beruehen. Hieruber aber sich, dem konig zu Polen zu eheren und freundtschafft, thuen erbieten.<sup>fa)</sup> Do bey<sup>fb)</sup> allen andern nationen, die sich der fhardt<sup>fc)</sup> nach der Narue gebrauchen, der konigk zu Polen inn der gutte,<sup>fd)</sup> das die fhardt gentlich eingestellet, beschaffen und erhalten wurde, das Ihre Ko.M. solches auch wollen bei Ihren underthanen durch dienliche mittell verordnen lassen.

Auff den funfften und lezten punct, dass arrest auff Nicolai von der Linden gueter und dergleichen betreffendt.

Haben die Ko.M. zu Dennemarck sich vorlengst zuvor als den 27. Augusti ao. 67 inn schriften gegen dem konige zu Polen, aus was gruende solches geschehen, erkleret. Welchs ihnen, den polnischen gesandten, aus dem registranden wiederumb zu uornhemen, auch abschrift zuzustellen, dan die Ko.M. lassens auch nochmals darbei wenden.

Dies ist also durchaus durch der Ko.M. zu Dennemarck verordenten den 22. Aprilis ao. 67<sup>fe)</sup> vor mittage bei den polnischen gesandten verricht worden.

- a) Verzeichnus desjenigen, so zwuschen der Ko<sup>n</sup> M. zu Dennemarcken verordenten *expunct.*
- b) zu Coppenhagen *add. in marg.*
- c) Georg Rosenkrantz, Niels Kas und Elias Eysenberg *expunct.*
- d) Das die bundtnus zwuschen beiden Konig<sup>n</sup> Malestaten zu Dennemarck und Polen auff *expunct.* Es vermagk *add. in marg.*
- e) das *expunct.*
- f) vermachte *expunct.*
- g) furzulesen *expunct.*
- h) Doraus *add. sup. lin.* Woraus *expunct.*
- i) austrucklich mit *add. in marg.*
- l) der *correct. ex* sich
- m) zu eheren und gefhallen *add. in marg.*
- n) sich des nicht *expunct.*
- o) Unahngesehen aber dessen *expunct.*
- p) begheben *expunct.*
- q) nach *add. in marg.*
- r) nicht... geschrieben *add. in marg.*
- s) izo *add. sup. lin.*, sed *expunct.* gefhangnen *expunct.*
- t) und *expunct.*
- v) De... occultis... non... et alia verba, quae legi non possunt, *expunct.*
- x) mit... thadt *add. in marg.*
- y) ist *add. sup. lin.* where *expunct.*
- z) inn *expunct.*
- aa) niemhals *add. sup. lin.*, sequitur *idem verbum expunct.*
- ab) herzogk... Finlande *add. in marg.*
- ac) bestendiger *add. sup. lin.* warhaftigk *expunct.*
- ad) gehabt. Derwegen *expunct.*
- ae) haben *correct. ex* hetten
- af) Ihr selbst... unstaden *add. in marg.*
- ag) zu eheren *add. sup. lin.*
- ai) allerseitz *add. sup. lin.*
- al) gliedt *expunct.* gleidt *add. posterius*
- am) zwuschen... reichen *add. in marg.*
- an) des konigs zu Polen... der schwedischen *add. in marg.* ihren *expunct.*
- ao) auch *add. sup. lin.* und *expunct.*
- ap) vertrage *expunct.*
- aq) das sie haben *expunct.*
- ar) versichert *add. sup. lin.* verschrieben *expunct.*
- as) alles *add. sup. lin.*
- at) von den heubtern stedts und vhe *expunct.*
- av) furgenhommen *add. in margine*
- ax) Auch noch über das... beharre *add. in marg.*
- ay) ist *add. sup. lin.* where *expunct.*
- az) verdeutschten *add. in marg.*
- ba) überanthw *expunct.*
- bb) nhuen izo *expunct.*
- bc) where sich *expunct.*
- bd) kommt *add. posterius*, keme *expunct.*
- be) sich *expunct.*
- bf) koni *expunct.*
- bg) gehabt *add. sup. lin.* hette *expunct.*
- bh) vorenthelt *add. sup. lin.* vorenthielte *expunct.*
- bi) da *expunct.*
- bl) konigk Erich *add. in marg.*

- bm) und umb so uiel weniger *expunct.*  
 bn) do sie... verhalten *add. in marg.*  
 bo) handlung *add. in marg.*  
 bp) draus *expunct.*  
 bq) wie... mher *in margine*  
 br) ihre *expunct.*  
 bs) so hettern *add. in marg.* Demnach haben  
*expunct.*  
 bt) vornhemblich *add. sup. lin.* zu eheren  
*expunct.*  
 bv) nahe *expunct.*  
 bx) beide *add. sup. lin.* beiderseiz *expunct.*  
 by) zu dem *expunct.*  
 bz) gleichmessigen *add. sup. lin.* den *expunct.*  
 ca) sich sich *expunct.*  
 cb) dem konig... eheren *in margine*  
 cc) Ihr selbst... nachteill *add. in marg.*  
 cd) hatt *add. sup. lin.* habe *expunct.*  
 ce) gedachten *add. sup. lin.* über *expunct.*  
 cf) sich *expunct.*  
 cg) sich *add. sup. lin.*  
 ch) sie *add. sup. lin.*  
 ci) mochte *correct. ex* mochten  
 cl) ist *add. sup. lin.* sei *expunct.*  
 cm) (welchs durch Polen von Schweden  
 erredet und herzog Magno vermuege der  
 bundtnus) *expunct.*  
 cn) sie *expunct.*  
 co) wies *expunct.*  
 cp) ohne das *add. posterius*  
 cq) und Padis *add. posterius*, nicht *expunct.*  
 cr) der *add. sup. lin.* zur *expunct.*  
 cs) viel *expunct.*  
 ct) schuldigk *expunct.*  
 cv) do sie nhun die Pernou *expunct.*  
 cx) expensen *add. sup. lin.*  
 cy) ersten (*lectio incerta*) *expunct.*  
 cz) weiter *add. sup. lin.*  
 da) auch *expunct.*  
 db) vom einem *add. sup. lin.* den ezlicher  
 eines *expunct.*  
 dc) grossen *add. sup. lin.* gutten *expunct.*  
 dd) eine *add. posterius* dan solcher ding  
*expunct.*  
 de) ist *expunct.*  
 df) oder auch sonderliche unkhosten auff die  
 Pernow des feindts halben gewandt worden  
*expunct.*  
 dg) gantz Loeffland *expunct.*  
 dh) wieder *add. sup. lin.* vonn *expunct.*  
 di) bund *expunct.*  
 dl) so *expunct.*  
 dm) und also nicht... mitzuhalten *add. in*  
*marg.*
- dn) keine *expunct.*  
 do) gelegt werden *expunct.*  
 dp) auch *expunct.*  
 dq) specialiter *in margine*  
 dr) zu beschuzen *expunct.*  
 ds) und *add. sup. lin.*  
 dt) bis... kriegs *add. in marg.* der sachen  
 notturft nach *expunct.*  
 dv) und da derwegen der Schweden konig zu  
 Polen  
 Aus welchem sich dan weiter dargibt,  
 do die Ko<sup>o</sup>. M. zu Dennemarck die Pernow  
 inn Ihrer gewaldt gehabt, und inn diesem  
 stehenden kriege des Schweden halben  
 zur beschuzung was ahwendnen muessen,  
 oder auch durch den feindt wiederumb  
 abgenommen worden, das solchs mith  
 allem fug vom konige zu Polen wieder  
 umb zu erlegen kondte gefhordert,  
 weill die beschutzung und unkhosten,  
 wie offtgedacht, allein bei Polen aus der  
 bundtnus stehet und beruehet, und diesen  
 verlust derwegen dohin zu wenden. Von  
 welchen grunden dan der Ko.M. zu Den  
 nemarck abgesandter diener ahn den  
 konigk zu Polen daselbst *cum multis*  
*correctionibus*, *expunct.*  
 dx) all *expunct.*  
 dy) aber *add. sup. lin.*  
 dz) gehabt *add. sup. lin.* dazu gewaldt *ex  
 punct.*  
 ea) was *add. sup. lin.*  
 eb) weh *expunct.*  
 ec) schuz gelegen *expunct.*  
 ed) von Polen k *expunct.*  
 ee) dem vicecancellern... andern *add. in marg.*  
 ef) aber *expunct.*  
 eg) inn... handell *add. in marg.*  
 eh) oder andere *add. in marg.*  
 ei) puie *lectio incerta*  
 el) alten *add. sup. lin.*  
 em) das *add. sup. lin.* umb losgebung des  
*expunct.*  
 en) alhir... gesucht *add. in marg.*  
 eo) fast *expunct.*  
 ep) wiessenschaft *add. sup. lin.* kunde *expunct.*  
 eq) einem jeden einen freien pas *expunct.*  
 derwegen *add. sup. lin. sed etiam expunct.*  
 er) und botmessigk *expunct.*  
 es) ausg *expunct.*  
 et) Ihrer M. *add. sup. lin.*  
 ev) fur *add. in marg.*  
 ex) dieses halben *add. in marg.* derwegen  
*expunct.*  
 ey) wieder *expunct.*  
 ez) nicht woll *add. in marg.*  
 fa) Do von allen *expunct.*

fb) andern *expunct.*

fe) 67 sic in ms.

fc) gebrau *expunct.*

1) scil. Elias Eisenberg

fd) beschaffen und erhaltenen wurde *expunct.*

2) scil. Petrus Myszkowski

## B.

Den 23. Aprilis ao. 69 haben die polnischen gesandten der Ko.M. zu Dennemarcken verordneten auff das jhenige, so des vorigen tags mith ihnen geredet worden, wie folget geantwordtet.

Vors erste, das der izige erweldte konig zu Schweden<sup>a)</sup> nach der bundtnus, so durch uns zuvor ahngezogen, dergestaldt ahn die Ko.M. zu Dennemarck nicht alleine zur aussonung nicht geschickt, sonder auch mith konig Erich wieder dies reich sich herein begeben. Where dardurch bestendigk zu entschuldigen, obwoll<sup>b)</sup> der erwelte konig mith dem leib allein frei<sup>c)</sup> so<sup>d)</sup> sei<sup>e)</sup> doch ehr seiner selbst, konig Erichs halben, inn diesem oder anderm nicht mechtigk gewesen. Wie auch der konigk zu Polen dessen zustandes nicht eher fhaast, dan als es<sup>f)</sup> zu gegenwertigen dingen mit ihm kkommen, verstendiget worden. So habe ehr auch sonder zweiffell seinem bruder, konig Erich, muessen herein nach<sup>g)</sup> folgen, inn des macht und gewaldt ehr gewesen.

Was aber sich zwuschen der Ko.M. zu Dennemarcken und ihm, den erwelten schwedischen konige, vom ersten ahnfhang bis auff gegenwertige zeith inn handelung<sup>h)</sup> zugetragen, darou hetten sie, die da so lange, wie nhun wiesentlich, von ihrem konige abgefertiget gewesen, zuvor nichts, dan was durch uns geschehen, erfahren. Liessen auch was der aufgerichteten friedshandelung berichtet inn ihm stehent und beruehen. Sie wusten aber den schwedischen erwelten konig des gemuets, das ehr nichts unvorweislich auff sich laden wurde, hieruber aber<sup>i)</sup> musten sie ihres konigs halben ahnzeigen. Weill die bundtnus zwuschen Dennemarck und Polen aufgericht, austrucklich vermochte under anderm, das kein theill ohne das ander zu<sup>j)</sup> einigefriedes tractation schreidten solle. Where demselbigen inn dem von diesem theill gegen Polen was ungemes ergangen,<sup>m)</sup> dan ihr herr, der konigk zu Polen, hette durch Ihr schreiben, so bei Ihrem cubiculario zuvor ahn die Ko.M. zu Dennemarck geschickt, wie auch nhun durch sie, die gesandten, einen bekuemen<sup>n)</sup> ahnstandt zur friedeshandelung einzureumen, Ihre K.M. f. ersucht. Und es lege ihrem herren desfals souiell dran, als unserm und dem schwedischen theill, dan es muse je<sup>o)</sup> mit Wittenstein, Reuhall und andern, so in der bundtnus auff Polen seidten<sup>p)</sup> begrieffen, auch inn acht gehalten werden.

Das aber sich die Ko.M. zu Dennemarcken dem konige zu Polen zu eheren<sup>q)</sup> nhun wiederumb wollte zur neuen friedtshandelung vermuegen lassen, solchs wurde ihrem herren, dem konig zu Polen, gantz ahngensem sein und erfrewhlich.

Das aber die zeith hierzu von der Ko.M. zu Dennemarck, als<sup>r)</sup> der 29. Julij schierst kunftig, und der ordt zu Valckenberg bestimmet. Inn dem hetten die K.M.<sup>s)</sup> alhir woll Ihre gelegenheit inn acht gehabt, sowoll aber nicht des konigs zu Polen. Dan eher sie, diese gesandten, dahin inn Polen wiederumb gelangten, und vonn dannen die abfertigung zu solcher tractation ergehen<sup>t)</sup> kondte, verflösse under des die ahngesazte zeith. Derhalben aber das die zeith auff der October oder zum geringsten September als auff Michaelis verschoben, und der stelle halben wie es bei alten vereynigungen zwuschen Polen und Dennemark gehalten worden,<sup>v)</sup> als das Lubeck, oder weill Schweden dies mitahngiene,

entweder Rostock, Stralsundt oder Stetin (welchs lezte als Stetin sie<sup>x</sup>) ahm vornhembst gesucht) dafhur erwelet und bewilliget wurde.

Vors ander, der Pernow halben, wheren sie beuhelicht, draus alhir weiter zu conferiren und auszulegen, do was zweiffels<sup>y</sup>) inn ihres herren, des konings zu Polen zuuor gegebenen abschiedt<sup>z</sup>) mit ergangen where, entlich zu concludiren.

Was aber priuatim mith dem polnischen vicecancellern und andern räthen,<sup>aa</sup>) deshalb inn underredung sich zugetragen, dafhur hette mhan dasjenige, so under des konigs secrett ausgangen, nicht unbillich vor krefftig zu halten. Haben wiederholet, das ihr herr, der Ko.M. zu Dennemarck, die Pernow, sobalde sie erobert, ahngeboten. Weill aber drauf die K.M. sie nicht ahnmehmen wollen, haben sie, die gesandten,<sup>ab</sup>) das vorige, als die schulde dagegen zu bezalen, gegen die Ko.M. eingefhurt.<sup>ac</sup>)

Das die pernowische reutter soldten nicht specialia praesidia Pernouiae, sonder totius Liuoniae gewesen sein, solchs haben sie auss dem nicht wollen zulassen, das ubell mith Liefflandt, do es<sup>ad</sup>) auff solche geringe hulffe<sup>ae</sup>) gestaldt,<sup>af</sup>) where gelagen gewesen.

Das herzogs Magnis lande ein theils als zur Wieck gehorigk von den pernowischen<sup>ag</sup>) so lange innen behalten und noch gebraucht wurde. Dagegen eingebbracht, obwoll ihr konigk, als von uns ahngezogen, vermuege der bundtnus auff seine unkhosten solle und muste Liefflandt beschutzen. So brechten doch dergleichen unrath fhaast alle krieg ins gemein mit sich.

Vors dritte. Erkleren sie sich, das sie nicht die Rigischen gesandten mit<sup>ah</sup>) der bezichtigung aus dem gemeinen geschrei, gemeinet. Sonder das etzliche von den Rigischen ausgetredten und sich hieher gewandt,<sup>ai</sup>) beschwerliche arresta ausgebracht, dardurch wieder dem konig zu Polen gehandelt. Haben<sup>al</sup>) gebetten, das solche ausgetredene inn den sachen, doreins<sup>am</sup>) sie sich beschwert befhinden wieder die Rigischen, mochten ahn dem rechten und ordentlichen richter, als den konig zu Polen, gewiesen, die arresta gegen die Rigischen losgegeben. Und fhurder dergleichen nicht gestadtet werden. Inn dem punct alte vertrege zwischen Polen und Dennemarck ahngezogen.<sup>an</sup>) Darbei auch das die<sup>ao</sup>) stadt Riga nhun umb so uiell mher, weill sie polnisch where,<sup>ap</sup>) bei vorigem ersten gebrauch ihrer alten priuilegien<sup>aq</sup>) mochten alhir gelassen und erhalten werden.

Vorss vierdte, die Naruische fhardt betreffendt. Hetten sich die Ko.M. zu Dennemarck ahnfhengklich jegen Polen inn antwortd erkleret, das inn dem krike wieder Schweden das jhenige, so Polen gesucht,<sup>ar</sup>) Ihrer M. nicht gelegen where. Nhun aber, weil es zum frieden aussehe,<sup>as</sup>) hette mhan sich einer bessern erklerung zu uermueten.

Es begerte der konigk zu Polen nicht, das von wegen der gemeinen Naruischen fhardt (wies von uns ahngezogen, das es auff den von ihnen erstlich gesuchten shall geschehen mochte) die Ko.M. zu Denne-marck ihr so grosse und vielfaltige freundtschaft soltten auffladen.

<sup>at</sup>) Es wurde der Muschowiter durch der K.M. zu Dennemarken underthanen, auch mith kriegs<sup>av</sup>) waffen gesterckt, und dieselbige fhardt nicht allein Ihren underthanen zugelassen, sonder auch frembde ahn der sehe gelegne.<sup>ax</sup>) Dahn von den unsern befurdert, wie sie derer exempla wusten, hettens aber bedencken, ahnzuezeigen.

So where zu dem die fhardt auff Wiburg und der Narua inn den alten vertregeren verbotten, und rhumblicher, das mhan mith dem benachbarten

christlichen, als dem barbarn wie dem ay) Reussen,<sup>az)</sup> vereynigung <sup>ba)</sup> auffrichtete.

Vors lezte hette der konigk zu Polen zu zweien unterschiedlichen mhalen inn <sup>bb)</sup> Nicolai von der Linden sachen ahn die Ko.M. zu Denne-marken geschrieben. Derauff aber where <sup>bc)</sup> ihrem herren, dem konige zu Polen, keine antwordt oder beschiedt, wieder<sup>bd)</sup> des zuvor von uns abgelesenen oder andern inhalts zugekommen.

Und es sei Nickell Nielsen ein schiff zugestaldt, do ehr das ander zu recht verfolget, wehre ehr desselbigen sampt den guetern auch mechtig worden. Ehr hette aber alhir ein fettern braden gerochen, derwegen sich auch hieher gewhandt.<sup>be)</sup> Uber das wheren ihm auch, dem v. der Linden,<sup>bf)</sup> etzliche gueter zu Oldeslo ahngehalten.

Dergleichen ahnhaltung fhast alle verursachten sich alleine daher, das das ander, so den denischen underthanen von den polnischen freibeuttern begegnet, mochte dardurch <sup>bg)</sup> gerathen und also vergolten werden. Es where nniemandts inn Schweden gestadtet und der daruber betroffen (inn welcher gestaldt des polnischen <sup>bh)</sup> graffen v. Dentzschin casus <sup>bi)</sup> ahngezogen) darnach tractiret worden. Warumb es dan im gleichen nicht ihrem konig soldte frei und gutt sein, wieder die jhenigen, so auff <sup>bl)</sup> oder von der fhardt nach ihrem feindt, dem Muschowiter, betredten wurde?

Und dorin geschlossen, das etzliche ihres eigen gewins halben solches hulffen treiben und ahnrichten, die aber soltten zusehen, das sie nicht daruber die herren zu hauff fhureten.

- a) nicht *expunct.*
- b) ehr *expunct.*
- c) gewesen *expunct.*
- d) habe *expunct.*
- e) sich *expunct.*
- f) es *add. sup. lin.*
- g) herein nach *add. in marg.*
- h) inn handlung *add. in marg.*
- i) Sie wusten... aber *add. in marg.*
- j) ander zu *add. sup. lin.* das inn *expunct.*
- m) ergangen *add. sup. lin.* begegnet *expunct.*
- n) bekuenem *add. in marg.*
- o) witte *expunct.*
- p) auff... seidten *add. in marg.*
- q) zu eheren *add. sup. lin.*
- r) als *correct. ex an*
- s) die K.M. *add. sup. lin.* mhan *expunct.*
- t) much *expunct.*
- v) Derhalben... worden *add. in marg.* Der-stelle halben suchten sie, das die K.M. zu Dennemarcken, wie es bei alten vereynigungen mit Polen und Dennemarcken gehalt worden, auch wolten inn acht halten *expunct.*
- x) als Stetin sie *add. sup. lin.* sie... thedten... *et verba quae legi non possunt, expunct.*
- y) zweifels *add. in marg.*
- z) abschiedt *add. sup. lin.* bescheide *expunct.*
- aa) und... räthen *add. in marg.*
- ab) die gesandten *add. sup. lin.* vor *expunct.*
- ac) Zu dem haben sie ahn diesem ordt ihrem herren zu staden aus der bundtnus ahngezogen, das das inn dem punct daselbst verlebt, alia iniuria etc. sine culusque iniuria *cum multis correctio-nibus expunct.*
- ad) es *add. sup. lin.*
- ae) es mit ihnen *expunct.*
- af) zugestanden *expunct.*
- ag) gebraucht *expunct.*
- ah) mit *add. sup. lin.* inn *expunct.*
- ai) arresta *expunct.*
- al) den *expunct.*
- am) reins *add. sup. lin.*
- an) inn... ahngezogen *add. in marg.*
- ao) Rigischen *expunct.*
- ap) und Ih *expunct.*
- aq) bleiben lassen *expunct.*
- ar) dasjenige... gesucht *add. in marg.* von wegen der zufhuer *expunct.*
- as) so hette die where *expunct.*
- at) Dem Muschowiter theden *expunct.*
- av) muni *expunct.*
- ax) ahn... gelegne *add. in marg.*
- ay) wie dem *add. sup. lin.* als *expunct.*
- az) vertrege *expunct.*
- ba) hie *expunct.*
- bb) Nickl *expunct.*

- bc) aber where add. sup. lin. Ihre Ko.M. expunct.
- bg) dardurch add. in marg.
- bd) keine... wieder add. in marg.
- bh) polnischen add. sup. lin.
- be) Ehr... gewandt add. in marg.
- bi) casus add. in marg.
- bf) dem v. der Linden add. sup. lin.
- bj) den expunct.

### C.

Den 25. Aprilis haben der Ko.M. zu Dennemarck verordentte, den polnischen gesandten dies ahngefragten.

Das wir hochstgedachte Ko.M. volkhommen berichtet, was sie, die polnischen gesandten, auff unsre zuuor mit ihnen<sup>a)</sup> gehabte communication geantwortet.

Weill wir aber under anderm was die Pernow betreffend,<sup>b)</sup> vernhommen, das sie, die polnischen, hetten macht entlich was schlieslichers sich vornhemen zu lassen. So begeren wir von wegen der Ko.M., do es ihnen nicht bedencklich, was noch ethwan in restituo desfals bei ihnen hinderhaltten, das sies uns entdecken wolten, dan die Ko.M. befliessen sich<sup>za)</sup> allen puncten ihrer ahngebrachten werbung idoneo et commodo responso furderlichst, schlieslich<sup>zb)</sup> abzuhelffen.

Darauff die polnischen geantwortet. Es where ihnen seltzam darbei, das wir mit ihnen sowoll auff die andern puncten ihrer legation als diesen, die Pernow betreffend, zuuor nichts weiters und schlieslichers communiciret. Den sie hetten in negotio Pernauico ihre rationes ahngezeigt, die unsre dagegen noch nicht vernhommen.

Dorauff wir geantwoordet, das sie, die polnischen, wurden auff die andern puncten alle,<sup>c)</sup> wie zuuorgesagt, idoneum et commodum responsum bekommnen. Weill aber dieser mith der Pernow sich mith ihnen als in suspenso vornhemen lassen,<sup>d)</sup> thedte die notturfft erfordern, das ubrige, so sie desfals bei sich haben mochten, izo zuuor zu erkhundigen, domit desto richtiger, wie im andern, also diesem ihnen begegnet wurde. Unsere argumenta wieder ihre rationes betreffend, hetten sie inn unserer ersten communication vernhommen, auff was gruenden sich die lezten, die ihnen auch ex scripto, wie der Ko.M. zu Denne-marck abgesandter diener inn Polen dazumhall ihme verfasset, ahm nehisten<sup>e)</sup> vorgelesen worden. Wheren zu dem zuuor gnugsam inn der handelung bei der Ko.M. zu Polen agitiret worden, das solche von uns zuuor bey ihnen<sup>f)</sup> erregt, bezeugte ihre antwort, welche sich zum theill<sup>g)</sup> understande, das<sup>h)</sup> unser zufhellen. Und als die K.M. sich inn nichts anders desfals zu erkleren oder einzulassen wusten, beruehnten sie inn dem noch vor diesmhall bei ihrer vorigen<sup>i)</sup> ezlichmhal einge-brachten notturfft und erklerung.

Die polnischen sagten dorauff also, das sie beide sampt oder besonder nicht alle zeith daselbst ahm koniglichen hoff wheren,<sup>j)</sup> kondten derwegen nicht alles wiessen, was inn denen, wie auch andern sachen, tractiret werden.

Doraus verursachte sichs, das wir kurtzlich das jhenige, so wir ihnen aus dem scripto zuuor vorgelesen, repetirt, und das sie, die polnischen, dagegen ihre vorigen argumenta uns vorhielten. Es ist<sup>m)</sup> aber von uns plane und simpliciter aus dem vorigen darauff bestanden worden. Erstlich, das der konigk zu Polen und nicht die Ko.M. zu Denne-marck<sup>n)</sup> (vermuege der bundtnus) alle unkhosten Loefflandts halben auff sich nhemen, dem feindt, was ehr daselbst innen hette, wiederumb

abdringen, und aus ganz Liefflandt vertreiben. Daruon auch nicht ablassen solle,<sup>o)</sup> bis das dieser kriegk entweder durch den siegk oder friedtshandeling seine endtschafft erlangt. Do das nhun geschehen, where einiger besazung oder unkhosten der Pernow halben allein, nicht von nodten gewesen.<sup>p)</sup> Und der Schweden hette seine macht aus Liefflandt <sup>q)</sup> wieder dies reich nicht gewandt, auch nicht so grossen schaden zugefugt. Dorauff von den polnischen wir weiter begeret, zur entlicher erklerung ihres habenden beuhels inn dem zu schreidten.

Inn dem sie mith eingeworffen expiscantem gratia ob sie optatum responsum auff alle puncten ihrer ahngebrachten werbung erlangen wurden. Wir aber haben<sup>r)</sup> unsren vorigen bescheidt und die wordter daraus, quod Rex noster curaret, quo<sup>s)</sup> singula capita legationis eorum idoneo et commodo responso primo quoque tempore<sup>t)</sup> explicaret et absoluere wiederholet.

Ehtlich hierauff weiter, haben<sup>v)</sup> sie, die polnischen, gesagt. Sie hetten diess, welchs sie noch gernhe hinderhalten wollen inn beuhell, domit desto mher die K.M. zu Dennemarck, ihres herren, des konigs zu Polen, freundlichen zugethanen willen gegen Sie erspuren mochte. Das<sup>x)</sup> der konig zu Polen diesen handell<sup>y)</sup> auff zusammenkhunfft und vergleichung beiderseitz der K.M. zu Dennemarcken und Polen commissarien legten. Und haben begeret zu wiessen, wie die K.M. zu Dennemarck die tradition des apparatus bellici (so inn der bundtnus gedacht und sie, die polnischen,<sup>z)</sup> depositum genhennet) begerten. <sup>aa)</sup> Nhemblich ob das geschuz auch, so ihr herr von der Wilda inn oder auff die Pernow nach der eroberung bringen lassen, darunder von <sup>ab)</sup> der K.M. zu Dennemarken gemeinet, welchs sie dan, als es <sup>ac)</sup> unbillich where,<sup>ad)</sup> ahngezogen.<sup>ac)</sup>

Dies haben wir uns erbotten, ahn die K.M. weiter zu bringen und gleichtell vor uns<sup>af)</sup> die erklerung auff den apparatus bellicum gethan,<sup>ag)</sup> das die K.M. solche tradtion desselben apparatus begeret zu geschehen, der bundtnus gemes.<sup>ah)</sup> Ahn welchem ordt auch der buchstaben doraus verlesen worden, und wiewoll wir dorauff nicht beuhelicht zu antworten, vorsehen wir uns doch, das die K.M. zu Dennemark das geschuz, so nach der eroberung der Pernow zu weiterer beschuzung von der Wilda daselbst hingebbracht, nicht wurde darunder begheren.<sup>ai)</sup> Und nachmhals dies alles ahn die K.M. zu bringen auff uns genhommen. Wie wir dorauss weiter gefragt, bei whem under des die possession der Parnow bleiben soldte, haben sie geantwortet, doruff wheren sie nicht beuhelicht. Es lies sich aber woll gedencken bei der K.M. zu Polen.<sup>al)</sup>

<sup>am)</sup> Entlich noch vor dem abschiede haben sie ihr voriges, des ahnstandes halben erholet und geben f. das selbige inn acht zu haben.

<sup>an)</sup> Dorauff wir ahngezeigt, das desfalls nichts inn der relation von uns ubergangen, uns auch weiter solches zu erinnern erbotten.<sup>ao)</sup>

Den 28. Aprilis haben wir den polnischen gesandten auff entpfangnen beuhell erstlich vermeldtt, worumb Ihre K.M. mith ihrer expedition also geeilet, nhemblich das solchs der haubtsachen wichtigkeit und zustand erhaische, und dorauff ihre expedition,<sup>ap)</sup> wie sie <sup>aq)</sup> inn schrifften under der Ko.M. handtzeichen und auffgedruckten secret gefertiget, sampt den jhenigen,<sup>ar)</sup> dorauff sie sich <sup>as)</sup> referirte und dazumhall fhertigg war, zugestaldt.<sup>at)</sup>

Dorauff sie begheret, weill ihre notturfft erfhorderte vor ihren entlichen abschied <sup>av)</sup> diesen, so wir ihnen zu solchem ende, wie sie vernommen, nhun behendiget, durchzusehen, und was notigk weiter zu

uermelden. Wir wolten unbeschwert sein und folgendes tags frue<sup>ax)</sup> umb 6 uhr zu ihnen uns hierzu verfuegen, welchs auch von uns zugesagt.

Die beiden abschrifften des denischen und lubischen zu Rodschildt aufgerichten vertrags, haben sie mherer glaubwirdigkeith<sup>ay)</sup> und des gebrauchs halben, so sie ahngezogen, begheret, das sie entweder mochten mith des konigs secrett oder der cantzleizeichen bekreffigt werden. Wir haben solchs zu referiren und alsobalde auch dieselbige abschrifften mit uns genommen.

- a) mit ihnen *add. in marg.*
- b) under anderm... betreffend *add. in marg.*
- c) einen rich *expunct.*
- d) hetten die ko *expunct.*
- e) wie der Ko.M... ahm nehisten *add. in marg.* dermals *expunct.*
- f) bey ihnen *add. sup. lin.*
- g) zum theill *add. sup. lin.*
- h) das *correct. ex die*
- i) erklerung der *expunct.*
- l) wusten *expunct.*
- m) uns *expunct.*
- n) die v *expunct.*
- o) solle *add. in marg.*
- p) derwegen beruehthen alle v *expunct.*
- q) aus Loefflandt *add. in marg.*
- r) haben *add. sup. lin.*
- s) quo *add. sup. lin.*
- t) primo... tempore *add. in marg.*
- v) die *expunct.*
- x) sie *expunct.*
- y) zur vergl *expunct.*
- z) die polnischen *add. in marg.*
- aa) und *expunct.*
- ab) uns *expunct.*
- ac) es *add. sup. lin.*
- ad) where *add. in marg.*
- ae) und das sie *expunct.*
- af) gleichteill... uns *add. in marg.*
- ag) gethan *add. sup. lin.* betreffend das wir woll darou mi *expunct.*
- ah) do *expunct.*
- ai) werden *expunct.*
- al) Wie wir... K.M. zu Polen *add. in marg.*
- am) zum *expunct.*
- an) Und noch *expunct.*
- ao) Im abgang thadten sie eine vorbiette vor eynen von Danzke, mith nhamen Petro Hein, der sie drumb ahnbelaget, das ehr zur der bezalung des taxirten schieffs ohne weitern auffzugk khommen mochte cum correctionibus, *expunct.*
- ap) erstlich vermeldt... ihre expedition *add. in marg.* der Ko.M. abschrift *expunct.*
- aq) ehr *expunct.*
- ar) so sich drauff *expunct.*
- as) sie sich *add. sup. lin.* sich der abschiedt *expunct.*
- at) neben ahn... aus was ursachen (*lectio incerta*) *expunct.*
- av) solche *expunct.*
- ax) zwuschen *expunct.*
- ay) halben *expunct.*
- za) sie mith dem *expunct.*
- zb) schieslich *add. sup. lin.* zu bethegnen *expunct.*

## D.

Den 29. Aprilis haben die polnischen gesandten der Ko.M. zu Dennemarcken verordtenten ahngezeigt.

Sie hetten<sup>a)</sup> aus unserer ersten communication und underredung mith ihnen gepflogen, was den ahnstandt betreffe, als eingenhomem,<sup>b)</sup> das<sup>c)</sup> under des bis auff den ahngestellten tagk zur friedtshandelung, als den 29. July schierst khunftigk, solle ein<sup>d)</sup> ahnstandt, und also zwuschen Schweden und Dennemarck von friedtlichen handelungen still gehaltten werden. Solchs hetten sie auch albereidt<sup>e)</sup> ahn ihren konigk gelangen lassen. Weill aber inn dem gestern uberreichten abschiede solchs nicht zu befhindern, so begerten sie dorauff der Ko.M. zu Dennemarck eigentliche erklerung. Haben darbei wiederumb erregt, das die Ko.M. zu Polen<sup>f)</sup> so einen raumen ahnstandt zwuschen beiden

theilen begrieffen wollen, where den sachen domit desto besser und  
fueglicher,<sup>g)</sup> darouon kondte tractiret werden, zu guttem<sup>h)</sup> gewesen.

Es sei auch der ordt als Falckenberg, des wir inn der ersten  
underredung gedacht, nhun inn diesem obgedachten abschiede geendert.

Under anderm auch sonderlich wiederholet, das der Ko.M. zu Polen  
gebueren hette<sup>i)</sup> aus der bundtnus<sup>l)</sup> bei der handelung zu Rodtschildt  
mit zu sein.

2. Inn den puncten die naruische fhardt und die Rigischen betreffend  
wheren sie friedtlich, woltens also, wie im abschiede verfasset, ihrem  
konige anbringen.

3. Der Pernow halben hette ihr konig das vorgeschlagne mittell  
mith den commissarien vor dienlich und erheblich geachtet, weill nach  
der ersten ahnbietung des konigs zu Polen von der Ko.M. zu Denne-  
marck ihres auffschubs halben, diese weidteleuftigkeit eingefallen.  
Alhir gedachten sie, aus dem abschiede, worumb es solle nicht sowoll  
ihrem konige den pas dem Muschowiter als ihrem feinde zu schliessen  
und die jhenigen, so solche hulff hiemith der fhardt leisten, also zu hal-  
tten frei sein, wie von der Ko.M. wieder Schweden inn diesem kriege  
geschehen.<sup>m)</sup>

Begherten<sup>n)</sup> zu wiessen, obs gebrauchlich, auch der Ko.M. gefhelligk,  
das sie, die Ko.M. gesegnen mochten et exosculari manus Suae M<sup>ta</sup>s und  
der zeith hierzu verstandiget zu werden.

Item weil sie vortzueilen, das die Ko.M. wolle einen schriftlichen  
beuhell ahn den zolner im Oersundt ergehen lassen, das ein schieff, so  
nach Danzigg sich geachtet, bis auff ihre erste daselbst ahnkunfft, im  
Sunde wurde ahngehalten.

Weill sie auch muesten dem schwedischen erwelten konig, was inn  
diesen sachen sie<sup>o)</sup> beschaffet, fhrderlichst verstandigen, und derwegen  
sich entschlossen zu lande mith schreiben einen ahn den Schweden  
abzufertigen, haben sie vor den selbigen ein passbord<sup>p)</sup> begheret.

Letzlich auch, das sie dem gebrauch nach, von der Ko.M. zu Denne-  
marcken mith einem credentz<sup>q)</sup> schreiben ahn ihren konigk versehen  
wurden.

Und darbei noch erinnert, der zwe<sup>r)</sup> copeien, des denischen und  
lubischen zu Rodtschildt auffgerichten vertrags,<sup>s)</sup> so sie mith dem  
secrett der Ko.M. oder der canzlei underzeichnung zu bekrefftigen,  
gesucht das auch die hinderstellige<sup>t)</sup> copey des izigen letzten schreibens,  
dorauff sich der abschid referirte, ihnen zugestaldt wurde.

Hierauff wir wiederumb ahngezeigt. Das wir auff nichts anders  
gestrigs tags von der Ko.M. beuhelicht wheren, dan allein ihnen die  
abfertigung, also wie geschehen, zuzustellen. Und alss sie von uns  
beghere als heudte mit ihnen zusammenzukommen, hetten wir uns  
dessen vor uns gemechtiget, derwegen woll bedencken auff das jhenige,  
so sie izo erregt, mith ihnen inn einige underredung, weill wir deshalb  
nicht beuhelich,<sup>v)</sup> einzulassen. Jdoch aber woltten wir das nachfolgende  
vor unsere priuat personen allein und nicht anders (dorauff die verwha-  
rung gethan) ihnen geantwortet haben.

Dass inn dem<sup>x)</sup> ahngezogen punct den ahnstandt betreffend, diese  
unserre wordter fhast nach einander,<sup>y)</sup> wie das ander vorhergangen, inn  
der ersten communication gewesen.<sup>z)</sup> Nihilominus Serma Regia M<sup>ta</sup>s Danie  
pro suo animo amantissimo puplice<sup>zz)</sup> tranquillitatis, cui semper pro virili  
studuit, ac priori<sup>aa)</sup> suo amore erga Sermum Regem Poloniae adducitur  
iam, ut tenue consentiat in nouam tractationem pacis cum designato

Rege Suetiae ineundam. Cui conuentui assignat locum Falckenberg, in confinibus utriusque Regni, et Daniae et Suetiae, situm, diem vero dicit 29 Julij huius currentis anni. In ulla autem inducias uel prorogationem temporis uel mutationem loci S<sup>mæ</sup> Regiae M<sup>t</sup>i Daniae consentire ab ex multis constantissimis et probatissimis rationibus non est commodum neque integrum.

Woraus dan ihr, der polnischen gesandten,<sup>ac)</sup> verstandt, so sie daher genommen, als inn der zeith solle alle feindtliche handelung verbleiben,<sup>ad)</sup> und also ein stillstand<sup>ae)</sup> gehalten werden, keines wegs zu erzwingen. Dan wie alle zeith auch vom konige zu Polen where zuvor aus beweglichen ursachen, so offte bei den verloffenen friedtshandelungen des stillstandes erregt, daruon gerathen worden, also hetten die Ko.M. zu Dennemarck auch<sup>af)</sup> diesem iziger zeith gefolget. Und obwoll es mith Schweden dieser verenderung halben mith dem erwelten konige und daher mith Polen nicht im vorigen zustande, so where es doch mith der Ko.M. zu Denne-marken noch im vorigen, derwegen auch wheren Ihrer M. denselbigen ursachen nochmals zu folgen.<sup>ag)</sup> Dahin<sup>ah)</sup> derselben gemuet, meynung und beuhell, so uns gegeben, desfals<sup>ai)</sup> gerichtet gewesen. Wir hettern auch nicht anders mith ihnen conferiret, daruon wir auch izo<sup>al)</sup> souiell inn der gelegenheit zu geschehen, bedinget und bei ihnen uns verwheret. Zu dem, so where alles dasselbige eine communicatio und nicht expeditio gewesen. Weill aber die expeditio, so sie gestern inn schrifften entpfangen, und nicht die zuvor gehabte<sup>am)</sup> communicatio bunde auch zu allegiren where, nheme uns wunder, das sie ihren konigk, wie vorzelt, solchen ungrundeten,<sup>an)</sup> unbestendigen auch unzeitigen bericht zugeschickt hetten.

Das sie aber weittere erklerung begerten, wies under des mith dem<sup>ao)</sup> stillstande solle gehalten werden, solchs wolten wir der Ko.M. underthenigst einzubringen, auff uns nhemen.

Von den ordt Falckenberg, dessen wir inn der ersten communication gedacht, das nhun<sup>ap)</sup> ein ander im uberreichten abschiede ernhenket, solchs where nicht viell aus dem wege, und sowoll Schweden als diesem theill gelegen.

Worumb sich die Ko.M. zu Dennemarck der friedtshandelung zu Rodschildt mith Schweden<sup>aq)</sup> außerhalb ihres herren, des konigs zu Polen, gesandten gegenwertigkeit und mith was fug und bestandt<sup>ar)</sup> underhangen, hetten sie zuvor inn der underredung von uns, wie auch aus dem abschiede, vernommen. Nhemblich, under anderm in sonderheit,<sup>as)</sup> das solchs ihr herr selbst nicht alleine zugelassen, sonder auch die Ko.M. darzu inn schreiben, so der polnische abgefertigter zu Rodschild vor der handeling behendiget, und diesen gesandten vorgelesen worden, vermanet, darumb auch derselbige izo gedachte polnischer abgefertigter auff seinen<sup>at)</sup> uberreichten credenz noch sonderlich bei der Ko.M. ahngehaltten. Über das hetten die Ko.M. zu Dennemarck inn derselben aufgerichten friedtshandelung, wie draus zu ersehen,<sup>av)</sup> austrucklich die verwharung thuen lassen,<sup>ax)</sup> das dardurch der bundtnus zwuschen Dennemark und Polen wieder Schweden kein vorhangk geschehen solle. Welcher gestalt dan noch zum uberflus die Ko.M. zu Dennemark, der zu Polen alles desfals zu ihrem teill frei<sup>ay)</sup> und offen behalten, und also mher als genugsam sich<sup>az)</sup> gegen sie verhart gemacht.

Den handell mith der Pernow where unnottig auff weittere handelung zu legen oder zu uerschieben, und deshalben mith zu behelff alte vertrege ahnzuziehen. Dan daruon diese bundtnus geordnet, bei welchem

das die Ko.M. zu Dennemarken stracks und aus was gruenden<sup>ba)</sup> beharret, hetten sie aus unserer deshalbēn gepflognen underredung, wie nhun schlieslich dem gestern überreichten abschiede vernhommen.

Gegen dasselbige, so sie der freibeutter halben erregt, haben wir ahngezogen, das sich dieselben auch der schieff, so auff der K.M. stromen und inn Derselben hafen<sup>bb)</sup> wheren, jha, zum theill der K.M. selbst zustendigk, nicht enthielten. Wie noch rheulich hierumb die Ko.M.<sup>bc)</sup> ihrem herren, dem konige zu Polen, zugeschrieben, und sie, die gesandten, aus der<sup>bd)</sup> überreichten copei zu ersehen.

Das ubrige, so sie begheren, als die Ko.M. personlich zu valediciren, zum andern, ein beuhell schreiben ahn den zolner zu Helsingor, das ehr ein<sup>be)</sup> schieff nach Danzick bis auff ihr, der gesandten, ahnkunfft im Sunde ahnhalte.<sup>bf)</sup> Zum dritten, umb ein pasbordt vor denjenigen, so sie inn Schweden abzufertigen entschlossen. Zum vierden, das die Ko.M<sup>t</sup> sie, die gesanden, wiederumb mith einem schreiben ahn ihren konigk (dem polnischen gebrauch nach) vorsehen mochte, haben wir auch gegen die Ko.M. underthenigst zu gedencken auff uns genommen und<sup>bg)</sup> der hinderstelligen beiden copeien<sup>bh)</sup> halben des zu Rodschild auffgerichteten denischen und lubischen vertrags, wie auch der hinderstelligen copei des izigen letzten schreibens der Ko.M. zu Dennemarken ahn Schweden zusage gethan, das sies bekommnen soltten.

Wie<sup>bi)</sup> solches alles der Ko.M. alsbalde drauff im sitzenden rath mith den reichsrathen von uns eingebbracht,<sup>bj)</sup> haben wir auff entpfangnen beuhell desselben tags zwuschen 4 und 5 uhr nachmittags den polnischen gesandten zum bescheide wiederumb eingebbracht.

Es wheren<sup>bm)</sup> die Ko.M. alles desjenigen, so sie, die polnischen,<sup>bn)</sup> gegen uns gedacht, notturftiglich durch uns underthenigst berichtet worden. Was demnach<sup>bo)</sup> das vornhembste, als die begerte erklerung des stillstandes halben, belangte, behfunden Ihre K.M. dieselbige solcher wichtigkeit, das sie sich derhalben, wie auch sonst so diese ihre abfertigung berurte, inn nichts anders, dan als<sup>bp)</sup> der zuvor ihnen zugestellte abschiedt ausweiste, konden vornhemmen lassen. Theden auch nochmhals durchaus darbei<sup>bq)</sup> beruehen, der ungezweifelten zuuersicht, der konigk zu Polen, ihr herr, wurde nach erlangtem treulichen bericht der dinge domit gar woll friedlich sein.

Ist darbei von uns die entschuldigung der Ko.M. eingewandt, worumb<sup>br)</sup> nhemblich wegen<sup>bs)</sup> vielfaltigen geschefften und verhindernungen, so sich izo imm Ihrer M. abzuge geheuffet, sie, die gesanden, vor Ihrer M. personlich (wie sich sonston woll geburet und sich Ihre Ko.M. dahin entschlossen)<sup>bt)</sup> nicht vorabschiedet, noch zu mherern underredungen, wie auch nhun zur valediction, zu<sup>bv)</sup> Ihrer Ko.M. kommen<sup>bx)</sup> konden. Welches die Ko<sup>e</sup> M. gnedigst begerten, solchen ursachen und keinen andern zuzumessen, mit geburlicher<sup>by)</sup> erbietung und gluckwundschung, beide gegen ihrem herren, dem konige zu Polen, und besonders der gesanden personen. Auch gnedigsten begheren, das sie die tractation inn der herberge, so woll besser solle gewesen sein, wolten vor lieb annhemmen, die Ko<sup>e</sup> M. wolten dem wirdte dafhur befriedigen lassen.<sup>bz)</sup>

Darbei seindt ihnen die beide abschriften des denischen und lubischen zu Rodtschild mith den Schweden aufgerichteten vertrags, wegen der<sup>ca)</sup> deutschen koningklischen dennemarckschen<sup>cb)</sup> canzlei unterzeichnet, also balde<sup>cc)</sup> zugestelt.<sup>cd)</sup> Aber der andern ubrigen, nhemblich des beuhellschreibens ahn dem zolner zu Helsingor, darnach eines pasbordes<sup>ce)</sup> vor ihren abgefertigten nach Schweden, im gleichen der

Ko.M. schreibens ahn ihren herren, den konigk zu Polen, wie sie, die gesanden, begheret, letzlich auch des letzten schreiben ahn Schweden copei halben versprochen worden, weill dies alles die Ko.M. bewilliget, das es ihnen furderlichst solle zugestalt werden.

Darauff haben die polnischen gesandten alsbalde fernher geantwortet. Sie vornhemen, das sich die Ko.M. zu Dennemarck des stillstandes halber <sup>c<sup>f</sup></sup> inn nichts weiter, dan was ihr überreichter <sup>c<sup>g</sup></sup> abschiedt mith sich brechte, nochmals erkleren kondten, sonder thedten darbei beruehen. Nhun kondte mhan doraus nicht eigentlich wiessen, ob <sup>c<sup>h</sup></sup> under des bis auff den ahngestellten tagk, als den 29. Julij schierst khunftigk pax oder bellum sein solle, wies die notturfft erhaischte, dan im kriege kondte mhan fueglich zu keiner handelung schreidten. Derwegen hetten sie, die gesandten, von ihrem konige inn sonderlich ein <sup>c<sup>i</sup></sup> beuhell, solchen stillstandt zu bearbeiten und zu wegen zu bringen, darumb auch der erwelte konig zu Schweden ihren herren, den konigk zu Polen, mith besonderm fleis ersucht. Soltte nhun under des was feindtlichs ihme, dem erwelten schwedischen konige, von diesem ordt begegnen, mochte ihr herr, der konigk zu Polen bei Schweden, und also weiter diese gesandten bei ihrem konige hierdurch inn unbillicher verdacht kkommen. Wie aber dem wusten sie darzu nichts mher zu thuen, sonder hettens also ihrem konige einzubringen.

Was der Ko.M. durch uns obgedachte eingewandte entschuldigung ahnlangte. Wiewoll es ihres konigs gesandten nigrgets bey keinem potentaten oder fursten <sup>c<sup>j</sup></sup> wiederfharen, das sie zum oder vorm entlichen <sup>c<sup>m</sup></sup> abschiede nicht vor demselben herren wheren <sup>c<sup>n</sup></sup> gestadtet. Jdoch, weill es der K.M. also gelegen, <sup>c<sup>o</sup></sup> muesten sies auch dahin stellen, und nhemen die entschuldigung <sup>c<sup>p</sup></sup> geburlich ahn. Thetten sich auch wegen der beschehenen gluckwundschung und erbieten bedancken, wie nicht weniger der quietirung halben aus der herberge. Sie hetten aber albereidt den wirdt der zerung halben vergnueget. Nhemen aber dies nicht desto weniger von der Ko<sup>n</sup> M. zu solchem dangk ahn, als es ihnen wiederfharen where.

Des ubrigen, so ihnen von brieffen und copeien hinderstelligk, wheren sie, unserer ahnzeiging nach, mit dem ersten gewertigk.

Hierauff zum beschluss hat Caspar Paselick, so dies letzte mhall mith daruber gewesen, die ursachen, worumb der Ko<sup>n</sup> M. inn ein stillstandt zu bewilligen bedencklich, fhast dem vorigen nach, so zuvor vor demselben mittage von uns erregt und obgedacht, wiederholet. Dorauff mhan als von beiden theilen den abschiedt genhommen.

Den 30. Aprilis ist den polnischen gesandten das begerde beuhellschreiben ahn dem zolner zu Helsingør mit vorwiessen des herrn hoffmeisters <sup>c<sup>q</sup></sup> bey ihrem jungen zugeschickt worden.

Den 1. May habe ich Elias Eysenbergk <sup>c<sup>r</sup></sup> mit vorwiessen des herren hoffmeisters <sup>1)</sup> das ubrige, als der Ko.M. schreiben ahn den konigk zu Polen, darbei die hinderstellige copei der Ko.M. izigen <sup>c<sup>s</sup></sup> letzten schreibens ahn Schweden, den polnischen gesandten behendiget, des pasborts halben aber vor ihren abgefertigten in Schweden als gedacht, das der hoffmeister ihnen domit nicht alleine mith dem besten vorsehen, sonder auch mherer sicherheit halben durch einen diener bis auff die grentze wolle begleitten lassen. Welches sie ahngenommen und <sup>c<sup>t</sup></sup> dafhur gedancket.

Darbei habe ich Marcus Hessen <sup>c<sup>v</sup></sup> auch anderer mher supplicationen ahn die Ko<sup>e</sup> M<sup>t</sup> <sup>c<sup>x</sup></sup> wieder etzliche <sup>c<sup>y</sup></sup> des konigs zu Polen underthanen

gethan,<sup>cz)</sup> ihnen überantwortet, auch die unbilligkeit der sachen auff der ander seidten wieder der Ko<sup>e</sup> M. underthanen inn die lenge zu gemuet gefhurt. Entlich von wegen und aus beuhell der Ko.M. sie, die polnischen gesandten, geburlich ersucht, dessen<sup>da)</sup> alles, under anderm inn ihrer glücklichen zuruckkhunfft bei ihrem konige zu gedencken, und das der Ko.M. underthanen, wies ahn ihm selbst billich, furderlichst daselbst klaglos gemacht wurden.

Solches haben sie ahn ihren konigk zu bringen und so uiell ahn ihm mith dem besten zu befhurdern, auff sich genhommen.

- a) Sie hetten *correct. ex* ersten inn
- b) als eingenommen *add. sup. lin.* verstanden  
*expunct.*
- c) zwuschen *expunct.*
- d) ein *add. sup. lin.* einen *expunct.*
- e) albereidt *add. sup. lin.* zuvor hin *expunct.*
- f) so lang *expunct.*
- g) hetten *expunct.*
- h) zu guttem *add. sup. lin.* zum besten (*lectio incerta*) *expunct.*
- i) hette *add. sup. lin.*
- j) darb *expunct.*
- m) Alhir gedachten... geschehen *add. in marg.*
- n) Begherten *correct. ex* begheren
- o) jhe *expunct.*
- p) passbord *correct. ex* geleidt
- q) credenz *add. sup. lin.*
- r) verdeutschten *expunct.*
- s) des denischen... vertrags *add. in marg.*
- t) copelen *expunct.*
- v) weill... beuhelich *add. in marg.*
- x) ersten pun *expunct.*
- y) gewesen *expunct.*
- z) inn... gewesen *add. in marg.*
- aa) priori *add. sup. lin.* pristino *expunct.*
- ab) non est commodum *expunct.*
- ac) der... gesandten *add. sup. lin.*
- ad) verbleiben *add. in marg.* verbeden *add. sup. lin., sed expunct.*
- ae) blei *expunct.*
- af) inn *expunct.*
- ag) und obwoll... zu folgen *add. in marg.*
- ah) auch *add. sup. lin., sed expunct.*
- ai) desfals *add. sup. lin.*
- al) auch izo *add. sup. lin.* bei ihnen *etiam add., sed expunct.* dazumhall bedin *expunct.*
- am) gehabte *add. in marg.*
- an) und *expunct.*
- ao) dem *add. sup. lin.*
- ap) nhun *add. sup. lin.*
- aq) ohne des konigs zu Polen, ihres herren, gesandten gegenwertigkeith *expunct.*
- ar) und mith... bestandt *add. in marg.*
- as) under... sonderheit *add. in marg.*
- at) seinen *add. sup. lin.* den *expunct.*
- av) wie... ersehen *add. in marg.*
- ax) lassen *add. sup. lin.* sollen *expunct.*
- ay) zu... frei *add. in marg.*
- az) sich *add. sup. lin.*
- ba) und... gruenden *add. in marg.*
- bb) beg *expunct.*
- bc) der z *expunct.*
- bd) zuvor *expunct.*
- be) das ehr ein *add. sup. lin.*
- bf) ahnhaltte *add. sup. lin.* ahnzuhaltten *expunct.*
- bg) und *add. sup. lin.*
- bh) haben *expunct.*
- bi) Wie *add. sup. lin.* Als *expunct.*
- bl) eingebracht *add. sup. lin.* verzelet *expunct.*
- bm) wheren *add. sup. lin.* hetten *expunct.*
- bn) die polnischen *add. sup. lin.*
- bo) demnach *add. posterius*
- bp) als *add. sup. lin.*
- bx) darbei *add. sup. lin.*
- br) Ihre Ko<sup>e</sup> M. *expunct.*
- bs) durch *expunct.*
- bt) (wie... entschlossen) *add. in marg.*
- bv) zu *add. sup. lin.* bei *expunct.*, ahn *posterioris add., sed etiam expunct.*
- bx) kommen *add. sup. lin.* gelangen *expunct.*
- by) geburlicher *add. sup. lin.* gewhonliccher *expunct.*
- bz) Auch gnedigsten... lassen *add. in marg.*
- ca) wegen der *add. sup. lin.* durch die *expunct.*
- cb) deutschen *expunct.*
- cc) also balde *add. in marg.*
- cd) und versprochen worden *expunct.*
- ce) vor ihm, den ihren *expunct.*
- cf) des... halber *add. sup. lin.*
- cg) ihr überreichter *add. in marg.* der *expunct.*
- ch) ob *add. sup. lin.* obs *expunct.*
- ci) ein *add. sup. lin.*
- cl) den *expunct.*

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| cm) entlichen add. in marg.                                  | cv) supplicati expunct.    |
| cn) wheren add. sup. lin.                                    | cx) gethan expunct.        |
| co) gelegen correct. ex. ungelegen                           | cy) etzliche add. in marg. |
| cq) mit... hoffmeisters add. in marg.                        | cz) gethan add. sup. lin.  |
| cr) aus expunct.   | da) inn expunct.           |
| cs) izigen add. in marg.                                     | zz) sic in ms.             |
| ct) ahnghommen und add. sup. lin. ahn<br>entpfangen expunct. | 1) scil. Petrus Oxe        |

## E.

Den 4. May habe ich Elias Eysenbergk alleine vor mich familiariter (nach beuhell des herrn hoffmeisters) mich mith den polnischen gesandten folgender gestaldt und beider puncten halben inn underredung eingelassen.

Vors erste. Es where hieher nicht alleine ins gemein sonder auch ahn die Ko.M. glaubwirdig gelangt, wie das etzliche schwedische schieff im nehist verschienen herbst, nicht alleine mit solcher notturfft, so <sup>a)</sup> zur hoffhaltung, sonder zum kriege sich zu stercken, dienlich von Danzick ab dahin inn Schweden <sup>b)</sup> befhurdet und gestadtet. Und noch ezliche schwedische orlags schieff daselbst vor Danzick zu gleichem ende liegen soltten.

Weill dan inn diesem <sup>c)</sup> gegenwertigen zustande zwuschen allen theilen, als Dennemarck, <sup>d)</sup> Polen und Schweden, solches dieser Ko.M. nicht unbillich <sup>e)</sup> allerlei bedencken und doraus auffsehens und verwharung verursachet, hetten Ihre K.M. derwegen ahn die v. Danzick ein schreiben ergehen lassen, darinnen sie aus den daselbst ahngezognen bestendigen und wichtigen ursachen, vermanen worden, dergleichen inn Schweden, bis das ein bestendiger friede zwuschen diesen allerseitz reichen wieder ersezt, nicht zu uerhengen oder zu gestadten. Dorauff die von Danzick izo nheulich inn schrifften zu dem ende (wie ich den polnischen gesandten doraus furgelasen) geantwortet, das was im herbst geschehen, solchs where zugangen mith ihres konigs zu Polen wiessen und beuhell. Aber dieser orlagsschieff halben, so noch daselbst vorhanden, hetten sie, die von Danzick, sobalde als solche schieff bei ihnen ahngelangt, daruon ihrem konige bericht zugeschrieben und unterthenigst gesucht, wes sie sich inn dem zu uerhalten. Worauff der konig zu Polen geantwortet, weill dieselben schwedischen schieff auff gutte zuuersicht wheren daselbst ahnkommen, so mochten sie auch also wiederumb von dannen gelassen werden.

Nhun hetten sie, die polnischen gesandten, beide aus der mith ihnen gepflognen communication, wie auch in der Ko.M. gegebenen abschiede, gnugsam vernhommen, wies zwuschen der Ko.M. zu Dennemarck und dem izigen erwelten schwedischen konige aus der bundtnus mith Polen wieder Schweden auffgericht, geschaffen. Nhemblich, wie weidt und welcher gestalt <sup>za)</sup> der erwelte konig zu Schweden vor ein freundt darinnen <sup>t)</sup> vorgeschlagen, und ehr, der erwelte konig, demselben bis daher nachgelebt. Als das ehr nicht allein solches unuolnzogen gelassen, sonder balde nach seiner entledigung sich wieder diese Ko.M. zu Dennemarck im aufzug mith seinem bruder, konig Erichen, wieder dies reich gebrauchen lassen. Und noch im handelung zum frieden so gefherlich und <sup>s)</sup> nicht anders, als sein bruder thuen <sup>h)</sup> kondte, erzeigte also, das ehr noch viel mher als ein feindt dan freundt von diesem theill zu halten.

Derwegen hetten sie, die polnischen gesandten, selbst zu ermessen,<sup>i)</sup> das inn gegenwertigem zustande und do weiter der friede entlich entstehen sollte, der Ko.M. zu Dennemarck zum hochsten nachteiligk, das der izige erwelte konig zu Schweden und die seinen also, wie gedacht, aus Dantzigk und andern ortern gestercht<sup>l)</sup> wurde. Dan dardurch bekeme ehr mher krefften, wurde steiffer et minus tractabilis in den conditionibus pacis gegen die Ko.M. zu Dennemarck, und kondte entlich diesen erlangten entsatzt wieder dies reich<sup>m)</sup> gebrauchen.

Das sich aber gleichwoll die Ko.M. zu Dennemarck solchs zulas nach gestaldt dieser sachen, zum konige zu Polen nicht zu uorsehen, where aus folgendem abzunhemen. Das obwoll der erwelte schwedische konigk mith so nahe schwegerschafft dem konige zu Polen verwandt, so where doch die bundtnus zwuschen beiden konigen in Dennemarck und Polen wieder Schweden noch nicht verloschen, wies dan auch der konig zu Polen durch<sup>n)</sup> diese ihre gesandten<sup>o)</sup> ex parte sua ahnzichen lassen. Derwegen auch der inhalt und wirkung<sup>p)</sup> solcher bundtnus ahn diesem ordt wieder Schweden solcher schwegerschafft inn allwege vorzuziehen, dahin sich dan der konig zu Polen, durch sie, ihre gesandten, auch erkleren lassen, quod non minorem<sup>q)</sup> esset rationem habiturus ipsius foederis cum S<sup>mo</sup> Rege Daniae initi, quam affinitatis cum designato Rege Suetiae contractae.

Zu dem allen, so kondte solcher entsatz und vorschub allerlei weiterung zwuschen diesen beiden reichen und sonstn auch<sup>r)</sup> also folgendts nachtheill ahn den jhenigen dadurch dieser ungeortter krieg<sup>s)</sup> auff gute weg zu richten where, gebheren.

Weill ich dan solches, meiner einfahlt nach, bei mir bedacht, hette ich aus schuldiger pflicht gegen die Ko.M. zu Dennemarcken und gemeinen sachen zum besten, solches<sup>t)</sup> aus meinem eigen bewegnus inn der Ko.M. abwesen und also zwar ohne beuhell, mith<sup>v)</sup> ihnen, den polnischen gesandten, reden wollen, domit sie auch vor sich der dinge inn ihrer glucklichen zuruckkhunfft bei ihrem konige<sup>x)</sup> zu gedencken, ob ihr herr und konigk<sup>y)</sup> vielmher die mittell und enderung<sup>z)</sup> inn dem vornhemen und<sup>aa)</sup> verordnen moechten, welche sich aus ahngezognen ursachen<sup>ab)</sup> geburten Ihrer der zu Polen M<sup>t</sup> auch uber das rhumblich und zu mhererm gutten dienlich where.

Vors ander. Es hetten die Ko.M. zu Dennemarck vorm jhar den Muschowiter bei Ihrer M. diener M. Machabier inn schrifften ersucht. Erstlich umb friedtshandelung zwuschen dem konige zu Polen eins und ihme, dem Muschowiter, anders theils, Ihrer Ko.M. einzureumen. Darnach auch anderer priuatgebrechen halben, so sich derer örter wieder diese der Kon<sup>n</sup> M. underthanen, zugetragen, wie sie aus dem concept desselben schreibens ahn den Muschowiter,<sup>ac)</sup> welchs ihnen furgelesen worden, notturftigklich und inn die lenge vernhommen. Dorauff wheren vom Muscowiter etzliche Reuss, neben der Ko.M.<sup>ad)</sup> obgedachten abgefertigten, hieher ausgesandt. Welche, fals sie nicht weidt von diesem reich inn der sehe gewesen,<sup>ae)</sup> von den polnischen freibeuttern ahngefallen. Und folgendts also balde drauff (unahngesehen, was der Ko.M. abgefertigter den freibeuttern von dieser gelegenheit allenthalben berichtet und zum theill schriftlich dargethan) gleichwoll diese alle alles deshenigen, so sie bei sich gehabt (auch ihrer kleider, so sie ahn sich getragen, unuerschonet) beraubet,<sup>af)</sup> erbermlich tractiret. Entlich die reussische botschafft mith ihrem beihabenden volck wegkgefhurst, der Ko.M. abgefertigter aber losgelassen worden.

Dies was vor eine unbilliche thadt sei, where aus den umbstenden zu ermessen, als nhemblich, das diese schickung von der Ko.M. zu Dennemarck der zu Polen, wie gemeiner Christenheit,<sup>ag)</sup> zum besten mit <sup>ah)</sup> gemeiner und darbei ihrer underthanen<sup>ai)</sup> beschwernus halben darselbst allein<sup>al)</sup> gedencken lassen,<sup>am)</sup> darnach das solcher freuhell<sup>an)</sup> diesen, als gesandten, wieder<sup>ao)</sup> gemeinen gebrauch aller volcker, begegnet, sonderlich auch der gleichen verwharung den<sup>ap)</sup> Muschowiter betreffendt, zu der Ko.M. zu Dennemarck theill<sup>aq)</sup> inn der bundtnus mith Polen<sup>ar)</sup> geschehen und begrieffen wheren.<sup>as)</sup>

Aus dem dan sie, die polnischen gesandten, selbst zu uornhemen, ob und wie nicht unbillich solches die<sup>at)</sup> Ko.M. zu Dennemarck<sup>av)</sup> verlezet, auch do sie das ihre gleich so hoch nicht achttien wollten, wies gleichwoll der Muscowiter bei Ihrer M. zu suchen mochte.

Derwegen where meiner einfahl nach allerlei weiterung auch inn dem vorzubauen, der nehiste wekg, do der konigk zu Polen beschaffte was<sup>ax)</sup> diesem der Ko.M. abgefertigten auch muschowitischen gesandten vor nachteill zugefugt, das es ihnen erstadtet, und auch sonderlich die selbige muschowitrische botschafft sampt ihrem volck, so sie mith sich gehabt,<sup>ay)</sup> frei und los, ahn die Ko.M. zu ziehen, gelassen und befhurderd wurde.

Habe auff dies beides von den polnischen gesandten, do es ihnen nicht bedencklich, wiederumb als familiariter ihr bedencken und erklerung begheret.

Dorauff sie mir geantwortet. Sie wheren, gleich mir, hierinnen nicht beuhelicht, wollten derwegen als geselliger weise mit mir draus conferiren.

Es hette ihr herr, der konigk zu Polen, woll furgehabt, wie auch ahn meinen herren, der Ko.M. zu Dennemark, beim Theronofsky geschrieben, etzliche<sup>az)</sup> hulffe ahn volck<sup>ba)</sup> dem izigen erwelten schwedischen konige<sup>bb)</sup> wieder seinen brudern, den nhun gefhangnen konig Erich, zuzuschicken. Als aber inn dem konig Erich inn des andern ihres herrn schwagern gewalt gerathen, hette ihr herr dasjhenige<sup>bc)</sup> mith der berurten hulff eingestelt. Und where nicht ein einiger kriegsmhan daher inn Schweden vom konige zu Polen geschickt worden. Sonder allein wein und der gleichen notturff zur hoffhaltung, welchs im verschienen herbst inn Schweden khommen. Dergleichen wurde vielleicht auch bei den hinderstelligen orlagschieffen zu Dantzig geschehen.

Solchs kondte jho von ihrem herren, dem konige zu Polen, nicht woll gegen ihrem schwager und schwester in Schweden underlassen werden. Und sie, die polnischen gesandten, hielten dafhur, das<sup>bd)</sup> die Ko.M. zu Dennemarck selbst, ein solches wurde<sup>be)</sup> noch zur zeith nicht hindern,<sup>bf)</sup> sonder vielmher befhurdern. Wie, das<sup>bg)</sup> im herbst nehist vergangen,<sup>bh)</sup> die Ko.M. zu Dennemarck des erwelten konigs zu Schweden gemhall inn solchem gewilfharet, darbei von ihnen, den polnischen gesandten, ahngezogen worden. Haben entlich auff diesen punct geschlossen, das mhan sich zu ihrem herren und konige, auch inn dem, so der bundtnus nach gegen die Ko.M. zu Dennemarck sich nicht geburte, keines wegs versehen sollte.<sup>bi)</sup>

Auff das ander, der freibeutter halben, haben sie sich ihrer vorigen argumenta, so bei solchen fhallen vorgeloffen, gebraucht. Nhemblich, das ihrem konige, sowoll als andern, frei where, seine freinde und diejenigen, so mith ihnen ab oder zu handelten, zu uerfolgen. Und

das <sup>bl)</sup> inn diesem shall die beleidigten nichts vortragen kondte, weill sie von ihrem konige kein gleidt bei sich gehabt.

Jdoch haben sie sich vornhemen lassen, sie wolten solcher <sup>bm)</sup> beiden puncten inn dieser ihrer zuruckkhunfft eindechtigk sein.

- a) mit solcher... so add. sup. lin. mit victua  
was expunct.
- b) inn Schweden add. in marg.
- c) diesem add. sup. lin. solchem expunct.
- d) Schweden expunct.
- e) unbillich; un add. sup. lin.
- f) erkert expunct.
- g) zum frieden... und add. sup. lin. et in  
marg.
- h) thuen add. sup. lin.
- i) do weiter der expunct.
- l) wer expunct.
- m) fornhebmlich expunct.
- n) sie expunct.
- o) vor sich ahn z expunct.
- p) und wirkung add. in marg.
- q) non minorem add. sup. lin., maiorem  
expunct.
- r) auch add. sup. lin. und expunct.
- s) dadurch... kriegk add. in marg.
- t) vor expunct.
- v) den expunct.
- x) geburlich expunct.
- y) zu den mittell expunct.
- z) und enderung add. sup. lin.
- aa) zu expunct.
- ab) aus... ursachen add. in marg.
- ac) desselben... Muschowiter add. in marg.
- ad) abgef expunct.
- ae) wheren expunct.
- af) jhem expunct.
- ag) aus expunct.
- ah) mit add. sup. lin. gar f. woll expunct.
- ai) ezlicher expunct.
- al) allein add. sup. lin.
- am) welches expunct.
- an) über das expunct. oh add. posterius sed  
etiam expunct.
- ao) aller expunct.
- ap) den add. sup. lin. mith des expunct.
- aq) theill add. sup. lin.
- ar) wieder Schweden expunct.
- as) und begrieffen where add. posterius
- at) solches die add. sup. lin. der expunct.
- av) solches expunct.
- ax) beschaffte was add. sup. lin. dasjenige  
expunct.
- ay) sampt... gehabt add. in marg.
- az) am expunct.
- ba) ahn volck add. in marg.
- bb) zuzuschicken expunct.
- bc) so sie vorgehabt expunct.
- bd) es expunct.
- be) wurde add. sup. lin. nicht expunct.
- bf) hindern add. sup. lin. wheren expunct.
- bg) solchs expunct.
- bh) domit expunct.
- bi) Haben entlich... sollte add. in marg.
- bl) diese expunct.
- bm) solcher add. sup. lin. dieser expunct.
- za) und... gestalt add. in marg.

## F.

Folgendes tags, als den 5. May, haben die polnischen gesandten mich zu sich fhordern lassen und ahngezeigt. Wie das ir wirdt, Melchior Schneider, hette ihnen vermeldet,<sup>a)</sup> der herr hoffmeister, Peter Oxe, hette ihme beuholen, das ehr <sup>b)</sup> von ihnen, den polnischen, nichts <sup>c)</sup>, so verzeret, nhemen. Do auch ehr was von ihnen entpfangen, wiederumb ihnen zustellen sollte. Demnach <sup>d)</sup> sie das geld von ihm bekommnen,<sup>e)</sup> hetten daruon vereherung ausgeteilt inn der herberge. Thetten sich dafhur gegen die Ko.M. zu Dennemarck vor solche gnedige bezeigung, wie auch gegen dem herrn hoffmeister wegen der befhruderung, geburlich bedancken. Erbôten sich solches bei ihrem konige, und do es stadt hett, nach werden zu rhuemen. Von mir aber begerdten sie, solches der Ko.M. zur gelegenheit <sup>f)</sup> und dem hoffmeister ahnzuzeigen, welchs ich auch auff mich genommen.

Darbei thadten sie eine fleissige<sup>g)</sup> vorbiette, durch mich ahn den herrn hoffmeister zu bringen vor eynen, der ihres konigs underthan, diener, und verschienier jharen beuhelicht where, ihrem konige zum besten eilffhundert rör<sup>h)</sup> im lande zu Julich zu bestellen, und, wan sie fertig, Ihrer M.<sup>i)</sup> zuzufhueren. Nhun aber, als ehr domit inn der Sunde<sup>j)</sup> ahngelangt, durch den herrn hoffmeister ahngehalten worden, das ehr mochte losgegeben worden. Sie, die polnischen gesandten, wollten sich dagegen verpflichten, von ihrem konige hieher gnugsam beweis einzubringen, das solche rör Ihrer M. zukemen, auch die selbige entpfangen,<sup>m)</sup> und keinem, weder dem Schweden oder Muschowiter, wheren zugefhurt.

Dieselbige person habe ich also balde mit mir zum hoffmeister auffgenommen. Dem der hoffmeister, nach meynem ahnbringen, ins ahngesicht gesagt, das ehr vorigs tags ihm, dem hoffmeister, von wegen der Ko.M. solche rör zu khauff ahngebotted, derwegen seiner person halben allerlei vermueting doraus zu machen. Ehr aber antwordete dorauff, ehr hette es auff den fhall gethan, do der hoffmeister sie nicht wollte durchpassiren lassen, das ehr die bezalung dafhur alhir und zu gleich ein schein darbei, vom hoffmeister erlangen mochte. Entlich ists bei dem abscheidt geblieben, welchen der herr hoffmeister demselben selbst gegeben,<sup>n)</sup> nhemblich das ehr so lange domit verziehen mueste, bis eine erklerung hierauff von der Ko.M. erfolgte.

Dieses tags, ungefherlich zwuschen 4 und 5 uhren nach mittage, seindt die polnischen gesandten zu schieff gefharen, welchs ihnen von wegen der Ko.M. zugeordnet gewesen, und domit abgeloffen.

- |  |  |
|--|--|
| a) vermeldet add. sup. lin. ahngezeigt ex-<br>punct.         | g) fleissige add. sup. lin.                          |
| b) nichts expunct.   | h) hacken rör expunct.                               |
| c) nichts add. sup. lin.                                     | i) Ihrer M. add. sup. lin.                           |
| d) ehr expunct.  | j) ahngehn expunct.                                  |
| e) ihm bekommien add. sup. lin. ihnen<br>entpfangen expunct. | m) entpfangen add. sup. lin. bekommien ex-<br>punct. |
| f) zur gelegenheit add. sup. lin.                            | n) gegeben add. sup. lin ahngezeigt expunct.         |

### N. 186.

Lublini, 29 Iunit 1569.

Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Augustum electorem Saxoniae  
ad pacificationem inter principes christianos promovendam conventum  
Stralsundii vel Stettini proponit.

(Exemplar.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc.

Illustrissime Princeps et Domine, Amice et Affinis charissime.

Habuimus non ita pridem apud Serenissimum Principem Dominum Fridericum Secundum Daniae Regem etc., amicum fratrem et confoederratum nostrum charissimum, Illustritatis Vestrae affinem, oratores nos-

tres, qui nomine nostro cum illius Serenitate de pacificatione inter Serenitatem ipsius et Serenissimum Principem Dominum Joannem Suetiae Regem modernum, affinem nostrum, atque imprimis de induciis inter ipsarum Serenitates constituendis egerunt. Etsi autem iam hucusque quid ad eam legationem nostram illius Serenitas constituerit, Illustritati Vestrae cognitum esse arbitramur, tamen et ipsi pro nostra singulari benevolentia, qua sumus erga Illustritatem Vestram de eo certiorem reddendam Illustritatem Vestram putavimus. Hortati sumus ipsius Serenitatem ad controversias, quae essent inter Serenitatem ipsius et Serenissimum affinem nostrum non solum ex fraterna captivitate liberatum, verum etiam iam rerum in Suecia potum, componendas amicitiamque colendum idque ut tanto commodius et maiori pacificationis spe inchoari posset, induciarum primum commodum tempus, deinde transactionis ipsi locum in Germanicarum civitate quicquam,<sup>z)</sup> nimirum Stralsundio aut Stetino designari postulavimus. Induciарum quidem constitutionem Serenitas illius magis ad trahendam quam conficiendam pacificationem facere arbitratur, ideoque de iis nonnisi confecto negocio statuendum nihil putavit, locum autem transactionis in finibus Daniae et Sueciae Regnum ad 29 Julii mensis proximi futurae designavit. Nos quemadmodum antehac ipsius Serenitati studium et operam nostram ad eam reconciliationem perficiendam obtulimus atque aequalem nos foederum cum Serenitate Sua initorum, quam necessitudinis et affinitatis cum Serensisimo Sueciae Rege nostrae rationem habituros polliciti sumus. Ita et nunc nihil magis in votis habemus, quam ut desiderio nostro pacis his regnis restituenda et illius Serenitatis atque aliorum nonnullorum<sup>a)</sup> Christianorum Principum expectationi responderemus, atque pro parte nostra, qua utrius Serenitatum ipsarum respective iuncti sumus, satisfaceremus. Sed cum et locus usque adeo a nobis remotus et tempus adeo breve ab ipsius Serenitate designatum sit, ut nullo pacto commode et opportune a nobis<sup>b)</sup> oratores nostri ad eum locum destinati adesse posse videantur. Interea vero periculum est ne optata et iam pene in manus oblata pacificatio aliquorum improbis consiliis, quod Deus avertat, et nos pro nostro in ipsarum Serenitates atque Christianam Rempublicam studio pro nostra parte cavemus, dissiliat. Quamobrem Illustritatem Vestram hortamur atque ab illa diligenter postulamus, ut pro singulari sua prudentia rerum earum condicionem secum perpendere Serenissimoque Daniae Regi, affini suo charissimo, consilio suo autor esse velit, ut ipsius Serenitas considerata et loci importunitate et temporis brevitate eam transactionem Stralsundium vel potius Stetinum transferre atque in ea, ut suae ita et nostrae dignitatis et commoditatis rationem attendere neque committere, ut si aliiquid absentibus oratoribus nostris in ea re statuatur, contra foedera et pacta, quae nobis cum illius Serenitate intercedunt (cum et nostra res agatur) ab Sua Serenitate videatur esse admissum (quemadmodum iam semel hie me praeterita per eam concordiam quam ipsius Serenitas cum Serenissimo Sueciae Rege nobis insciis fecerat. Ut Illustritatem Vestram non ignorare certum est ab iisdem foederibus admodum discessum fuit). Et tempus ita oportunum ut commode a nobis oratores nostri ad locum transactionis constitutum pervenire possint, assignare et praefigere velit. Quo loco et tempore ita nos comparatur et gesturi sumus, ut in nobis nullum candidi et benevoli amici, confoederati et compositoris officium desiderari queat. Quod Illustritatem Vestram cum nostra, tum Christianae Reipublicae causa prompto animo et libenter pro egregio et singulari in nos et Serenissi-

mum affinem suum studio proque singulari prudentia et auctoritate sua facturam ac etiam perfecturam esse confidimus. Illustratatem Vestram Deo Optimo Maximo commendamus. Datum Lublini in Regni Comicis XXIX Junii anno Domini MDLXIX.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

Illustrissimo Principi Domino Augusto Duci Saxoniae ac Sacri Romani Imperii Electori et Archimarschallo, Landgravio Thuringiae, Marchioni Misniae et Burgravio Magdeburgensi, Affini nostro charissimo.

*In dorso: Rex Poloniae ad electorem Augustum 29 Junii 1569.*

- a) *in ms. nullorum*
- b) *in ms. verba a nobis repetita et deleta.*
- z) *sic in ms.*

N. 187.

Cnissini, 5 Octobris 1569.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Georgio ab Eden.*

(Orig. Sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae, etc. Serenissimo Principi Domino Friderico Secundo, eadem gratia Daniae, etc. Regi etc. Salutem et rerum foelices successus.

Serenissime Princeps, Frater, Amice, Confoederate charissime.

Mittimus ad Serenitatem Vestram Internuncium nostrum, Venerabilem Georgium ab Eden, Praepositum Succoviensem et Secretarium nostrum. Huic quoniam in mandatis dedimus, ut quaedam ad regnum Serenitatis Vestrae et ditionum nostrarum commodum pacemque et tranquillitatem communem spectantia Serenitati Vestrae nomine nostro referat, postulamus a Serenitate Vestra, ut praedictum Internunctium<sup>z)</sup> nostrum benigne ac benevole audire eidemque in rebus omnibus, quas nostro nomine Serenitati Vestrae relaturus est, fidem certam et indubiam adhibere ac eum ipsum ad nos quamprimum cum amico responso dimittere non gravetur. In quo faciet Serenitas Vestra rem nobis gratissimam. Quam bene ac foeliciter valere cupimus. Datum Cnissini, die V Octobris Anno Domini MDLXIX, Regni nostri XL.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*In dorso alia manu: Litterae fiduciariae Regiae Poloniae Maiestatis, redditae a Maiestatis ipsius Internuncio, Domino Georgio ab Eden, Praeposito Succoviensi, die 5 Octobris Anno 1569.*

<sup>z)</sup> *sic in ms.*

Hafniae, 5 Decembris 1569.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
per oratorem suum Georgium ab Eden de navigatione Narvica prohibenda.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Serenissimus et Potentissimus Princeps et Dominus, Dominus Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae, etc., Princeps et Dominus meus clementissimus. Serenissimo Principi Domino Friderico II, Dei gratia Daniae, etc., Regi etc. Amico, Fratri et Foederato suo carissimo, quam plurimam salutem et prosperrimos quosque rerum successus cum fraternalae benevolentiae significatione a Deo Optimo precatur et optat, atque has Serenitati Suae porrigendas mihi tradidit literas, quas ego subiectissime offero.

Preterea Sacra ac Serenissima Regia Maiestas Poloniae, Dominus meus clementissimus, Serenitati Suae dicendum mihi iniunxit relatum esse eius Serenissimae Regiae Maiestati speculatores Suae Regiae Maiestatis, una cum navibus et rebus suis omnibus, a Serenissimae Regiae Maiestatis Daniae ministris, cum nullam hostilitatis aut inimicitarum causam praebuissent, in mari Suae Serenissimae Regiae Maiestatis Livonico, partim crudelissime trucidatos, partim in Daniam abductos, ad hoc usque tempus detineri, summa et indignitate Serenissimae Suae Regiae Maiestatis et vicinorum omnium Regnorum ac provinciarum incommodo. Ea autem res gravior magisque acerba Serenissimae Suae Regiae Maiestati accidit, quod Serenissima Sua Regia Maiestas hactenus erga Serenissimum Daniae Regem ita se gessit, uti amicum, confoedera-  
tum et necessitudine iunctum Principem decet, nec ulla vel Serenissimum Daniae Regem vel Serenitatis Suae subditos iniuria lacescivit, nec vero quicquam praetermisit, quod ad Suae Serenissimae Regiae Maiestatis erga Serenissimum Daniae Regem benevolentiam declarandam pertineret. Speculatores vero ea potissimum de causa Serenissima Sua Regia Maiestas instituit, ut navigationem Narvicam impediarent, quae nisi prohiberetur, multa damna et pericula tum Daniae Poloniaeque Regnis, tum omnibus in universum Christianorum provinciis, afferre posset, cum per eam navigationem hostis Serenissimae Suae Regiae Maiestatis ac omnium communis, non solum armis, telis copiisque instruatur ac rebus necessariis iuvetur, quibus omnibus barbaria illa, in qua is tyrannidem occupat, hactenus caruit, verum et particeps sit omnium consiliorum, quae de Republica inter Reges et Principes Christianorum agitantur. Qua de causa etiamsi Serenissima Sua Regia Maiestas adduci non possit, ut id iussu ac voluntate Serenissimi Regis Daniae factum esse arbitretur, cum quo Serenissimae Suae Regiae Maiestati pacta et foedera ac necessitudo intercedit, sed quorundam potius temeritate atque audacia, qui eam amicitiam, quam Serenissimae Maiestates ipsorum Regiae inter se firmam hactenus coluerunt, atque colunt, labefactant ac subvertant. Quoniam tamen eam crudelitatem in speculatores Serenissimae Suae Regiae Maiestatis Praefectum ipsum classis Serenissimi Daniae Regis exercuisse constat, Serenissima Sua Regia Maiestas a Serenitate ipsius pro ratione pactorum et foederum ac pro coniunctione atque amicitia mutua amice

postulat, ut speculatores Serenissimae Suae Regiae Maiestatis, pacis et utilitatis publicae custodes, nihil huiusmodi promeritos, libere cum navibus et eorum rebus omnibus dimitti et damna eisdem compensari Serenitas Sua iubeat. Authores vero istius facti tanquam pacis communis turbatores castiget ac puniat, atque in posterum suis severe praecipiat, ne quid eiusmodi in speculatores Serenissimae Suae Regiae Maiestatis committant, quin potius ut navigationem Narvicam, per quam hosti omnium communi arma, tela copiaeque suppeditantur et omnium Christianorum Principum consilia atque secreta evulgantur, omnibus viribus impedianc et obseruent. Sic enim futurum est, ut ea pericula, quae ex hac navigatione Regnis et ditionibus Serenissimi Daniae Regis impendent, Serenitas Sua propulsare et toti Reipublicae Christianae, in quam procedente tempore mali plurimum ex ea navigatione redundaturum sit, non mediocriter consulere possit. In eo Serenitas ipsius et rei aequitati et dignitati Serenissimae Suae Regiae Maiestatis, magnopere offensae, satifaciet. Cum quoque nonnullae naves et bona subditorum Suae Serenissimae Regiae Maiestatis per subditos Serenissimi Daniae Regis in civitate hac Hafniensi arrestationibus haud aequis gravantur et detinentur, praesertim bona Nicolai fon der Linde, Consulis Toruniensis, Serenissima Sua Regia Maiestas eadem ratione a Serenissimo Daniae Rege petit, ut Serenitas Sua eiusmodi bona et naves subditis Suae Serenissimae Regiae Maiestatis restitui et damna refundi, ac si quis ad quenquam Serenissimae Suae Regiae Maiestatis subditum aliquam actionem se habere putat, eundem ad Serenissimam Suam Regiam Maiestatem, tanquam iudicem competentem, iustitiae et iuris dicendi causa remitti iubeat. Quod Serenissima Sua Regia Maiestas pari officii et aequitatis ratione subditis Serenitatis Suae compensare pollicetur.<sup>a)</sup>

*In dorso manu Paselick:* Propositio Domini Georgii ab Eden, Oratoris Polonici, continens intercessionem pro speculatoribus captivis liberandis, impedienda navigatione Narvica, et petitionem de dimittendis bonis<sup>b)</sup> Nicolai Lindensis et aliorum Regiae Poloniae Maiestatis subditorum navibus, hic arresto detentis, facta Hafniae in inferiori Hypocausto Doctoris Iohannis Francisci Medici, die 5 Decembris anno 69, coram Domino Palacii Regii Magistro Petro Oxonio, Cancellario Iohanne Frysio, Nicolao Kaass, Casparo Paselico et Elia Eisenbergo, Secretariis.

a) *in ms. verbum:* pari sub linea additum.

b) *bonis scriptum in margine.*

N. 189.

Fridrichsburgi, 11 Decembris 1569.

*Officiales Friderici II regis Daniae  
ad Georgium ab Eden, oratorem Sigismundi Augusti regis Poloniae  
ad capitula ab eo proposita de speculatoribus maris respondent.*

*(Exemplar. Fragm. documenti sine dubio latine scripti, totius doc.  
versio germanica hic a nobis etiam ponitur).*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Quantum vero ad memorata Legationis huius capita attinet, exoptaret certe Regia ipsius Maiestas ea talia esse, ut in praestandis iis omnibus

suam in gratificando promptitudinem Regiae Poloniae Maiestati, quod quidem percuperet, demonstrare posset. Quod eo etiam ficeret libentius, quod Regia ipsius Maiestas proximis literis suis, scriptis Knyssini die XIX mensis Octobris, inter alia negotia communia, de liberatione illorum excubitorum ac navigatione Narvica interdicenda idem plane petivit.

Nam ad speculatoros istos quod pertinet, ipsos in mari proximis hisce annis non ita versatos esse, ut pro plurimis pyraticis actionibus fructum ac ex tam diligenti intercessione Regiae ipsius Maiestatis<sup>a)</sup> relevationem capere debeant. Regia Daniae Maiestas non tantum proximis Legationibus, verum etiam scriptis ea de re ad Maiestatem ipsius pluribus literis copiose declaravit.

Ac quamvis satius esse existimavit eodem in negocio in priori sententia acquiescere, quam eam hoc loco prolixe commemorare, operae premium tamen et a re non alienum esse iudicavit, ea iam altius repetere.

Unde Regiae ipsius Maiestati proprio iudicio aperte constabit, amicitiae-ne illi an hostilitatis causam ad Revaliam ac in mari praebuerint; pro ministris ac custodibus, an vero pro perturbatoribus pacis et utilitatis publicae reputandi; demum iis in actionibus collaudandi, vel vituperandi ac puniendi forent.

Regia ipsius Maiestas, exemplo divisorum praedecessorum suorum, pacta et foedera cum omnibus Christianis Regibus ante Narvicorum commerciorum usum illatasque alias gravissimas iniurias arma suscepunt. Ex quorum summa libertas navigationis et mercimoniorum quoquo versus exercendorum subditis ipsorum per maria et stationes Regiae ipsius Maiestatis praestanda est.

His per societatem belli, inter utrasque illarum Maiestates contra communem hostem, Suecorum Regem, initam, usque adeo nihil derogatum est, ut per expressam declarationem et reservationem in eo factam pax et concordia cum ipsorum Maiestatibus et ipso Moschorum Principe sancita, salva sit et integra.

Ea in societate et pactis de ea foederibus Lubecenses socii expresse sunt comprehensi, qui ob turbatum ab Erico Rege Narvicorum commerciorum usum illatasque alias gravissimas iniurias arma suscepunt. Ac inter alia Regiae ipsorum Maiestates receperunt et censuerunt ipsorum hac in parte condignam habendam rationem.

Contra huius foederis placita, nec non vicinitatis et communis humanitatis iura Sacrae Regiae Poloniae Maiestatis excubitores, mandatum et auspicia eiusdem praetendentes, non tantum in aliorum Christianorum Regum et Principum, sed etiam in Maiestatis ipsius et Lubecensium subditorum naves et bona, dum istam foederibus reservatam navigationem exercent, vim, direptionem, iniuriam ac omnem hostilitatem exercent. In qua temeritate cum Regia ipsius Maiestas tam Regiae Poloniae Maiestatis amori et benevolentiae, quam rerum communium contra Suecorum Regem administrationi, merito tribueret et indulgeret plurimum, eiusdemque maturam emendationem post frequentes Legationes et literas diu expectaret, eo usque progressi sunt malefactores isti, impunitate coalita audacia, ut propriarum navium Regiae Maiestatis ipsius oppugnationem, nec non direptionem cuiusdam Internuncii sui, quem anno superiore cum literis, tam ad Regiae Poloniae Maiestatis quam ad Reipublicae Christianae utilitatem pertinentibus, ad Moschorum Principem ablegavit, in salo Maiestatis Suae attentare non sint veriti, adducto etiam novo prorsus cetero confoederati istius Principis Internuncio, nec non interceptis literis, cum eodem

Maiestati ipsius transmissis, quae tanto temporis intervallo ad manus Maiestatis ipsius nondum pervenerunt.

Supervacaneum autem existimat Regia ipsius Maiestas istorum hominum effraenatam malitiam ac pyraticas actiones, quibus portus Gothlandiae aliasque Regiae ipsius Maiestatis stationes infestarunt, hoc loco vel commemorare vel exaggerare. Cum de iis publice constet, ac si opus sit, infinitis querelis privatorum hominum, quibus Maiestas ipsius Regia quotidie fatigatur, de ea re fides fieri possit.

Ideoque hoc iam tantum superesse videtur, ut direptionis ad Revaliam nuper factae rationem breviter attingamus, et explicemus.

In quo Regia ipsius Maiestas principio Regiae Poloniae Maiestati testatum ac plane exploratum esse cupit Maiestatem ipsius Admiralio suo aliisque classis suae Regiae Praefectis mandatum ac potestatem non tribuisse, in ministros aut subditos Regiae Poloniae Maiestatis, eiusdem gratia et memoratis foederibus minime abutentes, vim ullam exercendi.

Edocta est autem Regia ipsius Maiestas deque serie rei ad Revaliam gestae coram ipsa idonee fides facta: tres ex ipsis speculatoribus istis praeter expectationem ibidem apud hostes repertos, ex iis unum cum telis et armis, quam humanitate cum Regiae ipsius Maiestatis Admiralio certare seseque ad hostes potius recipere, quam cum nostris contra eos coniungere maluisse, iisdem remediis in ordinem redactum ac in stationem Regiae ipsius Maiestatis adductum. Reliquos, qui nihil tale designarunt, quamvis de collusione ipsorum cum hoste facta tum constaret, sine impedimento dimisso; qui pro indulgentia Admiralii restitutaque libertate eam gratiam retulerunt, ut contra fidem iuramento firmatam navem cuiusdam Capitanei Maiestatis ipsius, Narva redeuntem, nec non aliam ad Revaliam ab hostibus captam ac classis Regiae vela sectantem, vi interciperent et abducerent.

Eadem fuit aliorum in mari audacia et licentia, qui unam ex speculatoriis navibus Regiis, ex praecepto Admiralii velificantem, vi iam interceptam detinere et abducere praesumpserunt, ac in quosdam Regiae Maiestatis ipsius et sociorum Lubecensium classiarios, vulneratis et caesis nonnullis, hostilem violentiam exercuerunt.

Quo inauspicato ab ipsis facto initio, Regia ipsius Maiestas cognovit Admirarium et alios Maiestatis ipsius et Lubecensium sociorum praefectos et classiarios provocatos et commotos fuisse ad naves istas cum vectoribus intercipiendas easque cognitionis istius causae nomine in stationem Maiestatis ipsius perducendas.

Quae cum ita se habeant, ac Regia ipsius Maiestas, sicut antea recepit, in eius negocii disceptatione diligenter provisura sit, ne quid in captivos speculatorum eorumque naves et bona a subdelegatis Maiestatis ipsius iudicibus praeter iuris et aequitatis normam, aut contra memoratorum foederum sententiam statuatur, omnino confidit Regiam Poloniae Maiestatem ex eo, pro sua a divina benignitate sibi concessa singuli prudentia, fraterne intellecturam speculatorum istos, prout ad eam delatum est, non immerito, sed maxima ipsorum culpa, et ob turbatam tranquillitatem communem violataque foedera interceptos et iuris cognitioni servatos esse. Ideoque in bonam partem ac fraterne accepturam, quod Regia ipsius Maiestas ipsorum naviumque ac bonorum liberationem in praeiudicium actorum, tam propriorum quam aliorum Christianorum Regum subditorum, qui se variis modis laesos, ab iis spoliatos et adflictos queruntur ac iusticiam sibi hic administrari postulant, iam decernere non possit.

Cuius rei hanc etiam moventem causam habet, quod per novas subditorum suorum querelas certior facta est, ipsorum naves, cum cursum Gedano et Regiomonte in Regnum Regiae ipsius Maiestatis instituissent, a reliquis Regiae Poloniae Maiestatis speculatoribus nuper in mari ac prope Heylam insulam ipsaque Borussiae littora, vi interceptas et abductas, ipsorumque bona, sine amicitiae mutuae et foederum respectu, aut discriminis navigationis observato, praedae loco habita.

Qua de re si Regia Poloniae Maiestas recte edocta fuerit, cum ea a necessitudine mutua et pactis utrinque foederibus ipsiusque amicis declarationibus sint alienissima, et perturbationes communes, ni tempes-tive caveatur, non mediocriter auctura videantur. Minime dubitat Regiam ipsius Maiestatem iustissimam offensam suam erga temeratores istos animadversione severa declaraturam. A qua Regia Daniae Maiestas fraterne et amanter petit ipso ex officio, ut curare et providere velit, ut subditis Regiae ipsius Maiestatis, qui ea de causa negotiorum suorum communium gestorem quamprimum missuri sunt, gravissimi damni, a speculatoribus Regiae Poloniae Maiestatis ipsis illati nomine (quod quidem aestimatione sua maius est, quam ut isti qui hic detinentur, illud resarcire possint), Maiestatis ipsius decreto plene satisfiat; captivi item cum navibus et bonis nuper interceptis, quae is legittime designabit, dimittantur; ac ut a simili violentia in salo Regiae ipsius Maiestatis ac in universum eiusdem subditos exercenda, excubitores et ministri Regiae Poloniae Maiestatis in posterum abstineant.

Quod si fiet, sicut pro petitionis ipsius aequitate certo futurum sibi pollicetur, operam vicissim datura ac re praestitura est Regia Daniae Maiestas, ne quid Regia Poloniae Maiestas, cum in hac speculatorum causa, tum in aliis negociis communibus, quod pro mutuo foederum nexus ad amicissimi Principis officium pertinere possit, in eadem iure desideret, ac ipsi pari gratificandi promptitudine ac in iure reddendo aequabilitate fraterne satisfaciat.

Ex hac declaratione Regiae ipsius Maiestatis non minus quam ex prioribus Regiae Daniae Maiestatis responsionibus perspicuum est, quae sit ipsius de Narvica navigatione sententia, cumque nihil ab ea diversum habeat, quod iam statuit, in ista etiam adhuc acquiescit.

*In dorso:* Extractum ex responso Polonico legato Georgio ab Eden dato. Friderichsburgi XI Decembris anno 69.

a) *in ms. Maiestati*

z) *sic in ms.*

#### *Versio germanica totius documenti:*

Die Kon.May. zu Dennemarcken, Norwegen, unser gnedigster herr, haben auss Ihrer verordten rhete getrewen relation bruderlich verstanden mitt was beuhelich die Kon.May. zu Polen, Ihre freundlichst geliebter schwager, bruder und einigungsverwandter, den wurdigen Ihrer May. oratorn, ern Georgen von Eden, an Dieselbigen abgesandt. Und desselbigen furtragen nach angeworbenem freundlichen gruss und zuent-bieten auf dreyen undterschiedlichen puncten gericht befunden. Alss nemblich, das erstlich wegen erledigung Ihrer May. freybeutter und erstattung Ihrer schiff und gutter, alss newlicher zeit vor Reual aufgefangan, angehalten. Zum andern, die verhinderung der Naruischen

fhärt gar instendig gesucht, und zum dritten wegen erlassung ettlicher Ihrer underthanen alhier angehaltenen und gearrestirten gutter gefurdert wirdt. In dessen allen befurderung Sie dan seiner hoch getrewen fleiss zu gnaden vermerckt und derselbigen darauf nachfolgenden bescheidt zu geben gnedigst beuholen.

Anfenglich thuen sich ihre Kon.May gegen hochstgedachter Kon.May zu Polen wegen des angeworbenen freundlichen zuentbietens und der beharlichen zuneigung und freundtschaft gar hochlich bedancken. Mitt gnedigsten gesinnen, S.H<sup>th</sup> wolle derselbigen zu seiner glücklichen ankunft solche Ihr May. fleissige dancksage mit bruderlicher gegengrußung hinwider berichten und darneben ferner vermelden, das Ihre May. zu alle demjhenigen was zu erhaltung und erweitterung der beiderseits stehenden freundtschafft immer furderlich sein mag, jederzeit geflissen und wol geneigt.

So viel aber die haubtpuncte dieser schickung anlangt, sehen Ihre Kon.May. von herten gern, das die dermässen geschaffen sein mochten, das Sie, der Kon.May zu Polen dorin Ihr zugetahn und wilfherigs gemuet, wie Sie gern thuen wolten, ins werck erzeigen mochten. Dazu Sie dan umb so viel geneigter weren, weil Ihre Kon.May. durch Ihr <sup>a)</sup> jungstes zu Knissin den 19 nechstverschienen monats Octobris an Sie ausgangnes schreiben undter andern gemeinen sachen, auch wegen erledigung solcher Ihrer freybeutter und verhinderung der Naruischen fhärt vast ebenmessig ansuchen getahen.

Dan, so viel solchen freybeuttern anlangt, hetten Ihre Kon.May. nit allein bey vorigen schickungen, sondern auch durch vielfaltigen an die Kon.May. zu Polen ergangnen schreiben gnugsam anzeigen und darthuen lassen, das dieselbigen sich ettliche nechst nach ein ander verlauffene jhare in der sehe nit der mässen verhalten, das sie irer <sup>b)</sup> geübten so vielfaltigen gewaldtsamen thättlichen handlungen one <sup>c)</sup> entgeldtnuss zu irem vorteil geniesen,<sup>d)</sup> oder <sup>e)</sup> so fleissigen Ihrer Kon.May. intercession und befurderung sich billich erfreuwen <sup>f)</sup> solten.

Und obwol Ihre May. vor rhätsamb angesehen, desfals auf <sup>g)</sup> Ihrer zuuor erclerten <sup>h)</sup> meynung viel mehr zu bestehen, alss dieselbig alhier lengig zu erzelen, haben Sie doch vor gutt und den sachen dienstlich ermessen, alhier etwas weittleufige widerholung zu thuen, domit die Kon.May. zu Polen fur sich zu befinden und zu vertheilen hetten, ob solche freybeutter <sup>i)</sup> der freundtschaft <sup>j)</sup> vor Reual und <sup>m)</sup> sonst in der sehe nachgehängt oder <sup>n)</sup> zu <sup>zz)</sup> vheindtlichen handlung ursache gegeben. Ob sie vor handthaber und beschutzer oder aber zerrutter des gemeinen friedens und bestens zu halten und zu achten. Und letzlich, ob sie solcher handlung halber zu loben oder aber zu schelten und zu straffen seyen.

Ihre Kon.May. hetten dem exemplē Ihrer loblichen vorfharen nach mit allen christlichen koningen <sup>o)</sup> und potentaten auch ehis man sich der Naruischen handtierung gebraucht,<sup>p)</sup> freundtliche verein und vertrege hergebracht.<sup>q)</sup> Vermuge denselbigen Sie allerseits underthanen die freye schiffhärt und handtierung durch Ihrer May. ströme <sup>r)</sup> an alle örther <sup>s)</sup> zu uerstattet gehalten.

Solchen stehenden vertragen were durch die bundtnuss alss zwischen Ihren Kon.May<sup>ten</sup> beiderseits wider den gemeinen vheindt, den koning von Schweden, aufgericht, so gar nichts benommen, das auch durch dorin beschehene austrückliche declaration und vorbehaltung, der mit Ihren allerseits May<sup>ten</sup>, jha auch dem Moschowiter selbst aufgerichter fried und vertrag unuerrukt und bey seinen wurden geplieben.

In solches zusamensetzung und derwegen aufgerichten bundtnussen werden die von Lubeck, die sich wegen der von koning Erichen gehinderten Naruischen fhärt und handtierung, und sonst anderer vielfaltigen unrechtmessigen handlungen, in rustung begeben alss mitverwandten ausstrucklich eingezogen und begriffen. Und hetten derwegen auch Ihre May. beiderseitts versprochen, sie<sup>t)</sup> desfalls<sup>v)</sup> gebuerlich in<sup>x)</sup> acht<sup>y)</sup> zu haben.<sup>z)</sup> Nhun hetten aber der Kon.May zu Polen freybeutter diesen stehenden vertregen, wie auch der nachbarlichen und gemeinen verwandtnuss gar zuwider gehandelt. Und mit vorwendung Ihrer May. bestallung und beuhelich nicht allein anderer christlichen koninge und fursten, sondern auch der von Lubeck burgern und underthanen, die sich der in der bundtnuss vorbehaltenen schiffhärt gebraucht, mit gewaldt ihre schiff und gutter abgedrungen und genommen, und sich gar vheindtlich gegen sie verhaltenn.

Mitt solchen freuelichen furnmen auch. Ob wol Ihre May., so wol wegen der mit der Kon.May zu Polen wolhergebrachten freundtschafft, alss der aussrichtung gegen dem gemeinen vheindt, dem koninge zu Schweden, billich etwas nachhengen und viel übersehen mussen. Und aber dannoch wegen der vielfaltigen schickungen und schreiben abschaffung desselbigen begirlich erwartet, solche theter, deren muttwil durch die übersehung jhe mehr und mehr zugenohmen, und<sup>aa)</sup> so weit geschritten, das sie nicht allein Ihrer Kon.May eignen schiffe nit verschonet, sondern auch Ihren abgefertigen, den Sie mit Irem schreiben, welchs<sup>ab)</sup> so wol der Kon.May zu Polen, alss der gantzen Christenheit zum besten gericht gewesen<sup>ac)</sup> an den Moschowiter geschickt gehabt, auf Ihrer May. bottmessigkeit zu überfallen und, das doch vor unerhört, hochstgedachtes vereinigten<sup>ad)</sup> potentaten an Ihrer May. wider zurück abgefertigten gesandten mit den Ihrer May. zu überreichenden brieffen, die auch nach so langer zeit Derselbigen nit zukomen, weg zu fhueren keinen schew getragen.

Es achten aber<sup>ae)</sup> Ihre Kon.May fur<sup>af)</sup> überflussig und von unnöten, solcher leutt freueliche seherauberiche handlunge, alss sie in Ihrer May. hafen undter Gotlandt und an andern orthern geübt, alhier erzelen oder weitleufigt anziehen zu lassen, furnemblich weil die jedermenniglichen bewust, und, da es von nötten, mit vieler leutt unzelichen klegen, domit Ihre May. teglich angelaufen und<sup>ag)</sup> beschwerdt werden, gnugsam zu erweisen stehen.

Derwegen nhun allein ubrig, das die geschicht, alss sich vor Reual zugetragen, kurtzlich angezogen und erwehnt werden. Darbey dan Ihre May. der Kon.May. zu Polen, dessen verständigt zu sein begern, das Dieselbig Ihrem admiralden und andern Derselbigen koniglichen armada beuhelichabern, kein beuhelich gegeben, sich gegen der Kon.May zu Polen dienern und underthanen, die sich Ihrer May. gnäd und ofterwehnten aufgerichten bundtnussen nicht missbrauchen, vheindtlich zu verhalten.

Es seindt aber Ihre May. von den<sup>ah)</sup> geschichten, so sich<sup>ai)</sup> vor Reual zugetragen, gleublich bericht worden, das<sup>al)</sup> doselbst bey den veinden über alle zuuersicht drey der freybeutter angetroffen, und hergebrachtem gebrauche nach, wegen gebuerlich erkandtnuss freundtlich belangt<sup>am)</sup> worden. Deren einer dan wie er sich gegen solche ihm von unserm admiralden angebottene<sup>an)</sup> freundtschaft viel mehr der wehre zu gebrauchen unterstanden, durch gleiche<sup>ao)</sup> mitteln angestritten, und

in derselbigen gewärsam gebracht. Die andern aber, alss sich solcher thättlichen handlung enthalten, wiewol sonst vielfaltige mit den vheinden getriebene undterschleufe nicht vorgeblichen verdacht geursacht, frey gelassen. Die dan hernacher gegen solche unsers admiralden übersehung und erlassung einen solchen gegandanck eingebracht, das sie ihren mit leiblichen eiden bestettigten verpflichtungen zugegen ein Ihrer May. beuhelichabers schiff alss von der Narua gekomen, und dan ein anders vor Reual von den vheinden eröbert, so<sup>ap</sup>) der koninglichen flote gefolgt, mit gewaldt aufgefangan und weg gefuert.

Dergleichen muttwillen haben sich andere auch beflissen, die eine Ihrer May. pincken, alss von Derselbigen admiralden abgefertigt gewesen zu nhemen und zu behalten<sup>aq</sup>) unterstanden, und an etlichen Ihrer May. und Derselbigen einigungsverwandten, der von Lubeck, schiffen, dorin die leutt zum theil erschlagen, zum theil verwundt worden, gewaldt getübt.

Auss welchen von ihnen undterstandenen handlungen Ihre May. ermessen, das derselbigen und Ihrer May. bundtsverwandten, der von Lubeck, admirald und beuhelichaber billich angereitzt und bewogen worden, dieselbigen schiff zusamt dem volck in ihr gewaldt zu nehmen, und die sachen recht zu erfahren in Ihrer May. gewärsam zu bringen.

Weil es dan nhun an deme und Ihre May. bey erörterung solcher sachen, wie Sie zuuor erbotten, fleissig acht haben zu lassen geneigt, domit solche gefangne freybeutter von Derselbigen darzu verordtenten richtern gegen recht und billigkeit oder den inhalt gedachter bundtnuss nit beschwerdt werden mugen. Seindt Sie der gentzlichen zuuersicht, die Kon.May zu Polen werden Ihrem begabtem hoben verstande nach, bruderlich dorauss zu uernehmen haben, das sie nicht ohne schuldt, wie ihr furgebracht, sondern durch gröbliche verursachung und wegen der betrueden gemeinen ruhe und friedens aufgefangan, und zu rechtlicher verhör biss doher enthalten worden. Und derwegen umb so viel mehr bruderlich und im besten versehen, das Ihre May. dieselbigen mit ihren schif und guttern zu grössem vorfang derjhenigen, alss sich von ihnen in viel wegen beschwerdt und benommen heftig beklagen, nicht erleddigen und frei lassen mogen.<sup>ar</sup>)

Darzu dan auch diese bewegliche ursache kommen, das Ihre May., durch newer Derselbigen underthanen klagen bericht erlangt. Welcher mässen Ihre schiffe, alss sich die von Danzig und Koningsbergk nach Ihrer May. reich begeben wollen, von den andern der Kon.May. zu Polen freybeuttern nit weitt von der insul Heyl im preussischen strandt<sup>as</sup>) bezwungen, weg gefuert, und ihre gutter alle stehende freundtschaft und aufgerichte vertrege hindan gesatzt wie raub gutt zu preiss gemacht worden. Da nhun die Kon.May. zu Polen dessen rechten bericht erlangen werden, zweiffeln Ihre May. nit, weil solchs der zwischen Ihren Meyen stehenden freundtschaft und aufgerichten bundtnussen, wie auch der selbigen entlichen anbringen<sup>at</sup>) gar zuwider, und dorauss, wo dem in zeitten nit vorgetrachtet werden sollte, gemeine unruhe und beschwerdt erheufen<sup>av</sup>) wurde, die Kon. May. zu Polen werden derwegen hinfurter keine furbitt<sup>ax</sup>) thuen, sondern vielmehr Ihr ernstlich gemuet solche freueler gebuerlich zu straffen an tag geben und im werck dageben.<sup>ay</sup>) Wie Sie dan Dieselbigen nicht weniger hierbey freundt und bruderlich uersuchen lassen, Ihre May. wolle Derselbigen obligenden ambts erheischung nach verordnung thuen, domit Ihrer Kon.May. underthenen gevomech-

tigtem, den Sie Ihrer von solchen freybeuttern erlittenen vielfaltigen schaden halber (die zwar grösser alss des Sie von den alhier angehaltenen erstattet werden können) mit dem furderlichsten der örther hin abfertigen werden, der gebuer begegnet, die gefangnen auch mit den newlich abgenommenen schiff und guttern, dauon er gutten bescheidt geben wirdt, erlassen, und Ihren freybeuttern und dienern ernstlich gebotten<sup>az)</sup> werden mugen, das sie sich hernacher gleicher thetlichen handlung auf Ihren May. strömen und gegen Derselbigen underthanen gentzlich enthalten. Dargegen Ihre May. da solchs, wie sich Dieselpig in ansehung der billichen pitt gentzlich versehen, geschehen wirdt, sich im werck dermassen hinwider befinden zu lassen erbottig, das bey Ihr so wol in dieser die<sup>ba)</sup> freybeuttern antreffend alss andern gemeinen sachen an dem, was einem verwandten fursten zu leisten gebuert, nichts entstanden, sondern die sich in allweg mit gleicher wilfherigkeit und pillicher erörterung der sachen bruderlich bezeigt.<sup>bb)</sup>

Auss welchen Ihrer May. erklerungen dan, nit weniger alss vorigen gegebenen bescheiden klerlich erscheinet, was Ihrer May. meynung seye wegen der Naruischen fhärt, und nachdem Sie in dem itzo auch nichts zu uerendern haben, lassen Sie es nochmalm dabey wenden und beruhen.

So viel Niclas von der Linden und anderer der Kon.May zu Polen underthanen gearrestirten schiff und gutter betrifft, wollen Ihre May. Ihnen desfalls verordenten richtern g<sup>st</sup> beuhelen lassen, das die streitenden parthe in gebuerlich verhör genommen und nach recht und billigkeit weiter verfahren werde. In dem und allen andern sich dan Ihre May. dermassen bezeigen wollen, das die Kon.May zu Polen erspueren<sup>bc)</sup> sollen, das Derselbigen befurderung, ansehen und gemeine freundtschafft in billicher acht gehabt worden, thuen Derselbigen allen glücklichen zustandt und wolfhart von hertzem wunschen.

Mitt g<sup>sten</sup> gesinnen S.H<sup>th</sup> wolle Ihrer May. solchs mit getrewem fleiss und glimpffe referirn und einbringen. Seindt demselben mit allen g<sup>sten</sup> willen zugetähn und wol gewonen.

*In dorso, manu Caspari Paselick:* Abscheidt dem konniglichen polnischen gesanten hern George von Eden geben, in deutsch verdolmetschet.

- a) Ihr correct. ex Ihrem
- b) irer correct. ex nach
- c) one correct. ex keine
- d) zu... geniesen add. in marg. manu Pase-  
lick (P).
- e) oder correct. ex Sondern wegen
- f) sich... erfreuwen add. manu P. über-  
sehung genissen expunct.
- g) vorige expunct.
- h) zuvor erclerten add. manu P.
- i) mehr expunct.
- j) nachgehengt alss expunct.
- m) und correct. ex oder
- n) nachgehengt oder add. posterius
- o) koningen correct. ex koninglich
- p) in expunct.
- q) hergebracht add. manu P. eingelassen ex-  
punct.
- r) ströme correct. ex strömen
- s) alle örther correct. ex allen örthern
- t) sie correct. ex ihrer
- v) in expunct.
- x) in add. posterius
- y) mit add. posterius sed expunct.
- z) zu haben add. posterius
- aa) und add. manu P.
- ab) mit... welchs add. manu P.
- ac) gericht gewesen add. manu P. mit schrei-  
ben expunct.
- ad) vereinigten add. in marg. manu P.
- ae) aber add. manu P. auch expunct.
- af) fur add. manu P. gar expunct.

- ag) angelaufen und add. *in marg. manu P.*  
 ah) von den add. *manu P.* wie sich *expunct.*  
 ai) so sich add. *sup. lin.*  
 al) das *correct.* ex dan  
 am) belangt add. *manu P.* ermahnet *expunct.*  
 an) angebottene add. *manu P.* erwiesene *expunct.*  
 ao) gleiche *correct.* ex gleichen  
 ap) so *correct.* ex und  
 aq) zu nehmen... behalten add. *in marg. manu P.* zuruckzuhalten *expunct.*  
 ar) erledigen... mogen add. *manu P.* konnen ledig scheitern *expunct.*  
 as) nit... strandt add. *in marg. alia manu.*  
 at) entlichen (*lectio incerta*) anbringen add. *in marg.* bestellungen *expunct.*  
 av) beschwerdt erheufen add. *manu P.* gefahr entstehen *expunct.*
- ax) furbitt add. *in marg. manu P.* anfurde rung *expunct.*  
 ay) dageben add. *posteriorius* befurdern *expunct.*  
 az) gebotten *correct.* ex ermahnet  
 ba) die *correct.* ex den  
 bb) Wie sie dan Dieselbigen nicht weniger... bezeigt. *Add. in schedula.* Das Ihrer May underthanen, also von ihnen gefangen, mit ihren abgenommenen schiff und guttern mit dem furderlichsten auf freyen fussen und ledig gelassen werden mugen. Das, da es geschehen wirdt, wollen Ihre Kon. May mit erlassung der Kon. May, zu Polen underthanen, derwegen so fleissig alhier angehalten wirdt, erwidern, und in erörterung der sachen alle gebuerende billigkeit freundt und bruderlich in acht haben lassen. *Expunct.*  
 bc) erspueren *correct.* ex verstehen  
 zz) einiger *expunct.*

## N. 190.

[*Hafniae*], m. *Decembri* 1569.

*Georgius ab Eden, Sigismundi Augusti regis Poloniae legatus,  
 ad consiliarios Danicos  
 pro speculatoribus maris eorumque interceptis navibus intercedit.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Magnifici et Generosi Domini, responsum, quod nomine Serenissimae Regiae Daniae, Norvegiae etc. Maiestatis a Magnificentis Vestris accepi, diligenter perlegens, in primo responsionis articulo, videlicet de Serenissimae Poloniae Maiestatis, Domini mei clementissimi, speculatorum liberatione non concessa, has potissimum causas invenio, a Magnificentis Vestris positas:

Primo, quod una ex tribus navibus iis, ad Revaliam inventis, telis et armis magis quam humanitate cum Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis Admiralio certare ac sese ad hostes potius recipere, quam ad Admiralii classem se coniungere maluisse, reliquas vero duas, quae nihil tale designarunt, sine impedimento dimissas esse.

Secundo, nonnullos ex speculatoribus navem, ex praecepto Admiralii velificantem, iam vi interceptam detinere et abducere atque hostilem violentiam in Regiae Maiestatis Daniae et Lubecensium classiarios exercendam praesumpsisse.

Tertio, quod Serenissima Regia Daniae Maiestas in praeiuditium actorum, tam propriorum quam aliorum Christianorum Regum subditorum, qui se variis modis a speculatoribus laeos, spoliatos et afflictos conqueruntur, ac iustitiam hic sibi administrari postulant, de ipsorum naviumque ac bonorum liberatione, iam decernere non possit etc.

Ad haec pro officiis mei ratione Magnificentibus Vestris paucis respondere operae pretium esse duxi:

Et ad primum ac secundum articulum sic respondeo: eam violentiam et hostilitatem, quam nonnullos ex speculatoribus exercuisse fertur, non illi, qui hic detinentur (prout a Magnificentibus Vestris id ipsum conceditur), sed alii alio in loco, data ipsis a Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis Capitaneis causa, commiserunt.

Cum autem hi nullam neque hostilitatis aut inimicitiarum causam praebuerint, neque quemquam ex minimis (quod et ipsis Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis ministris satius testari potest) laeserint, sed semper facultate, a Serenissima Regia Poloniae Maiestate ipsis concessa, legitime usi fuerint, nec culpa aliorum in eos reiici possit, neque innoxii pro noxiis puniri iuste possint.

Cum quoque Admiralius Silvester Francke recognitionis nomine ipsos amice compellaverit, et ut cum ipso simul ad classem Serenissimae Regiae Daniae Maiestatis ad Revaliam sese conferrent (quoniam in finibus ditionum Moschi ab Admirali recepti sunt) invitaverit, et fidem suam, quod ipsos libere dimittere vellet, interposuerit, eam tamen non servavit, ex quibus constat speculatores nullam hostilitatis causam praebuisse.

Quod vero ad tertium attinet articulum, ex refutatione priorum per spicuum est ipsos, qui hic detinentur, nullam hostilitatem aut violentiam in Admirali vel suos commisisse.

Quod si quae horum initiorum occasio ab ipsis (quod absit) profecta fuerit, ad Serenissimam Regiam Poloniae Maiestatem iustitiae et iuris dicendi causa remitti (omni iure id dictante) debent; quod Serenissima Regia Poloniae Maiestas diligenter facere adeo promittit, ut Serenissima Regia Daniae Maiestas experiatur Serenissimam ipsius Regiam Maiestatem, mutuae amicitiae et foederum atque publicae utilitatis rationem condignam habere, quod de caeteris quoque exteriorum Regum vel Principum subditis (qui cum actores sint, forum rei sequi debent) praestare Serenissima Sua Regia Maiestas non dedignetur.

Haec cum iusta sint et ad conservationem amicitiae, foederum et publicae utilitatis maximopere spectent, a Magnificentibus Vestris amanter peto, ut speculatores cum navibus et rebus suis, aut si forte naves pro tempore existenti commode haberi non poterint,<sup>2)</sup> ipsis saltem qui supersunt (cum multi fame et putredine loci, in quo servantur, perierunt) libere dimittantur.

Georgius ab Eden Praepositus Succoviensis,  
Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae ad  
Serenissimum Daniae etc. Regem Internuncius subscriptis.

*In dorso, manu Paselick:* Hirauf ist dem gesanten ins hern hofemeisters<sup>1)</sup> namen durch Biorn Anderson und Caspar Paselick in effectu angezeigt, weil der bericht als der geschicht halber an Kon. Mat. und den gesanten gelangt nicht ubereinstimmen thete, derwegen den verhor und rechtlich erkantnus darin umb so villmehr von noten. Darzu sich Ire Mat. in irem dem gesanten zuvor gegebenen abscheide erbotten, das es Ire Mat. darbei vor dismal ruhen bleiben und werden liesen.

Es hath sich aber derselbe darauf vernhemem lassen, das ihm von Kon. Mat. zu Polen nicht allein in seiner abfertigung, sondern auch

durch schreiben, so er alhir bekommen, die erledigung der gefangnen personen mit fleiss zu befurden beuolen. Drauf er geneigt zu erweisung seine treuw und fleiss Kon. Mat. selbst zu ersuchen.

1) scil. Petrus Oxe

N. 191.

Hafniae, 14 Decembris 1569.

*Georgius ab Eden, internuntius Regis Poloniae,  
ad Petrum Oxe, magistrum curiae,  
rogat, ut in quibusdam negotiis auctoritatem suam interponere velit.  
(Autogr.; annulo obsignatum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Gestrenger, edler unnd erenuester, grosgunstiger herr unnd freundt. Nach erbietung meiner freundwilligkeit unnd wunschung eines gluckseligenn gutten thages, gebe hiemidt E.G. ich freundlich zu uornemen, dass weile E.G. der Kon Ma<sup>t</sup> zu Dennemarcken andtwort auf freundlich begeren der Kon Ma<sup>t</sup> tzu Polenn, meines g<sup>sten</sup> ko<sup>n</sup> unnd hern, von mir angebracht unnd ubergeben mir habenn zustellenn lassen. Ich dieselbe mit allem fleisse ubersehenn habe unnd befinde das ihm nhamen der Kon Ma<sup>t</sup> zu Dennemarcken E.G. etzliche ursachenn, worumb die ausslinger nicht mugen loess gegebenn werdenn, furnemblich forwenden. Worauf ich meine meinung und khegenbericht einzubringenn für nöttich geachtet habe und uberschicke dieselbe E.G. hiermidt tzu. Und bitte von derselbigenn zum freundtligsten dieselbe (weile Sie vonn der Kon Ma<sup>t</sup> hierinne zu handlenn ohne tzweiffell macht hat) wolle, Ihrenn hohenn vorstand nach, disen meinenn billigenn khegenbericht betrachten und dahin sich bewerben, dass (wo nicht die schiffe alle itziger zeit vorhandenn) die armen leutte, welche zwar nichts verschuldet, und gar jemmerlich wegenn grosses hungerss und bösen geruches wegk sterben und aussgeschleppt werden, mugenn frey gesprochenn und loess gegebenn werden. Zweiffel nicht, E.G., Ihrer loblichen christlichenn gewonheit nach, werden sich hierinne (wie es denne ohne das Ihre ampt erfordert) willich finden lassen und tzu freundlicher andtwort radten helffen. Solchs gelanget zu erhaltung beider reiche, Denne-marck und Polen, fride, einigkeit und gedien, und gereichert E.G. alss dem furderer dises zu hohem lobe.

Ich gebe auch E.G. freundlich zu wissen, das der hochgeborenn furstinnen, der Kon Ma<sup>t</sup> zu Polen schwester, ahnn die konigin tzu Schwedenn gesandter, welcher von der Kon Ma<sup>t</sup> zu Dennemarcken admirale angehaltenn und anhergebracht, heuttiges thages ahnn mich geschickt und gebettenn, bei E.G. die vorsehunge zu thuend, dass S. H. eine herberge alhie in der stadt muchte gegebenn werden, biss die Kon Ma<sup>t</sup> sich khegenn S.H. weiter erkleret. Weile den solches der billigkeit gemess, ist ahnn E.G. mein freundtlige pitt. Dieselbe wollen S.H. hierin gunstig wilfehren.

Befehle hiemdit E.G. in schutz des Almechtigen in Copenhagen denn  
14. Decembris anno 1569.

E.G.  
williger freund  
Georg von Eden  
probst zu Suckaw.

*In dorso:* Dem gestrengen, edlenn unnd ernuhestenn hernn<sup>a)</sup> Peter Ochs, der Kon<sup>n</sup> Ma<sup>t</sup> zu Dennemarck rath und hoffmeister, meinem gunstigen hern unnd guttem freunde.

*Manu Paselick:* Des in der sehe neulich gefangne gesante halber ist durch Biorn Andersen und Caspar Paselick bericht geschen, das der admirall Christiern Munck, so Irer Ma<sup>t</sup> schiffe bei iungster expedition in beuel gehabt und derselben erlangt hette, itzo an Ire Kon<sup>n</sup> Ma<sup>t</sup> verreiset und zweifels ohne unter ander<sup>b)</sup> seiner aussrichtung auch von diess geschichten relation thun wurde. Drauf sich Ire Ma<sup>t</sup> den unerinnert vor sich selbst mit noturftiger vorenderung zuerzeigen geneigt sein wurden. Mit höflichem erbieten, das best gern darin zu befurden. Freitags den 16. Decemb. ao 69.

a) hernn add. sup. lin.

b) unter ander add. sup. lin. von expunct.

N. 192.

*Hafniae, 17 Decembris 1569.*

*Ignotus [cancellarius Ioannes Friis?]*

*ad Fridericum II regem Daniae*

*ablegatum Polonicum responso regis Daniae minime contentum esse si-  
gnificat regemque coram videre velle.*

*(Concept. In dorso leguntur aliae litterae, ad res Polonicas non  
pertinentes.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Giffuer jeg Ethers Kong.May. underdannigenn til kiende, att denn polske sendebud, som her er ij byenn, icke will lade seg nøige med thend affsked, som hand haffuer bekommitt aff E.K.M., endog E.M. hand och segell staar ther wed, menn siger att hand io for endeligenn will drage till E.K.M. enthen y morgen eller offuermorgenn. Och haffuer jeg giortt mynn største fliid, att jeg kunde oppeholle hannum, dog hand for ingen deell anditt will end selff personligen drage till E.K.M.<sup>a)</sup> huilckitt jeg<sup>b)</sup> icke kunde wndtholle att giffue E.K.M. tilkiende.

*Hafniæ 17. Decembris anno 1569.*

a) dog... E.K.M. add. in marg.

b) E.K. expunct.

Fridrichsburgi, 9 Decembris 1569.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
ad litteras de 19.X.1569 respondeat; de pace cum rege Sueciae Ioanne III  
concludenda; de congressu Rostochii convocando.  
(Concept., autogr. manu Paselick)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Fridericus II etc.

Redditae sunt nobis<sup>a)</sup> calendis huius mensis litterae Serenissimi Principis Domini Sigismundi Augusti<sup>b)</sup> Poloniae Regis,<sup>c)</sup> amici, fratribus et confoederati nostri charissimi, scriptae Knyssyni die XIX Octobris.<sup>d)</sup> In quibus de negotiis ad<sup>e)</sup> mutuam amicitiam nostram et rerum communium administrationem pertinentibus consilia sua nobiscum communicat et inter alia fraterne<sup>f)</sup> certiores nos facit<sup>g)</sup> de Commissariis suis, quam primum Rostochium<sup>h)</sup> ablegandis, qui ex voluntate Serenitatis ipsius<sup>i)</sup> tractationem pacificationis inter nos et<sup>j)</sup> Sueciae Regem Iohannem suscipiant. Ac nos amanter hortatur et invitat,<sup>k)</sup> cum de Suetiae Rege idem sibi<sup>l)</sup> Serenitas ipsius non tam persuadere, quam certo policeri videatur, ut eo Oratores et Commissarios<sup>m)</sup> nostros cum mandatis<sup>n)</sup> nostris mittere<sup>o)</sup> dignemur;<sup>p)</sup> petite, ut, si isti adventum ipsorum forte anticipaverint, ne alicuius temporis moram moleste feramus.<sup>q)</sup>

Quam quidem Serenitatis ipsius erga nos benevolentiam et in procuranda pace communi declarata promptitudinem,<sup>r)</sup> sicut comprobatione nostra et omnium bonorum collaudatione dignam iudicamus, ita operam omnino daturi sumus, ut<sup>s)</sup> in tranquillitate publica honestis et aequis conditionibus restauranda, ex<sup>t)</sup> officio christiani Principis,<sup>u)</sup> pro parte nostra, in posterum etiam nullo in loco discedamus et ad memoratas Serenitatis ipsius litteras, tam<sup>v)</sup> in hoc quam in aliis capitibus<sup>w)</sup> omnibus, quam primum fraterne respondeamus.<sup>x)</sup>

Quanquam autem Generositatibus Vestris ex consultationibus publicis haud dubie constabit, quae sit<sup>y)</sup> temporis et loci istius ratio, a Serenissimi ac Christianissimi Principis, Domini Caroli Noni, Francorum Regis, consanguinei, fratribus et confoederati nostri charissimi, in aula nostra Legato, Magnifico in primis nobis dilecto Carolo Danzaeo, ad futurum istum conventum propositi ac designati,<sup>z)</sup> a praesenti tamen instituto ac rebus ipsis non alienum existimavimus Generositates Vestras de eo clementer admonere.

Cum in proxima pacificatione, inter nos et memoratum Suetiae Regem in finibus Regnorum nostrorum instituta, pacis ibi<sup>aa)</sup> restaurandae spes nulla appareret, ipsius Generositas, quae boni et fidelis intercessoris officium nulla occasione, etiam eo in rerum statu, sibi intermittendum iudicavit, ne media et rationes omnes de pace in posterum tractandi omitteret, diem alterius conventus XIII Novembris, locum vero urbem Rostochium<sup>ab)</sup> utrisque Commissariis proposuit et designavit.<sup>ac)</sup> Hunc<sup>ad)</sup> nostri ea conditione probaverunt et acceptarunt, si eundem Regia Poloniae Serenitas et Suecorum Rex similiter probent et eo se Oratores suos idoneis cum mandatis<sup>ae)</sup> certo missuros esse recipient. Qua in sententia pro parte etiam adhuc perseveramus. Suetici autem Commis-

sarii, qui eius recipiendi potestatem nullam se habere causarent, postulationem istam ad Regem ipsum reiecerunt. Qui ea de re per litteras Generositatis ipsius, tanquam Intercessoris, diligenter<sup>a1)</sup> compellatus, dubie admodum respondit<sup>ag)</sup> ac de commissariis suis mittendis nihil promisit, nisi inducias a nobis probentur et de consilio Serenitatis ipsius, ac qui praeterea<sup>ah)</sup> mediatores ibi acturis interventuri sint, antea recte edoceatur. Eam ob tergiversationem,<sup>ai)</sup> quam propter priores hostis nostri ludificationes minus miramur, de conventus istius certitudine et progressu<sup>aj)</sup> ideo etiam<sup>ak)</sup> exiguum spem habemus, quod memorato Intercessori de Sueticorum Oratorum adventu, post termini istius lapsum, neandum quicquid<sup>al)</sup> certi constet, neque ipsi securitatis publicae aut salvi conductus nomine quicquam a nobis hactenus postularunt. In quo nos, non minus quam hactenus a nobis factum est, Regi Christianissimo eiusdemque intercessori in promovenda pace publica summum studium nostrum eramus probatui.

Quae cum ita se habeant, perplexitati cuidam causam praebuerunt,<sup>am)</sup> quid ea in rerum incertitudine de Commissariis nostris eo mittendis nobis statuendum. Demum illud ex re communi et tam nostrae, quam Serenitatis ipsius, dignitati<sup>an)</sup> accommodatum fore existimavimus, si praesentium exhibetorem, Consiliarium nostrum, Generosum Albertum Cnopperum, Iurium Doctorem, Generositatibus Vestris<sup>ao)</sup> cum hisce litteris nostris mitteremus,<sup>ap)</sup> qui<sup>aq)</sup> in ablegandis eo Commissariis nostris<sup>ar)</sup> in excursione ad locum conventui designatum<sup>as)</sup> promptitudinem vobis declarabit.<sup>at)</sup> In quo Serenitatis ipsius expectationi, quam primum de Suecorum adventu quid certi constiterit, paratissima voluntate fraterne satisfacturi sumus. Huic Internuncio nostro, ut Generositates Vestrae iis de rebus verba facienti fidem ac nobismet ipsis adhibeant, clementer<sup>au)</sup> postulamus. Quibus gratiam et favorem nostrum regium benigne deferimus.

*In dorso eadem manu:* Magnificis ac Generosis, inprimis nobis dilectis Serenissimi etc. Principis Domini Sigismundi Augusti Poloniae Regis, amici, fratris et foederati nostri charissimi, ad conventum Rostochii institutum deputatis Commissariis.

*Alia manu:* Fridrichsburgo 9 Decembris

*Item alia manu:* Nota. Hic inseratur Responsum Serenissimae Regiae Poloniae Maiestatis Legato Georgio ab Eden datum. Sub dato...<sup>av)</sup> 69.<sup>av)</sup>

- a) in ms. verbum die expunctum.
- b) hic in ms. sequuntur duae primae litterae verbi Dei
- c) in ms. tres primae litterae verbi fratris, deinde expunctae.
- d) in ms. aliud initium propositionis sequentis expunctum: Ex quibus intelleximus, quibus de rebus ad
- e) in ms. sequuntur verba expuncta: societatem communem
- f) fraterne super lineam scriptum.
- g) in ms. hic expuncta extant verba: se de Commissariis suis
- h) in ms. Rostochium in margine adscriptum.
- i) verbum: pac[is] expunctum.
- j) in ms. hic expunctum appareat Serenissimum
- k) verbum: pro expunctum.
- l) in ms. verba sibi polliceatur expuncta.
- m) in ms. et Commissarios in margine adscriptum.
- n) in ms. verbum ablegare expunctum.
- o) in ms. verbum dignaremur expunctum.
- p) in ms. verbum qui expunctum.
- q) in ms. alia tentata initia sequentis propositionis: Eius temporis et loci ad futurum. Quam quidem Serenitatis ipsius in procuranda pace communi declaratam, detinende expunctia.

- r) in ms. verba: cum merito comprobemus ac collaudemus *expuncta*.
- s) in ms. verba: in ea *expuncta*.
- t) in ms. *praepositio ex adscripta loco ab*
- u) in ms. *expuncta propositio*: sicut hactenus a nobis factum est, ita
- v) in ms. hac *expunctum*.
- w) in ms. quam primum *expunctum*.
- x) in ms. sequitur *fragmentum expunctum*: Quamquam [verbum tamen *expunctum*] de ratione temporis et loci istius a Serenissimi ac Christianissimi Principis Domini Caroli noni, Francorum Regis, apud nos Legati Magnifici et Generosi imprimis nobis dilecti Caroli Danzaei, ad futurum istud conventum nuper propositi, Generositasibus Vestris ex consultationibus publicis haud dubie constabit, non abs re tamen futurum existinavimus Generositates Vestras de eo clementer admonere.
- y) *verba*: sit fuerit *expuncta*.
- z) in ms. *sequuntur verba expuncta*: Nos non A rebus tamen praesentibus non alienum esse iudicavimus Generositates Vestras
- aa) in ms. *resta expunctum*.
- ab) in ms. *sequitur put expunctum*.
- ac) in ms. *expuncta verba*: In eum Commisarii nostri
- ad) in ms. *hic expunctum verbum*: Commisarii
- ae) idoneis cum mandatis in *margine adscriptum*.
- af) diligenter in *margine additum*.
- ag) in ms. *sequitur nec quique expunctum*.
- ah) in ms. *verba*: Intercessores Legatos suos missuri *expuncta*.
- ai) in ms. *verbum hostis expunctum*.
- aj) in ms. *parum spei expunctum*.
- ak) in ms. *minus spei minorem spem expunctum*.
- al) post termini istius lapsum, nequid in *margine additum*.
- am) in ms. *sequuntur expuncta verba*: ea in rerum incertitudine
- an) in ms. *expunctum sequitur verbum*: futurum
- ao) in ms. *expunctum hic adverbium*: obviam
- ap) *sequuntur expuncta verba*: ut nostro nomine.
- aq) *sequuntur tria verba expuncta, quae non leguntur*.
- ar) *sequuntur expuncta verba*: ubi de hostis nostri voluntate constiterit
- as) *ultima sex verba in margine scripta*.
- at) in ms. *verbum*: huic *expunctum*.
- au) in ms. *verba*: ac benigne *expuncta*.
- av) ob destructionem chartae non legitur.

## N. 194.

*s.l., s.d.*

### *Nota*

*ad usum officii*

*de quibusdam damnis subditis regis Poloniae a subditis regis Daniae illatis.*

*(Exemplar. In archivio sequitur versio germanica)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

1. Bona Nicolai von der Linde, Proconsulis Toruniensis, a quodam Nicolao Nilsen iam mortuo, Serenissimi Regis Daniae subdito, per iniuriam adempta, usque ad hoc tempus non restituuntur.

2. Iohannes Bilde, Capitaneus Gotlandiae, anno 64 a Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae speculatoribus obligationem vi exegit, quod semper nullum Serenissimi Daniae Regis subditum, portum Narvicum petentem, intercipere vellent.

3. Eodem anno Serenissimi Daniae Regis Capitaneus Arel Olassen in portu Pucensi navem quandam, hostibus Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae per speculatorum ademptam, bonis quibusdam summam 6000 florenorum excedentibus spoliavit.

4. Iohannes Bilde, Capitaneus Gotlandiae, speculatoribus Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae tres naves, portum Narvicum versus tendentes et ab ipsis interceptas, amicum se simulans, eripuit.

5. Navis Petri Heine et quorundam aliorum civium Gedanensium, cum bonis omnibus in portu Sundensi detenta, neque restituitur neque praecium iustum pro ea solvitur.

6. Navis Martini Fibranth ad intercessionem Serenissimi Regis Daniae a quodam Scoto Rostochii arrestata, ad annum et ultra detinetur.

7. Aestate praeterita una cum speculatoribus Serenissimae Regiae Maiestatis Poloniae navis quaedam Anglicæ, Narvicum portum petens, ab ipsis speculatoribus debellata, cuius valor numerum 30 000 thalerorum excedit, per Praefectum classis Serenissimi Regis Daniae abducta detinetur.

Haec omnia cum contra pacta ac foedera a Serenissimi Daniae Regis ministris facta dinoscuntur, Serenissimæ Regiae Maiestatis Poloniae Internuntius restitui ea petit.

N. 195.

s.l., [post 19 Octobris 1569.]

*Ignotus*

*ad usum officii*

*refert extracta ex litteris regum Daniae et Poloniae ad negotiationes de arce Pernovia pertinentibus annis 1561-1569.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Negotium Pernoviense (*extracta varia*)

*Prima tria extracta hic omittimus utpote iam continentur in textibus praecedentium documentorum: extr. I in N. 88, extr. II. in N. 163, extr. III in N. 164.*

*Extr. IV.*

Extractum litterarum Regis Daniae ad Poloniae Regem datarum XVIII die Octobris anno LXVI.

Pernoviam, quam Serenitas Vestra proxime apud nos legato nobis concedi voluit, amanter petimus, ut Serenitas Vestra Illustrissimo Principi, fratri nostro charissimo Duci Magno, secundum pacta foederum una cum instrumentis bellicis tradi mandet.

*Extr. V.*

Extractum litterarum Regis Poloniae ad Regem Daniae datarum XXV die Februarii anno LXVII.

Porro quod ad restitutionem Pernoviensem attinet, etsi nihil non pro pactorum ac foederum ratione semper implere parati simus, tamen cum diplomata seu litteras eorundem pactorum ac foederum interim

penes nos non habeamus, revisis tandem illis plenius hac ipsa de re ad Serenitatem Vestram responsuri sumus.

*Extr. VI v. N. 166.*

*Extr. VII v. N. 170.*

*Extr. VIII v. N. 171.*

*Extr. IX v. N. 175.*

*Extr. X v. N. 183.*

*Extr. XI.*

Extractum responsi Regis<sup>a)</sup> Daniae nomine oratoribus Regis Poloniae dati XXVIII die Aprilis anno LXIX.

In secundo legationis capite, in quo de negotio Pernavico actum est, sperabat omnino Serenissima Regia Daniae Maiestas fore, ut Sacra Regia Poloniae Maiestas per hos oratores suos de arce et civitate ista cum omni apparatu, instrumento bellico et commeatu ac cum toto districtu et pertinentiis, sicut eae a communi hoste recuperatae sunt, Maiestati Suae aut Illustrissimo Duci Magno pure et ex sententia foederis tradenda tanto minore cum perplexitate responderet, quanto maiorem de Regiae ipsius Maiestatis in observandis praestandisque pactis conventis singulari constantia et fide dudum Regia Daniae Maiestas concepit ac paeclarlam opinionem eiusque rei Maiestati ipsius proximis suis apud Regiam Poloniae Maiestatem legationibus spes non exigua facta est.

Intellexit autem easdem a Magnificis et Generosis oratoribus ea in causa repetitas et explicatas esse rationes, de quibus Regia ipsius Maiestas per postremam suam ad Regiam Poloniae Maiestatem legationem accurate edocta est. Hoc saltem adiecto Regiae Poloniae Maiestati consultum et a veteribus, quorum mentio facta est, foederibus non alienum videri, si negotium illud ad communium commissariorum disceptationem et conclusionem reiiciatur. Ideo brevitas studio minime necessarium esse existimat causas istas priores, quae hinc inde iterum in deliberationem deductae sunt, hoc loco ingeminare. Non diffitetur tamen Regia Daniae Maiestas, Dominus noster clementissimus, nonnihil praeter<sup>b)</sup> expectationem sibi accidisse traditionem istam ex foedere debitam, post tot admonitiones, ob sumptus in praesidiarios milites factos, quos sibi Regia Poloniae Maiestas tanta cum contentione refundi postulat, tam diu dilatam esse ac procrastinatam. Foederibus enim inter utrasque illarum Maiestates pactis disertis verbis cautum est, ut Regia Daniae Maiestas in ea belli societate Regnum Suetiae terra marique suis impensis hostiliter adoriatur, Regia vero Poloniae Maiestas arces, civitates et munitiones omnes, quas communis hostis Suecus in Livonia occupavit, suis etiam propriis sumptibus et impensis oppugnet et eliberet, ambaeque illarum Maiestates ab illo suo instituto non desistant, donec bellum hoc eo, quo in foederum tabulis determinatum est, modo Deo favente ad optatum finem perductum fuerit. Inde aperte liquere existimat Regia Daniae Maiestas ipsam plane nullo iure obligatam eorum sumptuum partem, quos universos verba foederis in Regiam Poloniae Maiestatem reiecerunt, in se, multo gravioribus expensis hoc belli nomine alias gravatam, derivare aut persolvere. Cum praesidia ista non<sup>c)</sup> tantum Pernoviae tuenda, sed etiam aliquarum partium istius provinciae defendendarum gratia, inter alios istic milites, a Maiestate ipsius comparata ac conducta sint, neque etiam munitionis istius, si tradita fuisset, defensio in Regiam Daniae Maiestatem bello hoc durante reiicienda fuit. Sacra enim Regia Poloniae Maiestas non minus istius quam aliarum partium

protegendarum provinciam in se recepit Suecumque ex tota Livonia deturbandum deiiciendumque<sup>d)</sup> ipsa ab initio sibi desumpsit ac in foederibus recepit. Ex quo Serenissima Regia Poloniae Maiestas pro prudenter sua et aequitatis studio singulari fraterne cognoscet istius rei nomine, quam ipsa in mutuis foederibus recepit et promisit, a Sacra Regia Daniae Maiestate cautionem petendam ac eam ob causam Pernoviae traditionem differendam non fuisse.

Quam frequentes et miserabiles propemodum querelae ad Regiam Daniae Maiestatem a charissimo fratre suo, Illustrissimo Duce Magno, et subditis Maiestatis Suae in Livonia perlatae sint, quod praefecti et milites Regiae Poloniae Maiestatis iis in locis non solum officio suo in defensione istorum locorum ac cohercenda hostium isthic audacia plane non fungantur nec foederibus satis faciant, verum etiam in subditos Maiestatis Suae, quos tutari debebant, vim et iniuriam hostilem prope modum in modum exerceant ac Illustritatis ipsius possessiones ad Maritimam pertinentes violenter detineant. De eo Regia Daniae Maiestas antea per litteras et legationes suas Regiam ipsius Maiestatem fecit certiorem ac cum ea egit diligenter, exiguo quidem hactenus cum fructu, cum Regiae ipsius Maiestatis frater se tota Maritima aliisque possessionibus etiamnum privatum queratur. Nec sine spe tamen Serenissimam Regiam Poloniae Maiestatem iis in rebus, sicuti saepius recepit, et in foedere sancitum est, mementuram<sup>z)</sup> demum officii eamque rationem inituram esse, ut aut per victoriam aut transactionem nomine Maiestatis ipsius Illustrissimo Duci Magno Pernovia, Padis et Maritima cum aliis ademptis possessionibus libere tradantur. Plane enim supervacaneum et a mutuae necessitudinis fiducia alienum iudicat Regia Daniae Maiestas ea, quae in recentium foederum formulis<sup>e)</sup> dilucide explicata et determinata sint, ad novam commissariorum tractationem ac disceptationem reicere. Quare ut breviter hoc caput absolutat, petit Serenissima Regia Daniae Maiestas a Sacra Regia Poloniae Maiestate fraterne ac maiorem in modum, ut quid Maiestati Suae istius eliberationis et traditionis nomine expectandum sit quam primum ipsi visum fuerit rescribere dignetur. Quod negotium ut Maiestatis ipsius oratores sibi pro eo, quo apud Maiestatem ipsius funguntur, officio commendatum habeant, Regia Daniae Maiestas benigne postulat et requirit.

*Extr. XII.*

Extractum litterarum Regis Poloniae ad Regem Daniae datarum XXIII die Iunii anno LXIX.

Caeterum quod ad arcem Pernaviam, quae Serenitati Vestrae ex foedere a nobis debetur, spectat, dederamus in mandatis oratoribus nostris, ut pleniis nostro nomine cum Serenitate Vestra agerent et quod nihil vel nobis indignum vel a foederibus alienum faciamus, si impensas in eius arcis praesidium, postquam iam ante oblate hoste expulso Serenitati Vestrae a nobis ex foedere iuris Serenitatis Vestrae facta fuisset, collatas refundi nobis postulemus, Serenitati Vestrae uberius demonstrarent. Quod si ea Serenitati Vestrae non satisfacerent, iniunxeramus iisdem, ut dicerent nos mutuae concordiae et amoris tuendi<sup>f)</sup> causa adduci posse, ut idem negotium per commissarios communes, quorum sententiae ab utraque parte stetur, decideretur. Sed nec rationes ab illis propositae visae sunt tanti momenti Serenitati Vestrae, ut illis acquievisset, neque commissarios, per quos solos id negotium facile decidi posse arbitramur, acceptasse visa est.

Nos quidem probe tenemus, quid foedera praescribant quidque ex illorum<sup>g)</sup> praescripto Serenitati Vestrae debeamus et mutui amoris causa etiam ultra foedera aliquid Serenitati Vestrae concedamus. Sed non videtur Serenitati Vestrae, dum summo iure nobiscum agit, esse curae nos in eo, quod ex foedere non debuimus, indemnes reddere. Et quamvis de Serenitatis Vestrae ea de re post oblatos iam a nobis commissarios sententia nobis non constet, tamen cum non videamus, quo alio modo commune hoc negotium nostrum componi et finem suum sortiri possit, cuperemus vel in commissariis Serenitatem Vestram acquiescere, vel aliquem alium modum a Serenitate Vestra proponi, ut iam tandem his inter nos disceptationibus semel finis esse possit.

*Extr. XIII.*

Extractum litterarum Regis Daniae ad Regem Poloniae datarum V die Septembbris anno LXIX.

Cuius tractationis occasionem, progressum et rationes omnes cum in proximo responso nostro Serenitatis Vestrae oratoribus dato uberiorius declaraverimus, supervacaneum et a litterarum brevitate alienum existimavimus ea hoc loco prolixie commemorare. Ideoque cum in hoc capite, tum in aliis, in quibus et de Pernovia ex sententia foederum sine longiori procrastinatione aut nova communium commissariorum disceptatione nobis tradenda summa cum aequitate et moderatione sententiam nostram et consilium exposuimus, in eo etiam adhuc acquiescimus, minime dubitantes Serenitatem Vestram fraterne comprobaturam et expectationi nostrae demum satisfacturam.

*Extr. XIV.*

Extractum litterarum Regis Poloniae ad Regem Daniae datarum XIX die Octobris anno LXIX.

De Pernoviae traditione etiam in sententia proximis litteris nostris ad Serenitatem Vestram perscripta, acquiescimus.

Sequuntur fundamenta, quae praecedentibus Regis Poloniae in negotio Pernovico postulatis pro Regia Maiestate Daniae in legationibus inter communicandum<sup>h)</sup> opposita sint et ad quae Regia Maiestas Daniae posterioribus<sup>i)</sup> Polonicis legatis data expeditione sua, sicuti etiam in aliis litteris ad Regem Poloniae, sese refert.

I. Quare Regiae Maiestati Daniae Pernoviam tum, cum ei a Rege Poloniae offerretur, non visum sit accipere, istae rationes sunt ex Eius Regiae Maiestatis responso legato Polonico dato, cuius supra sub 29 die Ianuarii anni 66 extractum extat,") repetitae.

II. Quod<sup>j)</sup> Rex Poloniae in istam Regiae Maiestatis Daniae dilatationem Pernoviae accipiendae tum, cum si de ea renuntiaretur, consenserit, inde colligitur, quia ex eo tempore, donec, uti sequitur, istius Pernoviae traditionem Regia Maiestas Daniae a Rege Poloniae flagitarit, illam ipsam dictam dilationem nullo modo impugnarit vel demonstrarit sibi adversari aut fraudi futuram. Tantum abest, quod sibi de damno ex ea mora futuro apud Regiam Maiestatem Daniae vel solenniter vel aliquo argumento unquam cautum reliquerit, quod tamen ratione subsequutorum postulatorum eius iuris fuisset observari.

III. Quod Regia Maiestas Daniae a Rege Poloniae Pernoviam nomine suo fratri duci Magno tradendam postularit, datis litteris 18 die Octobris anni 66, quarum itidem extractum superius inveniendum, si igitur hoc tempus postulationis cum superiori, quo distulit Regia Maiestas Daniae

Pernoviae acceptationem, utpote 29 die Ianuarii eiusdem anni 66 confertur, non constituet biennum, in quod a Rege Poloniae secunda Regiae Maiestatis Daniae postulata reiciuntur. Deinde est hinc inferendum, quia Rex Poloniae illam flagitatem a Regia Maiestate Daniae traditionem tum ac porro ex eo tempore huc usque tardarit, imo omnino secundum foedera pure admittendam tandem recusarit, ideo illum ipsum esse in causa omnium damnorum, licet quae ob Pernoviae restitutionem percepisset, sibique id omne esse imputandum<sup>k)</sup> ferendumque.

III. Quandoquidem Rex Poloniae exinde tandem Pernoviae redditus ac fructus praeter alias commoditates in suum ipsius usum converterit,<sup>l)</sup> tum quoque ipsius milites ibi collocati potissimum se ex praefecturis Kockenka, Auder et Korben, quae quidem Pernoviae vicinae, sed sine ulla controversia ab initio usque Maritimae ducis Magni ditioni subiectae fuere, tot annos huc usque sustentarint atque aluerint; deinde quia Rex Poloniae ibi in Livonia hosti Sueco non id facesserit negotii vel contra eum<sup>m)</sup> praestiterit, sicuti quidem ex praescripto foederis obligatus fuit, ideoque Suecus commode suas vires isthinc contra Daniam transferre potuit, quod etiam cum summa eius Regni iactura ita contigit. Porro,<sup>n)</sup> quia Regis Poloniae milites tantum damni ditionibus ducis Magni (quas debebant potius ab hoste liberare ac liberatas conservare incolumes) intulerint, sicuti ex istius afflictae partis demonstrationibus appareat, et coram Rege Poloniae ea de re tam per Regiae Maiestatis Daniae legationes et varias litteras, quam ipsum ducem Magnum fuit peracta querela. Igitur ex iis singulis statuendum iureque evincendum Regem Poloniae potius per Daniae Regiam Maiestatem de damno vario et maximo resarciendo esse optimo iure convenientiam et sic in eius aere versari.

V. Cum Rex Poloniae ex foedere teneatur toto bello Suetico durante non solummodo Pernoviam, sed totam Livoniam contra communem hostem Suecum defendere, et quicquid in ea regione occuparit iste hostis eliberare, nec ab isto instituto desistere prius, quam istud bellum vel per victoriam vel transactionem finitum fuerit, ad quod auxilium generale per totam Livoniam non solum contra Suecum, sed etiam contra Moschum, vel ubicunque alias res Poloniae Regis postularent, exhibendum constat, sicuti alias erit colligendum, ista praesidia, quae Rex Poloniae Pernovica appellat, suam fidem atque operam ipsi obstrinxisse atque praestitisse.

Inde igitur constanter sequitur, quod non pro specialibus Pernoviae, sed generalibus totius Livoniae, vel potius contra quemcunque hostem Regis Poloniae praesidiis inter caetera sint accipienda. Ex quo porro constanter infertur, cum non sint specialia istius Pernoviae praesidia, ideo illa nec specialium impensarum ob Pernoviam in causa esse, sed quicquid sumptuum inde ad Regem Poloniae redudent, illud ad summam in Livoniam collatam esse referendum.

VI. Posito vero sed non concessso, quod illa dicta praesidia re vera sint specialia istius Pernoviae, igitur etiam impensae, quae propterea ibi extiterint, privatim ad Pernoviam spectent. Nequaquam tamen ullo iuris praetextu convinci potest, ut Regia Daniae Maiestas istos sumptus sustineat vel refundat, quia non Regia Maiestas Daniae, sed Rex Poloniae ex foedere defensionem totius Livoniae (ubi illa Pernovia sita est) usque ad finem belli contra Suecum in se suscepit, eamque non Regiae Maiestatis Daniae, sed suis ipsius sumptibus, sicut expresse ista

pacta disponunt, perficiendam. Et licet Regia Maiestas Daniae Pernoviam tum statim, cum ei a Rege Poloniae offerretur, acceptasset, tamen indubitanter ex antecedentibus appareat Regiam Maiestatem Daniae in defensionem istius arcis civitatisque nec non aliorum locorum sui<sup>o</sup>) in Livonia<sup>p</sup>) iuris<sup>q</sup>) nihil contra Suecum,<sup>r</sup>) quoad illum bellum duraret, impendere debuisse, imo si per Suecum ad id subeundum coacta fuisset Regia Maiestas Daniae, vel etiam Pernovia Eius Regiae Maiestati postea per Suecum erepta, eo nomine, sicuti et de reliquo, quod Regiae Maiestati Daniae vel duci Magno iure fuerit ante bellum in Livonia<sup>s</sup>) subiectum, postea vero inter illa arma Suecus violenter occuparit ac adhuc possideat, Regem Poloniae esse a Regia Maiestate Daniae iure conveniendum.

Contra haec fundamenta nihil unquam aliud a Regis Poloniae parte est allatum in medium, quam quod ex praecedentibus ipsius tractatibus poterat peti; utrumque vero conferri, utrum firmiori iure nitatur.

- a) in ms. sequitur expunctum: Poloniae
- b) in ms. sequitur expunctum: opinionem
- c) in ms. non supra lineam scriptum.
- d) in ms. deficidiendumque
- e) in ms. sequitur expunctum: dilucide
- f) in ms. sequitur expunctum: gratia
- g) in ms. sequitur expunctum: parte
- h) in ms. sequitur expunctum: familiariter
- i) in ms. posterioribus
- j) in ms. sequitur expunctum: Regia
- k) in ms. correctum ex: imputandumque
- l) in ms. converterit loco expuncti: cesserit suprascriptum.
- m) in ms. sequuntur expunctae litterae: eff
- n) in ms. sequitur expunctum verbum illegibile.
- o) in ms. sui correctum ex: suae
- p) in ms. sequitur expunctum: ditionis
- q) in ms. verba: nec non aliorum locorum sunt in Livonia iuris in margine scripta sunt.
- r) in ms. sequitur expunctum: impendere
- s) in ms. verba: in Livonia in margine scripta sunt.
- z) sic in ms.

N. 196.

Gedani, 12 Decembris 1568.

*Commissarii Polonici in Prussia  
ad Fridericum II regem Daniae  
de navibus a speculatoribus maris captis.*

(Orig., sig. Ioannis Kostka)

T.K.U.A. Polen. A.II.7.

Durchleuchtigster, grossmächtigster und hochgeborener furst, gnedigster konigh unnd herr.

E K:n Wirdenn seindt unsere underthenige unnd gantz willige dienste mitt getreuer wunschungh vonn Gott dem Almechtigenn alles gluckseligenn zustandes jeder zeit beuohrn. Unnd moegenn demnach E.Kon.W. underthenigklichenn unnd gantz dienstlichenn nicht bergenn, das wir Derselben schreibenn mitt gebuerender reuerentz entpfangenn unnd uns seiness inhalts vornemblichenn. E.Kon.W. gnedigstes begheren,

die anforderung des schiffes belangende, welches vonn E.Kon.Wirden unnd her nachmals Irer Kon.M<sup>it</sup> zu Polen, unsers allergnedigstenn konigs unmd herrnn, bestalten ausliger zur sehwarts erobertt unnd in Irer Kon.M<sup>it</sup> portt genn Dantzke eingebbracht, zurr nottruft<sup>a)</sup> daraus eingenhomen unnd vorstanden.

Nun ist es ann dem, das wir balde im anfang, wie das schief alhir eingebbracht, uns daruber zu decidiren nicht underwindenn wollen, sondern das schiff unnd gutt in vleissiger vorwarunge zu halten bepfholenn, wie denn auch E.Kon.Wirdenn bestalten auslieget eingerumett unnd nachgelassenn vleissige aufsichtung zu pflegenn und also der sachenn gelegenheit ann die Kon.M<sup>it</sup> zu Polenn, unseres allenn gnedigsten konig unnd herrn, hierauf sich gnediglichenn zu erkleren in underthenigkeit gelangen lassen. Derhalben haben wir auch itzt auff E.Kon.W. gnediges begheren nictches vornhemmen konnen, wie uns denn auch ein solches pendente relatione nicht geburenn wolte, sondern müssen also Ihrer Kon.M<sup>it</sup> gnedigste erklerunge in underthenigkeit<sup>b)</sup> gewertigh sein, derselbigenn wir uns auch so balde wir die erlangen wollen wissen der gebuer nach zuuerhalten.

Nichtes desto minder, damitt allen zukunftige schaden furkhomen, seindtt<sup>c)</sup> dasselbigenn schifslucken mitt E.Kon.W. abgesantenn, Siluestro Franck, und Ire Kon. Wirdenn factor, herrn Albrecht Gisenn, vorwilligung woll vorspickert unnd sollen die gutter inn gutter vorwarung gehaltenn werden. Nochmals hatt man auch vorgemelten Siluestro Franck zur nottruft<sup>a)</sup> seiner zerunge, drey last osemundt, auss demselbigenn schiff folgenn lassen.

Konnen aber dennoch E.Kon. Wirdenn gantz dienstlichen unnd unndertheniglichenn nicht unoirmeldet lassenn, das uns Irer Kon.M<sup>it</sup> bestalte ausliger, diener unnd kriegleutte zur sehewardtts mitt gantz instendiger klage vormeldett, das vorschien 64. jahre einner mitt nahmen Harloff Ollensehe, welcher bey E.Kon.W. zu einenn schieff-hauptman verordnett, aus des Putzker Wicke, unsers gnedigstenn koniges und herrnn stromme, ein schif, welches sie vonn denn feinden, laudt ihrer bestallung, erobert, gelost, und so vill in gefallen daraus wegh gefueret. Nachmals hatt einne pincke, welche Thorben Bilden soll zugehoeren, auch ein schiff mitt vollem gutt wegh gebracht. Volgends seindt ihnen auch auf Godtlandt drey geladene schif abhendigk worden unnd nach biss auf diese zeit, ob woll derenthalbenn durch Irer Kon.M<sup>it</sup> unnd auch zu der zeit verordnetten commissarien schreiben vielfeltige anhaltung geschehen, keinne widderkehrung oder erstattung derselbigenn ervolgett. Jetzlichenn ist auch dieses itzigen jahres einne schutte under Godtlande, welche gleichfals Irer Kon.M<sup>it</sup> bestalte ausliger vonn dem feinde erobert, gestrandet, daruonn sie einnen gewissenn bescheidet, das die gutter sollen verkaufft seinn erlangett. Auff diese unnd dergleichenn beschwer haben sie uns mit gantz demutigenn vleiss umb ein vorbitliches schreiben ahn E.Kon.W. angelandett unnd gebetten.

Wann wir uns dan wegenn unsers befolhenen ampts inn solchem billichenn unnd rechtmessigenn sachenn geburliche befordernisse zu thun schuldigk erkennen. Als gelangett ahn E.Kon.W. unser undertheniges unnd gantz dienstliches bittenn, Dieselbige wolle Ir gnediglichenn disse sachenn lassenn bepfolen sein und bei dem verordneten heuptman auf Godtlandtt<sup>1)</sup> und anderenn mherr denn gnedigenn bepfelich thun, damit Irer Kon.M<sup>it</sup> ausliger yr schiff unnd gutter oder

derselbigen erstattung gefolget werden, gleich wie solches E.Kon.W. von Ihrer K.M<sup>t</sup>,<sup>d</sup>) unsers gnedigsts konigs unnd herrnn, ausliger begehrn.<sup>e</sup>) Seindt auch der underthenigenn zuuorsichtt, E.Kon. Wirdenn werden sich dem gnedigstenn erbieten nach, welches uns obgemelter Siluester Franck vormeldet, gnedigklich erzeigen. Wir seindt hinwiddrerumb E. Kon.W. midt allenn willfertigenn unnd underthenigen diensten vorpflichtett unnd zugethan. Dieselbige wir hiemitt godtlichem almechtigen schutz unnd schirm zu erhaltung langkwiriger und wollvormugender gesuntheit treulichenn emtpfelen.

Datum Dantzk denn 12. Decembris des achtunndsechzigstenn jares.

Kon.Ma<sup>t</sup> ins landt zu Preussen unnd Pomerellen verordeneter presedent und itzt anwesende commissarien.

*In dorso:* Dem durchleuchtigsten, grossmechtigstenn und hochgeborenen fursten unnd hernn, hernn Fridrich dem Anderen etc.

*Alia manu:* Productae Hafniae die 28 Januarij ao 69.

*Item alia manu:* Polnischer commissarien andtwortschreibenn dess vonn denn freibeuttern eroberten schiffs halber.

a) nottruft *sic in ms.*

d) Mtt *add. sup. lin.*

b) underthenigkeit eit *add. sup. lin.*

e) begehrn r *add. sup. lin.*

c) seindt *correct. ex* sonder

f) *scil. Johannes Bille*

### N. 197.

*Mątowy, 10 Octobris 1569.*

*Ioannes Kostka, Casparus Geschkau et Ioannes Loytz, commissarii Pononici in Prussia  
ad Fridericum II, regem Daniae  
pro speculatoribus captis intercedunt.*

*(Orig., sig. uno sigillo et duobus annulis)*

*T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

Durchleuchttigster, hochgeborener furst, gnedigster konig und herr. E.Koen. Wirdenn sindt unsere underthenigene gantz willige gefliessene dienste jeder zeidt hochstes vormugens bereidttwilligk.

Gnedigster konig und herr. Wir stellenn yn keynnen zweiffell, E.Koen. Wird. werde Irer Koen. Ma<sup>t</sup>, unsers allergnedigsten konigs und herren, schreyben ynn sachenn Irer Ma<sup>t</sup> bestaltten und von E. Kon. Wird. ammorallenn und krigsvolck gen Koppenhagenn eyngefurten und ytzt gefangenenn ausliger, nemblichern Lorentz von Bargenn, Hans und Wulff Munckenbeckenn nebenst derselbigen schiffs unnd krigsvolck belangende, endtppfangen habenn. Und ob wir woll unserer gemeynnen bescheidenheit nach, bey uns nichttes anders befinden

kommen, den das E. Koen. Wird. auch das geringste, welches dem bundt, so zwischen Kon.Mat<sup>t</sup> und E.Kon.Wird. auffgerichtett, mochtte ungemess sein, andern vorzunhemen nichtt gestatten werde. So habenn uns doch obgemelpter unsers allergnedigsten konigs und herenn diener und ausliger, so ytzt gefangenn gehalten, gantz klegliche schreybenn dahin bewogenn, E.Kon. Wird. gantz dinstlichenn zu ersuchenn, hie-mitt gantz dinstlichen und hochstes vleisses E.Koen. Wirde bittende, Dieselbige wolle an den gefangenen keynne ferrer gewalddt zii ubenn gestattenn und dieselbige endtwedder auff freye füsse zu gestellenn befehlenn, oder aber weill vorhochstgedachtter Koen.Mat<sup>t</sup> zu Polenn gesandtter, diesser und anderer ursachenn welcher albereitt auffm wege, ynn kurtzen beyn E.Kon.W. ankommen wurdtt, den sachen bis uff desselbigenn ankunfft eynnen kleynnenn anstandt geben. Solches seindt wir umb E.Kon.W. hochstes vormugens zu uordien zu yeder zeidt gefliessenn. E.Koen. Wird. hiemitt godtlichem schutz unnd schirm zu erhaltung langkwiriger gesundtheit unnd glückselichem regimendt trewlich endtpfelende.

Datum uff Montau denn zehenden tagk Octobris anno neunundsechzigk.

E.Kon. Wirdenn  
gantz willige diener  
Koen. Mat<sup>t</sup> zu Polen yns landtt zu  
Preussenn unnd Pommerellenn verordnetter  
president und anwesende commissarien  
Hans Costka Danzker castellan manu propria  
Caspar Gesezkau administrator zu Pamesan  
undt abt zue Oliua  
Hanns Loytz der Jungher

*In dorso:* Dem durchleuchtigsten, hochgeborennen fürsten und herren, herren Fridrichen dem Andern yn Dennemarcken, der Gotten, Norwegen und Wenden konigk, etc.

*Alia manu:* Productae Hafniae 9. Nouembris ao 69. Polnische commissarien schreiben ihrer ko.w. gefangene freibeutter unnd dero abgenommenen schiffe unnd krigsleut belangenndt.

*N. 198.*

*Ukermünde, 10 Decembris 1569.*

*Martinus Cromerus et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
de non adventu commissariorum Danicorum et Sueticorum.*

*(Orig., duplicatum non subscriptum, annulis obsign. Adest concep-tum datum Stettini 7.XII.1569)*

*T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

<sup>a)</sup> Serenissima Regia Maiestas et Domine Domine Colendissime. Studia et obsequia nostra promptissima Maiestati Vestrae Regiae reverenter in primis deferimus.<sup>b)</sup> Iussu Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae etc.;

Domini nostri clementissimi, maturavimus iter, quamvis alieno anni tempore, nec sine magnis incommodis et molestiis, ut cum ad praestitutam a Maiestate Vestra Regia pacificationi diem Rostochii neutiquam adesse possemus, non multo tamen post adessemus, nec essemus in mora tam pio ac salutari operi. Sed cum hoc heri venissemus, comperimus neque Maiestatis Vestrae Regiae neque Serenissimi Regis Sueciae Commissarios adhuc eo venisse, neque praemissum eo quenquam esse cuiusquam nomine. Quod nos quidem fecimus prius, quam nos in viam daremus. Proinde ex itinere nobis ad Maiestatem Vestram Regiam de eo scribendum esse duximus, ut eius rescripto cognoscamus primo quoque tempore, quid nobis de toto hoc pacificationis negocio instituendo sperandum et quoad expectandum sit, ne frustra (quod absit) terentes tempus peregre et sumptus facientes, risui hominum nos et Serenissimum Regem nostrum exponamus. Abest quidem adhuc etiam tertius collega noster, sed eum in dies expectamus. Petimus igitur a Maiestate Vestra Regia, ut ad haec nobis quamprimum clementer rescribat. Quod si hoc tempore sine longiore mora institui posse videretur ista ipsa actio, non esset nobis valde grave expectare aliquantisper. Non minori autem omnium commoditate fortassis ea Stralsundae vel Kolbergae in Pomerania, quam Rostochii, posset institui. Ex quo utroque oppido facilis esse fertur traiectus tam ad Maiestatem Vestram Regiam quam ad Serenissimum Regem Suetiae. Et nobis autem maior foret opportunitas referendi de omnibus ad Serenissimum Regem nostrum. Vix enim vitari poterit, quum de nonnullis articulis difficilioribus ad Maiestates Vestras Regias referri oporteat a suis cuiusque Commissariis. Ad haec autem maioribus ea oppida vitae degendae commoditatibus praedita esse videntur, quam Rostochium. Verum id nos totum Maiestatis Vestrae Regiae et Serenissimi Regis Suetiae arbitrio permittimus, nusquam defuturi officio nostro et Serenissimi Regis nostri mandatis ad certam firmamque pacem constituendam praescriptis. A qua, non modo aequis, verum etiam tolerabilibus conditionibus componenda, nec Maiestatem Vestram Regiam et belli socios abhorrere confidimus, tam diurni et universo Septentrioni Orbique Christiano exitialis belli, ut credibile est, pertaesos. Caeterum, nisi bello gerendo interea supersedetur, non intelligimus quam commode ad pacificationem conveniri et quo fructu ea tractari quamque facile perfici possit. Quod itidem a Serenissimo Rege nostro Maiestati Vestrae Regiae scriptum esse non ignoramus.

Quod reliquum est, Maiestatem Vestram Regiam diu salvam et incolumem esse optamus. Datum Ikermundae X Decembris 1569.

Maiestatis Vestrae Regiae addictissimi

Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae Commissarii  
u) Martinus Cromerus Administrator Episcopatus Varmiensis  
Ioannes Demetrius Solikowski Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae  
Secretarius v)

*In dorso:* Serenissimo Principi et Domino Domino Friderico Secundo,  
Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Productae Coppenhagae den 24 Dec. Anno 69.

a)-b) *Haec verba et subscriptiones finales de-*  
*sunt in concepto.*

u)-v) *manibus propriis.*

Rostochii, 20 Decembris 1569.

*Martinus Cromerus et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
de ulterioribus difficultatibus ad conventum Rostochiensem perficiendum.  
(Orig., 2 annulis obsign.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Serenissime Rex et Domine Domine Colendissime.  
Heri et epistolam et mandata Maiestatis Vestrae Regiae a generoso et excellenti Iuris Doctore, Domino Alberto Knoppero, consiliario ipsius, reverenter accepimus. Ac de clementi quidem salutatione et gratulatione favorisque regii delatione eas, quas par est, gratias agimus eidem Maiestati Vestrae Regiae gaudemusque vicissim ipsam salvam esse et incoludem. Et quoniam novus instat annus, laetum eum atque prosperum multosque deinceps exoriri ac decurrere ipsi optamus, pro ea quae ipsi cum Serenissimo Rege nostro intercedit confoederatione et amicitia. Caeterum, quod ad reliqua attinet, liberabunt nos prolixiore responso eae literae, quas nuper ex itinere ad Maiestatem Vestram Regiam de adventu huc nostro dedimus. Ac ne forte eae aberraverint, mittimus ipsi cum his exemplum earum. De Serenissimi Regis Suecorum voluntate, et an mittat is commissarios suos, nihil compertum habemus neque Serenissimus Rex Poloniae, Dominus noster clementissimus, cum hoc nos allegaret, habuit. Credebat autem Maiestas eius iam prius cum Serenitate illius interveniente Illustri Domino Carolo Danzaeo, Regis Christianissimi oratore, de eo convenisse. Persuasum quidem habet Maiestas eius Regia Serenissimum Regem illum a pacificatione non abhorrire. Ad quam quoque Maiestas eius, una cum Serenissima sorore sua Regina, coniuge ipsius Regis, stimulus ipsi per omnem occasionem addit. Non praetermisimus nos tamen etiam ad Serenitatem ipsius ex itinere eodem fere quo ad Maiestatem Vestram Regiam argumento scribere, easque literas Stralsundam misimus, ut inde porro sine mora in Suetiam transmittenrur. Verum eae relatae sunt ad nos, cum nemo inde mare traiicere auderet, quod Maiestatis Vestrae Regiae et sociorum eius classe teneri et ob sideri dicitur. Ante quartum diem rursus hinc eas ad aulam Maiestatis Vestrae Regiae misimus, ut inde a supra memorato oratore, qui intercessoris partes sibi sumpsit, ad illum ipsum Serenissimum Regem transmittantur. Quid is responsurus sit, nescimus. Ex eo vero Serenitatis eius literarum ad Gallicum Oratorem exemplo, quod nobis Maiestas Vestra Regia misit, videmur nobis intelligere Serenitatem eius non abnuere, quin huc mittat Commissarios suos, si arma ponantur interea dum de pace agitur. Quod itidem nobis atque adeo Serenissimo Regi nostro aequum et prope necessarium esse videtur. Nam inter arma, quae exacerbationem animorum secum trahunt et augent, vix fructuose de pace agitur, nisi eo sint statu res, ut locus sit illi hemistychio: arma ferent pacem. Quo statu an sint hic res alterutrius partis, neque scimus neque nostrum est indicare. Sed credimus eam certius aliquid habere istum ipsum Dominum oratorem a Serenissimo Rege Suecorum et nobis id primo quoque tempore prescripturum esse. Responsum quidem ipsius Serenissimi Regis ad nostras literas expectare nobis perlongum esset. Maiestatis tamen Vestrae Regiae consilium ea de re expetimus

et expectamus. Confidimus autem eam nihil eorum, quae cum ad insti-  
tuendam tum ad perficiendam pacificationem pertinere videbuntur, in  
se requiri passuram esse, quemadmodum et ipsa pollicetur. Nos quidem,  
si qua spes erit tam salutaris conficienda, nullis parcemus laboribus  
et omnes molestias non inviti devorabimus. Fusius etiam his ipsis de  
rebus cum Domino Alberto Knoppo contulimus. Quod restat, Maiestati  
Vestrae Regiae nos etiam atque etiam omni studio commendamus.  
Rostochii 20 Decembris 1569.

Dum hae scribuntur, accepimus ex iis hominibus, qui huc Dantisco  
modo venerunt, appulisse eo tempestate delatos ante dies 14 Commis-  
sarios Serenissimi Regis Suecorum, qui huc iter habebant, breve  
huc venturos esse. Spes est Vestram quoque Maiestatem Regiam in  
mora non fore.

Regiae Maiestatis Vestrae Addictissimi  
Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae Commissarii

u) Martinus Cromerus administrator Episcopatus Varmiensis  
Ioannes Demetrius Solikowski Sacrae Regiae Maiestatis Secretarius.vv)

*In dorso:* Serenissimo Principi et Domino Domino Friderico secundo,  
Dei gratia Regi Daniae, etc.

*Alia manu:* Productae Fridrichsburi 3 Ianuarii anno 70.

u)-v) *manibus propriis.*

N. 200.

Rostochii, 20 Decembris 1569.

*Albertus Knoppert*

*ad Fridericum II regem Daniae*

*nuntiat se Rostochii commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
invenisse, de commissariorum vero regis Sueciae [Ioannis III]  
proximo adventu nuntium habuisse; refert quoque imperatorem  
[Maximilianum II] suos commissarios missurum.*

*(Autogr. sig. vest.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Durchleuchtigster, grosmechtigster konig, hochgeborner furst, gnedig-  
ster herr.

Eure Konigliche Mst. seint meine gehorsame pflichtwillige dienste  
mit besondern fleiss beuoran bereith. Gnedigster konig und her. Eure  
Kon. Mst sol ich underthenigst nicht vorhalten, das ich den XVII tag  
Decembris alhier zu Rostock, Got lob, glucklichen bin ankommen, und  
die hern koniglichen polnischen commissarien fur mir gefunden habe,  
die mir den dritten dag zuvor alhier auch ankommen waren. Und seint  
noch eines ires mituordneten<sup>1)</sup> ankumpst teglich gewertig. Den beiden  
anwesenden aber habe ich Eur Kon. Mst schreiben uberantwortet  
und inen darneben Eure Kon. Mst gnedigstes gemuthe und meinunge  
meinen beuelch nach muntlichen angezeigt. Und haben sich dieselbe  
solche Eure Kon. Mst schriftliche erclerunge in untherthenigkeit gantz  
wol gefallen lassen und sich zum hochsten erfrewet, das ssie sso viele  
bescheidts von Eure Kon. Mst erlangt hetten.

Zeigten darneben an, das ssie nicht weiniger, alsse Ew.Konigliche Mst in zweiffel stunden, ob der konig zu Schweden auch commissarien schicken wurde, weil ssie gar keinen bescheidt auss Schweden nach iren ausszuge bekommen hetten. Haben derwegen die sache biss uff den volgenden tag in bedencken gehommen und sich unther einander berattschlaget, wie ssie Ew. Kon.Mst schreiben am fuglichsten beantworten muchten. Sso hatt es sich ahm selben tage uffen abendt zuge tragen, das ein Rostocker burger von Dantzig kommen ist, der den bericht gethan hatt, wie er mir auch solchs hat zu entbreten lassen, das etzliche schwedische gesandten zu Dantzig ankommen waren und iren zug, wie das geschrei ging, uff Rostock zunhemen vorhabens waren, und seines erachtens in drei oder vier tage ankommen wurden. Ob denn nu in der warheit alsso sei und ob ssie strax uff Rostock oder villeicht uffm Stralsunde ziehen werden und was sunst mer furlauffen wirt, Euer Kon. Mst furderlichst zu uormelden werde ich keines weges untherlassen. Ich habe sso viele auss der polnischen commissarien in unsrer untherredunge wol vornhommen, das ssie auff einen stillestandt biss zu ausgang dieser vorstehender handlunge hefftig drengen werden.

Es ist, gnedigster konig, auss Prage, da die keiserliche mst. itzt sich enthalten alhie an einen furnhemen man geschrieben, das ire romi. key. mst den hern von Hassenstein<sup>2)</sup> und den hern von Wallenstein<sup>3)</sup> zu diesen handeltag sollte vorordnet habe, ob dem auch sso sey, wirt die zeit bald geben. Solchs Euer Kon. Mst. underthenigst schriftlichen zu uormelden habe ich nicht sollen untherlassen, Dieselbe hiermit dem almechtigen Gott in seinen gnadenreichen schutz in langwiriger leibs gesuntheit und glucklichen regementhe gantz getreulich beuhelend.

Datum Rostock den 20. Decembris anno 1569.

Euer Kon. Mst.  
underthenigster gehorsamer  
Albrecht Knoppert

*In dorso: Dem durchleuchtigsten etc. heren Fridrichen den Andern zu Dennmarken etc.*

1) scil. Petrus Kłoczewski

2) probabiliter Boguslaus Felix de Lobkowitz

3) probabiliter Ioannes Waldstein

N. 201.

*Rostochii, 25 Decembris 1569.*

*Albertus Knoppert*

*ad Petrum Oxe, magistrum curiae regni*

*nuntiat adventum commissariorum regis Sueciae [Ioannis III] adhuc in dubio esse.*

*(Autogr., sig. cum annulo)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Gestrenger, edler, erenuester, grossgunstiger, gebietender her. Eure gestrengkeit seint meine bereitwillige dienste mit besondern fleiss beuoran bereith.

Grossgunstiger her hoffmeister, Eure gestrengkeit sol ich dientlich

nich vorhalten, das obwol die polnische gesandten sich eine gewisse hoffnung gemacht, das die Schweden, sso zu Dantzig ankommen zu diesser vorstehender handlunge abgefergtigt sei solten, sso sein ssie doch von iren mitgesandten,<sup>1)</sup> der innerhalb dreien tagen hier ankommen ist, berichtet, das dieselbe Schweden nicht hie her sondern nach die kon.wirde zu Polen sollen abgesandt sein. Das ssie sich derwegen besorgen, das ssie ungeschaffter dinge widerumb von hier ziehen werden. Liessen sich auch vormerken, das ssie vhast unwilling weren, das der probst<sup>2)</sup> in Dennemarken nichts beschaffet hette.

Ob ich mich lenger und wes ich mich weiter<sup>a)</sup> hier vorhalten sol, werde Eure gestrengkeit beuelch ich abwarten, darnach ich mich richten<sup>b)</sup> sol.<sup>c)</sup> Dieselbe Eure Gestrengkeit hiemit dem Almechtigenn in seine gnade getreulich beuhelend.

Datum Rostock in eil den 25. Decemb. anno 1569.

Eure gestrengkeit  
dienstwilliger  
Albert Knoppert

*In dorso:* Dem gestrengen, edlen und erenuhesten hern Peter Ochse, Kon.Mst und des reichs Denmerken hoffmeistern und stathaltern zu Copenhagen, mei[nem] besondern grosgunstigen hern.

- a) und wes ich mich weiter add. sup. lin.      1) scil. Petrus Kłoczewski  
b) richten correct. ex zu richten                  2) scil. Georgius ab Eden  
c) sol add. sup. lin.

N. 202.

*Rostochii, 7 Ianuarii 1570.*

*Martinus Cromerus et alii regis Poloniae commissarii  
ad Fridericum II regem Daniae  
re infecta discessum suum Rostochio notificant.*

(Orig., 3 annulis obsign.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime Rex et Domine, Domine Colendissime.  
Alteram Maiestatis Vestrae Regiae epistolam, Fridrichsburg, die sancti Stephani datam, qua primae nostrae respondetur, cum adiunctis non dissimilibus mandatis, a Generoso Domino Alberto Knoperto, Iuris Doctore et eiusdem Maiestatis Vestrae consiliario tertia huius mensis die, reverenter, sicut par fuit, hic accepimus. Gaudemusque gratum etiamnum esse Maiestati Vestrae Regiae studium nostrum et laborem intempestivi itineris, iussu Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae, Domini nostri clementissimi, a nobis susceptum. Cu'us utriusque nos non peniteret ob rem tam praeclaram et multis populis salutarem, si quem ea successum haberet, sed de eo cum Maiestatem Vestram Regiam male sperare binis litteris ipsius animadvertisamus, et arma minime poni, imo eo rem inquietis nonnullorum hominum conciliis deduci intelligamus, ut ipsi etiam pacificatori non obscura diffidentiae (ut quam lenissimo verbo utamur) argumenta dentur: non est cur quicquam amplius speremus. Praesertim cum Illustris Dominus Carolus Danzaeus, orator Regis Christianissimi, qui in hoc negocio intercessit et conventum hunc cogere

adortus est, nihil prorsus ad nostras litteras, quas ad eum quoque dedimus, nobis rescripserit. Quod silentium eius nos in eam partem accipimus, quasi is de pacificatione hoc tempore et isto rerum statu instituenda desperet. Atque ideo non rescripserit, aut lente duntaxat, Serenissimo Regi Suecorum, neque sententiam Maiestatis eius certius explorare curaverit. Consecuta autem esse feruntur ea, quibus Serenissimi Regis illius, nec scimus an Vestrae quoque Maiestatis animum alieniorem etiam a consiliis pacis factum esse verissimile est. Porro de Suecorum adventu, per Dantiscum, quod Dominus Knopertus itidem ac nos hic acceperat, vanum fuisse suspicamur, cum rumor ille conticuerit. Cum igitur nil sit, cur hic immoremur diutius cum indignitate non tam nostra, quam Serenissimi Regis nostri, hoc biduo, non expectato alio Maiestatis Vestrae Regiae aut oratoris Gallici responso, hinc discedere decrevimus. Quod ut cum bona Maiestatis Vestrae gratia fiat, postulamus. Erunt fortassis alii postea ad hoc munus peragendum foeliciores, vel dabit res ipsa et tempus, atque adeo Deus populis istis post flagella placatior factus, quod nostra opera, sive adeo mitissimi et pacis amantissimi Regis nostri studio, perfici nunc non potest. Lentius tamen primis isce diebus iter facere cogitamus, si qua forte melior spes instituendae hoc tempore pacificationis Maiestatis Vestrae Regiae vel oratoris Gallici litteris affulserit, ut e vestigio huc, sive quo alio videbitur (quandoquidem haec urbs inauspicata hactenus ad eam rem fuit), recurramus. Quod restat, Maiestati Vestrae Regiae nos et obsequia nostra reverenter commendamus eamque salvam et incolumem esse optamus. Rostochii 7 die Ianuarii 1570.

Maiestatis Vestrae Regiae addictissimi

Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae Commissarii

u) Martinus Cromerus Episcopatus Varmiensis administrator

Petrus Kloczewsky

Ioannes Demetrius Solikowski v)

*In dorso:* Serenissimo Principi et Domino Domino Friderico secundo,  
Dei gratia Daniae etc. Regi etc.

*Alia manu:* Productae Hafniae 7 die Februarii anno 70.

u)-v) manibus propriis.

N. 203.

Rostochii, 9 Ianuarii 1570.

Albertus Knoppert

ad Fridericum II regem Daniae

nuntiat commissarios Polonos amissa spe pacis obtinendae in Poloniā  
discessisse.

(Autogr., sig. vest.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Durchleuchtigster grosmechtigster konig, hochgeborner furst, gnedigster herr. Negst underthenigstenn erpieten meines gehorsamen pflichtwilligen unuordrossenen dienstes Euer Kon. Mst sol ich underthenigst nicht vorhalten, das Euer Kon.Mst antwortschreiben ahn den hern

polnischen gesandten und auch ahn meine geringe person gnedigstes schreiben habe ich den IIII Januarij mit gepurlicher reuerentz empfangen, und auch alss balde, Euer Kon.Mst gnedigsten beuelch nach, mich ahn obgemelten hern commissarien vorfuget und inen Euer Kon.Mst schreiben überantwortet und darneben Eure Kon.Mst gnedigsts gemuthe und meinunge wegen der abfertigunge Irer commissarien zu diesser furgeschlagenen fridtshandlunge nach der lenge widerumb repetiret.

Darauff ssie kurtzlichen geantwortet, das ssie nach vorlesunge Euer Kon.Mst schreibens und fleissige beratschlagunge der sachen sich mit gepurlicher antwort kegen furderlichst<sup>a)</sup> mir wolten vonhemen lassen. Darauff ssie mich den 7. Januarij widerumb an sich bescheiden und uff volgende meinunge mit mir untherredunge gehapt. Das ob ssie wol auss Eur. Kon. Mst schriftliche gnedigste erclerunge und meinen mundtlichen bericht gnugsam vornhommen hetten, das Eur Kon.Mst zu diesser bestimmbten fridtshandlunge Ire ansehencliche furtreffliche rhete und commissarien, im fhal die Schwedischen vorhanden waren, abzufertigen geneigt und erputig waren, wie dan auch solch Euer Kon.Mst gnedigsts gemuthe in den vorigen zusammenkumpsten im werck gnugsam erspuret wer, und ssie auch in gleichen fur ire person nicht liebers sehen und wunschen wolten, dan das solch ein christlich werck allen benachperten konigreichen und landen zu gute vorgenommen und glucklichen vollendet werden muchte.

Szo vormerckten ssie doch auss viellerley umbstenden, die ssie auch nach der lenge erzeleten, das die Schweden diissmhal nicht kommen wurden und ssie derhalben ungeschaffter dinge sich widerumb ahn die iren begeben musten. Derwegen ssie auch entlichen bei sich beschlossen den 9<sup>den</sup> Januari von hier zu ziehen, wie ssie dan auch denselben tag iren abschied der gestaldt von mir genommen. Szo noch brieffe von Eur Kon.Mast oder den frantzosischen hern legaten<sup>1)</sup> nach irem abzuge hier ankommen wurden, das ich inen dieselbe uff Stetin, dar ein zeitlang vorziehen wolten, eilends nachsenden wolte. Und da vormerckt wurde, das die Schweden noch kommen wurden, das ssie alssdan ssie nicht ungeneigt sich uffhalten zu lassen und der handlunge noch beizuwonen. Szo aber solchs nicht geschehen wurde, musten ssie solchs dem lieben beuelen und heimstellen, die villeicht die zeit noch nicht vorstehen hette. Diss E.Kon.Mst underthenigst zu uormelden habe ich nicht sollen untherlassen, E.K.Mst hiemit dem Almechtigen mit wunschunge eines gluckseligen neuen jares, ssieg und victorie wider Ire feinde in langwiriger leibs gesuntheit und christlichen regementhe gantz getreulich beuehelende.

Datum Rostock den 9 Januarij anno 1570.<sup>b)</sup>

E.Kon.Mst  
underthenigster gehorsamer  
Albert Knoppert

*In dorso:* Dem durchleuchtigsten, grosmechtigsten, hochgeborenen fursten und hern, hern Friderichen den Andern etc.

*Manu Paselick:* Productae die Purificationis Mariae anno 70<sup>2)</sup> D. Alberti Cnopperi relation und bericht von der pol. commissarien abzuge von Rostock.

a) furderlichst add. in marg.

1) scil. Charles de Dançay

b) 15670 in ms.

2) scil. 2. Februarrii

Hafniae, 11 Ianuarii 1570.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Albertum Knoppert  
de regis Sueciae [Ioannis III] deficiente voluntate ad pacem conclu-  
dendam.  
(Conceptum, manu Paselick)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Friderich der Ander.

Wir haben Eur underthenigst schreiben am dato haltende Rostock den 20. negstuergangnes monats gnedigst empfangen und horen lesen, und daraus die verrichtung unsers Euch zuvor auferlegte beuels bei den aldo anwesenden polnischen commissarien zu genaden<sup>a)</sup> vermerckt. Seindt auch<sup>b)</sup> von den ernuesten unsern<sup>c)</sup> und unsers reichs Denmarcken hofemeister, cantzler, rhete<sup>d)</sup> und gantz lieben Peter Oxen und Johan Friesen underthenigst bericht worden, was Ir derhalber besonders an sie geschrieben. Welchs uns den alles, neben Euren underthenigsten und getreuen fleiss zu gnedigst gutem gefallen thut gereichen.

Wir haben<sup>e)</sup> Euch iungst unternn dato am tage Johannis Euangeliestie<sup>f)</sup> unser antwortschreiben<sup>g)</sup> wolgemelten commissarien zu uberreichen<sup>h)</sup> neben desselben und Ires an uns gethanen schreiben copei bei eigener bottschaft zugefertigt. Stellen in keinen zweifel, Ir werdet dasselbe numehr empfangen, darauf gleichmessigs erbieten gethan und Euch haben<sup>i)</sup> angelegen sein lassen, unsren bei allen furgewesenen zusammenschickungen und handlungen wolhergebrachten glimpf ferner zu erhalten.

Es ist uns vor wenig tagen von denselben widderumb ein schreiben zukommen, darouon wir Euch beigeuegte copei merer nachrichtung halber<sup>j)</sup> gnedigst uberschicken. Nachdem wir Euch aber dohin ihnen unter augen verordent, und neben<sup>m)</sup> vorigen unsern schreiben<sup>n)</sup> die beuolene anzeigen thun lassen und uns do der<sup>o)</sup> bestimbter termin zu solcher tagleistung unlangst verflossen, auch<sup>p)</sup> in<sup>q)</sup> mangel des<sup>r)</sup> konigs zu Schweden richtige erclerung und das men von seiner gesanten ankunft aldo noch keine wissenschaft hath,<sup>s)</sup> wegen abfertigung unser commissarien nochmaln nicht weiter,<sup>t)</sup> als in iungstem<sup>v)</sup> unsren schreiben geschen<sup>x)</sup> zu erbieten haben. So haben wir vor unnoten geacht, sie derhalber durch unser ferner<sup>y)</sup> schreiben besonders zu beantworten, sondern uns<sup>aa)</sup> gefallen lassen, wie wir Euch auch hiemit gnedigst beuelen, das solch beantwortung<sup>ab)</sup> mit widderhalten<sup>ac)</sup> erbieten wegen abfertigung unser rhete,<sup>ad)</sup> unserrn letzten an sie gethanen schreiben gemess, durch Euch geschen moge.

Darbei Ir den<sup>ae)</sup> zu ermelden weil sie unsren gnedigst<sup>af)</sup> rath und bedencken, was sie sich bei solcher gelegenheit zu uerhalten underthenigst gebeten, das wir uns auf der kon.w. zu Polen, unsers freundlich lieben ohmen, bruder und einungsuwandten iungstes<sup>ag)</sup> schreiben, darouon wir Euch beiliegende extract zuschicken<sup>ah)</sup> nicht weniger als sie wol versehen, es hetten die schwedischen gesanten aldo ankommen

sollen. Darduch wir auch<sup>ai)</sup> zu der<sup>al)</sup> verordnung<sup>am)</sup> und erbieten als durch Eur person geschen bewogen worden, wurden auch demselben zufolge,<sup>an)</sup> do es an der schwedischen erclerung und schickung nicht mangeln thete, an<sup>ao)</sup> abfertigung und schiedliche erzeigung als der friedliebender konnig<sup>ap)</sup> bei uns nicht erwenden lassen. Wir hetten<sup>aq)</sup> aber<sup>ar)</sup> aus dem inhalt solchs Ires schreiben vernommen, das sie sowol itzo<sup>as)</sup> aldo zur stette<sup>at)</sup> als ire liebe<sup>2)</sup> in zeit irer abfertigung von<sup>av)</sup> der Schweden ankunft<sup>ax)</sup> keine wissenschaft, vil weniger hofnung,<sup>ay)</sup> gehabt, welchs den, do es gegen einander gehalten, etwas<sup>ba)</sup> ungleicheit<sup>bb)</sup> auf sich truege.

bc) Weil dan nun noch in zweifel stunde,<sup>bd)</sup> wes der schwedischen schickung halber letzlich<sup>be)</sup> zu gewarten, und wie balt vorher<sup>bf)</sup> die erclerung aus Schweden<sup>bg)</sup> bei dieser iarzeit und beharlich kelte<sup>bh)</sup> an den frantösischen legaten<sup>3)</sup> oder sie gelangen moge. Weil wir den vernhemmen, das ihnen derselbe in seinen iungsten schreiben solche und dergleichen umbstende und gelegenheit noturftlich zu gemuet gefuert.<sup>bi)</sup> Als liessen wir zu irem eignen bedencken und gefallen gestelt sein, was sie sich in solcher ungewisheit mit weiter abfartung oder sunst zu uerhalten geneigt. Wir wurden und wolten, wie ieder zeit zuuor, von uns beschen<sup>bl)</sup> ann schickung der unsernn vergleitung der schwedischen commissarien und, was unsers teils zu noturft solcher zusammenkunft erfurdert und<sup>bm)</sup> einem friedliebenden potentaten gebuerte, keinen mangel sein lassen. Darbei Ir es im namen Gottes mit erbietung unsers gnedigsten willens gegen sie, die commissarien,<sup>bn)</sup> entlich moget ruhen und wenden lassen.

Was verschiner zeit, wegen<sup>bo)</sup> des anstandts wider Schweden zu bewilligen,<sup>bp)</sup> ire liebe meinung und bedencken gewesen, solchs habt Ir aus beuorerwantem extract des bescheidts, so unserm abgesanten secretarien<sup>4)</sup> unternn dato Knissin den 24. Julij des verschienen 68. jharrs<sup>ba)</sup> gegeben, noturftiglich zu uernhemmen, wie sich den dieselbe zuuor in<sup>br)</sup> vielen iren schreiben derhalber zu gleicher ende gegen uns erclert.

Nun es den,<sup>bs)</sup> so vill uns und unser konnigreiche und lande betreffen, thete, bei<sup>bt)</sup> unsers feindts des konnigs von Schweden unaufhorlicher feindtlicher handlung nochmals<sup>bv)</sup> dieselbe bewegnus und ursachen hette, den sie auch neben ire liebe<sup>bx)</sup> ungezweifelt statt geben wurden, so liessen wir es<sup>by)</sup> des anstandts halber bei solcher ire liebe und andern<sup>ca)</sup> freundlich erclerungen und unserm derselben an uns verordtent gesandten zuuorn<sup>cb)</sup> gegebenen bescheide nochmahn bleiben und beruhen.

Wir achten, es werde<sup>cc)</sup> die beantwortigung Ires schreiben oder vileicht die gantze<sup>cd)</sup> handlung aldo vor dismal darmit ire masse haben,<sup>ce)</sup> darin Ir Euch sonderlich befreisen und angelegen sein lassen werdet, unserm<sup>cf)</sup> hergebrachten rhuemb und glimpf auf alle furfelle<sup>cg)</sup> underthenigst zu erhalten. Do aber anderer sachen, drauf Ir von uns nicht beueligt, gedacht werden sollte, dieselben werdet Ir aus solcher ursach und hoflicher, unuerbintlicher vertrostung an uns remittiren und verweisen.<sup>ch)</sup> Wie wir uns hiemit auf Eure bescheidenheit gnedigst verlassen. Ir werdet die gelegenheit ferner in acht haben und uns, wie Ir dieselbe vermerckt, underthenigst verwissigen. Darmit wir uns umb so vill bequehmer weiter<sup>ci)</sup> darnach zu erzeigen.

Do aber die commissarien von dannen widder verrucken wurden, alsdann<sup>cl)</sup> werdet Ir Euch zu<sup>cm)</sup> guter gelegenheit auch widerumb an uns zuruck begeben. Das wir Euch auf oberwehnt Eur underthenigst

schreiben zu gnedigster antwort nicht wollen verhalten. Seidt Euch mit  
gnedigsten willen vol gewogen. Datum.

*In margine superiore: An Doctor Albert Knoppert*

*In dorso alia manu: An D. Knoppert*

Koppenhagen

11. Januarij anno 70

- a) zu genaden *add. in marg.* zum gnedigster  
gutem gefallen *expunct.* gnedigst *add. sup.  
lin., sed expunct.*
- b) gleichergestalt *add. in marg., sed expunc.*
- c) hofmeister *expunct.*
- d) rhete *add. sup. lin.*
- e) wolg *expunct.*
- f) am... Euangelistie *add. in marg. alia manu*  
*Baptistic expunct.*
- g) an *expunct.*
- h) reichen *add. sup. lin.* antworten *expunct.*
- i) haben *add. sup. lin.*
- l) hiemit *expunct.*
- m) neben *add. sup. lin.*
- n) überreichen und *expunct.* darbei *add. in  
marg., sed expunct.*
- o) uns do der *add. sup. lin.*
- p) bestimbter... auch *add. in marg.* noch zur  
zeit so wenig als zuuor *expunct.*
- q) in *add. sup. lin.* wegen *expunct.*
- r) schwedischen *expunct.*
- s) noch... hath *add. sup. lin et in marg.*  
kein gewisse hofnung hath *expunct.*
- t) nochmal... weiter *add. sup. lin.* weiter  
nicht *expunct.*
- v) iungstem *add. sup. lin.* vorigen *expunct.*
- x) geschen *add. sup. lin., erbieten expunct.*
- y) ferner *add. sup. lin., weiter expunct.*
- aa) gnedigst *expunct.*
- ab) unser durch Euch unserntwegen neben  
dem erbieten unser schickung halber *ex-  
punct.*
- ac) unsernn *expunct.*
- ad) unser rhete *add. in marg.* der unsern  
wenigen *expunct.*
- ae) viel f *expunct.*
- af) gnedigst *add. sup. lin.*
- ag) gnedigst *expunct.*
- ah) vor guth angesehen *expunct.*
- ai) unsers teils *expunct.*
- al) der *add. sup. lin.*
- am) Eur *expunct.*
- an) demselben zufolge *add. in marg.*
- ao) verord. *expunct.*
- ap) als... konnig *add. in marg.*
- aq) hetten *add. in marg.* vernhemen *expunct.*
- ar) das *expunct.*
- as) itzo *add. in marg.*
- at) aldo... stette *add. in marg.*
- av) von *expunct., sed add. in marg.*
- ax) halber *expunct.*
- ay) ha *expunct.*
- ba) eine *expunct.*
- bb) auf sich true *expunct.*
- bc) Weil nun noch im ungewis ungewiss woll  
*expunct.*
- bd) stunde *add. sup. lin.* stehet *expunct.*
- be) letztlich *add. sup. lin.*
- bf) vorher *add. sup. lin., verbum, quod non  
legitur, expunct.*
- bg) aus Schweden *add. sup. lin. et in marg.*  
sonderlich bei dem gegenwerti *expunct.*
- bh) aus Schweden *expunct.*
- bi) Weil wir... gefuert *add. in marg.* Wie  
ihnen derselbe in seinem iungsten schrei-  
ben solche und andre umbstende und  
gelenheit (als wir vernhemen) *add. in  
marg. cum correctionibus, sed expunct.*
- bl) beschen *correct. ex geschen*
- bm) was *expunct.*
- bn) mit erbietung... commissarien *add. in  
marg.*
- bo) wegen *add. sup. lin.*
- bp) wider... zu bewilligen *add. in marg. alia  
manu* halber dem *expunct.*
- bx) Knissin... jharss *add. in marg. alia manu*  
den N monatstag *expunct.*
- br) iren *expunct.*
- bs) bei *expunct.*
- bt) des *expunct.*
- bv) nochmal *add. sup. lin.*
- bx) nochmal *add. in marg., sed expunct.*
- by) bei solchen *expunct.*
- ca) und andern *add. in marg.* erc *expunct.*
- cb) zuuorn *add. in marg.*
- cc) werde *correct. ex werden*
- cd) gantze *add. in marg.*
- ce) wir Ir den, do des iung *add. in marg.,  
sed expunct.*
- cf) gl *expunct.*
- cg) zu *expunct.*

- ch) Do aber... verweisen add. *in marg. cum correctionibus.*      1) *scil. 27 Decembris*  
 ci) weiter add. *sup. lin.*      2) *scil. Rex Poloniae*  
 cl) alsdan add. *in marg.*      3) *scil. Charles de Dançay*  
 cm) erster *expunct.*      4) *scil. Elias Eisenberg*

N. 205.

*Hafniae, 22 Ianuarii 1570.*

*Petrus Oxe, magister curiae regni et Ioannes Friis, cancellarius,  
 ad Albertum Knoppert  
 transmittunt mandatum regis, ut Hafniam revertatur.*

(*Conceptum, manu Paselick*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Unser freundliche gruess und alles liebes und gutes ieder zeit zuuor. Achtbar und hochgelarter, besonder guter freundt. Uns seindt<sup>a)</sup> vor wenig tagen Eur schreiben, als Ir an die Kon. Mat zu Dennmarcken, unser gnedigster konig und her, und unser personen gethan, wol zu hande gebracht. Daraus<sup>b)</sup> wir Eur underthenigste verrichtung Irer Mat gnedigst beuelichs bei den iungst zu Rostock gewesenen konniglich polnischen gesanten allenthalben<sup>c)</sup> freundlich verstanden. Haben auch der<sup>d)</sup> erfurderung nach nicht unterlassen hochstgemelter Irer Kon. Mat solchs alles bei<sup>e)</sup> uberschickung Eurs schreiben underthenigst zu referiren und zu berichten. Die den Eurn getreuen fleiss, als Ir bei solcher handlung zu weiter erhaltung Ires wolherbrachten glimpfs angewandt, und den daruo gethanen bericht zu genaden vermerckt.

Nachdem nun wolgemelte polnische commissarien, wie aus irem und Eurem schreiben erscheint, von dannen verruckt und sich Ire Mat in iungstem Irem untherm dato Koppenhagen den 11. disses<sup>f)</sup> so wol als den vorigen an die commissarien und<sup>g)</sup> Euch ausgegangnen schreiben wegen abfertigung Irer rhete zu der aldo bestimbt zusammenkunft und friedenshandlung, wofern die Schwedische auch aldo gewislich erscheinen wurden, als zur überfluss ganz<sup>h)</sup> richtig<sup>i)</sup> erclert und erbotten. Mit gnedigstem beuell, Ir, als der dohin verordenter gesanter, ihnen<sup>j)</sup> solches ferner<sup>m)</sup> anmelden und berichten solet. Dardurch den der sachen solch zusammenschickung betreffendt, auch auf den fall darauf zwischen ihnen und Euch des nachschreibens halber abscheidt genommen, Ire gute ordnung und<sup>n)</sup> masse gnedigst<sup>o)</sup> geben. So lassen es Ire Mtat darbei nochmalm gnedigst bleiben und beruhen. Achten auch vor einen überfluss und gar von unnoten zu sein, sie über solche Euch beuolenen bericht und erbieten auf iunggstes<sup>p)</sup> ir schreiben, do sie sich nach erlangter solcher Irer Mat gewissen und<sup>q)</sup> unerwartet der schwedischen ercleration von dannen zu begeben vor guth angesehen,<sup>r)</sup> weiter zu beantworten. Stellen<sup>s)</sup> dennoch in keinen zweifel, Ir werdet in überantwortung dieses unsers schreiben oberwehnter Irer Mat<sup>t)</sup> schliesliche ercleration bei ihnen in gegenwertigkeit<sup>v)</sup> muntlich oder in schriften eingebbracht haben,<sup>x)</sup> oder Ir<sup>z)</sup> daran nochmalm<sup>aa)</sup> bei Euch kein mangell sein lassen.

Thun Euch zu der noturft als<sup>ab)</sup> auf eine fursorge, do Euch solch schreiben nicht überantwortet, beigeſuegte desselben copei hiemit zu fertigen. Darauf Ir Euch underthenigſt wol werdet zu erzeigen hergebrachten glimpf zu erhalten<sup>ac)</sup> und Irer Mat von solcher Eur entlichen aufrichtung geburliche relation zu thun wissen. Und weil den die<sup>ad)</sup> sachen als Euch des orts zu uerrichten beuolen<sup>ae)</sup> vor dismal darmit ire richtige masse haben, werdet Ir Euch darauf zu guter gelegenheit im namen Gottes<sup>af)</sup> widderumb zurück begeben. Welches wir Euch auf gedachte Eur schreiben zu begehrter antwort nicht wollen verhalten. Seindt Euch mit freundlichen willen in<sup>ag)</sup> allem guten zugethan und wolgewogen. Datum.

*In margine superiore:* ins hern hofemeisters und cantzlers namen an Doctor Cnoppert.

*In dorso, alia manu:* Ann Albrecht Knoppert  
Koppenhagen  
den 22 Januarij anno 70

Peter Ox  
Cantzler

- a) Eu *expunct.*
- b) Ire *expunct.*
- c) ver *expunct.*
- d) gebue *expunct.*
- e) bei *lectio incerta*
- f) Koppenhagen... disses *add. in marg. alia manu* Januarij *expunct.*
- g) so wol... und *add. in marg.* an *expunct.*
- h) gantz *add. sup. lin.*
- i) und *expunct.*
- l) ihnen *add. sup. lin.*
- m) dann[?] dieselben *expunct.*
- n) ordnung und *add. in marg.*
- o) gnedigſt *add. sup. lin.*
- p) iungſtes *add. sup. lin.* solch *expunct.*
- q) nach... und *add. in marg.*
- r) vor... angesehen *add. in marg.*
- s) daran *expunct.*
- t) gnedigſten beuell *expunct.*
- v) in gegenwärtigkeit *add. in marg.*
- x) haben *add. sup. lin.*
- z) derhalber *expunct;* Ir *etiam expunct?*
- aa) kein *expunct.*
- ab) als *add. sup. lin.*
- ac) hergebrachten... zu erhalten *add. in marg.*
- ad) Euch vor dismal alde[?] be *expunct.*
- ae) als... beuolen *add. in marg.*
- af) im... Gottes *add. in marg.*
- ag) in *add. sup. lin.* und *expunct.*

N. 206.

*Rostochii, 22 Januarii 1570.*

*Albertus Knoppert  
ad commissarios Polonicos  
de insuccessu conventus Rostochiensis explicatio.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Reverendissime, Generosi ac Magnifici Domini Colendissimi.  
Dominationibus Vestris Generosis ac Magnificis studia et officia mea  
omnia, quae quidem a me proficisci poterunt, ac iisdem grata fore

sensero, cum summa animi promptitudine etiam atque etiam defero, ac ex formula mutuae amicitiae nostrae, quam in dies maiorem ac auctiorem fieri modis omnibus cupio, consecro ac devoveo, Vestrisque Dominationibus Magnificis ac Generosis ex conventione nostra sub discessum vestrum inter nos habita, reverenter et officiose significandum duxi a Serenissimo Daniae Norvegiaeque etc. Rege, Domino meo clementissimo, literas ante biduum ad me delatas esse, in quibus Regia ipsius Maiestas eadem, quae antea et per literas et per me Generosis ac Magnificis Dominationibus Vestris de Commissariis suis ad hic indictum conventum mittendis, ac reliquis omnibus, quae ad pacem constituendam necessaria fore viderentur, procurandis significavit, clementissime ac prolixè repetivit, quemadmodum et in eandem sententiam amplissimus et gravissimus urbis Lubecae Senatus de suis huc mittendis per literas ad me datas voluntatem suam ad pacem restituendam promptissimam copiose declaravit, si modo spes aliqua certa de Sueticis Legatis hoc venturis ostensa fuisse vel adhuc offerretur. Cupit enim Regia ipsius Maiestas universo orbi Christiano, nedum Serenissimo Poloniae Regi et fratri, consanguineo ac foederato suo, undequaque testatissimum esse nihil se magis in votis habere, quam ut extinctis hisce animorum ardoribus et belli difficultatibus sublati publica pax aequis tandem ac tolerabilibus conditionibus ac mediis restitui<sup>a)</sup> possit. Ad quam rem cum ipsius Maiestas naturae suae instinctu ac innato quodam<sup>b)</sup> pacis studio ducatur, sicuti hoc in prioribus conventibus omnibus, ac postremo hoc etiam in loco ac tempore abunde satis testata est. Tum Serenissimus Poloniae Rex ad hoc negotium serio promovendum inde usque ab initio huius belli hortator ei extitit, nullisque nec laboribus nec sumptibus ad hanc rem conficiendam parcendum duxit, quemadmodum hoc promptissimum ad pacem restituendam studium in eo satis luculenter ipsius Maiestas declaravit, quod alieno hoc et diffcili anni tempore tam honorificam Legationem huc miserit, quodque Dominationes Vestrae Generosae ac Magnificaе hoc tam molestum munus tanta facilitate ac promptitudine subierint; quo nomine Serenissimus Daniae etc. Rex, Dominus meus clementissimus, Regiae Maiestati Poloniae fraterne ac amice, Vestris vero Generosis ac Magnificis Dominationibus clementissime gratiam habet seque ad omnia ea, quae cum Christiani ac pacis amantissimi Regis officio coniuncta esse videbuntur, paratissimum offert. Haec ex Serenissimi Principis mei mandato Dominationes Vestras Magnificas et Generosas celare nec debui nec volui, easque ut Deus Optimus Maximus quamdiutissime incolumes ac florentes conservet, ex animo precor. Datae ex Rostochio XXII Ianuarii anno MDLXX.

Reverendissimae, Generosarum ac Magnificarum Dominationum  
Vestrarum studiosissimus Albertus Knopperus.

Reverendissimo Domino Cromero et Magnificis ac Generosis Dominis Petro Clogzevski et Iohanni Demetrio Solikoufki, Sacrae Regiae Maiestatis Poloniae Secretariis ac ad conventum Rostochiensem deputatis Commissariis, Dominis suis ac amicis in primis colendis.

*In dorso manu Paselick:* Exemplum litterarum, quas ex voluntate Regiae Maiestatis Doctor Albertus Knopperus scripsit ad Commissarios Polonicos, cum Rostochio discessissent.

a) restitui *correctum ex* restituatur

b) *verbum quodam supra lineam scriptum.*

*Varsaviae, 1 Martii 1570.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Augustum electorem Saxoniae  
eum mediatorem inter se et regem Daniae [Fridericum II] in rebus  
navigationis Narvicae et speculatorum maris esse petit.  
(Exemplar \*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sigismundus Augustus, Dei gratia Rex Poloniae etc. Illustrissimo Principi Domino Augusto, Duci Saxoniae ac Sacri Romani Imperii Electori et Archimarschalco, Landgravio Thuringiae, Marchioni Misniae et Burgravio Magdeburgensi etc., Affini nostro charissimo salutem et omnis foelicitatis continuum incrementum.

Illustrissime Princeps, Domine, Affinis noster Charissime.

Cum accepissemus superioribus mensibus speculatoros nostros, quos non magis nostra, quam Serenissimi Regis Daniae causa in mari ad impediendam, Suedici belli tempore, Suedicam navigationem posueramus, a praefecto classis Danicae captos et in Daniam abductos esse, miseramus internuntium nostrum ad Serenitatem ipsius, qui de praefecto classis Serenitatis eius nomine nostro queretur<sup>2)</sup> et de eo nobis speculatoribusque ipsis nostris ius dici postularet, uti ad mutuam amicitiam et confoederationem cum Serenitate eius nostram pertineret. Qua quidem in captivitate speculatorum nostrorum hoc etiam magis monebamur, quod navigationem Narvicam in Moscovia omnibus Christianorum Regnis ac ditionibus in primis perniciosam, propter non tantum armorum, sed multo magis artificum ipsorum atque adeo consiliorum nostrorum Christianorum, cum illo hoste barbaro et immani communicationem, iam in quam navigationem, sublato metu speculatorum nostrorum, omnibus in universum patere videbamus, cum summo incommodo provinciarum omnium Christianarum. Verum Serenitas quidem ipsius internuncium nostrum ad se non admisit eumque cum summa mandatorum nostrorum apud consiliarios nonnullos Serenitatis ipsius exponere iussus esset, cum eiusmodi responso dimisit, in quo parva admodum amicitiae et confoederationis mutuae nostrae ratio habita fuisse videatur; sicuti ex exemplo responsionis ipsius, quod venerabili oratori nostro apud Caesaream Maiestatem misimus, Illustritas Vestra si in aula Caesareae Maiestatis praesens fuerit, cognoscere poterit. Res eiusmodi est in qua et dignitas ipsa nostra et tranquillitas publica, quae duo sunt nobis in primis charissima, magnopere versantur. Illustritas autem Vestra ea est, quae pro suo, quae illi tam nobiscum quam cum Serenissimo Daniae ipso Rege, necessitudo intercedit, non magis nobis, quam Serenissimo ipsi Daniae Regi est affecta, tranquillitati autem publicae, pro officio suo principis Christiani non minus debet, quam utrisque nobis. Itaque ne quis tandem existat, qui nos ad ulla alia consilia admodum praeceperanter descendisse insimulare queat, totum hoc negocium isti se haberet Illustrati Vestrae exponentum esse existimavimus; postulante pro mutua necessitudine nostra et pro bono pacis ac quietis publicae, ut Illustritas Vestra rationes eiusmodi ineat apud Serenissimum ipsum Daniae Regem, ne qua nobis durior conditio imponatur discedendi

ab amicitia cum Serenitate ipsius, et ad alia quaedam consilia recurrendi, quae sane ut non nisi inviti suscepturi essemus, ita non videmus, quem fructum rebus Christianorum communibus allatura esse videantur. Bene valere Illustratatem Vestram cupimus. Datum Warsaviae die prima mensis Martii, anno Domini MDLXX Regni vero nostri XII<sup>o</sup>.<sup>a)</sup>

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit

*In dorso:* Exemplum literarum Regis Poloniae scriptarum ad Illustrem Principem Augustum Saxoniae, Ducem et Electorem.

a) *sic in ms. pro XLI*

\**Iam editum in: Akta podkanclerskie Franciszka Krasickiego, I, p. 309 seq.*

z) *sic in ms.*

N. 208.

*Pragae, 16 Martii 1570.*

*Lucas Podoski, regis Poloniae apud imperatorem orator,  
ad [Augustum] electorem Saxoniae  
de mediatione eiusdem inter reges Poloniae et Daniae in negotio speculatorum maris etc.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Illustrissime et Excellentissime Princeps et Domine.

Praemissa officiosa salutatione servitia mea Illustrissimae Celsitudini Vestrae offero et commendo.

Post discessum Praga Illustrissimae Celsitudinis Vestrae allata fuerunt mihi quaedam mandata a Serenissimo Rege Poloniae, Domino meo clementissimo, eiusdem Maiestatis nomine Illustrissimae Celsitudini Vestrae referenda. Verum cum ita acciderit, ut non detur mihi copia conveniendae Illustrissimae Celsitudinis Vestrae, relictis penes me fidei literis, alteras Maiestatis Suae ad Illustrissimam Celsitudinem Vestram, quibus etiam meas adiunxi, per hunc Caesareae Maiestatis ministrum mitto. Non dubito, quin Illustrissima Celsitudo Vestra, cognitis postulatis Serenissimi Regis mei, tam ex eius ipsis quam etiam ex literis Caesareae Maiestatis, primum in negocio de interceptis in mari Fraibitris<sup>a)</sup> cum Serenissimo Rege Daniae, deinde etiam cum ipsamet Illustrissima Celsitudine Vestra, occasione repressalium, quod attinet Illustrissimum Ducem Brussiae,<sup>b)</sup> pro sua humanitate et benevolentia postulationi Serenissimi Principis mei sese accomodare ac literis Suae Maiestatis respondere dignabitur. Quod responsum ut huc ad me, in Aulam Caesareae Maiestatis, Illustrissima Celsitudo Vestra mittere dignetur, ab eadem eius Celsitudine diligenter peto. Cuius gratiae me studiose et obsequenter commendo. Datum Pragae XVI Martii anno Domini 1570.

Eiusdem Celsitudinis Vestrae Servitor

Lucas Podoschi, apud Sacram Caesaream Maiestatem  
Serenissimi Regis Poloniae Orator.

Ad Electorem Saxoniae etc.

*In dorso: Exemplum Literarum Oratoris Serenissimi Poloniae Regis apud Imperatoriam Maiestatem etc., e Praga scriptarum ad Illustrissimum Saxoniae Electorem.*

a) *scilicet ex germanico*: Freibeuter  
z) *sic in ms.*

N. 209.

*In Thermis Carolinis, 6 Aprilis 1570.*

*Augustus elector Saxoniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de mediatione sua in rebus navigationis Narvicae et speculatororum  
maris caute respondet.*

(Exemplar)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime Rex. Salutem atque operam nostram in omni genere  
benevolentiae et officii promptissimam.

Domine, Consanguinee et Affinis charissime.

Misit ad nos Serenitatis Vestrae Orator, Venerabilis Vir Lucas Podoschi, ex Praga literas Serenitatis Vestrae de interceptis in mari a Rege Daniae, Domino et affine nostro charissimo, speculatoribus Polonicis scriptas. Atque eodem arguento contentas a Sacra Caesarea Maiestate accepimus. Ad quas quid responsi Caesarea Maiestati a nobis datum sit, ex relatu Oratoris sui Serenitas Vestra cognoscet. Utinam autem is rerum et hominum status sit, ut nostra intercessio aliquid ad sanandas eas offensiones autoritatis aut remedii efficacis adferre queat, efficeremus certe, ut Serenitas Vestra animum nostrum, pacis et concordiae studiosissimum et erga Serenitatem Vestram benevolentissimum, re ipsa cognosceret. Vidimus ex iis scriptioribus, quae inter utrasque Serenitates Vestras et Gallicum Oratorem Danzaeum de captivitate speculatorum et Narvica navigatione permutatae sunt, Daniae Regem, ad finem nostrum, de iniuriis speculatorum apud Serenitatem Vestram graviter questum esse, et Galliae Regis Oratorem aliter de Narvica navigatione, quam Serenitatis Vestrae Commissarios, iudicare. Nimirum iniquum esse id vicinis Regibus et Principibus negare aut invidere, quod Serenitatis Vestrae subditi liberum sibi esse velint. Caeterum, cum controversiae huius fundamenta ignoremus, nihil diffiniri a nobis posse Serenitas Vestra pro prudentia sua singulari intelligit. Quod autem unum facere possemus, diligenter de his ad ad finem nostrum scribemus, nihilique dubitamus Serenitatem ipsius, pro mutua Serenitatum Vestrum necessitudine ac confoederatione effecturam, ut quantum omnino sine praeiudicio et detimento Serenitatis Suae graviori fieri potest, Serenitati Vestrae in dimittendis speculatoribus gratificetur. Firmissimum vero conservandae amicitiae mutuae vinculum nostro iudicio futurum esset, si seria pacis inter belligerantes Reges facienda consilia inirentur. Quae a nobis hactenus fideliter promota et adiuta, a Sueciae autem

Rege detrectata esse Serenitas Vestra non ignorat. Nec in posterum id agere cessabimus, si parem ad eam rem voluntatem Serenitatem Vestram allaturam esse perspexerimus. Bene foeliciterque valere Serenitatem Vestram cupimus. Datae e Thermis Carolinis VI Aprilis anno Domini MDLXX.

Augustus, Dei gratia Dux Saxonie,  
Sacri Romani Imperii Archimareschallus et Elector,  
Landgravius Thuringiae, Marchio Misniae  
et Burgravius Magdeburgensis.

Ad Regem Poloniae, etc.

*In dorso: Exemplum Literarum Electoris Saxoniae etc. Illustrissimi, scriptarum ad Serenissimum Poloniae Regem.*

*N. 210.*

*Stockholmiae, 11 Aprilis 1570*

*Erasmus Dembiński (Dambienski) et Iustus Claudius, regis Poloniae in Sueciam ablegati oratores,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de pace tractanda, de loco ad conventum convocabandum idoneo.*

*(Orig., 2 annulis obsign.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Serenissime Princeps, Potentissime Rex ac Domine, Domine Clementissime. Obsequiis nostris paratiissimis ita et fidissimis praemissis, non dubitamus Serenissimae Maiestati Vestrae abunde constare de praecolla in Rempublicam Christianam universam Serenissimi Regis ac Domini nostri clementissimi voluntate, quam potissimum in eo declaravit, quod nihil praetermisit studii, diligentiae ac sumptus, quo Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram Serenissimae Regiae Suecorum Maiestati uniret, conciliaret, longissimo, tristissimo luctuosissimoque hoc<sup>z)</sup> bello tandem finem, utrisque Regnis commodum, imponeret. Hanc enim ut non solum coram Serenissima Regia Maiestate Vestra, verum et Serenissima Regia Maiestate Sueciae, affini charissimo, testaretur, non solum iam aliquoties per oratores et literas hoc ipsum negocium diligentissime apud Maiestatem Vestram egit, sed in<sup>a)</sup> consilio Illustrissimi Ducis ac Domini Electoris Saxoniae, affinis Maiestatis Vestrae, quam etiam Magnifici Domini Caroli Danzei, Christianissimi Galliarum Regis oratoris, suos oratores hyeme praeterita, sed frustra, Rostochium misit, imo et nos, alienissimo periculosisimoque ad navigandum tempore, huc in Sueciam ablegavit, quo ex mandato Maiestatis Suae authores et suasores essemus Serenissimae Regiae Maiestati Sueciae, ut inducias cum Maiestate Vestra quam longissimas constitueret et suos oratores Rostochium de pace tractanda simul mitteret. Prudenter enim Serenissimus Rex noster videbat difficiliorum tractationem, animis de die in diem acerbatis, fore, si non obtentis indutis conventus maturaretur. Consilium itaque Serenissimi Regis nostri apud Serenissimum Regem Sueciae non fuisset irritum nec labores nostri<sup>b)</sup> inutiles, si tempestivius ob adversos ventos nos

advenire et mandata nostra Maiestati Suae citius exponere potuissemus; inde liquido nobis constat, quod Serenissimam Regiam Maiestatem Suam et induciarum et pacis honestae aequissimaeque cupidissimam statim in nostro adventu animadverterimus, siquidem nihil magis in proximo conventu, mense Iulio celebrato, Maiestatem Suam quaevisse intelleximus, quam ut tollerabiliore de pace prioribus conditiones, a Serenissima Regia Maiestate Vestra propositae, aut saltem induciarum<sup>c)</sup> futurae actioni instituendae, cui et Serenissimi Regis nostri oratores commode interesse possent, concessae fuissent. Has autem indutias cum se minime impetrare potuisse Sua Maiestas conqueratur, tempusque tum Rostochiano conventui praefinitum effluxisset, oratores suos eo mittere nequivisset. Quantum autem Serenissimus Rex utrisque Regnis profuisset, indutias toties a Serenissimo Rege nostro quaevisitas et pro communi bono efflagitatas fuisse datas, clades interea mutuae in Scandia, Norvegia, Schmalandia acceptae testantur. Neque iam esset opus in mutuam pernitiem tantam classem armare, quae potius contra Christianae religionis et nominis hostes ducenda esset. Cum itaque nulla tractatio de pace inter arma commode suscipi possit, tandemque exitiosissimo huic bello bonus et omnibus partibus commodus finis imponatur. Serenissimi Regis ac Domini nostri clementissimi praecepto et mandato perquam amanter, nostro autem nomine submississime Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram oramus, ut sepositis armis, Deo et naturae inimicissimis, indutias quam longissimas concedere suosque oratores Stetinum, Pomeraniae civitatem, ad primum Iulii mensis diem mittere dignetur, siquidem Stralsundum Serenissimae Regiae Maiestati Vestrae, Rostochium vero et Wismarium huic Sueciae Maiestati Regiae aequa invisas et suspectas esse, hocque gravibus et maximis de causis, animadvertamus. Serenissimus Rex enim et Dominus noster clementissimus, cum semper alternativam aut Stralsundum aut Stetinum conventu aptissima iudicari, speramus Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram, uti Christianissimum et pacis amantissimum Principem, istum locum tandem non recusuram, quem Serenissimus Rex noster semper et per internunctios, quam literas, proposuit, quemque iam Serenissimus Sueciae Rex a nobis vigore mandati nostri hic propositum approbavit, certo pollicitus, Deo et secundis ventis fortunantibus, suos oratores praefinito tempore Stetinum missurum. Absit enim, ut propter locum controversum bellum illud tristissimum et utrisque Regnis, imo toti Christiano orbi exitiosissimum, diutius fovari protrahique et, non tandem revocata classe, utrinque occasio fundendi innocentis sanguinis porro dari debeat.

Nos, qui hinc nostrum discessum maturamus, authores et suasores erimus Serenissimo Regi nostro, ut suos dicto loco, tempore et die, nempe Stetini, habeat, non dubitantes Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram quoque se ultra et ea facilitate accommodaturam ad consilium et voluntatem Serenissimi Regis nostri, qua se suis et in Daniam et Rostochium usque, sed frustra proh dolor! mittendis Serenissimae Regiae Maiestati Vestrae accommodavit, habituramque in eo rationem aequalitatis, tum et aetatis, authoritatis sumptuumque Serenissimi Regis nostri. Quemadmodum fusius de hac re ad Magnificum Dominum, Christianissimi Galliarum Regis oratorem, perscripsimus, qui et Serenissimi Regis nostri nomine Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram interpellabit de indutiis suam<sup>c)</sup> ad hanc Serenissimam Regiam Maiestatem Sueciae sententiam perscribendi, sicuti dudum per Venerabilem Dominum Georgium ab Edenn, internunctium Serenissimi Regis nostri ad Suam Maies-

tatem, Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram eandem perscripsisse minime ambigimus, commendantes tandem Serenissimam Regiam Maiestatem Vestram Omnipotenti Deo, pacifco et in Trinitate concordi, diu tuendam. Datae Stockolmiae, die XI mensis Aprilis anno Domini 1570.

Serenissimae Regiae Maiestatis Vestrae  
submisissimi<sup>z)</sup> studiosissimumque Serenissimae Regiae Maiestatis  
Poloniae in Sueciam ablegati Oratores  
<sup>u)</sup> Erasmus Dambienskij  
Iustus Claudius<sup>v)</sup>

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| a) in ms. sed in <i>suprascriptum</i> . | u)-v) <i>manibus propriis</i> . |
| b) in ms. <i>nostros, superscr.</i>     | z) <i>sic in ms.</i>            |
| c) <i>supra lineam scriptum</i> .       |                                 |

N. 211.

Varsaviae. 16 Iulii 1570.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Danicis ad conventum Stetinensem deputatis commissariis  
litterae fiduciariae pro commissariis Polonicis.*

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Sigismundus Augustus. Dei gratia Rex Poloniae etc.

Magnifici ac Generosi, sincere nobis Dilecti. Dedimus in mandatis his, quos ad conventum Stetini constitutum designavimus, Nunciis et Commissariis nostris, Reverendo ac Generosis Martino Cromero, Episcopatus Varmiensis Coadiutori, Sandomiriensi, Visliciensi Custodi, Canonicu Cracoviensi, Ioanni Demetrio Sulikowski,<sup>2)</sup> Iosto Claudio et Stephano Loiisio, Secretariis nostris, ut non nulla nomine nostro Synceritatibus Vestris referrent. Quamobrem hortamur Synceritatis Vestras, ut praedictis Nunciis et Commissariis nostris in iis omnibus, quae nomine nostro in praedicto conventu cum Synceritatibus Vestris acturi atque eisdem relaturi sunt, fidem certam et indubiam adhibeant. Quae bene valeant. Datum Varsoviae, die XVI mensis Iulii anno Domini MDLXX, Regni nostri anno XLI.

Sigismundus Augustus  
Rex subscripsit.

*In dorso: Magnificis et Generosis Serenissimi Daniae Regis ad conventum Stetinensem deputatis Commissariis, sincere nobis dilectis.*

*Alia manu: 16 Iunii z) 1570.*

*Item alia manu: Productae 1° die Septembris anno 70 Stettini.*

z) *sic in ms.*

N. 212.

Stettini, 2 Septembris 1570.

[*Martinus Cromerus*] aliique commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
gravamina regis Poloniae [*Sigismundi Augusti*] contra regem Daniae [*Fridericum II*] in rebus navigationis Narvicae et aliis.  
(*Orig. In archivo adest etiam huius documenti exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

Gravamina, quae Serenissimi Poloniae Regis Commissarii Serenissimi Regis Daniae Commissariis proposuerunt.

In primis, quod multa fiant contra antiquorum foederum praescripta:

1. Navigatio in faucibus Sundicis non est libera.  
2. Naves subditorum Regis Poloniae detinentur ac sine ulla persolutione ad usum belli accommodantur, ut navis malis navalibus onerata, de qua persolvenda Petrus Heine Hafniae longo tempore laboravit, quae naves postea transformata est ad usum navalis expeditionis; vocatur Abraam.

3. Naves civium Gedanensium detinentur novoque et auctiori vectigali seu telonio contra pacta et morem antiquum gravantur.

4. Permittitur navigatio ad hostes non solum Serenissimi Regis Poloniae, sed etiam totius Christiani orbis communes, admodum perniciosa non solum Regno Poloniae, verum etiam multis Christianis Regnis.

5. Illustris Dux Magnus, Serenissimi Daniae Regis frater, coniungit se cum Moscho, hoste omnium communi, idque fortasse non sine Serenissimi Daniae Regis scientia.

6. A Moscho stipendia dantur ad mare infestandum et speculatorum Moschici in mari iam grassantur, qui feruntur ex Dania submissi esse et rebus necessariis provisi.

7. Serenissimi Regis Poloniae speculatorum in mari capti cumque navibus Hafniam abducti, quorum maior prope pars calamitate, frigore et inedia absumpta, naves in Dania prorsus detentae sunt.

Haec sunt in genere, quae visum est in praesenti proponere; horum correctio et satisfactio petitur. Postquam autem ad ulteriores tractationes descensum fuerit, plura adhuc in specie exponentur.

*In dorso:* Gravamina a Commissariis Polonicis exhibita. Producta Stettini 2 Septembris anno 70.

N. 213.

Stettini, 5 Septembris 1570.

Commissarii [*Friderici II*] regis Daniae  
ad commissarios [*Sigismundi Augusti*] regis Poloniae  
responsum ad gravamina regis Poloniae in rebus navigationis Narvicae  
et aliis.

(*Exemplar. Habentur alia duo eiusdem documenti exemplaria paululum breviora*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Responsum Serenissimi Daniae Regis Commissariorum ad articulos Serenissimi Poloniae Regis Commissariorum, quos Gravamina inscripserunt.

Domini Commissarii Serenissimi Regis Poloniae initio proponunt generatim multa fieri contra antiquorum foederum praescripta.

Respondemus: apud nos hoc in loco non extare antiquorum foederum exempla, quibus si essemus muniti, possemus tanto expeditius et certius de iis cum Dominis Polonicis Commissariis conferre. Hoc autem nobis constare nihil Serenissimum Regem nostrum sine iusta et legitima causa commisso aut in posterum esse admissurum, quo possit contra foedera antiqua aut nova fecisse videri; et eandem voluntatem vere et reipsa a confederatis Suae Maiestatis requirere.

1. Et proinde, si quibusdam ardente bello inter ipsius Maiestatem et Sueciae Regem Ioannem navigatio per fauces Sundicas non adeo libera fuit, ut pace constante consueverat, ii meminisse debent, quod neglecta fide et foederibus hostes Serenissimi Daniae Regis, Suecos, non obscure portibus suis receperunt atque armis commeatuque ad ipsos per Sundicas fauces advecto iuverunt, aut certe iuvari ex ipsorum civitatibus et portibus passi sunt; quodque ea communicatione ii se et foederum fructu et commerciorum usu per Daniam fecerint indignos. De his per literas saepe a Serenissimo Rege nostro interpellatus Serenissimus Poloniae Rex, si Suae Maiestatis subditos continuisset in officio, tunc omnino futurum fuisse, ne quid ii de imminuta libertate possent queri; nunc vero, quando neque Serenissimus Poloniae Rex illos corrigit, neque ipsi cessant praedicto modo hostibus nostris talia subministrare contra foedus novum, cuius ut recentior memoria, ita flagrantior debebat esse observantia, aequiore iure existimamus queri nos posse, quod talia committantur.

2. Ad secundum articulum respondemus Petro Heyne oblatam fuisse non iniquam solutionem navis eaque frui ipsum potuisse, nisi aestimatorum reieceret contumaciter inscriptionem. Nos tamen haud gravate, si id Dominis Commissariis Polonicis probatur, Serenissimo Regi nostro eius viri causam<sup>a)</sup> commendabimus, quem ipsi vicissim monebunt, ut aequo pretio contentus cupiditati suae modum statuat.

3. Ad tertium articulum respondemus, ut ad primum, et addimus, quum Daniae Rex pleno iure et integra Regali praeeminentia regnet, nullius alterius, praeterquam solius Supremi Numinis potestati aut iurisdictioni suppositus, posse proinde ipsius Regiam Maiestatem de vectigalibus, tam antiquis quam novis, pro temporum et rerum necessitate, Senatu procurum Regni id approbante, sine alterius cuiusquam interventu ea statuere, quae Suae Maiestatis et Regni postulet usus, non minus quam alii liberi Reges id faciunt.

4. Ad quartum articulum respondendo petimus, ut Domini Polonici Commissarii revocent in memoriam ea, quae foederibus ab utroque Rege liberae navigationis ergo constituta sunt, ut ea ubi vis et per omnia maria sine impedimento exerceatur. Quod si utrius Regiae Maiestati aequum esse visum est, ut pro defendenda navigationum libertate arma sumerentur contra Regem Sueciae, non videmus, quid Serenissimo Daniae Regi, quod eandem libertatem Hispanis, Gallis, Anglis, Scotis aliisque Regnis, populis et communitatibus sinit esse salvam, eo nomine debeat imputari, quum nec ipsius Maiestati integrum sit, antiquis foederibus obstantibus, ut Sua Maiestas tot Christianos Reges, Regna, populos atque civitates ea libertate fraudet, et eorum contra se odiis concitatis, sese violatorum foederum crimine induat.

<sup>b)</sup> Arbitramur autem quem Domini Commissarii Polonici non suum tantum, sed communem Christianorum hostem vocant, eo nomine Magnum Moschorum Principem notari.

Quod si ita est, nos quidem, quanquam Moschis non sumus patriconaturi, hoc tamen silentio approbare non debemus, quod eos pro communibus Christianorum hostibus existimemus habendos. Cum enim religionem Christianam agnoscant et profiteantur eo Graecorum ritu, quem illi ante Turcum imperium Constantinopoli constitutum exercuerunt, et contra Turcas, nostrae religionis ex professo hostes, bella gerant, grave esse, si pro communibus omnium Christianorum hostibus habeantur; nobis autem id ideo dicendum fuisse, quod Reges Daniae a longissimo tempore, quod ultra hominum memoriam extraditur, pacem et foedera cum Moschis coluerunt; quod arbitramur eos non fuisse facturos, si ii et fuissent et essent, quales a Dominis Commissariis Polonicis esse praedicantur.<sup>c)</sup>

5. Ad quintum articulum respondemus: Illustrissimum Ducem Magnum, missis Oratoribus suis, Serenissimo Daniae Regi, Domino nostro clementissimo, significasse iter Suae Illustritatis ad Moschos. Hanc significationem profectionis institutae si Domini Commissarii Polonici scientiam Serenissimi Regis nostri vocant, non videmus, qua ratione illa sit pro gravamine habenda, cum liberum Illustritati eius fuerit idem simili ratione etiam Serenissimo Poloniae Regi denunciare. Quod si scientiae vocabulum eo extendunt, ac si illa profectio communicatis consiliis facta sit, certe vel sola<sup>d)</sup> temporis ratio Serenissimum Regem nostrum omni suspicione liberabit, quum satis constet Ducem Magnum statim a digressu dictorum Oratorum suorum, nullo expectato responso, aut declaratione a Serenissimo Rege nostro, in Moschoviam contendisse.

Optaremus ex animo Serenissimum Poloniae Regem Livonię liberasse, Suecicis praesidiis deiectis, a quibus possessiones, castra, oppida et ditiones Ducis Magni fuerunt occupatae, earumque restitutione eius calamitatem, in quam inmeritus incidit, fuisse iuxta foederis tabulas sublevatam.

Optaremus itidem praesidia Polonica, maxime Pernovica, praedae sua contra foedera non destinasse, sicut fecerunt, reliquias Episcopatus Osiliensis, quas vel non occuparunt vel vastarunt Sueci.

Optaremus quoque Pernoviam fuisse secundum foedera restitutam, ut vel alicunde Dux Magnus aliquam potuisset sperare securitatem.

De hiis et aliis gravaminibus scimus ipsius Illustritatem, sicut haud dubie quoque Domini Commissarii Polonici meminerunt, fuisse non minus apud Poloniae, quam Daniae Regem, conquestam; sed nihil profecisse, imo indies omnia, quo ad ipsius Illustritatem facta fuisse graviora, id notum est omnibus.

Et nos quidem, qui causa constituendae pacis cum Suecis hoc venimus, illa, quae proprie Illustrissimum Ducem Magnum iuxta huius articuli sensum attingunt, libenter in tempus idoneum, quo ipsius Illustritas suae causae patronos accommodet, reiicimus; idque eo magis, quo minus nobis aliquid de Illustritatis ipsius actionibus Moschoviticis certo constat. Id tamen profiteri possumus, cum Illustritas eius praedicto modo iter suum Serenissimo Regi nostro denunciaret, non obscure per eosdem Oratores ostendisse se et pietatis Christianae et honoris sui habiturum esse rationem.

6. Ad sextum articulum respondemus: Quod Moschi faciunt, eius culpam Serenissimum Regem nostrum praestare non debere.

Quo tempore nos a Serenissimo Rege Daniae fuimus dimissi et huc ablegati, nihil de Moschicis speculatoribus fuisse auditum.

Quod autem subiicitur eos e Dania submissos et rebus necessariis ipsis<sup>e)</sup> provisum esse, idque in Famam ut authorem refertur, existimamus, tum pro utriusque confoederatorum Regum dignitate, tum pro foederum atque amicitiae ratione, aequum esse, ne sine certo authore et legitimis indiciis aures rumoribus praebeantur et ex iis sinistre concipientur suspiciones de admissis, quae si vera deprehendantur, convicti famam sint oneratae.

Quo minus autem Serenissimus Rex noster, pro optima genii inclinatione, lubricas atque fucatas actiones et alieno nomine palliatos dolos et iniurias ferre potest, eo gravius scimus eius Maiestatem hanc suspicionem, quae ipsis Maiestati inmerito et plane frivole obiicitur, ad animum esse admissuram, neque si aliquis eo nomine ex ipsis Maiestatis subditis certis documentis convinci possit, id scimus impune esse laturum.

Proinde maiorem in modum Dominos Commissarios Polonicos rogamus, ut pure et sine omni verborum involucro aut ambiguitate, tum eorum qui pro Moschis in mare emissi et rebus necessariis adiuti sunt, tum eorum qui id ex Danis commisere, nomina nobis edant. Neque enim fas est, ut earum rerum quidquam Serenissimum Regem nostrum celemus, cum eius Maiestas famae et dignitatis potiorem, quam fortunatum, habeat rationem.

7. Ad septimum articulum respondemus: Constare Dominis Commissariis ex iis, quae hactenus inter utrosque Reges, Dominos utrinque nostros clementissimos, acta sunt, eos speculatores et iure captos et clementius, quam pro merito, habitos esse. Serenissimum vero Regem nostrum proximis literis ad Serenissimum Poloniae Regem, per eiusdem Maiestatis Cubicularium mense Iunio scriptis, nihil non etiam hac in re ipsis Maiestati concessisse, quod ab amico et foederato Rege debuerit aut potuerit expectari.

Si quae praeterea habent Domini Commissarii Polonici, quorum causa et suam mentem proponere et nostrum responsum requirere velint, parati sumus cum ipsorum Reverenda, Generosa et Magnifica Dominatione amice et sincere omnia tractare, sicut et nos nonnulla habemus, quae, maius oculum nacti, sumus amice ipsis proposituri et eorum responsa expediti. Hoc vero tempore, post tam longam et inanem moram, nihil nobis debet esse antiquius, quam ut ea actio instituatur atque promoveatur, cuius causa huc accessimus.

*In dorso:* Responsum Polonicis Commissariis ad articulos, quos Gravamina inscripserunt, datum 5 Septembris 70.

a) verba: eius viri causam, *in margine*.

b)-c) *hoc fragmentum in duobus eiusdem documenti exemplaribus deest atque hic linea marginali signatum est.*

d) *hic verbum ipsa aut ista expunctum, cuius loco in margine additum: vel sola*

e) *additum super lineam.*

[*Stettini*], 16 *Septembris* 1570.

[*Martinus Cromerus*] et alii regis Poloniae commissarii  
ad commissarios [*Friderici II*] regis Daniae  
responsum ad praevium responsum commissariorum Danicorum.

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Responsu[m] Commissariorum Serenissimi Regis Poloniae ad responsu[m] Magnificorum Dominorum Commissariorum Serenissimi Regis Daniae, etc.

16 Septembris.

Optaremus nos quidem, pro studio nostro societatis et amicitiae inter Serenissimos Poloniae et Daniae Reges conservandae, alto silentio tegi atque etiam aeterna oblivious deleri offensiones, quae inter Maiestates eorum intercesserunt, foederi mutuo non usquequaquam consentaneae. Idque etiam in mandatis habemus a Serenissimo Rege nostro. Atque eam ob rem iussu Maiestatis eius Regiae, simulatque huc venimus, proposuimus Magnificis Dominis Commissariis Serenissimi Regis Daniae, quibus rebus Serenissimus Rex noster offensum se a Maiestate eius, eiusve sociis vel subditis, et a foedere discessum esse existimet, ut cum de iis placide et amice inter nos contulissemus atque transegissimus, expeditiorem ad communem et solidam cum Serenissimo Rege Suecorum pacificationem viam muniremus. In quo tantum nos profecisse animadvertisimus, ut responsu[m] partim versatile, partim dentatum et benevolentiae inter Serenissimos Reges mutuae, sive conservandae sive instaurandae, non satis accommodatum, ab illis acciperemus. Cui quod tam diu non responderimus, causa est, quod ignem gladio, ut est in proverbio, nobis fodiendum non esse iudicemus. Ac ne nunc quidem id eadem de causa faciendum a) nobis esse existimamus. Illud modo Dominationibus ipsorum testatum facimus non per nos stetisse neque stare, quo minus exoptatae Christianis Principibus et populis pacis componendae impedimenta quam placidissime et sine ulla animorum acerbitate amoveantur.

In dorso: Productae 16 Septembris anno 70.

a) in ms. verbum faciendum adscriptum in  
margine.

*Stettini*, 7 *Novembris* 1570.

*Martinus Cromerus, Ioannes Demetrius Solikowski, Stephanus Loisius et  
Iustus Claudius*  
ad *Fridericum II regem Daniae*  
de commissariorum Danicorum non concilianti animo conqueruntur.

(*Orig., 4 annulis obsign.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime Rex et Domine, Domine colendissime.

Studio et obsequia nostra prompta Maiestati Vestrae officiose in-  
primis et reverenter deferrimus.<sup>2)</sup>

Non dubitamus Maiestati Vestrae perscriptum esse hinc a commissariis suis, quid initio adventus nostri huc cum ipsis egerimus nomine Serenissimi Regis nostri: nimirum de transigendis inter nos familiariter controversiis et offenditionibus, quae inter Maiestates Vestras intercesserunt. Cum autem ii nobis asperius minusque accommodate ad spem nostram et ad transactionem suscipiendam respondissent, supersedimus ei tractationi, commodius tempus expectantes. Interea renunciatum nobis est cum aliunde, tum a Senatu civitatis Gedanensis, quatuor naves publicas eius ipsis civitatis, quae piratas Moschicos persequebantur, a classiariis Maiestatis Vestrae apud Bornholmam, praetextu quodam, interceptas esse et Hafniam abductas. Officii nostri esse iudicavimus non deesse subditis Serenissimi Regis nostri. Itaque egimus, moderate et sine ulla Maiestatis Vestrae contumelia,<sup>a)</sup> de iis navibus non solum cum commissariis Maiestatis Vestrae, verum etiam cum caeteris pacificatoribus. Nec solum de navibus, verum etiam alii de rebus, non tam ad Maiestatem Vestram quam ad alios pertinentibus, quibus pacificationi huic impedimentum afferri videbatur. Forte fortuna questi sunt etiam Suetici commissarii nonnihil. Igitur visum est Caesareis et nobis familiariter de iis indicare Maiestatis Vestrae commissariis, admonendae ipsis Maiestatis Vestrae gratia. Quod consilium secus, quam sperabamus, nobis cecidit. Malam enim apud commissarios Maiestatis Vestrae gratiam inivimus, ita ut ii contumeliarum et convitiorum pleno scripto, acerbe et minus convenienter, foederi et amicitiae Maiestatum Vestrarum inter ipsas mutuae, non modo nos (quod erat tolerabilius), sed etiam ipsum<sup>b)</sup> Serenissimum Regem nostrum insectarentur. Qua re nos commoti, statueramus nos in posterum a toto pacificationis negocio subducere. Sed rogatu caeterorum pacificatorum, qui ipsis quoque Maiestatis Vestrae commissarios id cupere affirmabant, mutavimus sententiam, praesertim cum credamus aliter de Serenissimo Rege nostro et de nobis sentire Maiestatem Vestram, et locupletissimos testes habeamus ipsis Caesareos et alios pacificatores, qua fide et studio pacificationi huic operam demus. Et ipsius autem Maiestatis Vestrae epistola, qua Gedanensibus, de reddendis sibi navibus pertinentibus, nuper responsum est, abunde testificetur, quo loco ea Serenissimum Regem nostrum habeat. Itaque non minori quam antea studio pacificationem prosequimur. Et spes est brevi, Deo propicio, pacem coituram esse, inclinati, ut videtur, ad eam omnium animis. Quoniam autem Gedanensibus naves suae nondum sunt redditae et accepimus nuper epistolam Serenissimi Regis nostri ad Maiestatem Vestram de iis scriptam, mittimus eam eidem Maiestati Vestrae. Et ipsi quoque ab ea studiose et reverenter petimus, ut eas naves primo quoque tempore, ita ut retentae sunt, instructas dimitti et reddi iubeat. Quod quidem amicitiae Maiestatum Vestrarum mutuae fuerit in primis consentaneum et pertinebit ad tollendas hominum suspiciones. Quemadmodum et illud, ut controversiae et offendiones inter ipsas Maiestates Vestras et subditorum ipsarum utrinque mutuae amanter componantur, si non inter nos ipsis (quod vix fieri posse videtur), certe intercedentibus Caesareis commissariis, qui neutri parti suspecti esse debent. His de rebus sententiam Maiestatis Vestrae expectamus. Cuius favori nos studiose et reverenter commendamus. Stetini 7 Novembris 1570.

Eiusdem Maiestatis Vestrae addictissimi et obsequentissimi

u) Commissarii Polonici

Martinus Cromerus Coadiutor Episcopatus Varmiensis

Ioannes Demetrius Solikowski Sacrae Regiae Maiestatis Sec-

retarius propria manu subscrispsit

Stephanus Loisius secretarius m.p.

Iustus Claudius.<sup>v)</sup>

*In dorso: Serenissimo Principi et Domino, Domino Friderico Se-  
cundo, Dei gratia Regi Daniae, etc.*

*Alia manu: Productae Nikopping den 18 Novembris anno 70.*

a) *verba: moderate et sine ulla Maiestatis  
Vestrae contumelia in margine manu Mar-  
tini Cromeri adscripta sunt.* b) *additum super lineam.*  
u)-v) *manibus propriis.*  
z) *sic in ms.*

N. 216.

*Orthungae 22 Novembris 1570.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad commissarios Polonicos  
persistit in priori sententia sua de navigatione Narvica.*

*(Extractum)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

De Narvica etiam navigatione, de qua Serenitas ipsius iis in literis nos iterum admonuit, cum toties sententiam nostram et legationibus et literis exposuerimus, in ea etiam adhuc acquiescimus. Ac Commissariis nostris demandavimus, ut tam eam quam priorem declarationem nostram de navibus, tam aliorum speculatorum quam Gedanensem in primis, ex proximis nostris ad eos literis repetitam, Synceritatibus Vestris exponant ac ab eisdem vicissim ea, quae ad redintegrarendam augendamque mutuam amicitiam nostram maxime oportuna et necessaria videntur, expectent.

Ea enim, quae nobis cum ipsius Serenitate intercedit amicitia et fraterna necessitudo, foederibus mutuis confirmata, nihil habemus antiquius, ideoque clementer et benigne Synceritatem Vestras monemus et hortamur, ut ad tollendas offensiones et suspiciones omnes stabilier-damque synceram inter nos coniunctionem cum deputatis Commissariis nostris studia sua coniungant. De quorum integritate et virtute consilia, tam hisce Borealibus Regnis, quam Reipublicae Christianae maxime salutaria, certo nobis pollicemur. Sin autem dissensiones illae hoc in conventu componi non possunt, quod ob animorum motus eo in loco vix iam futurum putamus, non incommode esse arbitramur, si ea in tempus magis idoneum reiiciantur, donec de rerum circumstantiis, refe-

rentibus ipsis Commissariis nostris, recte edoceamur, et tam nostram sententiam Serenitati ipsius tum exponere, quam fraternalm eius declarationem expectare possimus. Idque non minus rebus ipsis, quam fraternalae necessitudini nostrae accommodatum erit.

*In dorso: Extractum ex Regiis literis, datis ad Polonicos ad pacificationem Stetini institutam deputatos Commissarios, sub dato: Ex Castro Wardingburg 22 Novembbris anno 70.*

N. 217.

*Stettini, 25 Novembbris 1570.*

*Commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
de pace separata cum rege Sueciae Ioanne III, de prohibitione navigationis Narvicae.  
(Exemplar?)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Magnifici et Generosi Domini.

Non ignorant Dominationes Vestrae Magnifica, quod quamvis Serenissimus Rex Poloniae vigore foederis coniunctam cum Serenissimo Rege Daniae causam habeat adversus Suecos, pio tamen et Christiano Principe digno studio ductus, in eam causam incubuit, ut iniuriae, quae inimicitias et funesto bello causam dederunt, aequabili pacificatione potius, quam armis transigerentur. Itaque ut conventus hic ea de causa institueretur, Maiestas eius operam dedit, ut in eo pacificatoris personam, utroque Rege deferente, libenter suscepit, ea tamen lege, ut id omne salvo foedere supradicto et sine ullo Maiestatis eius praeiudicio ac detimento fieret. Quod ea, tum epistolis et mandatis ad ipsos Serenissimos Reges et ad hunc conventum datis, tum per ipsos commissarios suos ab initio Dominationes Vestras contestata est. Nunc cum pacificatio haec eo progressa sit, ut de controversiis, quae inter Serenissimos Reges Daniae et Sueciae intercedunt, non difficulter transactum iri speretur, licet confidant iidem Commissarii Dominationes Vestras Magnificas in ea transactione memores esse supramemorati foederis, tamen pro suo debito et iussu Serenissimi Regis sui iterum atque iterum eas per nos admonendas sibi esse de eo duxerunt, protestantes, ne Dominationes Vestrae Magnifica cum Suecis aliter transigant pacemque componant, nisi ii ipsi Sueci cum Serenissimo quoque Rege Poloniae transigant, quemadmodum disertis verbis eo ipso foedere caustum est. Quod si aliter forte fieret (quod tamen non speratur), contra foedus fieri visum iri. Praeterea postulant iidem Polonici Commissarii, ne Dominationes Vestrae Magnifica contendant aut constituant cum Suecicis de permittenda libera navigatione Narvica aut ad quaevis alia loca Moschicae ditionis. Foret enim id contra illud ipsum, imo et antiquum

Polonorum atque Danorum Regum foedus, propterea quod ea navigatione hostis foederati Regis armis, militibus, opificibus, commeatu et cuiusque modi mercibus supportandis instrueretur et potentior redderetur. De quo etiam eorundem Commissariorum et ipsius Serenissimi Regis Poloniae nomine solenniter protestamur.

Serenissimi Regis Poloniae Commissarii.

*Supra in margine:* Protestatio.

*In dorso alia manu:* Polonica protestatio.

*Item alia manu:* Facta et exhibita Stettini 25 Novembbris anno 70,  
hora 7 matutina.

N. 218.

[*Stettini, post 25 Nov. 1570*]

*Regis Daniae commissarii  
commissariis regis Poloniae  
principia regis Daniae de navigatione Narvica firma manere declarant,  
Pernoviam sibi tradendam postulant.*

(*Conceptum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Reverendi, Magnifici et Generosi Domini.

Libenter et candide agnoscamus Serenissimum Poloniae Regem, Christiana pietate et singulari erga Serenissimos Daniae et Sueciae Reges benevolentia in eam sollicitudinem adductum, ut illustri studio et sumptuosis legationibus testaretur, quam esset Maiestas eius cupida pacis inter dictos Reges conciliandae. Eius enim praeclari facti cogitationes iam tum videtur Maiestas eius suscepisse, quando foederum tabulis Ioannem, tunc <sup>a)</sup> Findlandiae <sup>2)</sup> Ducem, nunc <sup>a)</sup> Sueciae Regem, ut affinem et amicum contra Ericum fratrem, communem hostem, disertis verbis excipi, et viam, qua is sui iuris factus in gratiam cum Serenissimo Rege et Domino nostro posset redire, etiam sine Serenissimi Poloniae Regis intercessione, voluit commonstrari. Eo magis nobis mirum nunc non immerito videtur extare aliquid, cur Reverendae et Magnificaee Dominationes Vestrae sui officii esse arbitrati sunt, ut apud nos de ulla re, quae huic actioni moram afferre nomine Serenissimi Sueciae Regis queat, contestentur. Arbitramur enim tum Serenissimum Poloniae Regem, pro summa constantiae laude et ea quam sua sponte hic sustinet pacificatoris persona, nunquam esse commissurum, cur a susceptae personae officio vel minimum recessisse possit existimari. Vestrae vero Reverendae et Magnificaee Dominationes legationis suae munus omnesque actiones ad Serenissimi Regis sui institutum per omnia sic esse accommodaturas, ut pro virili illi urgendo promovendoque incubuisse videantur. Amicorum et affinitas inter Serenissimos Poloniae et Sueciae Reges coniunctio eam proculdubio vim habet, ut sine arbitratis, si qua offensacula intercessit, queat aboleri, planeque speramus id quicquid sit

exilius esse, quam ut illinc sumpta occasione ostendi nobis debeat foederis vinculum, quod Serenissima Poloniae Regis Maiestas nunquam contra Sueciae Regem Ioannem contractum fuisse scriptis literis fuit professa.

Si tamen illud tempus aliquando extiterit, quod certe abominamur, ut Serenissimus Poloniae Rex existimet intercessioni Serenissimi Regis nostri in eam rem locum fieri posse, speramus ipsius Maiestatem, pro sua erga Serenissimam Poloniae Regis Maiestatem benevolentia, foederati, propinquai et amici Regis officio non esse defuturam.

Quod ad liberam navigationem attinet, non ferent Reverendae et Magnificae Dominationes Vestrae iniquo animo, si septa mandatorum, quibus a Serenissimo Rege et Domino nostro clementissimo circumdati sumus, neque egrediamur neque convellamus.<sup>b)</sup> Cuius Maiestatem scimus propter iustas et necessarias causas a proposito, quantum ad hunc articulum attinet, non posse dimoveri; idque plane secundum foedera mutua inter Serenissimos Dominos nostros fieri ab ipsius Maiestate existimamus.

Et haec quidem ad ea, quae proposita nobis a Reverendis et Magnificis Dominationibus Vestris fuerunt, respondenda esse putavimus.<sup>c)</sup>

Vicissim autem amice postulamus, primum<sup>d)</sup> ut, quantum eius fieri hic per Reverendas et Magnificas Dominationes Vestras potest, nobis certum tempus praefiniatur restituenda secundum foedera Per-noviae; deinde ut Secretarius Serenissimi Regis nostri, Fridericus Groiss, iam diu in Polonia pro captivo habitus, liberetur, sicut id nuper non obscure Serenissima Regis Poloniae Maiestas scriptis ad Serenissimum Regem nostrum literis se promisit esse facturam.

Haec arbitramur ad conservandam augendamque Serenissimorum Regum utrinque nostrorum amicitiam pertinere.

#### Serenissimi Regis Daniae Commissarii

*Supra in margine alia manu:* Responsum Commissariorum Danicorum ad protestationem Polonicam.

a) additum alia manu super lineam

d) postulamus, primum additum super lineam

b) in ms. in indicativo: convellimus

loco expuncti verbi: postulamus

c) respondenda esse putavimus *infertius*, sub  
textu, subscriptum appetet.

z) sic in ms.

N. 219.

Stettini, 30 Novembris 1570.

Commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
pro Ioanne III rege Sueciae intercedunt.

(Orig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Magnifici et Generosi Domini.

Responsum nuperum Magnificarum et Generosarum Dominationum  
Vestrarum ad amicam admonitionem et protestationem nostram sic

accipimus, ut id non ironicum, sed candidum esse interpretetur. Vera sunt enim et aperta, quae in eo de Serenissimo Rege Poloniae, Domino nostro clementissimo, studioque pacis, candore et constantia Maiestatis eius commemorantur. Nec illud diffitemur Maiestatem eius esse in ea sententia, ut existimet contra Ericum, non contra Ioannem Regem Sueciae, societatem belli sibi cum Serenissimo Rege Daniae foedere constitutam fuisse. Qui enim contra Ioannem constitui potuit, qui necdum Rex erat neque, an unquam futurus esset, sperabatur, neque vel universe ad successores Erici in regno foedus id tum extentum est? Quin disertis verbis Ioanni, tunc Duci Finlandiae, locus in eo a Serenissimo Rege nostro certa conditione servatus est. Ad quam conditionem implendam ille, cum primum vere sui iuris factus est, propensum se esse ostendit. Cum autem ei rei fatales quaedam (sic enim intelligimus) morae et impedimenta obstarent, et Serenissimus Rex Daniae Serenissimum Regem nostrum ad instaurandum adversus eum sociale bellum incitaret, iudicavit noster se in ea parte foedere non teneri, praesertim cum bona spe esset, tam Serenissimum Regem Daniae et se pariter, amica transactione recuperaturos esse ea, quae bello repetebantur; idque ut ita fieret, Maiestas eius sedulo operam dabat eoque rem perduxit, ut conventus omnibus tribus Regibus communis, ut par erat, institueretur. In eo vero hic tandem instituto omni cura fideque optima per nos incubuit, ut res ad optatum finem perduceretur et pax aequis conditionibus componeretur, pacificatoris persona, quo facilius omnia confirent, suscepta nobisque vice sua imposita. Eam vero personam nos ea fide sustinuimus et sustinemus, ut neminem tam iniquum rerum aestimatorem, ex iis praesertim, qui huic ipsi pacificationi operam nobiscum navant aut cum eis consuetudinem habent, esse existimemus, qui secus de nobis merito sentire possit. Caeterum, haec pacificatoris persona non prohibet, quo minus Serenissimus Rex noster sibi quoque ipsi et rebus suis per illud ipsum foedus consulat, neque per eam a foedere discessisse existimandus est. Quin diserte cum per literas et internuncios apud utrumque Regem, tum per mandata nobis ad hunc conventum et ad ipsas Dominationes Vestras data sibi cavit, ne negotium Serenissimi Regis Daniae cum Serenissimo Rege Sueciae aliter quam ad praescriptum foederis transigeretur, hoc est, ut sibi quoque itidem ab eodem Rege satisficeret. Etsi enim Maiestas eius multum sibi de amicitia Serenissimi Regis Ioannis, affinitate sancita, pollicebatur, reputabat tamen secum rerum humanarum conditionem temporumque et animorum conversiones. Neque vero ex eo, quod contra Ericum, non etiam contra Ioannem Regem Sueciae foedus sancitum fuit, recte colligitur, Erico amoto et Ioanne suffecto, id iam penitus sublatum esse aut evanuisse. Sunt enim ei foederi personae et res subiectae. Personae quidem foederatorum et eius, contra quem foedus ictum est. Res vero causa societatis et iniuriae ipsis foederatis irrogatae. Atque eae partim personales, partim reales, ut iureconsultorum recentiorum verbis utamur. Quod igitur ad personam, quae societati contrahendae causam dedit, et iniuras personales ab ea nostris Regibus irrogatas attinet, recte contenditur, Erico a regno submoto, societati locum non esse, itidem ac si is morte sublatus esset. Expendit is utrique Regi satis supplicii, quasi oblata divinitus Victoria. Reales vero iniuriae, hoc est, res utrique per iniuriam ablatae damnaque data, ad successorem eius cum vitio suo transierunt et ab eo ex formula foederis repeti recte potuerunt possunt.

que ac debent, donec utriusque satisfiat. Quod ita etiam ipsum Serenissimum Regem Daniae sensisse cum aliis fortasse documentis probari potest, tum eo mandato Maiestatis eius, quod Dominationes Vestrae Magnificae et Generosae in hac pacificatione produxerunt. His enim verbis Maiestas eius utitur, Serenissimi Regis Poloniae mentionem faciens: Unsern freintlichen lieben Oheimen, brudern und einig uns vorwanten. Neque poenitet Maiestatem eius hoc animo fuisse, ut praestabilius duceret transactione quam armis, quorum dubius est eventus, ea repetenda esse. Et permittit hoc foedus. Iam vero inde quoque patet Maiestatem eius foedus illud non habuisse pro irrito, posteaquam Serenissimus Rex Ioannes regno potitus est, quod cum ipsa per se de re sua cum affini suo non difficulter bona sua conditione posset transigere, expectavit tamen, ut non sine Serenissimo Rege Daniae, ut foedus praescribit, id faceret. Imo neque commune sibi quicquam cum illo habere voluit, nisi explorata prius huius foederati sui sententia. Constante igitur foedere, non videmus, quomodo sine Serenissimo Rege nostro pax cum Sueco vel Rossildiae tractari potuerit, vel hic componi recte et iure possit. Nam quod prae tenditur permissum id esse a Serenissimo Rege nostro, non obstat. Etenim in foedere quidem non Regi Sueciae, sed Duci Finlandiae, ad quem nihil dum rerum utrius Regi interversarum pervenerat, relictus est arbitrariae cum Serenissimo Rege Daniae reconciliationi locus. Ante Rossildensem autem pacificationem fatemur Serenissimum Regem nostrum cum utroque Rege, Daniae et Sueciae, per epistolas et internuncios egisse, ut pacem inter se componerent. Sed adiecit Maiestas eius se quoque ad eam pacificationem delegatos et commissarios suos missuram esse. Et misit. Quorum unus hic adest. Verum ii ad diem, propter tempus anni, praesto esse non potuere. Cumque venissent pace iam composita, non habuere id ratum, quicquid se absentibus actum erat, et de foedere Serenissimum Regem Daniae contestati sunt. Quod et nos hic iam inde ab initio apud caeteros dominos pacificatores et apud ipsas Dominationes Vestras Magnificas et Generosas fecimus et iterum atque iterum facimus. Accidunt huc et antiqua Regum nostrorum inter ipsos foedera, quae etiam novo illo foedere rata manent. Iis enim cautum est, ut Regum uterque alterius commoda curet, avertat incommoda. Quorum exempla si non habent Dominationes Vestrae Magnificae et Generosae, nos exhibebimus. Quam bona autem fide id praestiterit divus pater Serenissimi Regis nostri, Sigismundus Rex, adversus Serenissimum Regem Christianum difficulti ipsius tempore, argumento est diploma eius ipsius Christiani, cuius exemplum etiam apud nos est. Ad caetera, quae eodem scripto Dominationum Vestrarum continentur, suo tempore et loco respondebimus, amoto prius hoc obice.

Serenissimi Regis Poloniae Commissarii

*In margine supra:* Commissariorum Polonicorum replica Danicis Commissariis exhibita.

*In dorso alia manu:* Replica Polonorum. Productae Stettini ultima Novembbris anno 70.

Stettini, 2 Decembris 1570.

*Commissarii Polonici  
ad commissarios caesareos  
Polonorum postulata contra Danos exhibita.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Intercedunt inter Reges Poloniae et Daniae ac Norvegiae antiqua foedera, ante 150 annos ita constituta, ut ea firma et perpetua sint non solum inter ipsos et successores eorum, verum etiam cum subditis ipsorum utrinque populis atque ditionibus, etiamsi forte utervis Regum minus tenax eorum esset. Eaque post 90 annos a sanctae memoriae Sigismundo Poloniae, patre eius qui nunc regnat, et Ioanne Daniae Regibus confirmata, renovata et fusius explicata sunt. Quibus utrisque amicitia inter Reges eorum Regnorum et Magni Ducatus Lituaniae, ipsorumque populos et subditos, hactenus rata stabilisque permansit. His accessit novum foedus et societas belli inter eos, qui nunc utробique regnant, contra Ericum Suecorum tunc Regem, ante septem annos sancita. Haec igitur foedera et iis firmatam amicitiam Serenissimus Rex noster a divo patre suo sedulo conservatam et beneficio ipsius, quemadmodum ex adiuncto Regis Christiani exemplo diplomatis constat, stabilitam et quasi per manus sibi traditam, sancte conservat et firmam perpetuamque esse cupit. Quod si qua forte in parte ab ea amicitia et a praescripto foederum deflexum est, id ut corrigatur et instauretur in posterum, ac si quid sibi suisve incommodatum est, de eo, sicut par est, amanter satisfiat idque praestetur, quod antiquis foederibus cavetur, nempe ut ab altero alterius commoda promoveantur, amoveantur incommoda. Quoniam autem non satis idoneus in sua quisque causa iudex esse solet, et Sacra Caesarea Maiestas, pro sua erga utrumque Regem necessitudine et benevolentia studioque tranquillitatis publicae in Republica Christiana, Illustrissimis et Magnificis Dominationibus Vestris (sicut ipsae indicant) iniunxit, ut de iis omnibus inter eos ipsos duos Reges, seu nos ipsorum mandatarios, amice et ex aequo et bono transigant, nos pro parte Serenissimi Regis Poloniae, Domini nostri clementissimi, haec, quae Maiestas eius a Serenissimo Rege Danorum requirit, proponimus:

1. Primum omnium, quia constantibus foederibus nec ullis intercedentibus inter Reges inimicitiis, libera subditis Serenissimi Regis Poloniae in mari Serenissimi Regis Daniae debebat esse navigatio, non est autem id servatum, sed interceptae sunt naves excubitorum quidem Maiestatis eius maritimorum (qui observabant, ne hostis Maiestatis eius, Moschus, importandis alicunde armis, opificibus, nautis, militibus, commeatibus etc. potentior redderetur) decem, Gdanensis vero civitatis quatuor, quae non inscienter Serenissimo Rege Daniae eo emissae erant, ut mare Serenissimi Regis Poloniae a pyratis Moschicis tutum praestarent, privatorum autem eiusdem civitatis mercatorum quinque aut sex, quae in Occidentem vel ex Occidente per fauces Danicas navigabant, detentae, necdum restitutae aut persolutae sunt, ut eae omnes naves cum armamentis et

omni apparatu mercibusque ablatis reddantur, aut quae non extant, solvantur.

2. Excubitores capti ut dimittantur. Pro iis vero, qui vel interfecti, vel tetro carcere, frigore et fame enecti perierunt, ut satisfiat. Quod si quid ii deliquerunt, a Domino ipsorum, Serenissimo Rege nostro, pro iure foederum et amicitiae ius petendum fuit.

3. Quoniam subditi Serenissimi Regis Poloniae, cives Gdanenses et alii, luculentas habent antiquitus a Serenissimis Regibus Daniae praerogativas et privilegia, tam privata quam communia cum caeteris Ansae civitatibus, ut incommoda ac damna, in Dania per regios Magistratus et alias subditos civibus eorum data, resarciantur.

4. Merces item, Polonicis et Prussicis mercatoribus erexitae a pyratis Moschicis et in Serenissimi Regis Daniae ditiones importatae ibique distractae vel depositae, reddantur vel solvantur, damnaque sarcentur.

5. Duo Prussici nobiles iuvenes, in Galliam ad studia bonarum litterarum proficiscentes, in publica via a Duce Holsatiae Adolfo capti et in custodia asservati sunt duos plus minus annos. Eorum alter nuper evasit, alter ut dimittatur et pro iniuriis et damnis utriusque satisfiat.

6. Praerogativa et privilegia Gdanensis et caeterarum civitatum ac subditorum Serenissimi Regis nostri ut confirmantur et rata maneant in posterum, non obstante eo, si quis forte privatus civis durante bello Suetico in Suetiam navigavit. Iniquum enim esset, pro privato unius vel alterius delicto, insontes totasque civitates plecti. Expenderunt penas ii, qui deprehensi sunt.

7. Ne usquam Serenissimi Regis Poloniae subditis libera commercia cum aliis populis neque navigatio per mare Danicum impediatur, vel per detentions Magistratum longiores exactionesve insolitas gravior redditur. Quae fuerunt hoc anno impedita Gdanensibus et Occidentalibus Gdanum navigantibus, cum ad Moschos permissa fuerint.<sup>a)</sup>

8. Navigatio Narvica nova et Serenissimo Regi et Regno Poloniae damnosa et perniciosa ut inhibeatur, non obstante Serenissimi Regis Daniae cum Moscho pace. Quam Maiestas eius in novo foedere et societate cum nullius iniuria aut periculo coniunctam esse debere profitetur. Dedit autem ea navigatio occasionem, ut Moschici pyratae mare hoc infestent.

9. Cum autem ii non solum Serenissimo Regi Poloniae et maritimis hisce oris perniciosi sint, sed ipsi quoque Regno Daniae fortassis brevi esse possint, ut communi Regum consilio et auxilio e mari pellantur. Aut si id per pacem seu foedus cum Moscho Danicum minus licet, ut ne defendantur ii, nec receptus eis in Dania et aliis ditionibus Serenissimi Regis Daniae pateat, neve quid opis aut subsidii inde ipsis subministretur.

10. Excubitoribus Polonicis ut pateat libera navigatio ac defensio maris, littorum ac portuum Maiestatis eius.

11. Cum Sueco ne aliter, quam ad praescriptum novi foederis, pax constituantur. Est autem eo cautum disertis verbis: non debebunt autem neque volent utraeque, Daniae scilicet et Poloniae, Maiestates, Domini nostri clementissimi, alter sine alterius assensu et scientia ac voluntate cum Rege Suecorum in ulla transactionum conditiones seu tractationes descendere aut consentire, nisi prius hac de re inter illarum Maiestates ex omnibus partibus conveniat. Et: De hoc quoque inter illorum Maiestates

tates Serenissimas omnino convenit, societatem hanc belli non ad tempus, sed in eventum aut victoriae aut transactionis esse institutam, ita vide-licet, ut haec belli societas nulla ratione dissolvatur, quam bellum hoc Sueticum ad optatum finem fuerit perductum et quam utrarumque Regiarum Maiestatum mutua voluntas et consensus ad eam rem intervernerit. Et: Conventum item est quoque utrinque inter illorum Maiestates, quod si fortasse per commissarios istos designatos, qui nunc Rostochii aut postea uspiam alias conventuri sint, ad tractationem firmandae et stabiliendae pacis et concordiae inter Serenissimam Regiam Daniae Maiestatem et Suecorum Regem descendere eanque inter illorum Maiestates constituere et ad optatum finem perducere conabuntur, non prius illa pax aut concordia firmari atque stabiliri a Regia Daniae Maiestate debebit, nisi ea quoque pace et concordia Serenissima Regia Poloniae Maiestas atque adeo populi foederatique omnes et Maiestati illius adhaerentes, vigore superius expressorum articulorum et conditionum, comprehensia et comprehensi esse omnino videantur. Item: Ut utrique Regiae Maiestati de suo interesse, quaecunque in Sueco desiderabuntur, ex utriusque consensu et voluntate per omnia satisfiat.

12. Ut cessante etiam societate et foedera novo antiqua foedera nihilominus rata et firma sint.

13. Principes, a Serenissimo Rege Poloniae in societatem foederis assumptos, ut Serenissimus Rex Daniae, cessante etiam eo foedera, pro amicis et foederatis habeat.

14. Dux Magnus a caeptis suis ipsimet quoque exitialibus (quorum Serenissimus Rex Daniae conscientia et particeps non esse creditur) et a foedera et a clientela Moschica avocetur. Aut si id fieri non potest, declaretur, an Serenissimus Rex Daniae ab eius belli in Livonia societate seiunctus sit, nec fratri militum, armorum, navium, pecuniae, commeatus etc. auxilium et subsidium ullum submittat.

15. Quod si is, ut spes est, mutaverit sententiam, ut Serenissimus Rex Daniae apud eum efficiat, quo stet pactis conventis communibus in iis, quae in Livonia obtinere debet.

Salvo iure addendi et minuendi.

*Supra textum alia manu:* Polonorum postulata contra Danos Caesareis exhibita.

*In dorso alia manu:* Exhibita Stettini 2 Decembbris anno 70.

a) *in ms.* fuerit

*N. 221.*

*Stettini, 3 Decembbris 1570.*

*Commissarii regis Daniae  
ad commissarios imperatoris [Maximiliani II]  
de regis Daniae [Friderici II] a rege Poloniae dissensu in rebus ad  
Moscoviam pertinentibus et aliis.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

<sup>a)</sup> Responsum Serenissimi Daniae Regis Commissariorum ad gravamina, Caesareae Maiestatis Legatis a Polonicis Oratoribus exhibita.

Exhibitum Stettini 3 Decembris anno 70.<sup>b)</sup>  
Sacrae Caesareae Maiestatis Commissarii, Illustrissime Princeps,  
Illustris Comes, Magnifici et Nobiles Domini.

Quod Serenissimi Poloniae Regis Commissarii in eam causam incumbunt, ut offendentes, si quae inter Serenissimos Daniae et Poloniae Reges intervinerunt, amica transactione, correctis iis quae secus, quam oportuit, admissa sunt, tollantur, ea vero, de quibus maiores ipsorum contractis foederibus velut sanctioris firmiorisque amicitiae vincula connecti voluerunt, ut instaurentur et ad longos annos extendantur, id omne eo loco a nobis ponitur, quo ea sunt, quae ad pacis studium, amicitiae cultum et Reipublicae tranquillitatem accommodantur. Qua in re provehenda mallemus certe cum Dominis Commissariis Polonicis virtutis certamen subire, quam remissionis studio inferiores illis fuisse videri, si de omnibus his postulatis, quae proposuere, moniti aliquanto maturius fuissemus. De nonnullis enim quid per nos transigi hic aut statim possit, plane non videmus, Serenissimo Rege nostro inconsulto, qualia sunt, quae articulo XII et XIII, tum etiam IX, X et XIV continetur. Imo nobis ea talia esse videntur, ut pro more Regum Daniae nec ipse Serenissimus Dominus noster de his, praeterito Senatorum Regni consilio, decretum sit interpositurus.

Quae vero habet articulus V<sup>us</sup>, ea ad Illustrissimum Principem Ducem Holsatiae Adolffum referuntur, quorum transigendorum curam etiamsi vellemus in nos derivare, tamen id, nullo verbo nobis sic facere iussis, nihil esset habiturum firmatatis.

Primus, secundus, tertius et sextus articulus ea continent, quae partim aliorum cognitionem requirunt, partim ex hac pacificationis actione ad Dominorum Polonicorum Commissariorum voluntatem sunt accommodata. Nam quod ad naves et merces ereptas illatasque iniurias attinet, non ignorant Domini Commissarii Polonici, tam legationibus quam literis, mutuas inter Serenissimos Reges utrinque nostros, tum querelas, tum petitiones iampridem fuisse institutas.

Ad res porro ex aequo et bono conciliandas non minimum momenti id habiturum esse putamus, si facta primum ipsa diligenter, deinde eventus et quae inde consecuta sunt, inspiciantur. Alia enim eorum ratio est, qui innocentes vel praeter meritum, vel durius sunt habiti vel alias gravati; alia eorum, qui eam in quam inciderunt calamitatem, sua sibi culpa et delicto attraxerunt.

Ea quia ad plures utrinque subditos pertinent, singulorum videntur primum qui querelas movent in chartas referri oportere, non petitiones modo, sed etiam argumenta et causas, cur eos aequum sit sublevari; eaque omnia cum primis deberi ad Regiam, vel hanc vel illam, Maiestatem, a qua quid petitur, transmitti. Ut his inspectis expensisque, pro ea pietate, qua uterque Rex sibi officii Regii et Christianae clementiae conscientius est, postea innocentium fortunis aequissime utrinque consulatur. Quod si non improbent Domini Commissarii Polonici, ut hic Lubecensium ratio habeatur, sive quid illi vel ut actores velint petere, sive ut rei debeant restituere aut resarcire, speramus eos ab hoc instituto non fore alienos.

Quod ad privilegia subditorum Serenissimi Poloniae Regis per Diam antiqua attinet, existimamus hac pacificationis actione ipsis esse abunde cautum et consultum, quum ipsis Dominis Polonicis et caeteris Dominis Commissariis id urgentibus et probantibus, omnibus iis, qui

hostes nostros quoquo modo iuverunt, venia detur et privilegiorum ius omne, quod ante bellum per Daniam fruebantur, indulgeatur.

Articulus quartus eandem inspectionem requirit. Et primum quidem de facti veritate constare oportet. Deinde de personis, quibus id obicitur. Nam Serenissimum Regem nostrum hic extra omnem noxiem esse de eo plane non dubitamus, pariaque de Regni Senatoribus aliisque proceribus sperare nos profitemur. Proinde plane dicendum est, ad quos eius culpae querelam Domini Commissarii Polonici existiment pertinere. Certe ut Serenissimus Rex noster omnium eorum culpam praestet, quae in littoribus undique mari patentibus aut alias, per Daniae Regnum, committuntur, id neque ipsos Dominos Commissarios Polonicos, duro ad omnes Reges et Principes exemplo, putamus esse probaturos. Neque defuturus est Serenissimus Rex noster officio suo, quin subditis satisfaciendi necessitatem pro merito imponat, qui res alienas malitiose, sui quaestus causa, intervertisse comprobantur; sicut aequum esse statuit, ut pari dexteritate Maiestatis Suae subditis a Serenissimo Poloniae Rege consulatur.

Quae articulo septimo postulantur, de commertiorum, de navigationum libertate, ab iis Domini Commissarii Polonici eo minus sibi persuadere debent Serenissimum Dominum nostrum, Daniae Regem, esse alieno animo, quo magis meminerunt ipsius Maiestatem eius libertatis tuitionem atque conservationem pactis foederibus inseri voluisse, et hactenus re ipsa perspiciunt, quod pro ea, sic facere a Maiestate eius iussi, graviter contendamus. Decere autem existimamus, ut eius libertatis fructu non unius tantum Regni populus, sed secundum iuris gentium genuinam et a natura profectam libertatem omnes ii fruantur, cum quibus hominibus Christianis contrahendi negotiandique concessam esse intelligimus facultatem. Neque inique facimus, ut speramus, si Dominos Commissarios Polonicos amanter hortamur, ut Serenissimum ipsorum Regem monere non desinant, ut mari hoc Septentrionali navigantibus eam libertatem non eripiat aut impedit, quam Maiestas eius a Serenissimo Rege nostro suis postulat indulgeri.

Si quid secus hoc anno Gedanensibus accidit, id nulli rectius quam sibi ipsis imputabunt, qui neglecto sui Regis foedere, spretis<sup>c)</sup> etiam eiusdem Maiestatis, ut arbitramur, mandatis, Suecos, cum bellum maxime flagraret, commeatu rebusque aliis necessariis adiuverunt.

De articulo octavo, tum missis legationibus, tum scriptis literis, tum denique per nos verbis et scripto, Serenissimus Rex noster mentem Suae Maiestatis plane et perspicue causasque iustas et necessarias proposuit, cur ea in re Serenissimo Poloniae Regi non possit gratificari. Et miramur certe, cur Domini Polonici Commissarii adeo pertinaciter id urgeant, quod propter pacis foedera, non solum cum Moschorum Magno Principe, sed multis aliis Christianis Regibus Serenissimo Regi nostro intercedentia, sine pactorum violatione et subditorum periculo<sup>d)</sup> Maiestas ipsius non potest concedere aut comprobare; nec Serenissimo Poloniae Regi magno futurum sit usui, cum mari Magno sive Occidentali nemini, quo minus ad Moschos navibus contendat, et quae vult eis inferat, via queat praeccludi.

Cuius navigationis iam prius coepitus usus si maiores progressus fecerit, haud dubie Serenissimi Regis nostri vectigalia attenuabit. Facturae eius culpa sitne ad illos referenda, qui nullo suo cum fructu illi causam praebent, id bonorum omnium esto iuditium. Sane verba illa, quod Danorum et Moschorum foedus cum nullius iniuria sit coniunctum,

eum sensum habent, quod Serenissimus Daniae Rex illud foedus saltem eo fine pepigerit, ut limitaneis et aliis subditis suis, qui Moschos attin-gunt, eorumque quieti consuleret, nulla alioqui armorum societate contra quenquam coniunctus.

Neque de eo nunc contendemus, utrum eius navigationis a Danis libertas, an vero a Polonis quaesita et armis institui copta servitus Moschos in mare Septentrionale attraxerit. Illud satis constat, quam diu ea navigatio sua constituit libertate, Moschorum praedatorias aut alias armatas naves conspectas in hoc mari non fuisse.

Quae XI articulo postulantur, ad ea nuper scripto privato respon-dimus, sperabamusque fore, ut Domini Commissarii Polonici, qui iussu Serenissimi Regis sui et ex illius Maiestatis ad omnem posteritatem non satis laudando consilio, paci inter Serenissimos Daniae et Suetiae Reges concilianda huc accesserunt, modeste a nobis moniti, conquiescerent neque ea moverent, quibus possent vel a se ipsis, vel a Serenissimi Regis ipsorum instituto videri dissentire.

Et ne nunc quidem eo nos pertrahi patiemur, ut de foederis, cuius mentionem Domini Commissarii Polonici iniiciunt, observantia gravius quid dicamus. Illud autem Domini Commissarii Polonici non negabunt illo foedere, quod conceptis verbis contra Ericum Regem ictum est, Serenissimum Poloniae Regem diserte cassis nunc in Suetia gubernaculis assidenti Iohanni Regi, ut amico et affini, ut illi liceat cum Serenissimo Rege nostro sine intercessione Serenissimi Poloniae Regis in gratiam redire. Proinde quae a Dominis Polonicis Commissariis ex foederum capitibus decerpta generatim quemcunque Suetiae Regem, sine expressione nominis, respicere videntur, ea ad Ericum saltem pertinere facile iudicabit is, qui a capite ad calcem eius foederis verba et genui-num sensum est expensurus. Quod certe liberalius aliquanto Serenissimus Poloniae Rex, quam ipsius Maiestatis Commissarii, agnovit, quando scriptis huius anni die 12 mensis Maii Varsovia ad Serenissimum Regem nostrum literis haec verba inseri voluit: sed illud etiam plane animad-vertimus ea pacta, quae a nobis cum Serenitate Vestra inita sunt, contra Ericum tantum, tanquam pacis communis et tranquillitatis publicae tur-batorem, non autem contra Serenissimum Iohannem, modernum Regem, qui tum in vinculis detinebatur, inita esse; quin etiam is ipse Serenissimus Suetiae Rex non tanquam hostis eo foedere exclusus, sed tanquam amicus in foedere comprehensus est.

Quod si demus, extendi foederis verba etiam ad Iohannem Regem eate-nus posse, quatenus is Serenissimo Polonorū Regi ea non restituit, quae per Ericum fuerunt occupata, sicut id non obscure ex detruncatis foederis verbis videtur designari; tamen ea ipsa verba, altius expensa, utrius Regi belli persequendi, donec victoria aut transactione fuerit finitum, imponunt necessitatem.

Ex hoc fonte, quem ipsi Domini Commissarii Polonici spectantibus ostendunt, nos vero dissimulanter praeterituri eramus, manarunt Serenissimi Regis nostri querelae, quod Dania, bello flagrante, societati com-munis ex foedere periculi, qua sublevari aliquo modo Serenissimus Rex noster et hostis ad pacis leges perduci commodius potuisset, foederis exceptio, quae Polonicam et Sueticam affinitatem et amicitiam compre-hendebat, obtendebatur. Quid vero id tandem apud omnes cordatos et non iniquos rerum aestimatores habiturum est aequitatis, socium inter arma versantem praetextu foederis negligere bellumque otiose spectare, et nihilominus ex eodem foedere eo niti, ut eidem socio et amico pacis

commoda intervertantur, aut saltem augendis belli sumptibus suspens-  
dantur. Praediximus nos in huius causae arcem aut foederis placita  
altius non esse ingressuros, alioqui prolato eius foederis alio minime  
ambiguo capite, possemus luce meridiana clarius commonstrare, si  
Dominii Commissarii Polonici etiam ad Iohannem Regem foedus exten-  
dunt, tunc minime integrum Serenissimo ipsorum Regi fuisse, ut ab  
armis discederet ante victoriam aut transactionem.

Ad haec viderint Domini Commissarii Polonici, aequum ne sit eos nunc tandem ad nos recurrere, quando ipsi hactenus et convictus familiaritatem et colloquiorum frequentiam cum Suecis, nobis non modo nulla de re consultis aut edoctis, sed plane etiam, veluti omni societate sublata, exclusis, miscuerunt; quum contra a nobis nihil cum Suecicis Commissarii sit actum, in quo illorum defugerimus scientiam aut intercessionem. Et proinde si nunc id in personam Serenissimi Suetiae Regis recte cadere existimant, ut ad praescriptum novi foederis pax constituatur, debuerunt ante id tempus ea etiam bona fide administrare, quae ab ipsis eiusdem foederis verba et sensus non obscure exposcebant. Sed uti antea ad ipsos privatum scripsimus, eas ipsis reliquias dissensionum inter utrasque Regias Poloniae et Sueciae Maiestates, si quae sunt, facile sine arbitris restinguiri posse speramus.

Articulum XV et ultimum Serenissimus Rex noster non improbabit, sed erit in eam rem ipsius Maiestatis legatione opus; quam si Domini Commissarii Polonici promittent, tuto et sine omni periculo esse per Serenissimi Poloniae Regis ditiones transituram, tanto paratiorem speramus ad eam rem fore Serenissimum Regem nostrum reque ipsa comprobaturum, quantum Serenissimi Poloniae Regis amicitiae, quae eius Maiestati semper iucunda et grata fuit eritque in posterum, constituerit esse tribuendum.

Haec visum est ad ea, quae a Dominis Commissariis Polonicis proposita et heri nobis exhibita fuerunt, respondere. His illud penes adiungemus: videri nobis eam esse totius huius negotii constitutionem, ut hoc et tempore et loco longius procedi, aut etiam de eo transigi non possit, tum ex causis, quas supra demonstravimus, tum propter annus tempus, quod navigaturis et iam periculosum est et in dies magis ac magis aliquot mensibus reddetur infestum, ut ne id dicamus ad eam rem conficiendam iustis mandatis non esse nos munitos.

Proinde si eam viam, quam supra proposuimus, Domini Commissarii Polonici probabunt, aut meliorem et firmiorem non ad obducenda, sed plane sananda percurandaque vulnera haec nobis commonstrabunt, commodum fore arbitramur, ut primum utrinque propositis et transmissis gravaminibus omnibus pure et simpliciter, et deinde cognitione, quae ad instruendos Regum aut eorum, quibus id negotii dant, animos satis sit, praecedente, Commissarios Suarum Maiestatum cum legitimis mandatis certo loco convenire deque iis amice tractare et transigere iubeant. Quod si non per omnia transigi inter eos possit, ut tum ad communium amicorum, utriusque consensu eligendorum, arbitrium ea referantur. Quod ut utrisque eorum Maiestatum foelix et faustum sit, ex animo precamur.

Serenissimi Daniae Regis Commissarii.

Stettini, 18 Decembris 1570.

*Martinus Cromerus et alii commissarii Polonici  
ad Fridericum II regem Daniae  
ad eius litteras respondent, de iniustis accusationibus conqueruntur.  
(Orig., 4 annulis obsignatum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Sacra Regia Maiestas et Domine, Domine Colendissime.  
Obsequium nostrum sedulum Maiestati Vestrae imprimis reverenter  
deferimus.

Pacem bonis Maiestatis Vestrae conditionibus tandem compositam esse, pro eo, ac debemus, gaudemus, et ipsi Maiestati Vestrae gratulamur perpetuamque et ad omnem posteritatis memoriam laudabilem ipsi, regnis vero ipsius et universae Reipublicae Christianae salutarem esse optamus. Nihil est autem, quod commissariorum Maiestatis Vestrae in ea constituenda diligentiam et soleritiam commendemus. Res enim ipsa bene et e sententia ipsius confecta satis eam commendat. De nostro studio non est operae precium nos quicquam commemorare. Probavimus id, ut speramus, hic bonis omnibus et Serenissimo Regi nostro probabimus. A cuius mandatis non magis nobis discedere licuit, quam aliis a suorum principum; nec minus commodorum et incommodorum dignitatisque Maiestatis eius Regiae ratio nobis habenda fuit. Quo factum est, ut nonnullae nobis cum quibusdam aliis commissariis contentiunculae atque etiam offensiunculae inciderent; quibus tamen nos causam nunquam dedimus, neque in iis moderationis aut decori aut officii nostri nos parum memores fuisse quisquam vere dicere potest. Convitiis enim et contumeliis prorsus abstinuimus, satis habentes ea, quae obiciebantur, a nobis et a Serenissimo Rege nostro pro fide nostra depulisse, ita ut si quis in deteriorem partem accipiat, is non pari secum iure alios esse velit, vel diversam quandam legem suis praescribere videatur. Quae praeter institutum nostrum his adscribimus, oblata nobis occasione per Maiestatis Vestrae epistolam, quam hoc vesperi reverenter acceperimus. Ea nanque Maiestas Vestra quod in suis commissariis probat, in nobis reprehendere videtur. Sed probabimus nos quoque, ut spes est, Serenissimo Regi nostro actiones nostras. Nolumus aut hic ulcera tangere: verum praeter navigatis salebris in apertum aequor proveheremur, ne quid nisi amicitiae inter Serenissimum Regem nostrum et Maiestatem Vestram intercedenti et utrique in posterum quoque utili, ne dicamus necessariae, consentaneum a nobis proficisci videatur. Quin cuperemus nos omnes obumbrantes ei nubeculas sublatas hic esse penitus. Et successisset id fortasse, si Maiestatis Vestrae commissarii plenum mandatum ad id aliquanto ante habuissent. Nobis quidem id non defuit, quemadmodum iam inde, ex quo huc venimus, ipsis indicavimus, et ipse etiam, ni fallimur, Serenissimus Rex noster Maiestati Vestrae perscripsit. Ne nunc quidem transactionem defugissemus, si Maiestatis Vestrae atque etiam Caesareis commissariis ei vocare commodum fuisset. Aliquid tamen Caesarei inter nos constituerunt, quod foret documento, Maiestates Vestras non esse alienas a se invicem cupereque eas amicitiam mutuam

inter se sartam tectam esse. In quo nos ita faciles praebuimus, ut fines mandati excessisse cuiquam videri possimus, nisi persuasum haberemus Serenissimum Regem nostrum non gravate approbaturum esse, quicquid ad conservandam, sive (ut verbo Maiestatis Vestrae utamur) redintegrandam cum Maiestate Vestra amicitiam pertinere videatur. Quid vero et quomodo inter nos constitutum sit, ex ipsis commissariis suis Maiestas Vestra recte cognoscet. Quam diu salvam et incolumem optamus. Stetini 18 die Decembris anno Domini 1570.

Maiestati Vestrae  
addictissimi  
Serenissimi Regis Poloniae commissarii  
u) Martinus Cromerus episcopus, etc.  
Varmiensis coadiutor subscripsit  
Joannes Demetrius Solikowski  
Suae Regiae Maiestatis Secretarii  
Stephanus Loisius  
Iustus Claudius v)

*In dorso:* Serenissimae Regiae Maiestati Daniae etc., Domino nobis colendissimo.

*Alia manu:* Polonicorum commissariorum literae... lationem et excusationem continentes.<sup>a)</sup> Productae Anderschow die 26 Ianuarii anno 1571.

a) *lectio incerta*  
u)-v) *manibus propriis.*

N. 223.

s.l., s.d.

*Ignotus*  
*ad usum officii*  
*extracta varia ex documentis, ad mutuas querelas inter Danos et Polono-*  
*nes in negotio navigationis Narvicae, in rebus Sueciae et Moscoviae*  
*pertinentibus.*  
*(Fragmenta)*  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Extract der beschwerden, so die polnischen gesandten den koninglichen rheten bey der schwedischen friedtzhandlung zu Stettin furgetragen und umb abschaffung gebeten.

In primis, quod multa fiant contra antiquorum foederum praescripta.

Hirauf die hern rhete in ihrer erclerung eingebracht.

<sup>a)</sup> Respondemus: apud nos hoc in loco non extare antiquorum foederum exempla; quibus si essemus muniti, possemus tanto expeditius et citius de iis cum Dominis Polonicis Commissariis conferre. Hoc autem nobis constare nihil Serenissimum Regem nostrum, sine iusta et legitima caussa, commisisse aut in posterum esse admissurum, quo possit contra

foedera antiqua aut nova fecisse videri. Et eandem voluntatem vere et reipsa a confoederatis Suae Maiestatis requirere.<sup>b)</sup>

Extract des protestationzettels, so die polnischen commissarien den koninglichen hieuf zugestelt.

c) Praeterea postulant iidem Polonici Commissarii, ne Dominationes Vestrae Magnifica contendant aut constituant cum Suedicis de permit-tenda libera navigatione Narvam, aut ad quaevis alia loca Moschiae ditionis. Foret enim id contra illud ipsum, scilicet Stettinensem imo et antiquum Polonorū atque Danorum Regum foedus, propterea quod ea navigatione hostis foederati Regis armis, militibus, opificibus, commeatu et cuiusque modi mercibus supportandis instrueretur et potentior redde-retur. De quo etiam Serenissimi Regis Poloniae nomine solenniter pro-testamur.<sup>d)</sup>

Weil dieser fahrt halben von den konninglichen denischen rheten auf folgende mässe zuvor erclerung geschehen, ist es in verandtwortung dieser protestation dobei auch gelassen worden.

a) Petimus, ut Domini Polonici Commissarii revocent in memoriam ea, quae foederibus ab utroque Rege liberae navigationis ergo constituta sunt: ut ea ubivis et per omnia maria sine impedimento exerceatur. Quod si utrique Regiae Maiestati aequum esse visum est, ut pro defendenda navigationum libertate arma sumerentur contra Regem Sueciae, non videmus, quid Serenissimo Daniae Regi, quod eandem libertatem Hispanis, Gallis, Anglis, Scotis aliisque Regnis, populis et communitatibus sinit esse salvam, eo nomine debeat imputari, quum nec ipsius Maiestati integrum sit, antiquis foederibus obstantibus, ut Sua Maiestas tot Christianos Reges, Regna, populos atque civitates ea libertate fraudet, et eorum contra se odiis concitatis, sese violatorum foederum crimine induat.<sup>b)</sup>

Extract der Polnischen Replica.

cc) Accedunt huc et antiqua Regum nostrorum inter ipsos foedera, quae etiam novo illo foedere rata manent. Iis enim cautum est, ut Regum uterque alterius commoda curet, avertat incommoda. Quorum exempla si non habent Dominationes Vestrae Magnifica et Generosae, nos exhibebimus. Quam bona autem fide id praestiterit divus pater Serenissimi Regis nostri, Sigismundus Rex, adversus Serenissimum Regem Christianum, difficile ipsius tempore, argumento est diploma eius ipsius Christiani, cuius exemplum etiam apud nos est.<sup>dd)</sup>

In der schrift so die polnischen commissarien den keyserischen übergeben, geschicht der alten bundtnus folgende erwehnung.

e) Intercedunt inter Reges Poloniae et Daniae ac Norvegiae antiqua foedera, ante 150 annos ita constituta, ut ea firma et perpetua sint, non solum inter ipsos et successores eorum, verum etiam cum subditis ipsorum utrinque populis atque ditionibus, etiamsi forte utervis Regum minus tenax eorum esset. Eaque post 90 annos a sanctae memoriae Sigismundo Poloniae, patre eius, qui nunc regnat, et Iohanne Daniae Regibus, confirmata, renovata et fusius explicata sunt. Quibus utrisque amicitia inter Reges eorum Regnorū et Magni Ducatus Lithuaniae ipsorumque populos et subditos, hactenus rata stabilisque permansit.<sup>f)</sup>

Die polnischen commissarien haben bey der schwedischen friedts-handlung zu Stettyn angezogen, das<sup>g)</sup> vor 150 iahren zwischen Denne-marcken und Polen eine ewigwerende bundtnus uferichtet worden, die nicht allein von den domals regierenden koningen und ihren nachkommen, sondern auch derselben reiche und underthanen, wan gleich die koninge

sich doraus begeben wurden, jderzeit bestendiglich solte erfolgt und gehalten werden.

Das auch solche bundtnus ungefehr 90 jar hernacher zwischen Johansen zu Dennemarcken und Sigismunden zu Polen, koningen, nicht allein confirmirt und bestettigt, sondern auch ernewertt und weitleuf-tiger erclertt.

Weil aber undter andern dorin versehen, das ein theill des andern bestes wissen und befurdern und schaden und nachteill abwehren solle, so haben sie dorauf und aus solchem grunde nachfolgende articul sich angezogen. Nemblich:

1. Das den polnischen underthanen, denen von Dantzig und andern, die freye schiffahrtt und handtierung in der Kon.May zu Dennemarcken reiche, hafen und ströme, und durch den Oresundt zugelassen.

2. Und sie auch in solcher ihrer fahrrt nicht uff, oder angehalten, noch mit ungewöhnlichen zollen belegt werden solten.

3. Und solchs über die versehung so wol gedachter alten alss newen bundtnus auch wegen ihrer habenden sonderbaren priuilegien, die dan nicht allein zu confirmiren, sondern auch bestendiglich zu halten, und denen zuwidern nichts zu uerhengen.<sup>h)</sup>

4. Demnach und derwegen ferner auch alle damals angehaltene schiff und gutter zu relaxirn und auszuandtwordten sein solten.<sup>i)</sup>

5. Die Naruische fährtt alss dem konnige und reiche Polen höchschedlich, dem veinde dem Moschowiter aber dagegen sehr zutreglich, sintemal er dardurch an kriegs munition und ander nöturft mercklich gestercktt wurde, welchs mit gedachter alten bundtnus stritte, were gentzlich abzuschaffen. Und solchs, ungeacht des friedens, so die Kon.May zu Dennemarcken mit dem Moschowiter hette, weil derselbig dohin gericht vermerckt, das er zu niemandts schaden oder nachteil gemeint sein solle.

6. Weil auch solche Naruische fährt geursacht, das des Muschowiters freybeutter in die see kommen und dieselbigen in Dennemarck, wie darfur geachtet, furschub hetten, und die geraubten gutter doselbst<sup>j)</sup> distrahirten oder nidersetzen. Alss were den polnischen underthanen, so von ihnen beschedigt, die erstattung doher zu thuen oder die gutter wider auszuandtwordtenn.

7. Und solten auch solche muschowitzische freybeutter mit beider koninge rätt und zuthuen verfolgt und gedempft werden. Wo aber der Kon.May zu Dennemarcken solchs jhe, wegen des friedens, nicht tuenlich,<sup>k)</sup> were Polen doran nicht zu hindern, und gedachten frey-beuttern in Dennemarck kein schutz oderforderung zu leisten.

8. Des solte auch ferner den polnischen bestelten und aussligern, die see und allen polnischen hafen und strome zu besiegeln und zu beschutzen frey gelassen werden.

9. Der polnischen gefangnen freybeutter verbrechung halber, solte bey Polen erkendtnus und das recht doruber gesucht werden.

10. Herzog Magnus solte von dem Muschowiter und dessen schutz wider abgezogen und gute nachbarschaft und frieden in Liflandt zu halten angehalten werden.

Huc accessit novum foedus et societas belli inter eos, qui nunc utrobique regnant, contra Ericum Suecorum tunc Regem, ante septem annos sancita. Haec igitur foedera et iis firmatam amicitiam Serenis-

simus Rex noster, a divo patre suo sedulo conservatam et beneficio ipsius, quemadmodum ex adiuncto Regis Christiani exemplo diplomatis constat, stabilitam et quasi per manus sibi traditam, sancte conservat et firmam perpetuamque esse cupit. Quod si qua forte in parte ab ea amicitia et a praescripto foederum deflexum est, ut corrigatur et instauretur in posterum; ac si quid sibi suisque incommodum est, de eo, sicut par est, amanter satisfiat idque praestetur, quod antiquis foederibus cavetur, nempe, ut ab altero alterius commoda promoveantur, amoveantur incommoda.

Hieuf folgende beschwer angezogen und umb enderung angesucht wordenn.

1. Ob wol bey stehender vereinigung den polnischen underthanen die freye ungehinderte schiffart in der Kon. May zu Dennemarcken hafen und ströme sollte zugelassen worden<sup>j)</sup> sein, seindt sie doch doine<sup>l)</sup> zuwider<sup>m)</sup> daran gehindert. Und nicht allein der von Dantzig, sondern auch des konings zu Polen schiffe und ussliger, so dem Muschowiter die zufhur, dadurch er mereklich gesterckt wirdt,<sup>n)</sup> verhindern sollenn, angehalten worden.

2. Solten die gefangne freybeutter wider erledigt werden und wegen derjenigen, so<sup>o)</sup> eintweder umbgebracht oder ins gefencknus gestorben oder sonst umbkommen abtrag geschehen. Im falle sie aber etwas verbrochen, sollte die erkendtnus doruber und das recht,<sup>p)</sup> vermuge der bundtnussen, bey dem konnige zu Polen gesucht werden.

3. Weil die von Dantzig sonderbare priuilegia in Dennemarcken hetten und doruber beschweret waren, sollte denselben ihre schade ersetzt werden.

4. Der polnischen und preuischen kaufleutt gutter und wahren, so ihnen von den moschowitischen aussligern in der see abgenommen und ind Dennemarcken verfuret und distrahit oder niedergesetzt solten, eintweder bezalt oder aussgeandtwordtet, sie auch ihrer<sup>q)</sup> erlittenen scheden befridigt werden.

5. Ein polnischer edelman, so in Holstein von h. Adolffen gefangen, sollte wider loss gebenn werden.

6. Solten<sup>r)</sup> der von Dantzig und anderer preuischen stedte priuilegia confirmirt und bestendiglich erhalten werden,<sup>s)</sup> ungeacht,<sup>t)</sup> dass irgent ein priuat<sup>u)</sup> menschen verbrechung zu entgelten, und<sup>v)</sup> die, so<sup>v)</sup> betroffen weren,<sup>w)</sup> ihre straffe doch gnugsam erlitten hetten.<sup>x)</sup>

7. Das den polnischen underthanen frey handtierung und durchschiffung durch den Sundt gestettet und doran, weder<sup>y)</sup> durch lange ufhaltung noch<sup>z)</sup> mit neuen ungewollglichen<sup>j)</sup> zolnen, nicht gehindert werden, wie denen von Dantzig widerfaren.

8. Dass die neue Naruische fahrtt, so dem konnige und reiche Polen höchschedlich,<sup>aa)</sup> eingestellt werde, ungeacht des friedens, so zwischen dem konnige zu Dennemarcken und dem Muschowiter stehet, dieweile der konnig zu Dennemarcken in der neuen polnischen bundtnus selbst zustehet, dass solcher friede mit dem Muscowiter niemandt zu schaden und nachteil gemeint ssey. Es hat aber solche freye Naruische schiffahrt ursache geben, das die see von den moschowitischen aussligern und seeraubern itz<sup>ab)</sup> betruebt wirdt.

9. Weil solche seerauber so wol Dennemarck alss Polen und allen benachbarten an der Ostsehe geferlich, solten sie mit gesambten<sup>ac)</sup>

beider konnige beratschlagung und zuthuhung verfolgt werden, oder, so solchs dem konnige zu Dennemarcken, wegen des moschowitischen friedens nicht tuenlich, dass sie dannoch kein schutz,<sup>j)</sup> furschub oderforderung in Dennemarck haben mochten.

10. Dass den polnischen aussligern die see und alle der Kon. May zu <sup>ad)</sup> Polen hafen <sup>ae)</sup> und ströme zu schutzen und zu uerteidingen frey stehe.

11. Dass mit Schweden nit <sup>i)</sup> anderss <sup>j)</sup> alss auf masse, wie inn der newen bundtnus versehenn, friedt geschlossen werde.

12. Das die alten bundtnusse bestendig erhalten werden solten, wan die newen <sup>af)</sup> gleich ihre masse und endtschaft erreicht.

13. Das der konning zu Dennemarcken nach <sup>ag)</sup> endigung der newen bundtnus, die hern und potentaten, so alss freunde darin angezogen, gleichwol vor freunde halten wolle.

14. Das herzogg Magnus von dem Moschowiter <sup>ah)</sup> und aus seinen schutz wider gefordert werde.

15. Und wan solchs geschehen, das er dohin erhalten werde, frieden und verein zu halten.

a)-b) *cfr. N. 213.*

c)-d) *cfr. N. 217.*

cc)-dd) *cfr. N. 219.*

e)-f) *cfr. N. 220.*

g) dewells *expunct.*

h) und denen... uerhengen *add. posterius*  
werden solten *expunct.*

i) sein solten *add. posterius* werden *expunct.*

j) *add. sup. lin.*

k) were sein solte *expunct.*

l) doine *lectio incerta*

m) angehaftet *expunct.*

n) dadurch... wirdt *add. in marg.*

o) durch *expunct.*

p) die erkendtnus... recht *add. in marg.*  
solchs *expunct.*

q) sche *expunct.*

r) Solten *add. in marg.*

s) werden *add. in marg.*

t) ungeacht *add. sup. lin.* werden und de-  
rentwegen *expunct.*

u) zu entgelten *expunct.*

v) hetten *expunct.*

y) weder *add. sup. lin.* eintweder *expunct.*

z) noch *add. sup. lin.* oder aber *expunct.*

aa) wol *expunct.*

ab) verursachet *expunct.*

ac) henden (*lectio incerta*) und uf gemeine  
*expunct.*

ad) Dennemarcken *expunct.*

ae) offen stehen *expunct.*

af) sch... (*lectio incerta*) *expunct.*

ag) ausgang *expunct.*

ah) ab *expunct.*

## N. 224.

Varsaviae, 16 Martii 1571.

Sigismundus Augustus rex Poloniae

Ioanni Friderico duci Stettinensi

petit, ut consiliarium suum mediatorem Stralsundium mittat.

(Exemplar. Iam editum in: El. IX, N. 79)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Stettini, 9 Aprilis 1571.

*Ioannes Fridericus dux Stettinensis  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
ad litteras regis respondet.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime et Potentissime Rex, Domine et Consanguinee noster charissime. Regiae Maiestati Vestrae benevolentiam, obsequia et studia nostra sincera cum observantia deferimus promptissime.

Literas Regiae Maiestatis Vestrae, Varsoviae die sedecima mensis Martii datas, in quibus gratum Regiae Maiestati Vestrae fuisse in negocio pacificationis inter Serenissimos Reges Daniae et Sueciae adhibitum studium nostrum significat, et a nobis porro ut in causis iis inter Regiam Maiestatem Vestram ex una et Serenissimum Regem Daniae et Civitatem Lubecensem ex altera parte controversis, quibus, si Deo placuerit, componendis dies festus Sancti Iohannis Baptiste proximus in urbe Stralsundio destinatus est, pacificatoris et arbitri suscipiamus partes, amice petit, accepimus et legimus libenter. Atque si quid in causa pacificationis praedictae, quam nobis Imperatoria Maiestas, Dominus noster clementissimus, commisit, praestitimus operae, studii et diligentiae, quod scimus quam exiguum esse potuerit, in gratificationem et honorem Suarum Serenitatum, nec non pacis publicae studio et pro commodo totius Reipublicae Christianae fecimus; quodque res foeliciter successerit, agnoscimus Dei omnipotentis et omnium bonorum largitoris beneficium non exiguum, et toti orbi Christiano gratulamur, utque constans et perpetuum sit, optamus.

Quantum vero ad controversias inter Regiam Maiestatem Vestram et Serenissimum Regem Daniae ac Civitatem Lubecensem nondum compositas attinet, etsi quae in tractatione negotiorum Regiorum ingenii viriumque nostrarum sit tenuitas, non ignoremus, tamen si, quantum ad nos spectat, fieri quid potuisset et non per alios magis stetisset, ac potissimum controversiarum status ac ratio fuisse impedimento, non defuissemus nostro studio et fide, quo et istae quoque controversiae, quae nobis non exiguae fuerunt curae, eodem tempore ad bonum perductae fuissent finem. Ut haud dubio Regiae Maiestati Vestrae eiusdem Commissarii et Legati retulerunt et nos literis nostris Regiae Maiestati Vestrae explicavimus. Quod nunc Regia Maiestas Vestra nos ex parte sua pacificatorem et arbitrum in iis ipsis controversiis cupit, non nescimus, quod Regiae Maiestati Vestrae pro consanguinitatis, foederum et vicinitatis iure debeamus; nec etiam Regiam Maiestatem Vestram latet, quod huc usque semper, quantum potuimus, quae Regiae Maiestati Vestrae grata et nobis possilia fuerunt, praestiterimus. In quibus etiam porro Regiae Maiestati Vestrae promptitudinem nostram deferimus. Sed hic nobis ea consideranda occurront, cum quod varia eaque necessaria et gravia privata negotia, quippe in principio regiminis nostri Ducalis, incumbant, quae iustum nobis ab aliorum tractatione praebent ab excusationem, tum etiam quod non satis videamus, cum nobis ab

Imperatoria Maiestate universum negocium pacificationis commissum fuerit, an nunc uni parti adhaerere et pacificatoris vices ex una parte obire recte possimus.

Verumtamen, ut nihil in nobis Regia Maiestas Vestra desideret, si operam nostram Regia Maiestas Vestra utilem sibi esse posse arbitretur, nosque id Serenissimo Regi Daniae et Civitati Lubecensi de nobis non displicere cognoverimus, posthabitis negotiis aliis, Consiliarios nostros ei causae idoneos, dato mandato et instructione, Stralsundium praefinito tempore, ut Regia Maiestas Vestra vult, mittemus. Sed ut ea de re Regia Maiestas Vestra ad Serenissimum Regem Daniae perscribat et similiter nobis Suae Serenitatis declarationem faciat notam, petimus. Idque ut quam primum fiat, necessitas exigit. Si qua etiam alia in re in Regiam Maiestatem Vestram a nobis profici sci possunt obsequia, studia et officia, quemadmodum hactenus fecimus semper, ut pro viribus prompta sint, omnem adhibebimus diligentiam. Et vicissim nobis de Regia Maiestate Vestra benevolentiam atque propensionem, cuius non exigua hactenus nobis exhibita fatemur testimonia, pollicemur. In primis vero, ut in negocio finium, inter inclytum Poloniae Regnum et Ducatus nostros controversorum, sine ulteriori dilatione nostri rationem habeat, nec id diutius suspendi paciatur, qua par est petimus observantia et diligentia. Id enim citra ulteriore moram expediri, quanti non tantum nostra, sed etiam Regiae Maiestatis Vestrae subditorum intersit, etiam nobis tacentibus, Regiam Maiestatem Vestram, pro ea qua valet divinitus concessa iudicii dexteritate, considerare nihil dubitamus. De quo etiam denuo nuperis diebus ad Regiam Maiestatem Vestram perscribere inevitabili coacti sumus necessitate, et Regiae Maiestatis Vestrae apud Internuncium nostrum quotidie expectamus responsionem.

Regiam Maiestatem Vestram, cui fidem, obsequia, studia et benevolentiam nostram, pro coniunctionis, foederum et vicinitatis iure debitam, deferimus, sincera cum observantia paratissime diu valere peroptamus. Datae in arce nostra Stettinensi 9 Aprilis anno MDLXXI.

Ioannes Fridericus, Dei gratia Dux Stettini Pomeraniae etc.  
Ad Serenissimum Regem Poloniae, etc.

*In dorso alia manu:* Hertzog Johans Fridrichen zu Stettin Pommern andtwortsch. an den Konig zu Polen wegen des Sundischen Tags.

N. 226.

Fridrichsburgi, 13 Iunii 1571.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de multis querelis utriusque regis subditorum in rebus navigationis  
Narvicae.  
(Extractum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Meminimus, quid in dissensionibus istis, bono admodum consilio, ab intercessoribus Stettini sit propositum, quid a nostris Commissariis ad

referendum susceptum. Nec tractationem ulteriorem, oportuno tempore et loco, iis in rebus defugimus aut denegamus. Illustrissimi ac Illustris Principis Domini Georgii, Marchionis Brandenburgensis, Sacri Romani Imperii Electoris etc., et Domini Iohannis Friderici, Stetini et Pomeraniae Ducum etc., cognati et affinis nostri charissimi, ea est apud nos authoritas, tam propinquum sanguinis et mutuae necessitudinis vinculum tantaque Illustratum ipsorum in rebus ex bono discernendis aequitatis fiducia, ut ubique ac omnibus in rebus eorundem consiliariorum praesentiam admittamus libenter et intercessionem probemus. Ac Serenitatis Vestrae expectationi in nominandis pro parte nostra Principibus intercessoribus non minore promptitudine iam satisfacturi eramus, quam captivos omnes dudum dimisimus ac reliqua, quae praestanda videbantur, fraterne curavimus. Nisi gravaminum, quae nobis a Serenitate Vestra transmissa sunt, ac aliarum rerum controversarum ipsiusque temporis ratio cunctationem aliquam et deliberationem, in die et loco futuri conventus probando aut acceptando, omnino requirere videretur.

Nam earum querelarum series, quas a classiariis suis exhibitas Serenitas Vestra transmisit, in eo potissimum versatur, quod libertatem ipsis esse concessam, sed restrictam nonnihil a nostris conqueruntur, in nostros et aliorum Christianorum Regum et Principum subditos, navigationem Narvicam exercentes, vim et iniuriam, pyraticum prope modum in modum, exercendi. Ac naves quasdam cum bonis, quas cupiditati et praedae suae destinarent, a nostris aut Lubecensium armatis navibus sibi eruptas dolent earumque aut restitutionem aut compensationem, magna aestimatione facta, a nobis solis petunt.

Nec cum fraterna necessitudine nostra, mutuis foederibus et communi aequitate admodum convenire, sed inaequalitatis non parum continere videbatur, quod Serenitas Vestra ex antiquis foederibus ratione deducta, subditis suis libertatem navigationis ubique locorum per stationes nostras permitti postulat, dum interim tam nostri quam aliorum vicinorum Principum subditi, ob mercimonia Rhutenica, ab excubitoribus Serenitatis Vestrae intercipiuntur, spoliantur et hostilem ferme in modum tractantur. Quae res moderationem aliquam Serenitatis Vestrae maturamque emendationem omnino postulat et requirit. Nec nos officio nostro in securitate navigationis liberorumque mercimoniorum, per stationes nostras praestanda, defuturi sumus.

Quanta autem fuerit non tantum Serenitatis Vestrae speculatorum, foedere nostro mutuo et belli Suetici societate durante, in quam plurimis subditorum nostrorum navibus et bonis deripiendis et quam effraenata<sup>2)</sup> malitia, verum etiam Commissariorum Fiscaliumque, qui ipsius nomine Gedani iurisdictionem exercere debuerunt, in iis publicanis et distrahendis audacia et temeritas, Serenitas Vestra ex Cathalogo<sup>2)</sup> querelarum et gravaminum satis prolixo, quem spoliati subditi nostri, Regni nostri Daniae tantum incolae, supplices et multis cum lachrimis nobis exhibuerunt, fraterne cognoscet. Quem quidem ipsi ex conventione iam mittendum esse iudicavimus. Ut ea suorum hominum libertatem, cum in Regia nostra iurisdictione violanda, tum in spoliandis subditis nostris, rectius perspiciat, nostraque et eorum expectationi, qui se contra expressam foederum nostrorum sententiam et amicitiae et vicinitatis mutuae rationem gravissimis iniuriis affectos queruntur, satisfaciat. De quo fraternal declarationem Serenitatis Vestrae quam primum expectabimus. Ac ad querelas istas subditorum rite cum cognoscendas, tum diiudicandas, fundamentum non infructuosum iactum esse existima-

mus, quod utrinque missis hinc inde earum capitibus, de rerum illarum circumstantiis iam certiores facti sumus.

Designationem etiam earum iniuriarum, quas tam Regni nostri Norwagici, quam Ducatum Sleswici et Holsatiae incolae ac subditi nostri, a Serenitatis Vestrae excubitoribus proximis hisce annis, magno numero et indignissime perpessi sunt, cum ob locorum distantiam nondum receperimus, quam primum ea nobis exhibita fuerit, Serenitati Vestrae eadem facilitate transmittemus.

Gedanenses de rebus suis privatis se per Legationem, quam exspectamus, seorsim nobiscum acturos scriptis literis profitentur.

Cum autem ad gravamina illa terminanda praecavendasque in posterrum offensiones tales, Serenitatis Vestrae animadversionem in suorum hominum rapacitate et audacia cohercenda<sup>z)</sup> decernendaque nostris restituzione magis necessariam, quam conventum communium Commisariorum ac tractationem ulteriore iam oportunam existimemus, minime dubitamus Serenitatem Vestram, quod Commissarios nostros ad diem et locum propositum non mittimus, in bonam partem accepturam et suam nobis in subditorum nostrorum negotiis ex aequo et bono finiendis regiam et fraternalm prompititudinem declaraturam esse. Nos vicissim operam daturi sumus, ut in his et aliis negociis omnibus Serenitatis Vestrae in tuenda ornandaque mutua necessitudine nostram constantiam et fraternalm nostram sollicitudinem eiusdemque subditis in iure aequabiliter administrando reciprocam facilitatem probemus. Deus etc.

*In dorso:* Extractum ex Regiae Daniae Maiestatis literis ad Regem Poloniae, sub dato Friderichsburgi 13 Iunii anno 71.

<sup>z)</sup> sic in ms.

N. 227.

*Dresdae, 20 Decembris 1571.*

[*Augustus elector Saxoniae*]  
*ad ignotum*

*notificat se ad regem Daniae [Fridericum II] de recentissima cum Polonia controversia scripturum esse.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

Unsern gnedigen grus zuuorn. Wolgeborner und edler, lieber besonder.

Wir haben Euer schreiben vorlesen und sagenn Euch anfenglich gnedigen danck, das Ir unser bey der Kon.W. zu Polen also im besten gedacht. So uil aber den unwillenn, so sich zwischen den beidenn Koniglichenn Wirdenn zu Dennmarck und Polenn von wegen der freibeuter oder sehereuber zugetragen haben soll, betrifft, dasselb gantz ungerne vornohnmen. Weil wir aber noch zur zeitt hir inne nichts anders thun können, dann das wir die dinge ann die Kon.Wirde zu

Dennemarck f. gelangen. So wollen wir dasselbig zum ehestenn ins wergk stellenn und was wir zu erhaltung freundlichs undt nachbarlichs gueten willens zwischen beiden I.K.W. furderen konnen ahn unsern geneigtem und f. gueten willenn nichts erwindenn lassenn. Was uns auch vonn Irer Kon.Wirden zu antwort einkompt, das sol Euch unuorhalten bleibenn. Und wir seindt Euch mit gnadenn wol gewogen.

Dat. Dresden, xx. Decemb. anno 1571.

N. 228.

s.l., s.d.

*Leonardus Brodauer, Georgius Glasshagen, Petrus Francke et Ioannes Dallomar  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
intercessionem apud regem Daniae [Fridericum II] implorant.*

(Exemplar)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissime Rex et Domine, Domine noster Clementissime.

Nos, subditi Vestrae Sacrae Regiae Maiestatis, confugimus ad Vestrarum Sacram Regiam Maiestatem in gravi necessitate ac iniuria nostra, qua effecti sumus a speculatoribus seu praefectis maris Serenissimi Principis Domini Danorum Regis etc., supplicantes humiliter eidem Sacrae Regiae Maiestati Vestrae, ut hoc nomine nobis auctoritate atque patrocinio suo adesse velit partesque suas, scriptis literis, ad Serenissimum Dominum Regem Daniae interponere. Sed ut eam iniuriam, qua afficimur Maiestas Vestra Regia accipiat, brevibus rem et meritum causae totum perscribimus.

Navis quaedam nostra, cuius vector erat Ioannes Dallemar, ab Mandatariis Ioannis Bolemani, civis Gedanensis, servitoris Vestrae Sacrae Regiae Maiestatis, mercibus quibusdam Pernoviam versus in usum arcis Vestrae Sacrae Regiae Maiestatis Pernoviensis onusta, prope Helam a Suedica classe vi intercepta et Revaliam deducta est aestate praeterita in mense Iunio, merces etiam omnes, praeter eas, quae magistri navis, nautarum et nauclerorum erant, in arcem ibidem deductae et ablatae sunt. Navis vero ipsa magistro et nautis, unacum mercibus ipsorum propriis, ex commiseratione et ad intercessionem multorum familiarium suorum restituta et libera dimissa est.

Cum autem in reditu essent, eadem navis cum mercibus, quas pro nostris permutavimus, ab Anglis quibusdam, speculatoribus Serenissimi Domini Danorum Regis, iterum intercepta et tanquam ex hostili terra veniens, Copenhagum deducta ibidemque a praefecto Serenissimi Domini Daniae Regis, Petro Ochssen, speculatoribus istis, tanquam hostilis, adiudicata est, non attento eo, quod amici et confoederati, quod non sponte, sed vi coacti in hostilem terram abducti essent; neque aliud quicquam mercium oneraverimus, quam quod pro ademptis et ex gratia restitutis permutavimus. Ad intercessionem item senatus civitatis Gedanensis et testimonia innocentiae nostrae, ab dicto senatu allata, quamvis Serenissimus Princeps Dominus, ipse Danorum Rex, uti Princeps iustitiae

et aequitatis amans, eam navim una cum bonis liberam pronunciaverit,  
praefectum tamen nihilominus Serenitatis eius eam restituere atque  
adeo extradere nolle.

Proinde supplicamus humiliter atque obnixe rogamus Sacram Maiestatem Vestram Regiam, ut nobis in hac nostra iustissima causa adesse et intercessione sua apud memoratum Serenissimum Dominum Danorum Regem id efficere dignetur, ut aut id, quod iniuste nobis ablatum est, aut eo amplius non existente, iustum eius aestimationem, quas nos mediante iuramento nostro praeter expensas et damna ad duo millia thalerorum facimus, recipiamus. Quod si, quemadmodum speramus, Sacra Maiestas Vestra Regia fecerit, primum a Deo omnipotente mercedem cumulate recipiet, apud homines autem immortalem suae benignitatis ac clementiae gloriam consequetur, nos vero, subditos et servitores suos, ad quaevis servitia Maiestati Vestrae praestanda reddet in posterum paratissimos.

Sacrae Maiestatis Vestrae Regiae subditi et servitores dediti  
Leonardus Brodluer  
Georgius Glasshagen civis Gedanensis  
Petrus Francke  
et Ioannes Dallomar.

N. 229.

Gedani, 22 Augusti 1570.

*Ioannes Kostka aliique regis Poloniae Sigismundi Augusti commissarii  
ad Paulum Glasow, Martinum Schele et Michaelem Starosta  
de ineunda societate cum praefecto classis Suetiae Nicolao Fleming.*

(*Orig., cum sigillo Ioannis Kostka*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Instruction darnach sich die abgefertigten als die erbaren und  
mhanhaftigenn Paull Glasow, Marten Schele und Michel Starosta zuuer-  
halten.

Nachdem von der Koniglichen Mstt zu Polen, unsers allergnedigstenn herenn, wir verordente und itzt anwesende commissarien in Preussen und Pomerellen itzt zu Dantzig die obgemelenn Paull Glasowenn zum commissarien, Marten Schelen zum admirall und Michel Starostenn zum unteradmirall verordenet und ahn die schwedische flote abgefertiget. So sollenn sich diesselbigenn anfenglich auffs schleunigste dohin begebenn und dem edlenn und wolgeborenenn herenn, Claus Fleming, schwedischemm admirall, nach verreichung unserer creditiff und vermel-  
dung unsers freundlichen grusses und willigen dienst, anzeigen, das durch unterredung und zugeneigts gemute seiner gnaden uns Michel Starosta berichtet, das der herr admirall nicht ungeneigt mit der Koniglichen Mstt zu Polen, unsers allergnedigstenn heren, verordentenn ausliggerenn und kregesleutenn in der sehe, sich freuntlich zu unterre-

denn. Derowegen wir dan diesenn obemelten commissarien admirall und unteradmirall sich samptlich mit ihrer gnaden zu beredenn, abgefertiget, ihnen auch macht und gewalt gegebenn sich nach gelegenheit mit seiner gnaden wider der Koniglichen Mstt von Polen feinde zu handelenn, zu unterreden und zu uergleichen.

Und was also obgemelter commissarius, der admirall auch unteradmirall samptlich mit seiner gnaden schliessen, zusagenn und verschreibung daruber aufrichten, das wollenn wir verordenenn und schaffenn, das ess ohne mittel aufrichtigg sol gehaltenn werdenn, darahn seiner gnaden nicht zu zweiffelenn.

Weill wir auch obgedachtem commissario und admiralen etzliche bestallung unsers allergnedigsten konings und heren mitgegeben, so sollen sie dieselben niemandts (ehr sei dan zuvor von ihnen beeidiget genomen, wo ferne ehr nicht voreidet ist) zustellenn, und die sie nicht austhuen, sollen sie widerumb ahn uns bringen. Welchs alles obgemelter commissarius, admirall und unteradmirall vertrewlich bei ihren trewen und guttenn glauben festigklich zu halthen, auch einer ohne den anderen nichts zu schliessenn, besonderenn samptlich einhellich und an eidts stadt zu haltenn sich verpflichtet.

Datum in der koniglichen stadt Dantzig den 22. Augusti anno 1570.

Der Koniglichen Mstt zu Polen verordente  
und itzt anwesende commissarien in Preussen  
und Pomerellen, itzt zu Dantzig.

N. 230.

*Chrosolini, 27 Septembriis 1572.*

*Iacobus Uchański, Regni Poloniae primas,  
ad Fridericum II regem Daniae  
interregni tempore pro navibus et bonis Gedanensium intercedit.*

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

Serenissimo Principi ac Domino Friderico II, Dei gratia Daniae etc.  
Regi etc.

Serenissime Rex et Domine, Vicine Gratiosissime.

Non sine merore saepius intelleximus, quaenam cum Serenissimo Rege olim Domino nostro clementissimo Maiestati Vestrae multis de rebus controversa intercedunt. Quoniam vero illa propter inopinatum optimi Regis nostri obitum neque commode tractari neque recte componi potuerunt, factum est, ut eiusmodi res controversae coeperint difficilioris esse conditionis, Gedanensibus praesertim, quorum naves atque merces a Maiestate Vestra in Oresundensibus maris faucibus cum incredibili eorum dispendio a multo iam tempore non tantum detinentur, sed etiam (ut illi nobis queruntur) Maiestatis Vestrae subditis adiudicari, interque eos distribui debeant, nisi ante nonam Octobris proximi diem Gedanenses ea damna sarciant. Quibus Maiestatis Vestrae

subditi a Regis nostri clementissimi speculatoribus affecti esse dicuntur. Quod quidem eo iniucundius auditu nobis accidit, quo manifestius constat literisque Serenissimi Regis nostri saepius est comprobatum Gedanensibus cum eo speculatorum instituto nihil unque commune fuisse, neque ullam a Gedanensibus damni occasionem Maiestatis Vestrae subditis datam esse, nec eorum causam a Regis nostri, immo a Regni huius controversiis, seiungi posse. Quando igitur Rege atque Domino nostro vita functo omnis huius Regni (ex eiusdem legibus atque institutis) administratio ad nos spectet, equidem notuimus ex consilio et assensu senatorum Regni Gedanensibus, nostram intercessionem, patrocinium atque opem implorantibus, deesse, amice orantes, ut horum naves cum mercibus vel restituat vel earundem partitionem tantisper inhibeat, donec omnes inter Serenissimum Regem nostrum et Maiestatem Vestram enatae controversiae ab iis, qui earum compositionem receperunt, arbitris Illustrissimis Sacri Romani Imperii Archimarschalco et Archicamerario Saxonie et Brandenburgensi Electoribus penitus sopiantur atque finiantur, ut autem eam in sententiam, bono et aequo consentaneam, Maiestas Vestra eo sit proclivior, Magistratui Gedanensi praeceperimus, ut ad subditos Maiestatis Vestrae pertinentes naves cum mercibus, quas speculatores Regis nostri intercepisse dicuntur, inventario conscriptas, usque ad praedictarum controversiarum compositionem in sequestro optima fide conservent. Si quid praeterea adiumenti novo Rege electo nos eum Regni senatoribus ad illud compositionis negotium (cui Gedanenses propter coniunctam causam includi constat), afferre possimus, nihil plane in nobis desiderari patiemur et in id summo studio incumbemus, quo antiqua vicinitatis, amicitiae et confoederationis mutuae vincula atque iura renovari et quam arctissime possint constitui Maiestatem Vestram, regia florentem fortuna, diuque supersstitem Deo immortali, nos vero eiusdem benevolentiae atque gratiae commendamus. Datum Chroslino die XXVII<sup>a</sup> Septembris anno Domini MDLXXII.

Maiestatis Vestrae  
u) studiosissimus v)

Iacobus Uchanski Dei gratia Archiepiscopus Gnesnensis, Legatus Natus et Regni Poloniae

Primas

u) manu sua propria v)

*In dorso: Serenissimo Principi ac Domino Domino Friderico II etc.*

*Manu Paselick:* Redditae Fridrichsburg 20 Octobris Anno Domini 72. Jacobus Uchanski Archiepiscopus Gnesnensis, Legatus natus et Regni Poloniae Primas, eiusdemque hoc interregni tempore Gubernator, pro Gedanensibus eorumque navibus et bonis hic pigneratis aut eliberandis aut non distrahendis diligenter intercedit. Redditae a legatis eius civitatis.

u)-v) *manu propria Iacobi Uchanski.*

**I N D I C E S**



## INDEX NOMINUM PROPRIORUM

### A

ABBOENSE castrum v. Habus.  
 ABENRA (Openraa), 1.  
 ABO v. Habus.  
 "ABRAAM" navis, 212.  
 ABRAHAMSTRUP (Abramstorp), 1.  
 ABSALON Petri (Axel Pedersen) de Herlev, Varberg, Falkenberg, Skanör et Falsterbo, 1.  
 ABTIA, 107.  
 ACKERHUSEN, ars in Norvegia, 166.  
 ADOLFUS dux Holsatiae, 220-1, 223.  
 AERØ (Erie), 1.  
 AESTONIA v. Estonia.  
 ALANDIA, insula (Alandh), 1, 111.  
 ALANI, 48.  
 ALBERSTAD v. Halberstadt.  
 ALBERTUS v. Strzałkowski.  
 ALBERTUS (Albrecht) Brandenburgensis, in Prussia dux, 10, 24-5, 39, 40, 135.  
 ALBERTUS dux Mecklenburgensis, 18, 31.  
 ALDENBURG v. Oldenburg.  
 ALEXANDER v. Vitholdus.  
 ALEXANDER rex Pol., 2.  
 ALGOTUS, f. Magni de Räfsnäs, Gripsholm et Angermanland, 1.  
 ALHOLM, 1.  
 ALLAMANI Dominicus, familiaris Ioannis Tęczyński, 107, 109, 112.  
 ALMANIA v. Germania.  
 ALTENBORCH v. Oldenburg.  
 ALTMONTE Sbigneus, de, castell. Rospergensis, 1.  
 ALT-STETTIN, 87.  
 ÄLVSBORG (Elsburg), 1, 79, 88.  
 ANCLA v. Anklam.  
 ANDERSCHOW, 222.  
 [ANDERSEN Lodehat] Ioannes, ep. Roschildensis, 1.  
 ANDERSON (Andersen) Biørn, 190-1.  
 ANDREAS f. Iacobi v. Lunge.  
 ANDREAS f. Nicolai v. [Jernskaeg].  
 ANDRARUM (Awerwm) Bero f. Swenonis, 1.  
 ÄNGERMANLAND, 1.  
 ANGLIA (Engelandt), Angli, Anglicus, Angielski, 41, 68, 76, 88, 94, 96, 107a, 143, 194, 213, 223, 228.  
 ÄNGSÖ (Engloe), 1.  
 ANKLAM (Ancla), 153-4.  
 ANNA Iagellonica, princeps, postea reg. Pol., 107, 107a, 108-9, 111, 141, 172.

**A**  
 ANSA (Anseaticae civitates, Ansehestete) v.  
 Hansa.

ANTBERNUS (Antvoernius), praepositus Bergen-sis, 1.  
 ARENSBURG (Arnspurga), 166.  
 ARUSIENSIS (Arosiensis), 1.  
 ASDAL (Assedaal), 1.  
 AUDER praefectura, 195.  
 AUGUSTANA confessio, 45.  
 AUNSBJERG (Awensberg), 1.  
 AUSTRIACA familia, 158.  
 AWERWM v. Andraru.

### B

BADENSIS marchio, 96, 160.  
 BAHUS (Bawhwss), 1.  
 BALTIKUM mare, 64, 160, 175; v. etiam Ostsee.  
 BAPST Georg, von, v. Bażyński.  
 BAR (Bahr) [in Polonia], Baren sis, 29.  
 BARI [in Apulia], Baren sis, 123.  
 BARGENN Laurentius von, captivus, 197.  
 BARNIM (Bernim) dux Stettin., 22-3.  
 BASSE Steno, de Nyborg (Nuborg), 1.  
 BAWHWSS v. Bahus.  
 BAYZEN Georgius, de, v. Bażyński.  
 BAZYŃSKI (Bapst, Bayzen) Georgius palat. Mariaeburgen, etc. 22, 27.  
 BEHMENN v. Bohemia.  
 BELSENSIS (Belzensis), 89-91, 136.  
 BENEDICTUS, f. Stenonis, de Göksholm, 1.  
 BERCHMAYER v. Henricus.  
 BERGENSIS (Bergis), 1.  
 BERNIM v. Barnim.  
 BEURREUS (Geichant) Dionysius, legat, reg. Sueciae in Anglia, 96.  
 BIDGOSTIENSIS, 22.  
 [BIEKE] Turo Stenonis f., de Kräkerum (Krägerwm), Pixburg, 1.  
 BILD (Byld) [Nicolaus f. Ioannis], de Hellerup (Heldorp), 1.  
 BILDE Thorben regis Daniae subditus, 196.  
 BILLE Avo, 9.  
 BILLE (Bilde) Ioannes, cap. Gothlandiae, 194, 196.  
 BLANKENFELD v. Ioannes.  
 BOECIUS v. [Mogenssen] Lang.  
 BOGUSLAUS dux Stettin. et Pomeraniae, 17.  
 BOHEMIA (Behmenn), 19, 140.

- BOJANOWSKI (Bojanowski) Petrus, leg. reg. Pol., 30-1.  
 BOLEMANN Ioannes, civ. Gedanensis, 228.  
 BONAWENTURA, 151.  
 BORGHOLM (Borchoim), arx, 2.  
 BORISOVIENSIS, 33-6.  
 BORISTHENES, 43.  
 BORKE (Borken) Macze (Matzke), consil. reg. Dan. et Sueciae, 1.  
 BORNHOLMIUM (Bernholmium, Bornhelm), 55, 89, 215.  
 BORUSSIA v. Prussia.  
 BRAE (Brade) Absalon (Axel), de Vidsköfle (Wortschowle), 1.  
 BRAE Petrus (Peiter, Piotr), comes in Wisingborch, baro in Ribbenholm, consiliarius reg. Sueciae, 92-3, 143, 151.  
 BRANDENBURG, Brandenburgensis, 15, 24, 31, 39, 40, 86, 158, 226, 230.  
 BRAUNSCHWIGK v. Brunsvicum.  
 BREMEN, 19.  
 BRESTENSIS, 33-4, 36.  
 BRITANNIA, 164.  
 BRODLUER Leonardus, 228.  
 BRUNOLFUS v. [Karlsson].  
 BRUNOW (Bruno, Brunnaw) Michael (de Quassow) commiss. reg. Pol., 58, 60-4, 67, 78-9, 84, 88, 97, 162-4, 166, 183, 185.  
 BRUNSVICUM (Braunschwick), Brunsvicensis, Braunsicensis, 79, 86-7, 95, 122, 158.  
 BRUSEKE v. Bryske.  
 BRUSSIA v. Prussia.  
 BRYSKA (Bruseke) Ivanus, de Vemmetofte et Nycopinga Falstriae, 1.  
 BRZECZIE, 91.  
 BRZOZOWSKI Casper, nob. Polonus, 91.  
 BUDA (Offenn), 29.  
 BUDELSBACH v. Bydelsbach.  
 BUNDO f. Iacobi (Jepsen), Krageholm, 1.  
 BURGLANENSIS, 1.  
 BURK Fabian, von der, 97.  
 BUSKO, 44.  
 BYDELSBAK (Btwdelswacci) Albertus, de Hindsgavl (Hintzegafuel), 1.  
 — (Budelsbach) Valdemarus de Stege et Møn, 1.  
 BYLD v. Bild.  
 BYCHÓW (Bythow), 174

## C

- CADMUS, 121.  
 CALENBERG, Calenbergensis, 79, 87.  
 CALISSIENSIS, 1, 22.  
 CALO v. Koło.  
 CALYNOWA (Kalinowa), 156.  
 CAROLINAE THERMAE, 209.  
 CAROLUS dux, fr. reg. Suec. 171, 173.  
 CAROLUS IX rex Gall., 193.  
 CASCHUBIA (Caschueben), 22-3.  
 CASTELHOLM, 1, 111.  
 CATHARINA Jagellonica, ducissa Finl., postea reg. Suec., 73, 94, 107a, 108-9, 111, 136, 140-1, 143, 150.  
 CAUNA (Cowen), 56, 72, 75, 174.

- CEMA v. Czema.  
 CERNY, v. Czerny.  
 CHELMENSIS, 90, 123.  
 CHELMNENSIS, 90.  
 CHMIELOWSKI (Chmeliowsky) Paulus, secr. reg. Pol., 95, 103, 117, 124-7, 129-31, 133-4.  
 CHODKIEWICZ (Chotkiewietz, Kotkowitz) Ioannes, administrator Livoniae, 166-174.  
 CHOJNICE (Chioinitz), 22.  
 CHRISTIANA RESPUBLICA, Christianitas, Christianus Orbis, Chrześcijańska Rzecz, 39, 40, 43, 48, 51, 53, 64, 86, 97, 100-1, 114, 121-2, 140, 175, 183, 185, 186, 189, 198, 206, 210, 212, 216, 220, 222, 225.  
 CHRISTIANUS (Christiernus) II rex Dan., 2, 4-7, 11-3, 15-6, 18, 21.  
 CHRISTIANUS III rex Dan., 20, 25-6, 28, 32-3, 35, 37-42, 219, 223.  
 CHRISTIERNSON (Christiernsen, Cristiernus) Nicolaus, cap. Revaliensis, 97, 100, 115, 119, 122, 143, 152, 157.  
 CHRISTOPHORUS (Cristoferus) dux Mecklemburgensis (Megapolensis), 43, 135, 144, 170.  
 CHROSLINUM, 230.  
 CHRZEŚCIĄNSKA RZECZ, CHRZEŚCIJAŃSTWO v. Christiana Republica.  
 CLAUDIOUS Iustus (Iostus), orat. reg. Pol., 210-11, 215, 222.  
 CLOGZEWSKI v. Kłoczewski.  
 ĆMIĘŁOW (Szczmielow), 24.  
 CNISSINUM (Knischin, Knyssin, Knissin), 93, 167-8, 174-7, 179, 187, 189, 193, 204.  
 CNOPFERUS (Cnoppert) v. Knoppert.  
 COLLART Claudius, familiaris regis Sueciae, 132.  
 CONSTANTINOPOLIS (Constantinopel), 25, 29, 213.  
 COPPENHAGA (Copenhagen) v. Hafnia.  
 COSACI, 72.  
 COSCZYLETZ v. Kościelec.  
 COWEN v. Cauna.  
 CRACOVIA, Cracoviensis (Crakowsky), 17, 24, 45, 90, 94-5, 123, 143, 150-1, 211.  
 CRISTBURGK, 27.  
 CRISTIERN hertzog v. Christianus III.  
 CRISTIERNUS v. Christianus et Christiernson.  
 CRISTOFERUS v. Christophorus.  
 CROMERUS Martinus adm. ep. Varmiensis, commiss. reg. Pol., 198-9, 202, 206, 211-12, 214, 222.  
 CRON (Koronowo), 44.  
 CUIAVIENSIS, 22.  
 CULMENSIS, 22, 25-6, 90.  
 CURLANDIA, Curonia (Churlandia, Churlandt, Kurlanczki), Curoniensis, 48, 51, 53, 60, 68, 70-2, 75-6, 79, 80, 82-4, 87-8, 122, 126-7, 138, 140, 142-3, 146, 163-6, 170, 174, 179.  
 CZEMA (Cema, Zhem) Achatius, orat. reg. Pol., 17, 22, 27, 41, 46-8, 50-4, 151.  
 CZERNY (Cerny) Stanislaus, 91.  
 CZERSKI Felix, de Czersk, 91.  
 CZURILIO Erasmus, de Vignanowicze, 91.

## D

- DALLOMAR Ioannes, 228.  
 DAMBIENSKY v. Dembiński.

- DAMBROWICZ, 90.  
 DANÇAY v. Danzaeus.  
 DANIA (Dacia, Denmarckenn, Tennemarcken),  
 Danicus, Duniski, *passim*.  
 DANSK, Dansker v. Gedanum.  
 DANTISCUM v. Gedanum.  
 DANTISCUS v. Ioannes.  
 DANTZIG, Dantzki v. Gedanum.  
 DANZAEUS (Dançay) Carolus, Galliarum reg  
 legatus, 166, 193, 199, 202-4, 209-10.  
 DELMENHORST (Demenhorsth), *passim in tit.*  
*reg. Dan.*  
 DEMBNIŃSKI Erasmus, reg. Pol. orator, 210.  
 DEMSTRUP (Dempterslwud), 1.  
 DENMARCKENN v. Dania.  
 DENTZIN, Dentschin v. Tęczyński.  
 DESNITZ (de Snicz) Swantz, consil. reg. Daniae  
 et Sueciae, 1.  
 DETLEFF v. Smither.  
 DEWITZ (Dewitz) Gerardus, de, consil. reg.  
 Sueciae, 1.  
 DIONYSIUS, praceptor Nicolai filii Swanthonis,  
 166.  
 DITHMARSIA (Dethmerschen) *passim in tit.*  
*reg. Dan.*  
 DJURE (Dywre) Boecius, de Stockholmia et  
 Teige, 1.  
 DOCHEMBERG in Oppach, Ernestus, a, consil.  
 imp., 175.  
 DOHNA, Fridericus, baro de (Frid. burgrabius  
 a Don), reg. Pol. orator, 66.  
 DOHNA (Don, Dunin) Henricus, baro de, au-  
 licus reg. Pol. legatus, 45, 58-64, 98, 102,  
 107, 109, 111, 139, 143, 151.  
 DOMINIK v. Allamani.  
 DOROTHEA, filia reg. Dan., ducissa Prussiae, 24.  
 DORTNINGHOLM v. Dronningholm.  
 DRESDA, 227.  
 DROHICZAŃSKI Alexander, de Drohiczany, 91.  
 DRONNINGHOLM (Dortningholm), 1.  
 DRZEWICKI v. Matthias.  
 DUCKER, 166.  
 DUNA flumen, 45.  
 DUNEBURGUM, Duneburgensis, 43, 109.  
 DÜNAMÜNDE (Dunemand), arx, 143.  
 DUNIN v. Dohna.  
 DUŃSKI v. Dania.  
 DUWE (Due) Ioannes de Thoersø (Throresø), 1.
- E
- EBERSTHEN Georgius, comes de, dom. in Nau-  
 garthen, 22.  
 EDEN Georgius ab, praepos. Succoviensis in-  
 termunitius reg. Pol., 187-193, 201, 210.  
 EGEDE (Egethe), 1.  
 EISENBERG Elias reg. Dan. secret., legatus,  
 166-73, 175-9, 183, 185, 188, 204.  
 ELBINSKI porth, 143.  
 ELDENBURG v. Oldenburg.  
 ELEFF v. Olafus.  
 ELFISBORG (Eluisberg) v. Alvsborg.  
 ELLINGE, 1.
- ELSBURG v. Alvsborg.  
 ELSING Martinus secretarius, 143.  
 ELSINORE v. Helsingor.  
 ELUISBORG v. Elfsborg.  
 ENGELHOLM, 87.  
 ENGELLANDT v. Anglia.  
 ENGLOE v. Ängsö.  
 ERASMIUS, rei tormentariae peritus, 158.  
 ERENGILSSON (Erengisla) Nicolaus, de Fax-  
 holm, 1.  
 ERESTEEN v. Öresten.  
 ERICUS II dux in Brunsvic-Lunenburg-Calen-  
 berg, 79, 87.  
 ERICUS XIII rex Daniae, Sueciae et dux Po-  
 meraniae, 1.  
 ERICUS XIV rex Sueciae, 51-2, 54, 56, 68, 76,  
 88, 92-7, 100, 102-3, 106, 111, 113-5, 118-22,  
 125-29, 132, 134, 138-142, 146-8, 150, 152,  
 165, 185, 189, 219-21, 223.  
 ERICUS Nicolai v. [Gyldenstierne].  
 ERIE v. Aerø.  
 ESTONIA (Aestonia), 51, 54, 60, 64-5, 68, 70-3,  
 76, 78-9, 81-5, 88, 122, 127, 142, 147, 164-5.  
 EUROPA, 41, 48, 185.  
 EZECHIASZ v. Gypfurth.
- F
- FALCKENBERG (Valckenberg), 1, 185.  
 FALSTER (Flaster) Petrus, iustitiarius regni  
 Daniae, 1.  
 FALSTERBO (Falster Wode), 1.  
 FALSTRIA (Falster), insula, 1.  
 FAXHOLM, 1.  
 FIBRANTH Martinus, subd. reg. Pol. 194.  
 FINNLANDIA (Finlandt, Fuhnlandt, Fynnlandt),  
 1, 65, 68, 70-1, 73, 75, 78, 117, 121-2, 139,  
 144, 151, v. *etiam* Ioannes dux Finlandiae.  
 [FIRLEY] Ioannes de Dambrovicz, pal. Lubli-  
 nensis, 90.  
 FLASTER v. Falster.  
 FLEMING Nicolaus, "legifer terrae Finlan-  
 diae", 1.  
 FLEMING Nicolaus, navarcha Sueticus, 229.  
 FLENSBURGUM, 67.  
 FLORIANUS S., 41.  
 FORSTEMBERK v. Furstenberg.  
 FRANCK (Francke) Sylvester, admiralius Da-  
 nicus, 190, 196.  
 FRANCK Petrus, 228.  
 FRANCISCUS dux Saxoniae et Lauenburgi, 96.  
 FRANCKREICH, Franci, Franczuy v. Gallia.  
 FRIDERICUS I rex Daniae 14-16, 23-24.  
 FRIDERICUS II, rex Daniae, 30-1, 34, 36, 38, 44,  
 46-64, 66-70, 72-3, 75-85, 87-90, 116, 155-56,  
 159, 160, 162-78, 180-84, 186-89, 192-93,  
 196-200, 202-4, 207, 210, 212-16, 221-22,  
 226-28, 230.  
 FRIDERICUS II dux in Silesia Lignicensi, 29.  
 FRIDRICHSBURGUM, 57, 172, 182, 189, 193, 199,  
 202, 226, 230.  
 FRIIS (Friese, Frisius) Ioannes, canc. reg.  
 Dan., 188, 192, 204-5.  
 FUHNLANDT v. Finlandia.

FURSTENBERGIUS (Forstenberk) ord. theut. in  
Livonia mag., 43, 143.  
FYNNLANDT v. Finlandia.

## G

GALLIAE (Franckreich) Galli, Gallici (Franci, Franczuy), 29, 41, 68, 76, 88, 143, 164, 166, 173, 175, 193, 199, 202, 204, 209, 210, 213, 220, 223.

GALLUS S., 17, 22.

GÄRDSLÖSA (Gersløse), 2.

GATTENHOFEN Christophorus, camerarius ducis Prussiae, 27.

GEDANUM (Gdanensis civ., Dantiscana civ., Gdańsk, Dantzig, Dantzke, Dansk) Gedanenses, 5, 6, 9, 11, 13, 15, 18-9, 22-3, 27, 41, 55, 57, 68, 70-1, 89, 108, 132-3, 137, 143-4, 150-1, 159, 160, 164, 178, 185, 189, 194, 196, 199-202, 212, 215-6, 220-1, 223, 226, 228-230.

GEDSER v. Giesser.

GEICHANTH Dionysius v. Beurreus.

GEORGIUS dux Stettinen., 22-3.

GEORGIUS, fidicen, 158.

GEORGIUS marchio Brandenburgensis, 226.

GEPHART (Gyfurth) Ezechias, ducis Finlandiae orator, 103, 140-1.

[GERECHINI, vel Iericsson, vel Gerekesson] Ioannes, archiep. Upsalensis, 1.

GERMANIA (Almania, Niemczy), Germanus, (Germanicus, Deutsch, Teutsch, Teutonicus, Niemieczky), 5, 43, 45, 64, 68, 71-2, 75-6, 80, 88, 95-7, 104, 135, 143, 145-6, 151, 160, 166, 175, 179, 183-6, 189; v. etiam Theutonicus Ordo.

GESCHKAU (Gesezkau) Casparus, administrator Pomeraniae et abbas Olivensis, 197.

GERSLÖSE v. Gärdslösa.

GIESSEN (Gedser, Gessoer, Gettsær), 90, 155, 156.

GILSEMIUS [Gilsheim] Rempertus (Reimpertus, Rumpertus) legatus reg. Pol., 49-52, 54.

GISENN Albertus, regis Daniae factor, 196.

GLASOW Paulus, 229.

GLASSHAGEN Georgius, 228.

GNESNA (Gnisen), Gnesnensis, 22, 44, 90, 230.

GNEVENSIUS, 22.

GNISEN v. Gnesna.

GÖKSHOLM (Gogkhholm), 1.

GÓRKA Andreas, comes de, palat. Lencicensis, 44.

GÓRKA Lucas, comes de, 44.

GORKAW v. Górkaw.

GOSKE v. Rosenkrantz.

GOSTINENSIS, 24.

GOTHI, (Gotti, Gotten) passim in tit. reg. Daniae.

GOTTLANDIA (Gottlandt), 76, 88-9, 170-1, 173, 189, 194, 196.

GOTTORPIA, 23.

GRABOWIECKI Gabriel, reg. Pol. commis., 67, 78, 88, 135.

GRAECI, 213.

GRIM (Grum) Ioannes, de Tosterup (Tosporp), Lindholm, 1.

GRIPSHOLM, 1.

GRODNA (Grodnov), 168, 173.

GRÖNSKOV (Groenstowghue), 1.

GROISS Fridericus, v. Grotius.

GROTIUS (Groiss) Fridericus, secr. reg. Daniae, 57, 218.

GRUM v. Grim.

GUILHELMUS Brandenburg., archiep. Rigensis, 31.

GUSTAVUS I rex Sueciae, 37-8, 94, 97, 100, 111, 150.

GUSTAVUS, f. Algoti (Algotssohn) de Ängsö, 1.

GUSZTRAW, 22.

GUTLANDT v. Iucia.

GUTZKOW, 23.

[GYLDENSTIERNE] Ericus Nicolai, de Tim (Twil) et Demstrup (Dempterslwud), Ribe (Ripen), 1.

[GYLDENSTIERNE] Henricus, f. Kanuti, de Ørum (Orfwm), 1.

GYPFURTH Ezechias, v. Gephart.

## H

HABUS (Habbus, Aboen, Abboense castrum), 115, 117, 120.

HAFNIA (Haffnia, Copenhagen, Koppenhagen), Hafniensis, 1, 2, 4, 7, 8, 12, 15-6, 19, 28, 41, 44, 48, 52, 53, 55, 60-4, 67-9, 71, 79, 84, 91, 157-8, 161-2, 164-6, 169, 171, 173-4, 176-9, 181-5, 188, 190-2, 196-8, 201-2, 204-5, 212, 215, 228.

HALBERSTADT (Alberstad), 143.

HALMSTAD (Helmstade), 89.

HAMBURG, Hamburgensis, 68, 76, 88, 96.

HANS Herzog in Finlandt v. Ioannes Finlan-diae dux.

HANS konigh v. Ioannes rex Daniae.

HANS ALBRECHT Herzog zu Mecklemburg v. Ioannes.

HANSA (Ansia, Anseaticae civitates, Ansehestete, Hansiaca societas, Henszesteden), 6, 7, 9, 64, 166, 171, 173, 175, 183-4.

HARRIA (Harrien), 97, 100, 122, 127, 142, 147.

HASENPOT, 178.

HASS TRUD (Trwgoti), de Ortotta (Oretofte), 1.

HASSENSTEIN, von (Boguslaus Felix de Lobko-witz), 200.

HEINE (Heyne) Petrus, civ. Gedanensis, 185, 194, 212-13.

HELA (Heyla) insula, 189, 228.

HELDENBERG v. Oldenburg.

HELLERUP (Heldorp), 1.

HELMSTADE v. Halmstad.

HELSINGØR (Elsinore), 185.

[HEMMINGSEN] Cristiernus, ep. Ripensis (Ribe), 1.

HENRICUS II dux Brunsvicensis, 86.

HENRICUS III dux Mecklemburgensis, 17-19, 22-3.

HENRICUS iunior dux Brunsvicensis, 158.

HENRICUS Berchmayer, ep. Raceboriensis, 18.

HENRICUS, f. Ioannis (Jensen) de Strø, 1.

HENRICUS, f. Kanuti v. [Gyldenstierne].

HENSZESTEDEN v. Hansa.

HEREDIANUS Leonardus ("doctor Wilhel-  
 mus"), 2.  
 HERLEV v. Absalon Petri.  
 HESLE v. Rønnow Ejler.  
 HESS (Hessen) Marcus, subd. Danicus, 185.  
 HEYLA v. Hela.  
 HEYNE v. Heine.  
 HINDSGAHL (Hintzegafuel), 1.  
 HISPAANIAE Hispani, 68, 76, 88, 164, 213, 223.  
 HØJSTRUP (Hønstrup), 1.  
 HOLMIA v. Stockholmia.  
 HOLSATIA (Holstein), 16, 19-21, 65, 68, 70, 76,  
     88, 100, 200-1, 226; *v. etiam in tit. reg.*  
     *Daniae*.  
 HØNSTORP v. Højstrup.  
 HOREMSTORP v. Ormstrup.  
 HØRSKOLM (Hørningsholm), 42.  
 HUNGARIA (Hungerlandt, Ungern), 19, 29.  
 HUNNI, 48.  
 HVAS (Hwasse) Laurentius, de Ormstrup, 1.

## I

IACOBUS, Ap., 15, 67-8.  
 IAGELLONICA princeps, 94, 140-1, 143.  
 IAROSLAUS (Iarosclavus) de Iwno, succamer.  
     Calissiensis, 1.  
 IFFLANTY v. Livonia.  
 IKERMUNDA v. Ukermunde.  
 ILZA, 123.  
 INFLANTY v. Livonia.  
 INSTERBURGK, 25-8.  
 IOACHIM II elector Brandenburg., 86.  
 IOANNES (Hans) rex Daniae, 4-6, 8-10, 220, 223.  
 IOANNES III rex Sueciae, *antea* dux Finlan-  
     diae, 51, 61, 65, 68, 70-3, 75-81, 83-4, 86-9,  
     94-100, 102-3, 105, 107-12, 118, 122-3, 134,  
     136, 139-41, 143, 148-51, 158, 171, 173, 183,  
     185-6, 193, 200-1, 204-5, 213, 217-19, 221.  
 IOANNES IV dux Moscoviae, 139-40, 142.  
 IOANNES, praepositus Viborgensis, 1.  
 IOANNES, secret., 109.  
 IOANNES ep. Ottoniensis v. Ovesen Iernskaege.  
 IOANNES, f. Lagonis de Magenstrup, 1.  
 IOANNES, f. Laurentii (Laurensson) Ørebro, 1.  
 IOANNES, f. Nicolai de Aunsbjerg, legifer ter-  
     rae Iuciae, 1.  
 IOANNES, f. Swenonis de Swenstorp, 1.  
 IOANNES ALBERTUS dux Mecklemburgensis, 83-4,  
     88, 135.  
 IOANNES BAPTISTA, S., 1, 114, 120, 140, 143,  
     204, 225.  
 IOANNES BAPTISTA, servus reg. Dan., 68.  
 IOANNES Blankenfeld, ep. Revaliensis, 7.  
 IOANNES Dantiscus, ep. Culmensis, 25-6.  
 IOANNES FRANCISCUS, doctor medicus, 188.  
 IOANNES FRIDERICUS dux Stettini et Pomeraniae,  
     224-6.  
 IOANNES [Konopacki], ep. Culmensis, 22.  
 IOANNES [Laski], archiep. Gnesensis, 22.  
 IOANNES Swort Sholm v. Svarteskaaning.  
 IOANNINGK Henricus, secr. reg. Sueciae, 92-3.  
 IOANNIS Evangelistae S. dies, 204.  
 ITALIEN, 41.

IUCIA (Gutlandt, Giutlandt, Iutland), 1, 19,  
     25-6, 28.  
 IWVO (de Iuno), (Iwno) v. Iaroslaus.  
 IWANUS IV v. Ioannes IV.

## J

JANUSZ, v. Ioannes dux Finlandiae.  
 [JENSEN GYRSTING] Naffno (Navne), ep. Västerås, 1.  
 [JERSKAEG] Andreas, f. Nicolai, de Dronning-  
     holm (Dortningholm), Haffniensis, 1.  
 JORDAN Spytek de Zakliczyn, palat. Cracovien.,  
     90.  
 JULICH, 185.

## K

KAAS Nicolaus, (Kas Niels) secretar. reg. Dan.,  
     185, 188.  
 KABEL (Kawalk) Luderus, de Asdal, 1.  
 KALINOWA v. Calynowa.  
 KANUTUS, f. Hudonis (Udsson) de Näsby  
     (Wjisbjji), 1.  
 KANUTUS v. Stensson.  
 KARIX, arx, 143.  
 [KARLSSON] Brunolfus, ep. Scarensis, 1.  
 KAS Niels v. Kaas Nicolaus.  
 KAWALK v. Kabel.  
 KEKE v. Koegia.  
 KETTLER Gotthardus dux Curlandiae, *antea*  
     Theutonici ordinis in Livonia mag., 74,  
     97, 100-1, 105, 126, 138, 140, 143.  
 KIETHLIER v. Kettler.  
 KŁOCZEWSKI (Clogzewski) Petrus secr. et orator  
     reg. Pol., 181-3, 185, 200-2, 206.  
 KNISCHIN v. Cnissinum.  
 KNOBE (Knope) Otto, de, Abenrå (Openraa), 1.  
 KNOPPERT (Chopperus) Albertus, reg. Dan.  
     cons., 193, 199, 200-6.  
 KNYSSYNUM v. Cnissinum.  
 KOCKENHAUSEN (Kockenka), praefectura, 195.  
 KOEGIA (Keke), 182.  
 KOKERITZ Ioannes, orator reg. Pol., 4, 5, 14.  
 KOLBERGA, 198.  
 KOLDING, 1.  
 KOLO (Calo), 44.  
 KONARSKI (Conarski) Christophorus, leg. reg.  
     Pol., 32-3.  
 KONINGSBERGK v. Regius Mons.  
 KONOPACKI v. Ioannes ep. Culmensis.  
 KOPPENHAGEN v. Hafnia.  
 KORBEN, praefectura, 195.  
 KORONOWO v. Cron.  
 KOŚCIELEC (Coszczyelec) Stanislaus de, palat.  
     Calissiensis etc., 22.  
 KOŚCIELECKI (a Koszczyelecz) Ianussius, palat.  
     Słradiensis, 90.  
 KOSTKA Ioannes, cast. Gedanensis com. reg.  
     Pol. 196-7, 229.  
 KOTKOWITZ v. Chodkiewicz.  
 KRABBE Ericus, reg. Dan. orator, 39, 42, 43.  
 KRAGEHOLM (Krakeholm), 1.

KRAKERUM (Kragherwm), 1.  
KRAKOWYENSIS v. Cracovia.  
KRAPPERUP (Raptorp), 1.  
[KROGNOS] Olavus, f. Stigoti (Stigsen), de Krapperup (Raptorp), 1.  
KROLIEWIECZKI porth v. Regius Mons.  
KROMPEN v. Krumpen.  
KRÖPELIN (Kropelin) Ioannes, de Bahus (Bawhwss) et Elfsborg (Eluisberg), 1.  
KRUMMEDIKE (Krumedike) Ericus, de Alholm (Altoml, Aleholm), 1.  
KRUMPEN (Krompen) Otto, reg. Dan. orator, 39, 40, 42-3.  
KURLANCKI v. Curlandia.

## L

LAGO v. Stigson.  
LAMMEHAVE (Lambehave), 1.  
LANGELAND (Langlander), 1.  
LARZ Hans, 143.  
LATINUM (Lateinisch), 7, 75, 185.  
LAUENBURG (Laumberk) Franciscus, de, v. Franciscus.  
— Magnus v. Magnus dux Saxoniae.  
[LAURENSEN Friis] Petrus, ep. Burglanensis (Borglum), 1.  
LAURENTII Olaus, secr. reg. Sueciae, 92-3.  
LAURENTIUS f. Swenonis v. [Ulfieldt].  
LAXMAN (Laxman) Ako (Aage), de Vallen (Walen), 1.  
LEAL (Lehalis) arx, 60.  
LEBIEDZIÓW, 169-70.  
LEHALIS v. Leal.  
LEIFLANDT v. Livonia.  
LENCTICIA (Luntzitz), 44.  
LIASZKI arx, 91.  
LIDDOW (Lydow), 77-8, 88.  
LIEFLANDT v. Livonia.  
LIGNICENSIS, 29.  
LILLE Ionas, de Wiberg (Worbergh) et Tovskov (Thoweschwg), 1.  
LINCOPIA (Linköping, Lincepין, Lynchopia) Lynchopensis, 1, 2, 100.  
LINDE (Lindensis) Nicolaus von der, proconsul Thorun., 183, 185, 188-9, 194.  
LINDHOLM (Lundholm), 1.  
LINKÖPING v. Lincoopia.  
LINTZ (Lyncz) Petrus familiaris regis Suetiae, 132, 145.  
LIPCZANIN v. Lubecensis.  
LITHUANIA (Letthawenn, Lyttownen, Litwa), Lithuanus, Littisch, 1, 9, 19, 29, 34-6, 41, 43, 46, 48, 51, 68-9, 72, 80, 118, 122, 140, 143, 158, 168, 174, 179, 183, 220, 223, v. *etiam passim in tit. reg. Pol.*

LIVONIA (Lifflandt, Ifflanty, Inflanthy), Livonicus, Livoniensis, Inflanczki, Lieffländer, 5-10, 12, 31, 39-43, 45-6, 48, 51-5, 57, 60-1, 64-5, 68-84, 86, 88, 94, 96-8, 100-2, 104, 109, 112-14, 118-19, 121-22, 125-29, 133, 135-6, 138-40, 142-44, 146-51, 158, 160, 163-66, 168, 170-75, 178-9, 185, 188, 195, 213, 220, 223.

LOBKOWITZ v. Hassenstein.  
LODE (Loda, Löde), 166.

LOGHETHUETI v. Løjtved.  
LOÜSIUS v. Loytz.  
LØJTVED (Loghethueti), 1.  
LOMSA (Łomża), Lomsensis, 67, 78, 88, 108, 135.  
LÖKENITZ, 87.  
LOTZE v. Stogentin.  
LOWIENIECKI (Lowenyeneczki) Matthias (Maczey), 91.  
LOITZ Ioannes, commis. reg. Pol. in Prussia, 197.  
— (Lousius) Stephanus, secr. reg. Pol., 211, 215, 222.  
LUBECA (Lubeck, Lybek), Lubecensis, (Lipczanin, Lubisch), 9, 16, 19, 26, 28, 65, 68, 70, 76, 83, 88, 96, 143, 160, 166, 171, 173, 184-5, 189-90, 206, 221, 225-6.  
LUBLINUM, Lublinensis, 89-91, 94-5, 98, 119, 158, 186.  
LUCK v. Lykke.  
LUCOVIENSIS, 24.  
LUDEN, 109.  
LUDVIGHAUSEN (Ludvighusen) Henricus, cap. Osiliensis, v. Wolff.  
LUNDENSIS, 1.  
LUNDHOLM v. Lindholm.  
LUNENBURG, Lunenburgensis, 79, 87.  
LUNGE Andreas f. Iacobi (Iakobsen), de Egede, Ravnborg, Tranekaer, Langeland, 1.  
LUNTZITZ v. Lencicia.  
LYBEK v. Lubeca.  
LYDOW v. Liddow.  
LYFFLANDT v. Livonia.  
LYKKE Petrus, archiep. Lundensis, 1.  
LYKKE (Luck) Petrus, de Stadsgaard (Staeth), Tordrup (Tordorp), 1.  
— Georgius, de Overgaard (Offwergart), commiss. Danicus, 65, 68, 76, 78, 87, 88.  
LYNCOPENSIUS v. Lincopia.  
LYNCZ v. Lintz.  
LYNDHOLM, 1.  
LYTTOWEN v. Lithuania.

## M

MACHABAUS (Machabier) Christian, servitor reg. Dan., 185.  
MACHELBURGENSIS v. Mecklemburgensis.  
MAGDALENA S., 8.  
MAGDEBURG, Magdeburgensis, 143, 186, 207, 209.  
MAGENSTRUP (Magenstorp), 1.  
MAGNA OPATOW v. Opatów Kielecki.  
MAGNA SCHAVLIE, Schavlensis, 33-6.  
MAGNUS dux Saxonie et Lauenburgi, 96, 171, 173.  
MAGNUS princ. Daniae, ep. Osiliae et Curoniae, 48, 51, 53-4, 57, 60, 68, 76, 84, 105, 121-2, 140, 143, 163-4, 166, 168, 170-4, 178-9, 183, 185, 195, 212-13, 220-23.  
MAGNUS dux, princ. Holsatiae v. Magnus princ. Daniae.  
MAGNUS dux Ostrogothiae, 61, 99, 107-9, 111, 128, 130, 141, 149, 150, 171, 173.  
MAGNUS, f. Erici, Ringstadaholm (Rynstadholm), 1.  
MAKOWIECKI Hieronymus, leg. reg. Pol., 37-8.  
MALBORK v. Mariaeburgum.

- MANSFELTH v. Wolhardt.  
 MARCHIA (Marck) 87.  
 MARGARITA S., 7.  
 MARIA S., 7, 8, 12, 64, 203.  
 MARIAEBURGUM (Marienburgk, Malbork), Marienburgensis, 22, 25-7, 41, 47, 57, 151, 159.  
 MARITIMA, 166, 179, 195.  
 MARSTALCI Nicolaus, iuris doctor, 22.  
 MARTINI S. dies, 144.  
 MASOVIA (Masaw) *passim* in tit. reg. Pol.  
 MATOWY v. Montau.  
 MATTHAEUS Ap. 78, 88.  
 MATTHIAS [Drzewicki] ep. Cuiaviensis et Pomeraniensis, 22.  
 MAUNE Ludovicus v. Munck.  
 MAXIMILIANUS II imp. 5, 200-1.  
 MECKLEMBURG Mecklemburgensis, (Megapolensis, Machelboriensis) 16-23, 31, 43, 65, 68, 70, 76, 80-1, 87-8, 122, 135, 144, 160, 170.  
 MEGAPOLENSIS v. Mecklemburgensis.  
 MEHERERN v. Moravia.  
 MEVE (Mewe), Mevensis, 27, 47.  
 MICHAELIS S. dies, 122, 185.  
 MILLIES Bartholomaeus, 97.  
 MISKOVSKI v. Myszkowski.  
 MISNIA, 186, 207, 209.  
 MLAVENIS, 67, 78, 88, 135.  
 MŁOSZOWSKI (Młoschowski) Ioannes, de Młoszowa, famil. Ioannis Tęczyński, 91, 103, 151.  
 [MOGENSEN Lang] Boecius (Bo), ep. Arusiensis (Aarhus), 1.  
 MØN (Moen), 1.  
 MONTAU (Mątowy), 197.  
 MORAVIA (Meherern), 29.  
 MOSCOWIA (Moskwa, Muscovia) Moscus, (Muscus, Moscovita, Moskwicin, Moskiewsky, Moscouittisch), 45, 48, 51-4, 57, 60-1, 64-5, 68-73, 76-7, 79, 82-3, 86-8, 96, 98, 100-2, 104, 107a, 108, 111, 118, 121-3, 137-40, 142-3, 147, 151, 158, 161, 164, 166, 168, 170-1, 173, 183-5, 189-90, 195, 207, 212-3, 215, 217, 220-1, 223.  
 MULLER Lazarus, 160.  
 MUNCK Christiern, 191.  
 MUNCK (Maunke) Ludovicus, 156.  
 MUNCKENBECKEN Ioannes captivus, 197; — Wolff (captivus), 197.  
 MUSCUS (Muschiowitter) v. Moscovia.  
 MUSSA, 45.  
 MYSZKOWSKI (Miskovsky) Petrus, vicecanc. reg. Pol., 78, 90, 107, 131, 134, 136, 177.
- N  
 NACLENSSIS (Naklensis), 67, 78, 88, 154-6.  
 NAFFNO v. Jensen Gyrsting.  
 NAGENSTORP v. Svensstorp.  
 NARVA (Narwa, Nerwa) Narvensis, Narvicus, 96, 100, 122, 142-3, 147, 160, 163, 170-1, 173, 185, 189, 194, 223.  
 NARVICA NAVIGATIO, 96, 160, 163-4, 170-1, 173, 175, 183-5, 188-9, 207, 209, 212-3, 216-8, 220, 223, 226.  
 NÄSBY (Wjjsbj), 1.  
 NAUGARTHEN, 22.
- NAYSCHLOSS (Neuschlos, Niewschloss), 122, 142, 147.  
 NERWA v. Narva.  
 NICOLAUS, f. Boecii (Bosson) de Lindholm, 1.  
 NICOLAUS, f. Gustavi (Got Stat) de Rassvik 1.  
 NICOLAUS, f. Ionae, Kolding, 1.  
 NICOLAUS, f. Strangonis de Nordentoft, 1.  
 NICOLAUS, f. Swanthonis, v. Sture.  
 [NIELSEN Panter] Ioannes, praeposit. Burglaennensis (Børglum), 1.  
 NIELSEN Nicolaus, reg. Dan. subditus, 194.  
 NIEMCZYK, Niemczky v. Germania.  
 NIEŚWIĘZ (Nieswysz), 33-36.  
 NIEWSCHLOSS v. Nayschloss.  
 NIKOPPING v. Nyköpinga.  
 NILSSON Verner ('mesther Werner'), archidiconus in Linköping, 2.  
 NORDENTOFF (Norentofte), 1.  
 NORVEGIA (Norwagia, Norwegen) Norvegi, Norvagici, 1, 28, 38, 51, 53, 75-6, 80-1, 166, 226; v. *etiam* in tit. regis Daniae.  
 NOWY KORCZYN (Nova Civitas Korczin), 24.  
 NUOBORG v. Nyborg.  
 NUKOPING (Nukupunk) v. Nyköpinga.  
 NUNES Benedictus, f. Nicolai, de, 1.  
 NURENBERG, 15.  
 NYBORG (Nuborg), 1.  
 NYKÖPINGA (Nikopping, Nukoping) Falstriae, 1, 5, 6, 215.

## O

- OCHSE v. Oxe.  
 ODER, 87.  
 ØERSUND v. Sundium.  
 ØESELL v. Osilia.  
 OFFENN v. Buda.  
 OFFWERGART v. Overgaard.  
 OLAFUS (Olaus, Eleff) S., 2, 185, 194.  
 ØLAND (Øland), 2.  
 OLAFSEN (Olassen) Axel (Arel), cap. reg. Dan., 194.  
 OLAUS S. v. Olafus.  
 OLDEBOK, subditus reg. Pol., 143.  
 OLDENBURG (Aldenburg, Eldenburg, Heldenberg), *passim* in tit. reg. Daniae.  
 OLDESLO, 185.  
 OLINKA v. Olyka.  
 OLIVA, 197.  
 OLLENSEHE Harloff, regis Daniae capit. natus, 196.  
 OLSACIA v. Holsatia.  
 OLYKA (Olika), 33-36.  
 OPATÓW KIELECKI (Magna Opatow), 24.  
 OPENRAA v. Abenrä.  
 OPPACH v. Dochemberg.  
 ØREBRO (Ørebro), 1.  
 ØRESTEN (Eresteen), 1.  
 ØRESUND v. Sundium.  
 ORMSTRUP (Horemstorp), 1.  
 ORTHUNGA (Wardenburg), 216.  
 ØRTOFTE (Oretofte), 1.  
 ØRUM (Orrwm), 1.  
 OSILIA (Ozilia, Ozell, Osolia) Osilienses, 51, 79, 84, 121, 146, 160, 163, 166, 170, 179.

- OSMOLSKI Nicolaus, 91.  
 OSOLIA LIVONIAE v. Osilia.  
 OSTROGOTIA, 171, 173; *v. etiam* Magnus dux Ostrogotiae.  
 OSTSEEHE (Ostsee), 7, 64, 223; *v. etiam* Balticum mare.  
 OTTONIENSIS, 1.  
 OTWINOWSKI Erasmus, 91.  
 ØREBRO, 1.  
 OVERGAARD (Offwergart), 68, 78, 88.  
 [OVESNA Jernskaeg] Ioannes, ep. Ottoniensis (Odense), 1.  
 OXE (Ochs, Oxonius) Petrus, mag. curiae reg. Daniae, 182, 185, 188, 191, 201, 204-5, 228.  
 OZEBORG (Ozeborsch), v. Vosborg.  
 OZILIA v. Osilia.

P

PADIS monasterium, arx, 51, 65, 68, 70, 73, 76-85, 87-8, 97, 100, 122, 127, 140, 142-3, 147, 158, 164-5, 185, 195.

PADNIEWSKI Philippus, ep. Cracoviensis, 90, 123.

PAIN v. Payn.

PARNAVIA, Parnow, v. Pernovia.

PASELICK Caspar, com. danicus, 65, 68-73, 75-8, 80-1, 84-5, 87-8, 111, 135, 159, 169, 175, 178, 183, 185, 188-91, 193, 204-6, 230 et pag. VI El. XXIV.

PAYN (Pain, Pein) Ioannes, cap. Insterburgensis, 25-8.

PEITER v. Piotr.

PERNOVIA (Parnow, Pernaw), Pernoviensis arx, 51, 54, 60, 64-5, 68, 70, 73, 76-85, 87-88, 97-8, 101, 104, 115, 120, 122, 125, 127, 129, 140, 142-3, 147-9, 151-2, 158, 163-6, 170-3, 175, 178-9, 183-5, 195, 213, 218, 228.

PETRI et PAULI SS. dies, 96.

PETRICOVIA (Peterkaw, Piotrkovia), Petercoviensis, 17, 64, 72, 159-60.

PETRUS v. (Laurenssen Friis).

PETRUS v. Lykke.

PIOTR (Peiter) graff v. Brahe.

PIOTRKOVIA v. Petricovia.

PLETTENBERG Walter, von, Theut. Ord. in Livonia mag., 5, 10, 12.

PLOCENSIS, 177.

PLOTELN (Plotele), 174.

PODEBUSK (Podbusch) Pritbernus (Prithmernus), de Ozeborg (Vosborg), 1.

PODOSKI (Podoschi) Lucas, orator reg. Pol., 208-9.

POGWISCH (Pogerst) Benedictus, de Castelholm et Aland, 1.

POGWISCH (Powisch) Wulff, eques, commiss. reg. Dan., 19-23.

POLOCKO, Pollocensis arx, Pollocense oppidum, 45, 72.

POLONIA (Polen), Poloni etc. *passim*.

POLONIA MAIOR, 90.

POLUBIŃSKI (Polubyenski) Alexander, dux, regimenterius in Livonia, 151.

POMERANIA (Pomeranium, Pomorania, Pommern), Pomorski, 1, 9, 16-23, 65, 68, 70, 76, 80-1, 87-8, 96, 122, 146, 160, 198, 210, 225-6.

POMERELLEN, 196-7, 229.

POMESANIA (Pamesan), 197.

POSNANIA (Posen), Posnaniensis, 22, 44.

POWISCH Wulff v. Pogwisch Wulff.

PRAGA, 200, 208-9.

PREMISLIENSIS, 91, 123.

PREFICZ (Pyntwitz) Bernardus, cap. Baren sis, 29.

PRUSSIA (Borussia, Brussia, Prutzia), Pruski, Pruthenicus, Prussicus, 9, 10, 15-6, 19, 24-8, 30, 39-41, 45, 48, 57, 65, 68, 70-1, 75-6, 80-1, 87-8, 96, 122, 135, 143, 146, 172, 189, 196-7, 208, 220, 223, 229, *v. etiam in tit. reg. Pol.*

PRZYPKOWSKI Ioannes, de Przypkowycze, 91.

PUCENSIUS portus, 194.

PUSCH Bartholomaeus (Pusz Bartel), civis Cracov., 95, 150.

PUTZKER WIECK, 196.

PYNTWITZ v. Preficz.

Q

QUASSOW, 88.

R

RACEBURGENSIS, 18.

RADZIWILL (Razevil) Nicolaus, in Ołyka et Nieśwież dux, M.D. Lit. archicanc., 33-6, 45, 47, 50, 59, 105.

RÄFSNÄS (Refsnes, Refnes), 1.

RAMO civitas, 111.

RANTZOW Iacobus, com. reg. Dan., 19, 23.

RAPTORP v. Krupperup.

RÄSSVIK (Rutzwik), 1.

RAVNSBORG (Rawensburgh), 1.

REFEL v. Revalia.

REFSFNESS v. Räfsnäs.

REGIUS MONS (Koningsbergk, Krolewieczki porth), 10, 39-40, 143, 189.

REUHALL v. Revalia.

REUSSEN v. Russia.

REVAL (Refel, Reuel, Reuhall), Revaliensis, 5-7, 9, 51, 54, 60, 64-5, 68, 70, 73, 76-7, 79, 81-5, 87-8, 96-8, 100-1, 109, 115, 121-3, 127, 139-40, 142-3, 147, 151-2, 160, 165-6, 170, 185, 189-90, 228.

RHENENSIS (rheinisch), 25-6, 28.

RHOZYCZE, 91.

RHUTENI v. Russia.

RIBBEHOLM 92-3.

RIBE (Ripen), Ripensis, 1.

RICA (Ryga, Riigh), Rigensis (Ryski, Rigisch), 5-6, 8-9, 31, 43, 45, 47-8, 51, 74, 97, 101, 122, 135, 143, 166, 183, 185.

RINGSTADAHOLM (Runstedholm, Ryngstadholm), 1.

RIPENSIS v. Ribe.

RISEMBURGENSIS, 159.

RÖDSCHILDT v. Roschildia.

ROHATINIENSIS, 91.

- ROMANUS (Rzimski), 20, 40, 43, 45, 48, 88, 97, 100-1, 158, 164, 173, 186, 207, 209, 226, 230.  
 RØNNOW Ejler (Eylerdi), de Hesle, 1.  
 — (Tunnow) Tønne (Tunne), de Aerø (Erie), 1.  
 ROSCHILDA (Rodschildt), Rothschildensis, 1, 78, 88, 180, 184-5, 219.  
 ROSENKRANTZ Georgius, internun. reg. Dan., 185.  
 — Gotskalk Eriksen ("mesther Goske"), 2.  
 ROSITHEN, arx, 109.  
 ROSPERGENSIS [Rosprza], 1.  
 ROSTOCHIUM (Rostock), 22-3, 80-1, 87-8, 96, 160, 185, 193-4, 198-206, 210, 220.  
 RUGARD (Rutegard), 1.  
 RUGIA (Rugen), 22-3.  
 RUSSIA (Rutzia, Reussen) Rhuteni, Ruthenicus, (Reussisch, Russen, Ruski), 5, 44, 57, 65, 72, 75, 96, 161, 166, 184-5, 226; *v. etiam in tit. reg. Pol.*  
 RUSSOCKI Franciscus reg. Pol. commis., 67, 76, 78, 88, 154-6.  
 RUTHEGARD v. Rugård.  
 RUTHENICUS v. Russia.  
 RUTZIA v. Russia.  
 RUTZWIK v. Råssvik.  
 RYGA, Ryski v. Riga.  
 RYNSTADHOLM v. Ringstadaholm.  
 RZIMSKI v. Romanus.
- S**
- SAMOGITIA (Sameiten), 43, 174; *v. etiam in tit. reg. Pol.*  
 SANDOMIRIENSIS, 211.  
 SAXONIA (Sachsen), 87, 171, 173, 186, 207-10, 227, 230.  
 SBOROW v. Zborowski.  
 SCANIA (Scandia), 76, 88, 210.  
 SCARENSI, 1.  
 SCHAVLENSIS v. Magna Schavlie.  
 SCHELE Martinus, 229.  
 SCHIDLOVIECZ v. Szydłowiecki.  
 SCHINKELL v. Skinkel Otto.  
 SCHLESIEN, 29.  
 SCHLOW v. Szklów.  
 SCHMALANDIA, 210.  
 SCHNEIDER Melchior, Danus, 185.  
 SCHOTTLANDT v. Scotia.  
 SCHULENBURG, 87.  
 SCHWEDEN v. Suecia.  
 SCLAVI, *in tit. reg. Dan.*  
 SCLAVONIA, 22.  
 SCOTIA (Schottlandt), Scotti, 68, 76, 88, 194, 213, 223.  
 SCYTHAE (Scythii, Scytha Thauricani), 60, 139-40.  
 SCZMIELOW v. Ćmielów.  
 SEEBERG, 41.  
 SELIMUS sultanus, caesaris Turcarum filius, 123.  
 SEMBURSKI v. Sonneburga.  
 SIEBENBURGEN, 29.  
 SIGISMUNDUS I rex Pol., 4, 5, 11, 13-4, 16-7, 22-3, 25-6, 28, 219-20, 223.  
 SIGISMUNDUS AUGUSTUS rex Pol., 30-2, 37-40, 42-3, 45-6, 48-9, 51-58, 60-1, 66, 70, 72-6, 78, 80-6, 88, 92-5, 97-8, 101, 105, 107-110, 112-5, 118, 121-31, 133, 136-7, 139-50, 153-5, 158-60, 162-73, 175-6, 179-81, 184, 186-90, 193, 200, 207, 209, 211-13, 224-6, 228-9.  
 SILESIA Lignicensis, 29.  
 SKANÖR (Stanother), 1.  
 SKINKEL Otto, 1.  
 SLESVICUM (Schleswig), Slesvicensis, 1, 16, 19-21, 60, 70, 76, 226; *v. etiam in tit. reg. Dan.*  
 SLOCHOVIENSIS, 22.  
 SMITHER Detlevus, orator reg. Dan., 5-12.  
 SNICZ, DE V. Desnitz.  
 SOCHACZOVIENSIS, 24.  
 SOLIKOWSKI (Sulikowski) Ioannes Demetrius, secr. et orator reg. Pol., 181-3, 185, 198-9, 202, 206, 211, 215, 222.  
 SONNEBURGA (Sonneberga, Zunenburgum), Sonneburgensis (Semburski, Sunenburgensis), 48, 51, 60, 68, 71-73, 75-85, 87-8, 97, 101, 104-5, 122, 127, 140, 143, 147, 151, 163, 164, 170.  
 SPARRE Nicolaus, f. Swenonis, de Ellinge, 1.  
 SPOTH Iacobus, 91.  
 STADSGAARD (Staeth), 1.  
 STARGARDIA (Stargard), 22-3.  
 STAROSTA Michael, 229.  
 STEGE (Sthege), 1.  
 STEMBO, 27.  
 [STENSSON] Kanutus, ep. Lyncopensis, 1.  
 STEPHANI S. dies, 202.  
 STETTINUM, Stettiniensis, 17, 22, 23, 65, 76, 80-5, 87, 88, 157-58, 185-86, 198, 203, 210-23, 225.  
 STHRUDEL Nicolaus, 1.  
 [STIGSON Glob] Lago (Lave), ep. Viborgensis, 1.  
 STOCKHOLMIA (Holmia, Stockholm, Stolmacha), 1, 2, 89, 92, 96, 102-4, 106, 114, 119, 121-2, 132, 210.  
 STOGENTIN Valentinus, de, iuris doctor, cap. in Lotze, 22.  
 STOLMACHIA v. Stockholmia.  
 STOLPENSIS, 22.  
 STORMARIA (Stormarn), 16, 20; *v. etiam in tit. reg. Dan.*  
 STRALSUNDIUM (Stralsundt), 67-72, 75-79, 88, 158, 185, 186, 189-200, 210, 224, 225.  
 STRAUB (Strubben, Strubius) Ioannes, orator reg. Dan., 39, 41-3.  
 STRØ, 1.  
 STRZAŁKOWSKI Albertus, ep. Chełmnensis, 90.  
 STRZESZKOWSKI (Sztrzeszkowsky) Ioannes, 91.  
 STUMENSIS, 22.  
 STURE, f. Algoti de Grönskov, 1.  
 — Nicolaus, 166.  
 — Svante (Swanthe), regens Sueciae, 2.  
 — Svante (Swanho), comes, 166.  
 — Sveno de Sundholm, 1.  
 SUCCOVIENSIS (Suckaw), 187, 190-1.  
 SUECIA (Schweden, Szwecia, Sverge, Swerie), Suecus, Suedus, Schwede, 1-2, 5-13, 37-8, 45, 48, 51-2, 54-5, 60-1, 63-5, 67-84, 86, 88, 91-104, 106-9, 111-15, 118-52, 156, 158, 160, 163-6, 170-1, 173, 175, 178, 183-6, 189, 191, 193, 195, 198-207, 210, 213-15, 217-19, 221, 223, 225-6, 228-9.  
 SULIKOWSKI v. Solikowski.

SUNDHOLM, 1.

SUNDIUM (Sundt, Oresund, Oersund), Sundensis, Sundisch, 67-71, 79, 82, 84-5, 87-8, 96, 178, 185, 194, 212-13, 223, 225, 230.

SUNNIBERGA v. Sonneburga.

SVARTESIUM (Swartsjö), 121.

SVARTESKAANING (Swortz Sholm) Ioannes, de Öresten (Eresten), 1.

SVERGE v. Suecia.

SWANTHON, comes.

SWENSTORP (Nagenstorp), 1.

SWERIN, Swerinensis, 22-3.

SWORTZ SHOLM v. Svarteskaaning.

SWYRCZOWSKY Martinus, 91.

SZELYG, 146.

SZKŁÓW, (Schlow), 174.

SZTRZESZKOWSKY v. Strzeszkowski.

SZYDŁOWIECKI (de Schidloviecz) Christophorus, supr. canc. reg. Pol., 24.

## T

TALWOSZ (Talwasch) Nicolaus, exercit. Pol. ductor, 166.

TARANOWSKI (Taranofsky, Theronofsky) Andreas, cubic. reg. Pol., 180, 185.

TARLO Nicolaus in arce Liaszki, 91.

TARTARI (Thatharowie), Tatrisch, 29, 43, 48, 51, 72, 75, 143, 166.

TĘCZYŃSKI (Thencin, Dentzin) Ioannes, pal. Belsensis, orator reg. Pol., 89-91, 94, 98-9, 102-3, 105-8, 110-20, 122, 125, 127, 129, 136-41, 144-5, 150-2, 185.

TĘCZYŃSKI Stanislaus, 94.

TELGE, 1.

TELSZE (Telsen) oppidum, 174.

TENNEMARCK v. Dania.

TEUTONICUS (Teutsch) v. Germanus.

THALSBORK (Tholysbork, Tolsbork, Tolysburg), 100, 122, 142, 147.

THARNOW [Ioannes], a, castell. Cracov., 45.

THAURICANI v. Scythae.

THONOFISKY v. Taranowski.

THEUTONICUS ORDO (Teutscher Orden), 10, 45, 74, 100-4, 126.

THOLYSBORK v. Thalsbork.

THORUN v. Toruń.

THOWESCHWG v. Tovskov.

THORESØ (Thoessoe), 1.

THURINGIA, 186, 207, 209.

TIM (Twi), 1.

TOLYSBURG v. Thalsbork.

TORDRUP (Tordorp), 1.

TORUŃ (Thorun), Toruniensis, 150, 188, 194.

TOSTERUP (Tosporp) 1.

TOVSKOV (Thoweschwg), 1.

TRANKEAER (Traneker), 1.

TRIDENTUM, Tridentinum, 123.

TRISNA, cubicularius, 133, 144.

TRZEMESZNENSIS abbas, 123.

TUNNOW v. Rønnow.

TURCAE (Thurcae, Turci, Turck), Türkisch, 29, 41, 48, 51, 123, 140, 143, 174, 213.

TURO, f. Stenonis v. [Bielke].

TWI v. Tim.

## U

UCHAŃSKI Iacobus, archiep. Gnesnensis, 90, 230.

UDALRICUS (Ulricus), dux Megapol., 81, 88.

ÜTERMÜNDE (Ikermunda), 198.

[ULFELDT] Laurentius, f. Swenonis, de Løjtved (Loghethueti), 1.

ULRICUS v. Udalricus.

ÜNGERN v. Hungaria.

UPSAL, Upsalensis, 1, 96.

URZEDOWIENSI, (Urzendoviensis), 90, 91, 98.

UTHENHOFF Wolfgang, von, canc. reg. Dan., 15, 16.

## V

VALACHIA (Walache, Walachisch), 29.

VALKENBERG v. Falckenberg.

VALLEN (Walen), 1.

VANDALI (Wenden), Vandalaee civitates, Wenden stete, 19, 22-3, 160; v. *etiam in tit. reg. Dan. et Suec.*

VARBERG (Wardberg), 1.

VARMIENSIS, 198-9, 202, 211, 215, 222.

VARSAVIA (Varsovia, Warszawa), 57, 90, 150, 153-5, 180-1, 207, 211, 221, 224-5.

VATERAS, 1.

VEMMETOFTE (Wemetofti, Wemetofta), 1.

VENDEN v. Wendena.

VHELING Zacharias, doctor, 79.

VIGNANOWICZE, 91.

VILNA (Wilna, Wilda, Wilde), Vilnensis, Wyllenski, 13, 25, 30, 32-8, 40-3, 45-6, 49-50, 58-59, 86, 88, 95, 107, 112-3, 118, 123-31, 133-4, 136, 143-4, 151, 162-3, 168, 195.

VIRLANDIA (Wirland, Wyrlandia), 97, 100, 122, 127, 142, 147.

VISLICIENSIS, 211.

VISNA, 66.

VISSENBURG v. Wesenberg.

VITHOLDUS (Wytoldus), alias Alexander, m. dux Lith. 1.

VITTESZTINUM v. Weissenstein.

VITZEN (Witzen) Ficco (Ficke), de Højstrup (Hønstorpe) et Abrahamstrup (Abrams-torp), 1.

VLAUDISLAUS II (Waldislaus) rex Poloniae, 1.

VŁODZISŁAWSKI v. Włodzisławski.

VOSBORG, Nørre (Ozeborch), 1.

## W

WADSTENIUM (Wathsten), 99.

WALACHE v. Valachia.

WALDISLAUS v. Vladislaus.

WALDSTEIN v. Wallenstein.

WALEN v. Vallen.

WALLENSTEIN (Ioannes Waldstein), 200.

WARDBERG v. Varberg.

WARDINGBURG v. Orthunga.

WARSZAWA v. Varsavia.

WEIGER Ernestus, militum in Livonia ductor 166.

- WEISSENSTEIN (Vittesztinum, Wyttesztinum),  
     65, 68, 70, 73, 76-85, 97-8, 101, 104, 122,  
     127, 142-3, 146-9, 151, 165, 185.  
 WELF v. Wolff.  
 WEMETOFTA v. Vemmetofte.  
 WENDEN v. Vandali.  
 WENDENA (Venden) arx et civitas, 40, 45, 143.  
 WERNER v. Nilsson.  
 WESenberg (Wesenborgk, Wessenburg, Vis-  
     senburg), 100, 122, 142, 147.  
 WIBERG (Worbergh) in Lucia, Wibergensis  
     (Wiborgensis), 1.  
 WIBORG (Wiborch, Wieburg) in Finlandia, 96,  
     185.  
 WIECK, 174, 185.  
 WIENN, 29.  
 WJISBJI v. Näsby.  
 WILDE v. Vilna.  
 WILHELMUS v. Heredianus.  
 WILLAM, "jwnkar", 2.  
 WILNA v. Vilna.  
 WIRLAND v. Virlandia.  
 WISINGBORCH v. Brahe.  
 WISMARIA, 210.  
 WITTE Iacob, 12.  
 WITZEN Ficco v. Vitzen.
- WŁODZISŁAWSKI (Vlodzislawski) Christophorus,  
     de Brzezie, 91.  
 WOLFF (Wolffius, Welf) Henricus von Lüdin-  
     ghausen (Ludvighausen), Vogt von Sonne-  
     burg, 68, 71-2, 166.  
 WOLHARTH de Mansfeith, 96.  
 WOLMARIENSIS, 45.  
 WORBERGH v. Wilberg.  
 WULFFENBUTTEL, 86.  
 WYRLANDIA v. Virlandia.  
 WYTOLDUS v. Vitholdus.  
 WYTTESTINUM v. Weissenstein.

## Z

- ZAKLICZYN, 90.  
 ZAREMBA Ioannes, de Calynowa, reg. Pol. com-  
     mis., 154-6.  
 ZBOROWSKI (a Sborow) Martinus, cast. Craco-  
     viensis, 90.  
 ŻELISŁAWSKI (Zelissawski) Franciscus, succam.  
     Mariemb., cap. Risemb., 159-60.  
 ZEMEN, Zhem v. Czema.  
 ZIRIMNSKY, 29.  
 ZUNNEBURGUM v. Sonneburga.

## INDEX CHRONOLOGICUS

(Linea — indicat defectum dati)

DAT.	NR.	DAT.	NR.	DAT.	NR.
1419, VI.23 . . . . .	1	1561, VI.22 . . . . .	96	1562, X.22 . . . . .	133
[1506?] — . . . . .	3	» IX.8 . . . . .	45	» » 23 . . . . .	134
1509, VIII.24 . . . . .	4	» » 26 . . . . .	97	» » 27 . . . . .	58
[1516?] IV.6 . . . . .	5	» XI.10 . . . . .	98	» XI.26 . . . . .	59
[1516] » . . . . .	6	» » 12 . . . . .	99	[ ] — . . . . .	51
[ ] » V.19] . . . . .	10	» » 16 . . . . .	100	[ ] — . . . . .	54
[ ] VI.—] . . . . .	11	1562, I.28 . . . . .	46	[1562] — . . . . .	108
» 9 . . . . .	13	» II.15 . . . . .	47	[ ] — . . . . .	109
» VII.11 . . . . .	7	» » 17 . . . . .	74	[ ] — . . . . .	111
» » 24 . . . . .	8	» » » . . . . .	101	[ ] — . . . . .	122
[ ] » —] . . . . .	12	» III.5 . . . . .	102	[ ] — . . . . .	140
[ ] » post] . . . . .	9	» » 7 . . . . .	103	[ ] — . . . . .	142
[1520-23] — . . . . .	2	» » 13 . . . . .	104	[ ] — . . . . .	145
1523, VII.31 . . . . .	15	» » 16 . . . . .	106	1563, II.26 . . . . .	60
» » » . . . . .	16	» » 26 . . . . .	107	» » 27 . . . . .	61
» VIII.28 . . . . .	17	[ ] »? — . . . . .	105	» III.21 . . . . .	62
[1523-24] — . . . . .	14	[1562, III?] — . . . . .	110	» » 25 . . . . .	64
[ ] »] — . . . . .	18	» IV.6 . . . . .	48	» » 27 . . . . .	63
[ ] »] — . . . . .	19	» » 9 . . . . .	53	» V. 12 . . . . .	66
[ ] »] — . . . . .	20	» » 17 . . . . .	112	» VI.10 . . . . .	55
[ ] »] — . . . . .	21	» » »] . . . . .	113	» [VI-VII] — . . . . .	65
1524, II.15 . . . . .	23	» V.12 . . . . .	114	» VII.5 . . . . .	56
» III.6 . . . . .	22	» » 20 . . . . .	115	» » 13 . . . . .	67
1531, V.13 . . . . .	24	» » 25 . . . . .	117	» » 20 . . . . .	68
1535, III.19 . . . . .	25	» » 28 . . . . .	118	» » 31 . . . . .	77
» » 20 . . . . .	26	» » 30 . . . . .	119	[ ] VII-VIII] — . . . . .	71
» IV.25 . . . . .	27	[ ] »] — . . . . .	116	[ ] »] — . . . . .	73
1539, III.5 . . . . .	28	» VI.10 . . . . .	121	[ ] »? ] — . . . . .	135
1543, IV.15 . . . . .	29	» » 11 . . . . .	120	» VIII.3 ante . . . . .	70
1546, III.15 . . . . .	30	» » 26 . . . . .	49	[ ] » » »] — . . . . .	72
[ ] — . . . . .	31	» » » . . . . .	50	[ ] » » »] — . . . . .	75
1554, X.13 . . . . .	32	» VII.16 . . . . .	123	[ ] » » 3] . . . . .	69
» » 20 . . . . .	33	» VIII.6 . . . . .	124	» » 4 . . . . .	78
» » » . . . . .	34	» » 7 . . . . .	125	» » 20 . . . . .	136
» XI.16 . . . . .	35	» » » . . . . .	126	[ ] VIII-IX?] . . . . .	137
» » 19 . . . . .	36	» » 10 . . . . .	127	» IX.6 . . . . .	79
» » 20 . . . . .	37	» » 12 . . . . .	128	» » 13 . . . . .	86
» » » . . . . .	38	» » 15 . . . . .	129	[ ] » » 21 post] . . . . .	80
1556, IX.12 . . . . .	39	» » 23 . . . . .	130	» » 26 . . . . .	87
[ ] »] — . . . . .	40	» » 25 . . . . .	131	» [ ] — . . . . .	81
1557, IV.5 . . . . .	41	» » 26 . . . . .	52	[ ] IX-X] — . . . . .	82
» » 29 . . . . .	42	» » » . . . . .	132	[ ] »] — . . . . .	83
» V.5 . . . . .	43	[ ] » X.4 ante] . . . . .	141	1563, [IX-X] — . . . . .	84
» IV.21 . . . . .	44	[ ] » » »] . . . . .	143	» [ ] »] — . . . . .	85
» » 30 . . . . .	95	[ ] » » »] . . . . .	151	[ ] X.5 ante] . . . . .	76
		[ ] » » 12 post] . . . . .	144	» » » . . . . .	88

DAT.	NR.	DAT.	NR.	DAT.	NR.
1563, X.18 . . . . .	89	1568, VIII.10 . . . . .	178	1570, IV.11 . . . . .	210
» XII.23 . . . . .	153	» IX.25 . . . . .	180	» VII.16 . . . . .	211
» " 24 . . . . .	154	» X.13 . . . . .	181	» VIII.22 . . . . .	229
» " » . . . . .	155	» XII.12 . . . . .	196	» " 23 . . . . .	57
» " 27 . . . . .	90	1569, IV.12 . . . . .	182	» IX.2 . . . . .	212
» " » . . . . .	91	» " 20 . . . . .	183	1570, IX.5 . . . . .	213
[ " ] —— . . . . .	148	» " 28 . . . . .	184	» " 16 . . . . .	214
1564, II.23 . . . . .	158	» IV-V —— . . . . .	185	» XI.7 . . . . .	215
» III.10 . . . . .	156	» VI.29 . . . . .	186	» " 22 . . . . .	216
» VI.10 . . . . .	92	» X.5 . . . . .	187	» " 25 . . . . .	217
» IX.10 . . . . .	93	» " 10 . . . . .	197	[ " ] " » post] . . . . .	118
1565, III.10 . . . . .	159	[ " ] " 19 post] . . . . .	195	» " 30 . . . . .	219
» " » . . . . .	160	» XII.5 . . . . .	188	» XII.2 . . . . .	220
» VI.4 . . . . .	161	» " 9 . . . . .	193	» " 3 . . . . .	221
» X.26 . . . . .	162	» " 10 . . . . .	198	» " 18 . . . . .	222
» " 28 . . . . .	163	» " 11 . . . . .	189	1571, III.16 . . . . .	224
1566, I.29 . . . . .	164	» " — . . . . .	190	» IV.9 . . . . .	225
[ " ] —— . . . . .	165	» " 14 . . . . .	191	» VI.13 . . . . .	226
1567, VII.8 . . . . .	166	» " 17 . . . . .	192	» XII.20 . . . . .	227
» IX.3 . . . . .	167	» " 20 . . . . .	199	1572, IX.27 . . . . .	230
» " 19 . . . . .	168	» " » . . . . .	200	— — — . . . . .	138
» XI.20 . . . . .	169	» " 25 . . . . .	201	— — — . . . . .	139
» " 23 . . . . .	170	1570, I.7 . . . . .	202	— — — . . . . .	146
1568, III.19 . . . . .	171	» " 9 . . . . .	203	— — — . . . . .	147
» " 20 . . . . .	172	» " 11 . . . . .	204	— — — . . . . .	149
» VII.11 . . . . .	173	» " 22 . . . . .	205	— — — . . . . .	150
» " 21 . . . . .	174	» " » . . . . .	206	— — — . . . . .	152
» " 24 . . . . .	175	» III.1 . . . . .	207	— — — . . . . .	157
» " 26 . . . . .	176	» " 16 . . . . .	208	— — — . . . . .	194
» " 27 . . . . .	179	» IV.6 . . . . .	209	— — — . . . . .	223
» " 29 . . . . .	177				228



**Regesta documentorum  
quae in voluminibus XXIV et XXV huius seriei  
continentur**



PARS I. ELEMENTA XXIV.



N. 1.

Hafniae, 23 Iunii 1419.

*Ericus XIII, rex Daniae, Sueciae et Norvegiae  
universis  
articuli tractatus cum Vladislao II rege Poloniae.*

(*Exemplar. Orig. ex parte Polonica redactum in Pergamentsamlingens  
Udenrigske Afdeling.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 2.

Hafniae [1520-1523]

*Ignotus Suecus  
ad [Christianum II] regem Daniae  
significat Alexandrum regem Poloniae exemplum veteris tractationis  
regenti Suedico Svante Sture misisse; de negotiationibus inter  
Sueciam et Poloniā (a. 1506); de cultu S. Olafi in oratorio castelli  
Hafniensis.*

(*Exemplar in quarta pagina eiusdem folii, in quo N. 1 invenitur*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 3.

s.l. [1506?]

*Officialis regis Poloniae  
ad oratorem regis Daniae  
negotium ab eodem oratore expositum ad Senatum missum esse nuntiat.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 4.

Hafniae, 24 Augusti 1509.

*Ioannes rex Daniae  
universis  
de foedere ineundo cum Sigismundo I rege Poloniae.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 5.

*Nycopingae, 6 Aprilis [1516]*

*Christianus II rex Daniae  
ad oratorem suum Detlevum [Smither]  
negotia et articuli coram Sigismundo I rege Poloniae referenda de auxilio  
in casu belli contra Suecos ab eodem rege sibi comparando.  
(Exemplar. Extant in archivio eiusdem documenti concepta, latine et  
danice scripta)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 6.

*Nycopingae, 6 Aprilis [1516?]*

*Christianus II rex Daniae  
oratori suo Detlevo Smither  
aliqua negotia cum Livonia, Gedano, Riga et Revalia committit.  
(Concept. Praecedit in archivio aliud conceptum, nihil aliud continens,  
cum pluribus correctionibus)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 7.

*Revaliae, 11 Iulii 1516*

*Consilium civitatis Revaliensis  
ad Detlevum Smither, oratorem Danicum  
ad postulationem nulla commercia cum Suecis exercendi ambigue  
respondeat.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 8.

*Rigae, 24 Iulii 1516.*

*Consilium civitatis Rigensis  
ad Detlevum Smither, oratorem Danicum  
respondeat ad postulationem nulla commercia cum Suecis exercendi;  
renovationem privilegiorum civitati concessorum expetit.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 9.

S.l. [post Iulium 1516]

*Detlevus Smither  
ad usum officii  
relatio de negotiationibus inter regem Poloniae, magnum magistrum  
Livoniae et civitates: Rigam, Revaliam et Gedanum.  
(Orig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 10.

[Regiomonte, 19 Maii 1516.]

*Ignotus  
ad [Detlevum Smither] oratorem Danicum  
de Theutonici Ordinis magni magistri propensa in Daniam voluntate, si  
bellum contra Suecos inchoatur.  
(Orig.)  
T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

N. 11.

[Gedani, m. Iunio 1516]

*Consilium civitatis Gedanensis  
ad [Detlevum Smither] oratorem Danicum  
in casu belli inter Daniam et Sueciam cives admonebit, ne commercia  
cum Suecis exerceant.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 12.

s.l. [Iulio 1516]

*Ignotus  
ad Detlevum Smither, oratorem Danicum,  
magister Livoniae ambigue respondet ad postulationem nulla commercia  
cum Suecis exercendi.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 13.

Vilnae, 9 Iunii 1516.

*Sigismundus I rex Poloniae  
ad consules et proconsules Gedanenses  
de expostulata a rege Daniae prohibitione commercii Gedanensium cum  
Suecis.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 14.

s.l. [1523-1524]

*Fridericus I rex Daniae  
universis  
de foedere cum Sigismundo I rege Poloniae concluso.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 15.

In castris ad Hafniam, 31 Iulii 1523.

*Fridericus I rex Daniae  
ad civitatem Gedanensem  
contra communes hostes: Christianum II regem et magistrum Prussiae  
auxilium expetit.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 16.

In castris ad Hafniam, 31 Iulii 1523.

*Fridericus I rex Daniae  
ad Sigismundum I regem Poloniae  
subsidia militaria contra Christianum II expetit.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 17.

Cracoviae, 28 Augusti 1523.

*Sigismundus I rex Poloniae  
ad Boguslaum Stettinensem et Henricum Mecklemburgensem duces sen-  
tentiam suam de foedere ineundo ad Conventum Regni differt.  
(Exemplar. Extat in archivo aliud eiusdem doc. exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 18.

s.l. [1523-1524]

*Ignotus  
ad usum officii  
relatio brevis de epistolis: cuiusdam principis ignoti, Alberti VI ducis  
Mecklemburgensis, episcopi Raceboriensis Henrici Berchmeyer et  
Henrici III ducis Mecklemburgensis.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 19.

s.l. [1523-1524]

*Ignotus  
ad usum officii  
instructio pro commissariis Danicis Gedanum ablegatis ad foedus inter  
Daniam, Poloniam, Pomeranię et Mecklemburgiam tractandum.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 20.

s.l. [1523-1524]

*Ignotus  
ad usum officii  
pro-memoria de pertractionibus inter Slesviciam-Holsatiam, Pomera-  
niam et Mecklemburgiam.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 21.

s.l. [1523-1524]

*Ignotus  
ad usum officii  
propositio foederis inter Daniam, ducatus Slesviciae et Holsatiae, Poloni-  
am, Pomeraniam et Mecklemburgiam.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 22.

*Gedani, 6 Martii 1524.*

*Sigismundus I rex Poloniae et Henricus Mecklemburgensis, ac Georgius et  
Barnim Stettinenses duces  
se inter  
per legatos foedus perpetuum ineunt.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 23.

*Gottorpiae, 15 Februarii 1524.*

*Fridericus I rex Daniae  
universis  
mandata pro duobus consiliariis Danicis ad societatem cum rege Polo-  
niae, ducibus Pomeraniae et Stettini necnon cum Henrico Mecklem-  
burgensi duce ineundam.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 24.

*Cracoviae, 13 Maii 1531.*

*Christophorus Szydłowiecki  
ad Fridericum I regem Daniae  
pro litteris gratias agit, regi ac filiae eius Dorotheae officia sua com-  
mendat.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 25.

*Mariaeburgi, 19 Martii 1535.*

*Ioannes Dantiscus, ep. Culmensis, Regii Consilii in Prussia praefectus  
universis  
de 12 millium aureorum Rhenensium summa Christiano III mutuata.  
(Exemplar; in archivio sequitur aliud exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 26.

*Mariaeburgi, 20 Martii 1535*

*Ioannes episcopus Culmensis, Regii Consilii in Prussia illo tempore  
praefectus,  
universis  
promulgat declarationem Christiani III regis Daniae de acceptatione  
summae mutuatae et de renovatione privilegiorum subditis Polonis  
concessorum (cfr. N. 28).  
(Exemplar; in archivio sequitur aliud exemplar cum correctionibus).  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 27.

*Mariaeburgi, 25 Aprilis 1535.*

*Christoforus Gattenhofen  
universis  
oratorem Danicum mutuatae pecuniae acceptationem et mandata sibi com-  
missa debito modo propositurum esse asserit.  
(Concept.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 28.

*Hafniae, 5 Martii 1539.*

*Christianus III rex Daniae  
universis  
de mutuo 12 millium aureorum a rege Poloniae Sigismundo I per  
Ioannem Payn regi Daniae praestito.  
(Concept. Cfr. N. 26)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 29.

Bar, 15 Aprilis 1543.

*Bernardus Pretficz, capitaneus Barenſis,  
[ad Fridericum II ducem in Silesia Lignicensi]  
de periculo regi Polonae ex parte Turcarum et Tartarorum imminente,  
de quo rogat ut imperatori nuntietur.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 30.

Vilnae, 15 Martii 1546.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum [II] regem Daniae electum;  
litterae credentiales pro Petro Bojanowski, ad regem Daniae misso.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 31.

S.l. [1546]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum [II] regem Daniae electum  
eum per Petrum Bojanowski de rebus Livoniae et archiepiscopatus  
Rigensis edocet.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 32.

Vilnae, 13 Octobris 1554.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Christianum III regem Daniae;  
litterae credentiales pro Christophoro Konarski.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 33.

Vilnae, 20 Octobris 1554.

*Nicolaus Radziwill  
ad Christianum III regem Daniae  
oratorem Christophorum Konarski ex officio magni cancellarii com-  
mendat.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 34.

Vilnae, 20 Octobris 1554.

*Nicolaus Radziwill  
ad Fridericum [II] regem Daniae electum  
oratorem Christophorum Konarski ex officio magni cancellarii com-  
mendat.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 35.

Vilnae, 16 Novembris 1554.

*Nicolaus Radziwill  
ad Christianum III regem Daniae  
oratorem regis Poloniae Hieronymum Makowiecki ex officio magni  
cancellarii commendat.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 36.

Vilnae, 19 Novembris 1554.

*Nicolaus Radziwill  
ad Fridericum [II] regem Daniae electum  
de eadem re.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 37.

Vilnae, 20 Novembris 1554.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Christianum III regem Daniae  
litterae passus pro Hieronymo Makowiecki ad Gustavum regem Sueco-  
rum misso.*

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 38.

Vilnae, 20 Novembris 1554.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum [II] regem Daniae electum.  
de eadem re.*

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 39.

Regiomonte, 12 Septembris 1556.

*Otto Krumpe et socii, Christiani III oratores,  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
officia ad res inter regem Poloniae et magistrum Livoniae pacifice  
componendas proponunt.*

(Exemplar)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 40.

Wendenae [m. Septembri 1556]

*Otto Krumpe et socii, Christiani III oratores,  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
rogant salvum conductum, ut se ad regem ad certas res componendas  
conferre possint.*

(Exemplar)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 41.

Vilnae, 5 Aprilis 1557.

*Ioannes Straub  
ad Christianum III regem Daniae  
de progressu legationis suae, de praeparationibus bellicis et de bello  
inter Turcas et principales Europae status.  
(Autogr.; scriptura partim obsoleta; sig. vest.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 42.

Vilnae, 29 Aprilis 1557.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Christianum III regem Daniae  
de non accepta regis Daniae in negotio Livonico propositione.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 43.

Vilnae, 5 Maii 1557.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae (per ministrum suum)  
ad Ottонem Krumpe et socios, regis Daniae oratores,  
ad conditiones regis Daniae respondet.*

*(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 44.

Posnaniae, 24 Februarii 1561.

*Lucas et Andreas, comites de Gorka,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de equis regi Daniae non vendendis, sed fortasse dandis.  
(Orig., sig. cum annulis)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 45.

*Ex castris apud Rigam, 8 Septembris 1561.*

*Nicolaus Radziwiłł  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de bello contra Moscoviam in Livonia parato.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 46.

*Vilnae, 28 Ianuarii 1562.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Achatio Czema, oratore suo.  
(Orig., vest. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 47.

*Rigae, 15 Februarii 1562.*

*Nicolaus Radziwiłł  
ad Fridericum II regem Daniae  
Achatium Czema ex officio magni cancellarii commendat.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 48.

*Hafniae, 6 Aprilis 1562.*

*Achatius Czema [ nomine Sigismundi Augusti]  
ad Fridericum II regem Daniae;  
oratio in legatione habita.  
(Orig. Extat etiam in Archivo exemplar huius documenti.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 49.

Vilnae, 26 Iunii 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Remperto Gilsemio.*

(*Orig., sig.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 50.

Vilnae, 26 Iunii 1562.

*Nicolaus Radziwill  
ad Fridericum II regem Daniae  
Rempertum Gilsemium ex officio magni cancellarii commendat.*

(*Orig., sig.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 51.

s.l. [1562]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae;  
instructio ad legationem Remperti Gilsemii.*

(*Exemplar*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 52.

Hafniae, 26 Augusti 1562.

*Rempertus Gilsemius (nomine Sigismundi Augusti)  
ad Fridericum II regem Daniae;  
oratio, in qua de Erico XIV rege Sueciae conqueritur.*

(*Exemplar. Extant alia duo huius documenti exemplaria.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 53.*

*Hafniae, 9 Aprilis 1562.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
responsio ad legationem Achati Czema.*

(*Exemplar*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 54.*

*s.l. [1562]*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
responsio oratori Remperto Gilsemio data.*

(*Exemplar*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 55.*

*Hafniae, 10 Iunii 1563.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de sua ad bellum accessione.*

(*Exemplar*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 56.*

*Caunae, 5 Iulii 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
de bello contra Ericum XIV gerendo.*

(*Exemplar. Orig. cfr. Elem. IX, N. 19*)

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 57.

*Fridrichsburgi, 23 Augusti 1570.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
Friderici Grotii ministri sui liberationem expositulat.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 58.

*Vilnae, 27 Octobris 1562.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Henrico de Dohna et Michaelie Brunow.  
(Orig., vest. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 59.

*Vilnae, 26 Novembris 1562.*

*Nicolaus Radziwill  
ad Fridericum II regem Daniae  
Henricum de Dohna ex officio magni cancellarii commendat.  
(Orig., sig. vest.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 60.

*Hafniae, 26 Februarii 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
instructio legatis Henrico de Dohna et Michaeli Brunow data.  
(Orig. Adest exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 61.

[*Hafniae*] 27 Februarii 1563.

*Sigismundi Augusti regis Poloniae oratores, Henricus de Dohna et Michael Brunow,  
ad Fridericum II regem Daniae  
oratio in audience secretiori.*

(*Orig. Adest eiusdem documenti exemplar.*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 62.

*Hafniae, 21 Martii 1563*

*Minister regis Daniae Friderici II  
ad Henricum de Dohna et Michaelem Brunow  
nomine regis sui ad orationem respondet.  
(Exemplar).*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 63.

*Hafniae, 27 Martii 1563.*

*Minister regis Daniae [Friderici II]  
ad Henricum de Dohna et Michaelem Brunow  
ad orationem eorum nomine regis Daniae iterum respondet.  
(Orig. Adsunt eiusdem documenti duo exemplaria)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 64.

*Hafniae, 25 Martii 1563.*

*Henricus de Dohna et Michael Brunow, oratores regis Poloniae,  
[ad Fridericum II regem Daniae]  
propositio mediationis Danicae inter Polonię et Moscoviam necnon de  
prohibitione commeatus in Sueciam per mare Balticum.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 65.

s.l. [m. Iunio-Julio] 1563.

*Ignotus  
ad usum officii  
argumenta commissariorum Danicorum cum commissariis Polonis discutienda.  
(I pars conceptum, II exemplar esse videtur.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 66.

*Visnae, 12 Maii 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Friderico de Dohna.  
(Orig. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 67.

*Stralsundii, 13 Iulii 1563.*

*Franciscus Russocki, Gabriel Grabowiecki et Michael Brunow, regis Poloniae commissarii,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de conventu Sundensi et de societate bellica cum Danis ineunda.  
(Orig., 3 annulis obsign.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 68.

*Hafniae, 20 Julii 1563.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Georgium Lykke et Casparum Paselick  
instructiones ad negotiationes cum commissariis Polonis Stralsundii  
instituendas.  
(Orig., sig.; in archivio sequitur exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 69.

[*Stralsundii, ante 3 Augusti 1563*]

*Legati regis Poloniae  
ad commissarios regis Daniae  
de societate bellica inter Poloniam et Daniam contra Suecum ineunda.  
(Orig.?)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 70.

[*Stralsundii, ante 3 Augusti 1563*]

*Commissarii [Friderici II] regis Daniae  
ad commissarios [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
ad eorum propositiones respondent.*

*(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 71.

*Stralsundii [m. Iulio-Augusto 1563]*

*Commissarii regis Daniae  
ad commissarios regis Poloniae  
exponunt, quid sibi de certis negotiis nondum expeditis videatur.  
(Concept., autogr. Caspari Paselick)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 72.

[*Stralsundii, ante 3 Augusti 1563*]

*Commissarii [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniae;  
de dubiis quoad foedus propositum.*

*(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 73.

s.l. [m. Iulio-Augusto 1563]

*Commissarii regis Daniae [Friderici II]  
ad commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
respondent.*

(*Exemplar manu Paselick*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 74.

Rigae, 17 Februarii 1562.

*Gotthardus Kettler, Theutonici Ordinis in Livonia magister,  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de iniuriis sibi a rege Sueciae illatis conqueritur.*

(*Exemplar. Aliud exempl. cfr. infra N. 101.*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 75.

[*Stralsundii, ante 3 Augusti 1563*]

*Commissarii [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniae  
de societate bellica contra Suecos ineunda.*

(*Exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 76.

[*Primum Stralsundii, deinde Stettini, ante 5 Octobris 1563*]

*Commissarii regis Poloniae et commissarii regis Daniae  
ad rei memoriam  
de societate bellica ineunda tractatus.  
(Conceptum vel unus ex textibus praeclaris. Textum plenum, signatum et acceptum v. N. 88)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 77.

Stralsundii, 31 Iulii 1563.

*Georgius Lykke et Caspar Paselick  
ad Fridericum II regem Daniae  
relatio de negotiationibus cum commissariis Polonis.*

(*Orig., autogr. Caspari Paselick, annulis obsignatum*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 78.

Stralsundii, 4 Augusti 1563.

*Franciscus Russocki, Gabriel Grabowiecki et Michael Brunow  
ad commissarios Friderici II regis Daniae;  
articuli ad societatem bellicam concludendam (ex parte Polonica).*

(*Orig., tribus annulis obsignatum*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 79.

In castris ad Älvborg, 6 Septembris 1563.

*Fridericus II rex Daniae  
ad commissarios suos  
instructio ad negotiationes cum commissariis Polonis de rebus nondum  
expeditis.*

(*Orig., sig. In archivo sequitur exemplar*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 80

Stettini [post 21 Septembris 1563]

*Commissarii [Sigismundi Augusti] regis Poloniæ  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniæ  
litteræ reversales de foedere inter eosdem reges ineundo.*

(*Exemplar*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 81.

[*Stettini, [m. Septembri] 1563.*]

*Commissarii regis Daniae [Friderici II]  
ad commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
de iis, quae ex parte Danica ad certa negotia componenda hactenus  
facta sunt.*

(*Concept., autogr. Caspari Paselick*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 82.

[*Stettini, m. Septembri-Octobri 1563*]

*Commissarii [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniae  
litterae reversales de foedere ineundo et de regis Poloniae ad aliqua  
quaesita regis Daniae consensu.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 83.

[*Stettini, m. Septembri-Octobri 1563*]

*Commissarii [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniae  
de conditionibus pacis in Livonia instituendae.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 84.

[*Stettini, [m. Septembri-Octobri] 1563.*]

*Commissarii regis Daniae [Friderici II]  
ad commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
iterum de iis, quae ex parte Danica ad aliqua negotia nondum expedita  
conficienda ulterius facta sunt.*

(*Concept., autogr. Caspari Paselick*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 85.

Stettini, [m. Septembri-Octobri] 1563.

*Commissarii regis Daniae [Friderici II]  
ad commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
de ultima contributione Danica ad certa negotia nondum composita  
expedienda.*

(*Concept.; autogr. Caspari Paselick*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 86.

Vilnae, 13 Septembris 1563.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ioachimum II electorem Brandenburgicum et Henricum II ducem  
Brunsvicensem  
ad mediationem ipsorum in bello contra Suecos sub certis conditionibus  
acceptandam paratum se declarat.*

(*Exemplar, versio ex lat.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 87.

Stettini, 26 Septembris 1563.

*Georgius Lykke et Caspar Paselick  
ad Fridericum II regem Daniae  
relatio de negotiationibus cum commissariis Polonis et de expeditione  
Erici II ducis Brunsvicensis, Lunenburgensis et Calenbergensis.  
(Orig., autogr. Caspari Paselick, duobus annulis obsignatum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 88.

Stettini, 5 Octobris 1563.

*Commissarii regis Poloniae et commissarii regis Daniae  
ad rei memoriam  
de societate bellica ineunda tractatus.*

(*Exemplar. In Archivo extant tria alia huius documenti exemplaria,  
paulo tamen breviora et subscriptionibus commissariorum ca-  
rentia, quorum duo, sicut et hoc a nobis editum, pro parte Po-  
lonica, unum vero Danica confecta apparent; unum ex scriptis  
pro parte Polonica conceptum esse videtur. Vide etiam N. 76.)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*N. 89.*

*Bornholmii, 18 Octobris 1563.*

*Ioannes Tęczynski  
ad Fridericum II Daniae regem  
liberationem suam implorat.*

(*Orig., autogr. sig.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 90.*

*Varsaviae, 27 Decembris 1563.*

*Aliqui senatores Poloni  
ad Fridericum II regem Daniae  
pro Ioanne Tęczyński capto intercedunt.*

(*Orig., 8 annulis obsign.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 91.*

*Hafniae, 27 Decembris 1563.*

*Aliqui nobiles Poloni cum Ioanne Tęczyński capti  
ad [Fridericum II] regem Daniae  
Ioanne Tęczyński mortuo, propriam liberationem implorant.*

(*Orig., 4 annulis obsign.*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 92.*

*Stockholmiae, 10 Iunii 1564.*

*Ericus XIV rex Sueciae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
quosdam ablegatos suos commendat.*

(*Exemplar*)  
*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 93.

Cnissini, 10 Septembris 1564.

Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Erico XIV regi Sueciae  
ad epistolam respondet.

(*Exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 94.

Lublini, 21 Aprilis 1561.

Ioannes Tęczyński  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de legatione, quam Ericus XIV rex Sueciae et Ioannes dux Finlandiae  
ad [Stanislaum] Tęczyński miserunt, matrimonium inter ducem Fin-  
landiae et Catharinam Iagellonicam proponentes, sed Stanislao iam  
mortuo filio negotium commiserunt.

(*Orig. autogr.*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 95.

Vilnae, 30 Aprilis 1561.

Bartholomaeus Pusch, civis Cracoviensis  
ad Paulum Chmielowski archidiaconum Lublinensem  
rogat, ut episcopum suum inclinet ad causam regis Sueciae [Erici XIV]  
et Ioannis ducis Finlandiae regi [Sigismundo Augusto] commen-  
dandum.

(*Orig., annulo obsign.*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 96

[Stockholmiae] 22 Iunii 1561.

Ignotus  
ad usum officii  
de rebus Sueciae, i.a. de multoties remissa coronatione regis [Erici  
XIV], de commercio maritimo Lubecae aliarumque civitatum, de  
bello contra Polonus a Moschis parato, de navigatione Narvica  
deque Narvae incendio, de regis proposito itinere in Angliam etc.  
(*Exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 97

Rigae, 26 Septembris 1561.

*Ignotus*

*ad usum officii*

*refert instructiones, quas magister Livoniae Gotthardus Kettler Nicolao Christiernson, Rigae die 26 Septembris 1561 dedit. Vult magister ut de occupatione arcium protestetur; ut conqueratur de legatis regis Suetiae [Erici XIV] in Livonia; ut damma illata resarciantur; ut concordia inter principes christianos promoveatur: ut rex Suetiae de benevolentia regis Poloniae [Sigismundi Augusti] certior fiat.*

*(Versio polonica valde imperfecta)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 98.

s.l., 10 Novembris 1561.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*ad Ioannem ducem Finlandiae*

*instructio pro Ioanne Tęczyński et Henrico de Dohna.*

*(Exemplar)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 99.

Wadtstenii, 12 Novembris 1561.

*Magnus dux Ostrogothiae*

*ad Ioannem Tęczyński*

*litteris acceptis de amicitia protestatur.*

*(Orig., vest. sig.)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 100.

Lincopiae, 16 Novembris 1561.

*Nicolaus Christiernson, Erici XIV minister,*

*ad Gotthardum [Kettler], Livoniae magistrum*

*cuius submissionem non regi Poloniae, sed sibi vindicat, minis belli additis.*

*(Exemplar)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*N. 101.*

*Rigae, 17 Februarii 1562.*

*Gotthardus Kettler, Theutonici Ordinis in Livonia magister  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de iniuriis sibi a rege Sueciae illatis conqueritur.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 102.*

*Stockholmiae, 5 Martii 1562.*

*Erici XIV orator  
ad legatos Ioannis Tęczyński  
contra magistrum Livoniae conqueritur; de foedere contra Moschos etc.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 103.*

*Stockholmiae, 7 Martii 1562.*

*Ericus XIV rex Sueciae  
ad Ioannem Tęczyński;  
eum ad se venire cupit.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 104.*

*Stockholmiae, 13 Martii 1562.*

*Ignotus  
ad usum officii  
magistro Livoniae et regi Poloniae proponendae conditiones pacis.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 105.

s.l. [m. Martio? 1562]

*Ioannes Tęczyński  
ad Nicolaum Radziwiłł  
nomine Ioannis ducis Finlandiae petit, ne Sigismundus Augustus rex Poloniae cessionem arcis Sonneburgensis a magistro Kettler Magno Daniae principi permittat.  
(Autogr.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 106.

*Stockholmiae, 16 Martii 1562.*

*Ericus XIV rex Sueciae  
[universis subditis suis]  
litterae passus pro Ioanne Tęczyński.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 107.

*Vilnae, 26 Martii 1562.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ioannem Tęczyński  
de negotio matrimoniali sororum regis Poloniae cum Sueciae principibus (cum adiunctis schedulis ad eandem rem spectantibus).  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 107a.

s.l. [m. Novembri 1561]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ioannem Tęczyński  
de articulis et conditionibus matrimonii principis Catharinae.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 108.

s.l. [1561?]

*Ignotus*

*ad socium quandam legationis Ioannis Tęczyński  
refert oralem instructionem Sigismundi Augusti pro legatis suis ad  
Ioannem ducem Finlandiae  
de prospectatis matrimoniis sororum regis; de cogitato itinere Ioannis  
ducis Finlandiae in Poloniam; de longiore commoratione Ioannis  
Tęczyński apud ducem Finlandiae; de pecunia a duce iam praestita  
et ulterius praestanda; de remedii contra periculum Moscoviticum.  
(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 109.

s.l. [1562]

*[Sigismundus Augustus] rex Poloniae  
ad [Ioannem] ducem Finlandiae  
de cogitatis matrimoniis sororum regis Poloniae.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 110.

s.l. [m. Martio? 1562]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ioannem Tęczyński  
instructio ad legationem apud Ioannem ducem Finlandiae de negotio ma-  
trimoniali sororum regis.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 111.

s.l. [1562]

*Ioannes dux Finlandiae  
ad Ioannem Tęczyński  
ad legationem in negotio matrimoniali sororum regis Poloniae respondet.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 112.

Vilnae, 17 Aprilis 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ioannem Tęczyński  
de missione eiusdem ad regem Sueciae.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 113.

s.l. [Vilnae, 17 Aprilis 1562]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ericum XIV regem Sueciae  
instructio ad legationem Ioannis Tęczyński.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 114.

Stockholmiae, 12 Maii 1562.

*Ericus XIV rex Sueciae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de magistro Livoniae vehementer conqueritur et adventum legati ex-  
postulat.  
(*Exemplar*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 115.

Habi, 20 Maii 1562.

[*Ioannes Tęczyński*]  
[*ad Ericum XIV regem Sueciae*]  
*remittit iter in Sueciam sibi a [Sigismundo Augusto] commissum, donec  
res de oppugnatione Pernoviae a rege Sueciae explicitur.  
(*Conceptum?*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 116.

[*Habi, m. Maio 1562*]

[*Ioannes Tęczyński*]

[*Friderico II regi Daniae*]

*de difficultatibus in adventu suo exortis se excusat.*

(*Conceptum. Cfr. nr. praecedentem*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 117.

*Habi, 25 Maii 1562.*

*Ioannes Tęczyński*

*universis*

*litterae salvi conductus pro Paulo Chmielowski.*

(*Orig., annulo obsign., humiditate in parte sup. corruptum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 118.

*Vilnae, 28 Maii 1562.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*Erico XIV regi Sueciae*

*de bello a Suecis contra Livoniam parato et de Suecorum cum Moscho  
moliminibus.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 119.

*Stockholmiae, 30 Maii 1562.*

*Ericus XIV rex Sueciae*

*ad Ioannem Tęczyński*

*adventum eius expectat ad res Livonicas tractandas.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 120.

Habi, 11 Iunii 1562.

*Ioannes Tęczyński  
ad Ericum XIV regem Sueciae  
ad litteras respondeat, de violata pace protestatur.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 121.

Svartesii (Svartsjö), 10 Iunii 1562.

*Ericus XIV rex Sueciae  
Sigismundo Augusto regi Poloniae  
de iniuriis sibi a Livonibus illatis conqueritur.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 122.

s.l. [1562]

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Ericum XIV regem Sueciae  
instructio pro oratoribus de rebus Livonicis tractaturis.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 123.

Ilzae, 16 Iulii 1562.

*Philippus Padniewski, episcopus Cracoviensis,  
[Sigismundo Augusto regi Poloniae]  
de affinitate cum duce Finlandiae, de amicitia cum Turcis, de legatis ad  
concilium Tridentinum mittendis.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 124.

Vilnae, 6 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
universis  
litterae salvi conductus pro Paulo Chmielowski.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 125.

Vilnae, 7 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Erico XIV regi Sueciae  
litterae credentiales pro Paulo Chmielowski.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 126.

Vilnae, 7 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
universis  
litterae fiduciariae pro Paulo Chmielowski ad Ericum XIV regem Sueciae  
legato.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 127.

Vilnae, 10 Augusti 1562.

[*Sigismundus Augustus rex Poloniae*]  
[*ad Ericum XIV regem Sueciae*]  
*instructio pro Paulo Chmielowski.*  
*(Exemplar. Habetur etiam huius documenti conceptum)*  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 128.

Vilnae, 12 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
universis  
litterae salvi conductus pro duce Magno.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 129.

Vilnae, 15 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Erico XIV regi Sueciae  
litterae fiduciariae pro Paulo Chmielowski.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 130.

Vilnae, 23 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Magnum ducem Ostrogotiae  
litterae fiduciariae pro Paulo Chmielowski.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 131.

Vilnae, 25 Augusti 1562.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
subditis suis  
iter Paulo Chmielowski facilius reddi iubet.  
(Orig., sig. annulare regium)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 132.*

*Stockholmiae, 26 Augusti 1562.*

*Ericus XIV rex Sueciae  
ad Petrum Lintz  
eum ad se venire iubet.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 133.*

*Vilnae, 22 Octobris 1562.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Paulum Chmielowski  
itineris in Sueciam accelerationem commendat.  
(Orig., sig. annulare)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 134.*

*Vilnae, 23 Octobris 1562.*

*Petrus Myszkowski  
ad Paulum Chmielowski, internuntium ad [Ericum XIV] regem Sueciae  
destinatum  
incitat eum, ut quo citius ad regem Sueciae proficiscatur ab eoque plus  
obtineat quam a Ioanne duce Finlandiae.  
(Orig., sig. annulare, autogr.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 135.*

*s.l. [Iul.-Aug. 1563?]*

*Gabriel Grabowiecki  
ad ingotum principem [Megapolensem?]   
de copiis in Germania a Christophoro duce Megapolensi pro rege Sueciae  
conscribendis conqueritur.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 136.

Vilnae, 20 Augusti 1563.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Ioanni Tęczyński, oratori suo,  
instructionem dat pro duce et ducissa Finlandiae, de periculo Livoniae,  
de pecunia mutuanda.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 137.

*Gedani [Aug.-Sept. 1563?]*

*Ioannes Tęczyński  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de projectione sua in Sueciam certiorem eum reddit.  
(Concept. humiditate ex parte destructum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 138.

*s.l., s.d.*

*Ignoti [a Ioanne Tęczyński missi]  
[ad Ericum XIV, regem Sueciae]  
de tenore responsi regis ad litteras comitis [Tęczyński] conqueruntur  
rogantque, ut querela regis contra ducem Curlandiae [Gotthardum  
Kettler]clare exponatur.  
(Conceptum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 139.

*s.l., s.d.*

*Ioannes Tęczyński  
ad [Ericum XIV regem Sueciae]  
nomine Sigismundi Augusti regis Poloniae eum dehortatur, ne cum  
Moscho [Ioanne IV] pacta ineat.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 140.

s.l., s.d. [1562?]

[*Sigismundus Augustus rex Poloniae*]  
ad [*Ericum XIV*] regem Sueciae  
per oratores suos ad coniunctionem armorum contra ducem Moscoviae  
[*Ioannem IV*] obtinendam eum cohortatur; tractat de futuro matri-  
monio sororis [*Catharinae Iagellonicae*], de conflictu inter ducem  
Curlandiae [*Gotthardum Kettler*] et regem Sueciae aliisque.  
(*Exemplar; adest aliud exemplar, partim humiditate deletum*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 141.

s.l. [ante 4 Octobris 1562]

[*Ioannes Tęczyński*]  
ad [*Ericum XIV*] regem Sueciae  
eum nomine [*Sigismundi Augusti*] regis Poloniae ad nuptias [*Ioannis*]  
ducis Finlandiae et [*Magni*] ducis Ostrogothiae cum [*Catharina et*  
*Anna Iagellonicis*] sororibus regis Poloniae invitatis.  
(*Conceptum. Adest aliud conceptum cum minimis variantibus*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 142.

s.l., [1562]

[*Sigismundus Augustus*] rex Poloniae (per oratores suos)  
ad [*Ericum XIV*] regem Sueciae  
de societate armorum contra ducem Moscoviae [*Ioannem IV*], ad quam  
obtinendam rex Poloniae regi Sueciae partem Estoniae cedere pa-  
ratus est.  
(*Conceptum? Exemplar?*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 143.

s.l., [ante 4.X.1562]

*Ignotus*  
ad usum officii  
de negotiationibus regis Poloniae Sigismundi Augusti cum Suecis per  
legatos et eorum colloquio cum rege Suetiae in persona; de foedere  
contra Moscoviam ineundo, de matrimonio Ioannis ducis Finlandiae  
cum Catharina Iagellonica, de damnis in Livonia illatis resarcientis;  
de Revalia regi Poloniae restituenda; notitiae variae ex Livonia.  
(*Concept. multum negligenter scriptum. Cfr. N. 151.*)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 144.

s.l. [ex *Finlandia post 12 Octobris 1562*]

[*Ioannes Tęczyński*]

*ad [Sigismundum Augustum regem Poloniae]*

*de accepto mandato in Sueciam proficisciendi, de difficultatibus navi-*

*gationis hiemalis.*

(*Conceptum; charta lacerata et ex parte humiditate destructa*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 145.

s.l., [1562]

[*Ioannes Tęczyński*]

*ad [Sigismundum Augustum regem Poloniae]*

*litteras regis Sueciae mittit.*

(*Concepti fragm.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 146.

s.l., s.d.

[*Sigismundus Augustus*] rex Poloniae

*ad oratores suos*

*fragmentum instructionis ad legationem apud [Ericum XIV] regem*

*Sueciae peragendam.*

(*Conceptum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 147.

s.l., s.d.

[*Sigismundus Augustus*] rex Poloniae

*ad oratores suos ad regem Sueciae [Ericum XIV] missos*

*instructiones et aliquae quaestiones in causa societatis bellicae contra*

*Moschum necnon in controversiis in Livonia.*

(*Concept.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 148.

s.l. [1563]

*Legatus [Sigismundi Augusti] regis Poloniae*

*ad [Ioannem] ducem Finlandiae*

*ut exercitus regis Sueciae [Erici XIV] e Livonia revocetur.*

(*Conceptum; lectio ob destructionem chartae difficillima*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 149.

s.l., s.d.

[*Sigismundi Augusti orator*]

[*duci Finlandiae?*]

*postulata regis Poloniae quoad Livoniam exponit.*

(*Concept.?: ob destructionem chartae lectu difficillimum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 150.

s.l. [*ante 4 Octobris 1562*]

*Ioannes Tęczyński [manu secretarii]*

*ad usum proprium*

*de futura missione sua ad regem Sueciae [Ericum XIV] et de mandatis  
ad eam necessariis; de prospectatis matrimonii sororum regis Po-  
loniae [Sigismundi Augusti]. (Documentum partim in prima, partim  
in tertia persona scriptum, in eodem folio, eadem manu).*

(*Concept. negligenter scriptum et partim destructum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 151.

s.l. [*ante 4 Octobris 1562*]

*Ignotus socius Ioannis Tęczyński*

*ad aliquem praelatum [episcopum Cracoviensem?]*

*refert de missione Ioannis Tęczyński apud Ioannem ducem Finlandiae,  
de itinere suo ad regem Sueciae, de damnis resarciendis, de tradic-  
tione trium arcium, de pugnis in Livonia; de prospectata missione  
Achatii Czema.*

(*Concept. negligenter scriptum. Cfr. N. 143.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 152.

s.l., s.d.

[*Ioannes Tęczyński*]

[*ad Ericum XIV regem Sueciae*]

*nuntiat se ad eum, Pernovia a Suecis capta, venire non posse.*

(*Conceptum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

PARS II. ELEMENTA XXV.



*N. 153.*

*Varsaviae, 23 Decembris 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
[ad commissarios Danicos]  
de mora in adventu commissariorum.*

*(Orig., sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 154.*

*Varsaviae, 24 Decembris 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad commissarios Danicos  
litterae fiduciariae pro Francisco Russocki et Ioanne Zaremba.*

*(Orig., sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 155.*

*Varsaviae, 24 Decembris 1563.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
litterae credentiales pro Francisco Russocki et Ioanne Zaremba*

*(Orig. sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 156.*

*Giesser, 10 Martii 1564.*

*Franciscus Russocki et Ioannes Zaremba  
ad Fridericum II regem Daniae  
de nova in adventu suo mora se excusant, navium Suedicarum ex portu-  
bus exitum expectantes.*

*(Orig. vest. sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 157.

s.l., [post 22 Februarii 1564]

*Ignotus*

*ad usum officii*

*extracta ex confirmatione foederis Stettinensis inter Daniam et Poloniam.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 158.

Hafniae, 23 Februarii 1564.

*Legati regis Poloniae [Sigismundi Augusti]*

*ad commissarios Danicos*

*responsum de statu Livoniae post conclusionem foederis Stettinensis.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 159.

Petricoviae, 10 Martii 1565.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*Friderico II regi Daniae*

*litterae credentiales datae Francisco Żelisławski et uni ex consulibus Gedanensibus.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 160.

Petricoviae, 10 Martii 1565.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*ad Fridericum II regem Daniae*

*instructio legatis [Francisco Żelisławski et uni ex consulibus Gedanensibus] data.*

(*Orig., 2 annulis legatorum obsign.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

*N. 161.*

*Hafniae, 4 Iunii 1565*

*Ignotus  
ad usum officii  
statuta aliqua de navigatione Ruthenica a rege Daniae accepta, regi  
Poloniae acceptanda proponuntur.*

*(Exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 162.*

*Vilnae, 26 Octobris 1565.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Michaeli Brunow.*

*(Orig., sig.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 163.*

*[Vilnae], 28 Octobris 1565.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Michaelem Brunow  
instructio ad orationem coram rege Daniae [Friderico II] habendam.  
(Exemplar. Habetur etiam aliud huius documenti exemplar brevius)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 164.*

*Hafniae, 29 Ianuarii 1566.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Michaelem Brunow, legatum regis Poloniae Sigismundi Augusti,  
responsum ad legationem.*

*(Exemplar. Adest etiam aliud exemplar)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 165.

[*Hafniae, 1566*]

*Ignotus  
ad usum officii  
res de foedere Sigismundi Augusti regis Poloniae cum Friderico II rege  
Daniae contra Ericum XIV regem Sueciae exponit.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 166.

*Hafniae, 8 Iulii 1567.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
instructio pro Elia Eisenberg.  
(Orig., sig., cum scripto addito)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 167.

*Cnissini, 3 Septembris 1567.*

*Elias Eisenberg, nomine Friderici II regis Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
oratio.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 168.

*Grodnae, 19 Septembris 1567.*

*Elias Eisenberg, secretarius,  
ad Fridericum II regem Daniae  
relatio de negotiationibus cum Sigismundo Augusto rege Poloniae.  
(Autogr.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 169.

*Lebiedziow, 20 Novembris 1567.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
de responsis Eliae Eisenberg datis.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 170.

*Lebiedziow, 23 Novembris 1567.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
responsum oratori Eliae Eisenberg datum: bello Moscovitico impeditus  
maiores copias in Livoniam non mittit; de navigatione Narvica  
praecludenda, etc.  
(*Orig., sig. Adest exemplar atque versio germanica*)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 171.

*Hafniae, 19 Martii 1568.*

*Fridericus II rex Daniae  
Sigismundo Augusto regi Poloniae  
instructio ad secundam legationem Eliae Eisenberg.*

(*Orig., sig. vest. Extant in archivio huius documenti duo separata  
fragmenta. Cfr. etiam N. 173. et 195.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 172.

*Fridrichsburgi, 20 Martii 1568.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Eliam Eisenberg, secretarium,  
instructiones ad missionem ducis Prussiae quoad prospectatum matri-  
monium inter ducem Magnum et principem Annam, Sigismundi Au-  
gusti regis Poloniae sororem.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 173.

Grodnae, 11 Iulii 1568.

*Elias Eisenberg, regis Daniae orator  
[Friderico II] regi Daniae  
refert orationem pridie ad [Sigismundum Augustum] regem Poloniae  
prolatam secundum ea, quae in documento N. 171 a rege Sueciae  
proposita sunt.*

(*Autogr.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 174.

Cnissini, 21 Iulii 1568.

*Ioannes Chodkiewicz, administrator Livoniae,  
ad Fridericum II regem Daniae  
duos equos dono mittit.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 175.

Cnissini, 24 Iulii 1568.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
responsum ad secundam legationem Eliae Eisenberg.*

(*Orig., sig. Sequitur in archivio huius documenti extractum ac  
versio germanica.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 176.

Cnissini, 26 Iulii 1568.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
de responso per internuntium [Eliam Eisenberg] transmisso.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 177.

Cnissini, 29 Iulii 1568.

Petrus Myszkowski episcopus Plocensis, Regni Poloniae vicecancellarius,  
Friderico II regi Daniae  
se officiose per oratorem Danicum Eliam Eisenberg commendat.

(Orig. sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 178.

Gedani, 10 Augusti 1568.

Elias Eisenberg, secretarius,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de legatione sua.

(Autogr.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 179.

Cnissini, 27 Iulii 1568.

Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad ducem Magnum, episcopum Curoniensem,  
per officiale suum ad orationem internuntii ducis respondebat: de Livonia  
defendenda, de Pernovia restituenda, affinitati concludendae non se  
oppunit.

(Exemplar. Sequitur versio germanica cum "in dorso", quod hic  
adducimus.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 180.

Varsaviae, 25 Septembris 1568.

Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Fridericum II regem Daniae  
litterae credentiales pro Andrea Taranowski.

(Orig., sig.)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 181.

*Varsaviae, 13 Octobris 1568.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Friderico II regi Daniae  
litterae credentiales pro Petro Kłoczewski et Ioanne Demetrio Solikowski.  
(Orig. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 182.

*Koegiae, 12 Aprilis 1569.*

*Petrus Kłoczewski et Ioannes Demetrius Solikowski  
Friderico II regi Daniae  
de mora in adventu se excusant, audientiam expetunt.  
(Orig., 2 annulis obsign. sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 183.

*Hafniae, 20 Aprilis 1569.*

*Petrus Kłoczewski et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
oratio.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 184.

*Hafniae, 28 Aprilis 1569.*

*Oratores Friderici II regis Daniae  
oratoribus Sigismundi Augusti regis Poloniae  
de navigatione Narvica respondent.  
(Exemplar, extractum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 185.

Hafniae [m. Aprili-Maio 1569.]

*Ignotus*

*ad usum officii*

*relationes de negotiationibus 22.IV.1569-5.V.1569 peractis inter oratores Polonos Petrum Kłoczewski et Ioannem Demetrium Solikowski ex una, et internuntios Danicos Georgium Rosenkrantz, Nicolaum Kaas et Eliam Eisenberg parte ex altera.*

*(Concept. manu Eliae Eisenberg)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 186.

Lublini, 29 Iunii 1569.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*ad Augustum electorem Saxoniae*

*ad pacificationem inter principes christianos promovendam conventum Stralsundii vel Stettini proponit.*

*(Exemplar.)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 187.

Cnissini, 5 Octobris 1569.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*ad Fridericum II regem Daniae*

*litterae credentiales pro Georgio ab Eden.*

*(Orig. Sig.)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 188.

Hafniae, 5 Decembris 1569.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae*

*Friderico II regi Daniae*

*per oratorem suum Georgium ab Eden de navigatione Narvica prohibenda.*

*(Exemplar)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 189.

Fridrichsburgi, 11 Decembris 1569.

*Officiales Friderici II regis Daniae  
ad Georgium ab Eden, oratorem Sigismundi Augusti regis Poloniae  
ad capitula ab eo proposita de speculatoribus maris respondent.*

(*Exemplar. Fragm. documenti sine dubio latine scripti, totius doc.  
versio germanica hic a nobis etiam ponitur.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 190.

[*Hafniae*], m. Decembri 1569.

*Georgius ab Eden, Sigismundi Augusti regis Poloniae legatus,  
ad consiliarios Danicos  
pro speculatoribus maris eorumque interceptis navibus intercedit.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 191.

*Hafniae, 14 Decembris 1569.*

*Georgius ab Eden, internuntius Regis Poloniae,  
ad Petrum Oxe, magistrum curiae,  
rogat, ut in quibusdam negotiis auctoritatem suam interponere velit.*

(*Autoogr.; annulo obsignatum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 192.

*Hafniae, 17 Decembris 1569.*

*Ignotus [cancellarius Ioannes Friis?]  
ad Fridericum II regem Daniae  
ablegatum Polonicum responso regis Daniae minime contentum esse si-  
gnificat regemque coram videre velle.*

(*Concept. In dorso leguntur aliae litterae, ad res Polonicas non  
pertinentes.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 193.

Fridrichsburgi, 9 Decembris 1569.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
ad litteras de 19.X.1569 respondet; de pace cum rege Sueciae Ioanne III  
concludenda; de congressu Rostochii convocando.  
(Concept., autogr. manu Paselick)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 194.

s.l., s.d.

*Nota  
ad usum officii  
de quibusdam damnis subditis regis Poloniae a subditis regis Daniae  
illatis.  
(Exemplar. In archivo sequitur versio germanica)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 195.

s.l., [post 19 Octobris 1569.]

*Ignotus  
ad usum officii  
refert extracta ex litteris regum Daniae et Poloniae ad negotiationes de  
arce Pernovia pertinentibus annis 1561-1569.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 196.

Gedani, 12 Decembris 1568.

*Commissarii Polonici in Prussia  
ad Fridericum II regem Daniae  
de navibus a speculatoribus maris captis.  
(Orig., sig. Ioannis Kostka)  
T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

N. 197.

Mqтовy, 10 Octobris 1569.

*Ioannes Kostka, Casparus Geschkau et Ioannes Loytz, commissarii Polonici in Prussia  
ad Fridericum II, regem Daniae  
pro speculatoribus captis intercedunt.  
(Orig., sig. uno sigillo et duobus annulis)  
T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

N. 198.

Ükermünde, 10 Decembris 1569.

*Martinus Cromerus et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
de non adventu commissariorum Danicorum et Sueticorum.  
(Orig., duplicatum non subscriptum, annulis obsign. Adest conceputum  
datum Stettini 7.XII.1569)  
T.K.U.A. Polen. A.II.7.*

N. 199.

Rostochii, 20 Decembris 1569.

*Martinus Cromerus et Ioannes Demetrius Solikowski  
ad Fridericum II regem Daniae  
de ulterioribus difficultatibus ad conventum Rostochiensem perficiendum.  
(Orig., 2 annulis obsign.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 200.

Rostochii, 20 Decembris 1569.

*Albertus Knoppert  
ad Fridericum II regem Daniae  
nuntiat se Rostochii commissarios regis Poloniae [Sigismundi Augusti]  
invenisse, de commissariorum vero regis Sueciae [Ioannis III]  
proximo adventu nuntium habuisse; refert quoque imperatorem  
[Maximilianum II] suos commissarios missurum.  
(Autogr. sig. vest.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 201.*

*Rostochii, 25 Decembris 1569.*

*Albertus Knoppert*

*ad Petrum Oxe, magistrum curiae regni  
nuntiat adventum commissariorum regis Sueciae [Ioannis III] adhuc in  
dubio esse.*

*(Autogr., sig. cum annulo)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 202.*

*Rostochii, 7 Ianuarii 1570.*

*Martinus Cromerus et alii regis Poloniae commissarii  
ad Fridericum II regem Daniae  
re infecta discessum suum Rostochio notificant.*

*(Orig., 3 annulis obsign.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 203.*

*Rostochii, 9 Ianuarii 1570.*

*Albertus Knoppert*

*ad Fridericum II regem Daniae  
nuntiat commissarios Polonus amissa spe pacis obtinendae in Poloniam  
discessisse.*

*(Autogr., sig. vest.)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 204.*

*Hafniae, 11 Ianuarii 1570.*

*Fridericus II rex Daniae  
ad Albertum Knoppert*

*de regis Sueciae [Ioannis III] deficiente voluntate ad pacem conclu-  
dendam.*

*(Conceptum, manu Paselick)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 205.*

*Hafniae, 22 Ianuarii 1570.*

*Petrus Oxe, magister curiae regni et Ioannes Friis, cancellarius,  
ad Albertum Knoppert  
transmittunt mandatum regis, ut Hafniam revertatur.*

*(Conceptum, manu Paselick)*

*T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 206.*

*Rostochii, 22 Ianuarii 1570.*

*Albertus Knoppert  
ad commissarios Polonicos  
de insuccessu conventus Rostochiensis explicatio.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 207.*

*Varsaviae, 1 Martii 1570.*

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
ad Augustum electorem Saxoniae  
eum mediatorem inter se et regem Daniae [Fridericum II] in rebus  
navigationis Narvicae et speculatorum maris esse petit.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

*N. 208.*

*Pragae, 16 Martii 1570.*

*Lucas Podoski, regis Poloniae apud imperatorem orator,  
ad [Augustum] electorem Saxoniae  
de mediatione eiusdem inter reges Poloniae et Daniae in negotio specu-  
latorum maris etc.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 209.

In Thermis Carolinis, 6 Aprilis 1570.

*Augustus elector Saxoniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de mediatione sua in rebus navigationis Narvicae et speculatorum  
maris caute respondet.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 210.

Stockholmiae, 11 Aprilis 1570

*Erasmus Dembiński (Dambienski) et Iustus Claudius, regis Poloniae in  
Sueciam ablegati oratores,  
ad Fridericum II regem Daniae  
de pace tractanda, de loco ad conventum convocandum idoneo.  
(Orig., 2 annulis obsign.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 211.

Varsaviae, 16 Iulii 1570.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Danicis ad conventum Stetinensem deputatis commissariis  
litterae fiduciariae pro commissariis Polonicis.  
(Orig., sig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 212.

Stettini, 2 Septembris 1570.

*[Martinus Cromerus] aliquique commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
gravamina regis Poloniae [Sigismundi Augusti] contra regem Daniae [Fridericum II] in rebus navigationis Narvicae et aliis.  
(Orig. In archivo adest etiam huius documenti exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 213.

Stettini, 5 Septembris 1570.

*Commissarii [Friderici II] regis Daniae  
ad commissarios [Sigismundi Augusti] regis Poloniae  
responsum ad gravamina regis Poloniae in rebus navigationis Narvicae  
et aliis.*

*(Exemplar. Habentur alia duo eiusdem documenti exemplaria paululum  
breviora)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 214.

[Stettini], 16 Septembris 1570.

*[Martinus Cromerus] et alii regis Poloniae commissarii  
ad commissarios [Friderici II] regis Daniae  
responsum ad praevium responsum commissariorum Danicorum.*

*(Exemplar)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 215.

Stettini, 7 Novembris 1570.

*Martinus Cromerus, Ioannes Demetrius Solikowski, Stephanus Loisius et  
Iustus Claudius  
ad Fridericum II regem Daniae  
de commissariorum Danicorum non concilianti animo conqueruntur.*

*(Orig., 4 annulis obsign.)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 216.

Orthungae 22 Novembris 1570.

*Fridericus II rex Daniae  
ad commissarios Polonicos  
persistit in priori sententia sua de navigatione Narvica.*

*(Extractum)*

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 217.

Stettini, 25 Novembris 1570.

*Commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
de pace separata cum rege Sueciae Ioanne III, de prohibitione naviga-  
tionis Narvicae.  
(Exemplar?)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 218.

[*Stettini, post 25 Nov. 1570*]

*Regis Daniae commissarii  
commissariis regis Poloniae  
principia regis Daniae de navigatione Narvica firma manere declarant,  
Pernoviam sibi tradendam postulant.  
(Conceptum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 219.

Stettini, 30 Novembris 1570.

*Commissarii Polonici  
ad commissarios Danicos  
pro Ioanne III rege Sueciae intercedunt.  
(Orig.)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 220.

Stettini, 2 Decembris 1570.

*Commissarii Polonici  
ad commissarios caesareos  
Polonorum postulata contra Danos exhibita.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 221.

Stettini, 3 Decembris 1570.

*Commissarii regis Daniae  
ad commissarios imperatoris [Maximiliani II]  
de regis Daniae [Friderici II] a rege Poloniae dissensu in rebus ad  
Moscoviam pertinentibus et aliis.  
(Exemplar)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 222.

Stettini, 18 Decembris 1570.

*Martinus Cromerus et alii commissarii Polonici  
ad Fridericum II regem Daniae  
ad eius litteras respondent, de iniustis accusationibus conqueruntur.  
(Orig., 4 annulis obsignatum)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 223.

s.l., s.d.

*Ignotus  
ad usum officii  
extracta varia ex documentis, ad mutuas querelas inter Danos et Polono-  
nes in negotio navigationis Narvicae, in rebus Sueciae et Moscoviae  
pertinentibus.  
(Fragmenta)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 224.

Varsaviae, 16 Martii 1571.

*Sigismundus Augustus rex Poloniae  
Ioanni Friderico duci Stettinensi  
petit, ut consiliarium suum mediatoorem Stralsundium mittat.  
(Exemplar. Iam editum in: El. IX, N. 79)  
T.K.U.A. Polen A.II.7.*

N. 225.

Stettini, 9 Aprilis 1571.

*Ioannes Fridericus dux Stettinensis  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
ad litteras regis respondet.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 226.

Fridrichsburgi, 13 Iunii 1571.

*Fridericus II rex Daniae  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
de multis querelis utriusque regis subditorum in rebus navigationis  
Narvicae.*

(*Extractum*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 227.

Dresdae, 20 Decembris 1571.

[*Augustus elector Saxoniae*]  
*ad ignotum*  
*notificat se ad regem Daniae [Fridericum II] de recentissima cum  
Polonia controversia scripturum esse.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 228.

s.l., s.d.

*Leonardus Brodquer, Georgius Glasshagen, Petrus Francke et Ioannes  
Dallomar  
ad Sigismundum Augustum regem Poloniae  
intercessionem apud regem Daniae [Fridericum II] implorant.*

(*Exemplar*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 229.

*Gedani, 22 Augusti 1570.*

*Ioannes Kostka aliquique regis Poloniae Sigismundi Augusti commissarii  
ad Paulum Glasow, Martinum Schele et Michaelem Starosta  
de ineunda societate cum praefecto classis Suetiae Nicolao Fleming.*

(*Orig., cum sigillo Ioannis Kostka*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

N. 230.

*Chroslini, 27 Septembris 1572.*

*Iacobus Uchański, Regni Poloniae primas,  
ad Fridericum II regem Daniae  
interregni tempore pro navibus et bonis Gedanensium intercedit.*

(*Orig., sig.*)

T.K.U.A. Polen A.II.7.

**T A B U L A E**



SACRA Regia litteras domine domini clementis.  
obsequia mea defero ad sacram mentem vestram.

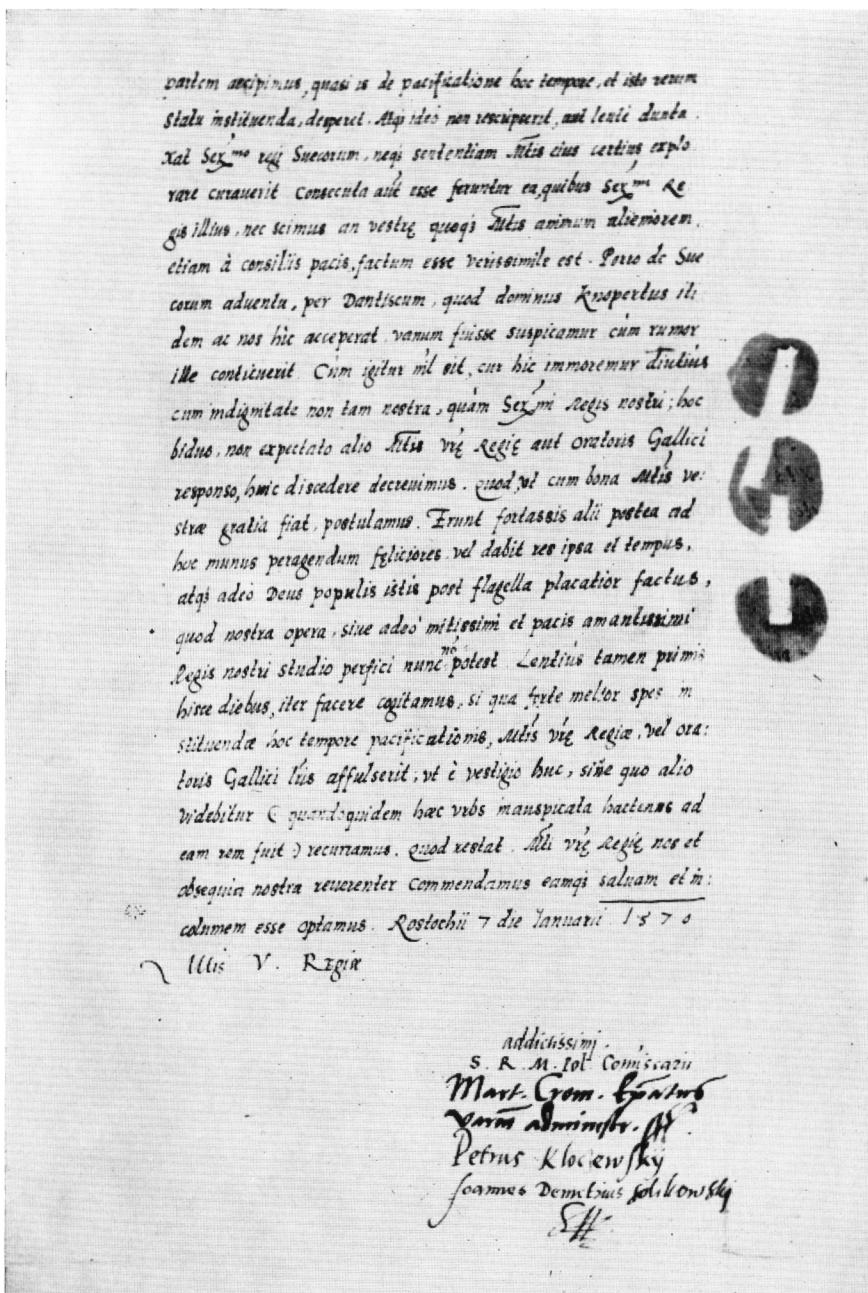
Accipit litteras M<sup>is</sup> vestre, in quibus mihi regia sua, quorum causa in  
interiorum suorum Generis ad Eliam Lipsiensem ad s<sup>r</sup> n<sup>o</sup> m<sup>is</sup> dominum  
meum clementissimum ablegavit, diligenter M<sup>is</sup> vestra commendat, meq;  
ad eorum procuracionem accendit. Evidem causis atq; regis omnibus  
M<sup>is</sup> vestre nunc, deputi, iam mole cumprimis seiebas hec m<sup>is</sup> M<sup>is</sup>  
vestras certis conditionibus atq; pacis iniretur: et nunc nihil magis studia  
has quidem ex loco, in quo ne res sub collocauit, p<sup>ri</sup>ma ut concordia inter  
ser, n<sup>on</sup> n<sup>on</sup> regiam hanc meum, id m<sup>is</sup> vestram, aliisque principes et reges  
Christianae, p<sup>ri</sup>ma et tertia redi<sup>s</sup>, conservauerit, in qua m<sup>is</sup> omnes rationes  
regionum ei reuumpit. ad bene beatique viuendum abunde videatur espe  
cie*st*udate. Quia caderet opimone ipsam quay, s<sup>r</sup> m<sup>is</sup> vestra esse no  
dubito. Quare hoc diu am dedit: libertatis operam, ut interius hic s<sup>r</sup>  
M<sup>is</sup> vestre primo quay, tempore expediretur: ut, ut que tam cito confiri  
posse non adhucatur, ea, ad aliud petus differentiatur, committenda u  
nico, quem paulo post ad sacram mentem vestram, sacra regia bac  
M<sup>is</sup> est misura, quam ut eam ex eauam, interius m<sup>is</sup> vestre  
diutus detinetur. Quenadmodum haec et cetera, ex responso s<sup>r</sup> m<sup>is</sup>  
et interiorio sue, m<sup>is</sup> vestra genofit. Si quid est praeterea, in quo  
tunc vestre meum studium, labor, industria, opera v<sup>er</sup>bi ejus posset, id  
omne us quidem litteris ad m<sup>is</sup> vestram prouinciam delatum esse  
vo. Commende obsequia mea s<sup>r</sup> m<sup>is</sup> vestre, quam diu florentem  
age percepit. Atque Cmissi die xx x monsij Julij Anno  
laminii M<sup>is</sup> 1702. 2. c. v. iii.

Say me M. V.

obsequens 8toz  
P. Myszkowski  
epi<sup>r</sup> gl. et R. P. V.

**S**erenissime rex et domine  
domine calendissime

A  
lleram ubi nō regia epistola, Friedrichsburg, die sancti Stephani datum, qua pūme nostra respondetur, cum adiunctis non dissimilibus mandatis, a Geiso domino Alberto Knoperio J. D. et eiusdem aliis vir consiliario, tertia huius mensis die, reverenter sicut par fuit, hic accepimus. Gaudemusq; gradum eliamnum esse filii vir regie, studium nostrum et laborem in temporelii itineris iurou sacrae & actis polonie dominū nū clementissimi a nobis suscepimus. Cuius pliisq; nos non pertinet, ob rem tam praelatam, et multis populis salutarem, si quem ea successum habere, sed de eo cum alio virū regia male operare binis lēis ipsius animaduerstamus. et arma minime ponit: in eo rem inquietis nonnullorum hominum conciliū, deducit intelligamus, ut ipso etiam pacificatori non obscura diffidenzia, ut quam lenissimo verbo utamur argumenta dentur: non est cur quicquam amplius speciemus. Proscilim, cum Iulius dominus Carolus dansiens oratione Regis Christianissimi, qui in hoc negotio intercessit, et conuentum sicut cogere adiutus est, nihil persus ad nostras lēis, quas ad eum quoq; dedimus, nobis rescupserit. quod silentium eius, nos in eam



in san fürstens  
 in Confessione  
 in Deute Augent.  
 Dara h. genist, und aller Leibes al gern  
 iher zee zuin, apfel und Früchte  
 besaß sehr frische. Und sind er von  
 wenig auge ein boy, den man an die tan stet  
 zu dem anden so ist er. D. f.  
 und sehr vorsichtige gegen wldt Jäude  
 gehabt, Darum ist mir ein andachtsiche  
 veranfing von star zy hundert bei de  
 ieght d. Zustand genesten Langzeit zyber-  
 nisse gesunde allezeit in h.  
 pfandt. Ich auf der gebur erfuhr  
 mich auf mitte zweckre Früchte  
 iher tan star solte alles die schriftung  
 von boy aufschreibt z. gern und gleich  
 die den eine genähren Fleis, also in die  
 solter fahrt z. in weien eßendem und  
 Angewandt d. gern aperndt, und die dan  
 in gesunde Genüge z. stand thunde.  
 Nachdem in vordigen das Pfalzgriff Comisa-  
 riens, wie es in den ad lichen boy aufschreit  
 es auch vermitte, und fief mit star in  
 iingen ihm voran dass H. T. am eind  
 aufgegangen boy, wegen abfertigung  
 von H. H. z. der des bestimme z. same  
 Cöfe und Friede fahrt, wofür die offe-  
 niffe auf des genistig ersten und

11  
 1570

Es war als der  
 sonne an die  
 Comissarien und

So für die fliegende Zeit und andere und  
 keine, die nicht bald, so als der Sphä-  
 roender geschieht, wohin ein  
 Sphäre am Ende des Kreises folgt  
 und auf den Sphäre folgt zu einer festen  
 Stelle, und auf die Stelle kommt zweite  
 Sphäre und auf die aufscheit o füllen  
 abwechselt gewandt, wie es ist nachzusehen.  
 So lassen es wir statt darbei aufnahm  
 Et Blätter und Blätter, dagegen auf  
 vor einen überflößig und gar von manni-  
 geln, und zwar solche auf Blätter  
 Blätter und Blätter, auf solche in Form, so sie  
 sich annehmen der Qualität entstehen  
 von einem Begehr - Frucht jährlings  
 grüne, dass dann in eine frische  
 so verändert - Ablösung dieser Frucht  
 so abnehmend nur aus ~~zu~~ ~~zu~~  
 Sphäroide entstehen bei demselben ist  
 aber in Form eingetragen, Wer ist dann  
 selber davon aufnahm die bei einer  
 kein mangel sein lassen. Es ist auf  
 ja - Der rechte, auf eine gesetzte, so endet  
 solche Form nicht abnahmbar, Begehrigkeit  
 Begehr - Begehrheit gesetzt. Daraus  
 es auf der Stelle ist und werden frische  
 und man nicht vom Sphäre es endet auf

TAB. VI

schlichte reihen gegen rauhe  
Land und die auf den Hügeln sind  
von hohem Baumreichtum ausgestattet habe  
der auf den aus  
seiner Größe  
- und grüne Wälder sind jenseit der Berge  
in gelagerte ein großes Bergland etwas  
wollig grüne - grünlich auf und in  
wille ist alles sehr frisch und  
wolfsgrüne - grün C.

**FINITO DI STAMPARE CON I TIPI DELLA  
TIP. EDIGRAF - ROMA - TEL. 8271694  
IL 19 NOVEMBRE 1971**



INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE  
VIA DEGLI SCIPIONI 284 - ROMA

---

ELEMENTA AD FONTIUM EDITIONES (cont.)

- Vol. VI — *Res Polonicae Iacobo I Angliae Regnante Conscriptae ex Archivis Publicis Londoniarum*. Ed. C. H. TALBOT, pp. XI+396, 281 doc. (A.D. 1603-1629) 8 tab. Ind. nom. propr., ind. chron., glossarium verb. ang. ant., 1962.
- Vol. VII — *Repertorium Rerum Polonicarum ex Archivo Orsini in Archivo Capitolino*, II pars. Coll. W. WYHOWSKA - DE ANDREIS, pp. XIV+250, 1205 doc. (A.D. 1641-1676) 11 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1962.
- Vol. VIII — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, I pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. X+214, 157 doc. (A.D. 1514-1576, 1720-1791) 7 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1963.
- Vol. IX — *Res Polonicae ex Archivo Regni Daniae*, I pars. Coll. L. Koczy, pp. XII+184, 98 doc. (A.D. 1526-1572) 8 tab. Ind. nom. propr. 1964.
- Vol. X — *Repertorium Rerum Polonicarum ex Archivo Orsini in Archivo Capitolino*, III pars. Coll. W. WYHOWSKA - DE ANDREIS, pp. XVI+343, 1399 doc. (A.D. 1568-1676) 12 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1964.
- Vol. XI — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, II pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. VIII+287, 214 doc. (A.D. 1567-1578) 7 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1964.
- Vol. XII — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, III pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. V+291, 163 doc. (A.D. 1571-1576), 5 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1964.
- Vol. XIII — *Res Polonicae ex Archivo Musei Britannici*, I pars. Ed. C. H. TALBOT, pp. XVI+175 (A.D. 1598), 2 tab. Ind. nom. propr. 1965.
- Vol. XIV — *Collectanea ex rebus Polonicis Archivi Orsini in Archivo Capitolino Romae*, I pars. Ed. W. WYHOWSKA - DE ANDREIS, pp. VI+234, 177 doc. (A.D. 1575-1668), 4 tab. Ind. nom. propr. 1965.
- Vol. XV — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, IV pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. VI+340, 211 doc. (A.D. 1576-1586), 5 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1966.
- Vol. XVI — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Simancas*, V pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. VII+336, 227 doc. (A.D. 1587-1589), 5 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1966.
- Vol. XVII — *Res Polonicae ex Archivo Musei Britannici*, II pars. Ed. C. H. TALBOT, pp. VII+311, 169 doc. (A.D. 1411-1616), 2 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1967.

**INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE  
VIA DEGLI SCIPIONI, 284 - ROMA**

---

- Vol. XVIII — *Collectanea ex rebus Polonicis Archivi Orsini in Archivo Capitolino*, II pars. Ed. W. WYHOWSKA DE ANDREIS, pp. VIII+256, 140 doc. (A.D. 1669-1676), 4 tab. Ind. nom. propr. 1968.
- Vol. XIX — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Si-mancas*, VI pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, pp. VIII+429, 121 doc. (A.D. 1556-1620), 4 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1968.
- Vol. XX — *Res Polonicae ex Archivo Regni Daniae*, II pars. Ed. C. LANCKORÓNSKA et G. STEEN JENSEN, 266 doc. (A.D. 1577-1696) 4 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. 1969.
- Vol. XXI — *Documenta Polonica ex Archivo Generali Hispaniae in Si-mancas*, VII pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ, 187 doc. (A.D. 1535-1696) 2 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. pp. VIII+262.
- Vol. XXII — *Documenta Polonica ex Archivo Parmensi*, I pars. Ed. V. MEYSZTOWICZ et W. WYHOWSKA DE ANDREIS, doc. 183 (A.D. 1535-1588) pp. VIII+210, 2 tab.
- Vol. XXIII — A. *Documenta Polonica ex Archivo Parmensi* II pars. Doc. NN. 184-319 (A.D. 1535-1772) Ind. nom. propr., ind. chron.  
B. *Documenta Polonica ex Archivo Capitulari in Brisighella*. 63 doc. (A.D. 1578-1588) Ind. nom. propr., ind. chron. Ed. V. MEYSZTOWICZ et W. WYHOWSKA DE ANDREIS p. 297, 2 tab. 1970.
- Vol. XXIV — *Res Polonicae ex Archivo Regni Daniae* III pars. Ed. C. LANCKORÓNSKA et G. STEEN JENSEN, 152 doc. (A.D. 1419-1564) pp. VIII+301, 4 tab.
- Vol. XXV — *Res Polonicae ex Archivo Regni Daniae* IV pars. Ed. C. LANCKORÓNSKA et G. STEEN JENSEN 78 doc. (A.D. 1563-1572). 6 tab. Ind. nom. propr., ind. chron. pp. VIII+248.  
— *Res Polonicae ex Archivo Mediceo Florentiae* ed. V. MEYSZTOWICZ (in praeparatione).  
— *Res Polonicae ex serie Card. Morone in Archivo Secreto Vaticano*. Ed. C. LANCKORÓNSKA (in praeparatione).  
— *Res Polonicae ex Archivo Musei Britannici* III pars. Ed. C. H. TALBOT (in praeparatione).

**DEPOSITARI:**

« International Book Distributors »  
LIBRERIA  
117-120, Piazza Montecitorio  
00186 ROMA

Orbis (London Ltd.)  
66, Kenway Road  
London S.W.5.

Institutum Historicum  
Polonicum Romae  
284, Via degli Scipioni  
00192 ROMA

Premium: Lire 5.500, \$ 9.50, £ 4.